

DEBATE

Vol. VIII No. 40 Revista Bimestral Setiembre 1986 Precio: 25 intis

Reclame
con esta
edición el
Diario
Mundial



PUNO: Las alturas de Sendero / ¿Qué se juega en las elecciones municipales? / Encuesta: El APRA por dentro / La música en el Perú



gente de confianza que sabe de cuentas corrientes



500 VENTANILLAS COMUNICADAS

Llegue fácil a su cuenta corriente con nuestro exclusivo sistema de 500 VENTANILLAS COMUNICADAS en todo Lima. Disponga también de más de 240 oficinas en todo el Perú.

*Gratis las chequeras

Escoja una de las dos: LA EJECUTIVA, de desglose horizontal o LA CLASSICA, de desglose vertical. EL BANCO repone automáticamente sus chequeras.

* No cobramos mantenimiento ... y pagamos intereses!

Usted recibe GRATIS el manejo y la administración de su cuenta corriente. Sí! EL BANCO le ofrece todos sus servicios y le paga la MAXIMA TASA de interés por su dinero.

Fácil acceso a CREDIBANK

Disponga de inmediato de su exclusiva tarjeta CREDIBANK.

* Gratis el MOVI!

Pida sin costo alguno y al instante los últimos 20 movimientos de su cuenta corriente en cualquier Agencia.

* Sólo personas naturales

ATENDEMOS EN LAS MAÑANAS, LAS TARDES... HASTA LOS SABADOS!



UNMSM-CEDOC

CIFRAS DE APOYO

- Votos que obtuvo el Pato Donald en las elecciones parlamentarias suizas en 1985: **291**
- Número de personas que se han lanzado en barril por las Cataratas del Niágara y han sobrevivido: **7**
- Porción de café exportado por Nicaragua que es producido por empresas privadas: **2/3**
- Porcentaje de limeños que califican de muy buena la gestión de Alan García: **16**
- Que la califican de buena: **42**
- De regular: **37**
- Número total de bancos occidentales que son propiedad de la Unión Soviética: **6**
- Porcentaje de limeños que considera que la situación económica ha mejorado con los apristas: **57**
- Que ha empeorado: **11**
- Porcentaje de costarricenses que dicen que Nicaragua interfiere en sus asuntos internos: **40**
- Que Estados Unidos interfiere en sus asuntos internos: **50**
- Cifra total (en Intis) del Proyecto de Presupuesto de la República para 1987: **61,904'000,000**
- Porcentaje de limeños que consideran que la generación de empleo ha mejorado durante el primer año del gobierno aprista: **41**
- Que la misma sigue igual: **41**
- Número de videocassetes pornográficos producidos en Estados Unidos semanalmente: **100**
- Porcentaje de alemanes que dicen que el sexo es muy importante para un matrimonio exitoso: **52**
- Porcentaje de norteamericanos que dicen lo mismo: **75**
- Número total de televidentes que vieron, en 1981, la boda del Príncipe Carlos y Lady Di: **750'000,000**
- Que vieron, en 1986, la final del mundial de México: **500'000,000**
- Posibilidades que una estudiante norteamericana de psicología haya tenido relaciones sexuales con uno de sus profesores: **1 en 6**
- Números decimales en que el valor de PI ha sido calculado: **29'360,128**
- Duración promedio de un matrimonio norteamericano (en años): **9.4**
- Posibilidades que una mujer de raza blanca, con educación superior, de 25 años de edad, llegue a casarse: **1 en 2**
- Posibilidades que una mujer de raza blanca, con educación superior, de 35 años de edad, llegue a casarse: **1 en 18**
- Porcentaje de abortos en los Estados Unidos que son practicados por mujeres católicas: **29**
- Número de veces que un norteamericano promedio visita a sus padres anualmente: **47**
- Que una norteamericana promedio lo hace: **62**
- Porción de espectadores que ingresan a los partidos de fútbol, en el Estadio Nacional, sin pagar su entrada: **1/5**
- Porcentaje de limeños que confían en las encuestas: **57**
- Que no confían en las encuestas: **37**
- Porcentaje de limeños que les gustaría irse a vivir a Norteamérica: **45**
- Que les gustaría irse a vivir a otros países de Latinoamérica: **20**
- Que les gustaría irse a vivir a Europa occidental: **23**
- Que les gustaría irse a vivir a Rusia: **8**

**Si su Banco le cobra chequera,
portes o mantenimiento de cuenta...**



Venga a BANDESCO.

BANDESCO no le cobra... le paga.

En BANDESCO pagamos los más altos intereses en ahorros
y cuentas corrientes. Y no le cobramos chequeras,
ni portes, ni costos de mantenimiento.

En BANDESCO

el único que cobra es usted,

recibiendo además trato eficiente y servicio confiable.

En Comas o en Miraflores. En Lince o en Surquillo,
BANDESCO lo espera. Para demostrarle lo que un Banco
realmente interesado en sus clientes puede hacer.



BANDESCO

- OFICINA PRINCIPAL:
Jr. Camaná 700 - Lima

- ANEXO:
Camaná 770 - Lima

- AGENCIA MIRAFLORES:
Esq. José Pardo y Jorge Chávez,
Miraflores

- AGENCIA LARCO:
Av. Larco 897 - 899 Esquina con
28 de Julio - Miraflores

- AGENCIA NICOLAS ARRIOLA:
Av. Nicolás Arriola Cdra. 8
Centro Comercial
"Pentacentro Empresarial"
La Victoria

- AGENCIA EL OLIVAR:
Boulevard "Los Olivos"
Paz Soldán 225 (Prolog. Juan de
Arona) - San Isidro

- AGENCIA BREÑA:
Jr. Juan Pablo Fernandini 803
Breña

- AGENCIA SAN MARTIN
DE PORRES:
Av. Perú 3639 - San Martín de Porres

- AGENCIA SAN ISIDRO:
Av. Rep. de Panamá 3385 - San Isidro

- AGENCIA GALERIAS CUZCO:
Esq. Cuzco y Andahuaylas, Lima

- AGENCIA RISSO:
Av. Arenales 2167 - Lince

- AGENCIA LA VICTORIA:
Prolog. Gamarra 565
La Victoria

- AGENCIA SURQUILLO:
Junín 705 - Surquillo

- AGENCIA CALLAO:
Av. Sáenz Peña 177 - Callao

- AGENCIA COMAS:
Av. Tupac Amaru 753
Comas

UNMSM-CEDOC

DEBATE 40

Conversación

LIMA EN DEBATE (10)

Antonio Biondi y Henry Pease García

Foro

¿QUE SE JUEGA EN LAS ELECCIONES MUNICIPALES? (21)

(Apuestas Calculadas)

Eduardo Ballón

(El Ajedrez Municipal)

Francisco Diez-Canseco

Informe

PUNO: LAS ALTURAS DE SENDERO (29)

Fernando Vásquez

Ensayo

REGIONALIZACION: LA RUTINA O LA ESTRATEGIA (41)

Luis Bustamante Belaunde

Encuesta

EL APRA POR DENTRO (48)

Especial

LA MUSICA EN EL PERU (57)

(Música para Inelegibles)

Alfredo Ostojá L.A.

(Entrevista a Alicia Maguiña)

José Salazar A.

(Rock Actual: Demolición)

Róger Santiváñez

Artículos

PROFESION: CINEASTA (70)

Federico de Cárdenas

COLLACOCHA: TREINTA AÑOS DESPUES (69)

Alonso Cueto

LA EDUCACION Y LOS AFECTOS (73)

César Rodríguez Rabanal

Secciones

LIMA SIN PLAN, II (77)

Augusto Ortiz de Zevallos

PRESIDENCIALISMO O DEMOCRACIA (79)

Alberto Bustamante Belaunde

CONVERSANDO BONITO CON DIDI (80)

Abelardo Sánchez León

Libros y Autores

LA TRADICION DE SOBREVILLA (85)

Edgardo Albizu

BLANCA REUNIDA (85)

Giovanna Pollarolo

(Carátula: Fernando Gagliuffi)

IMAGENES

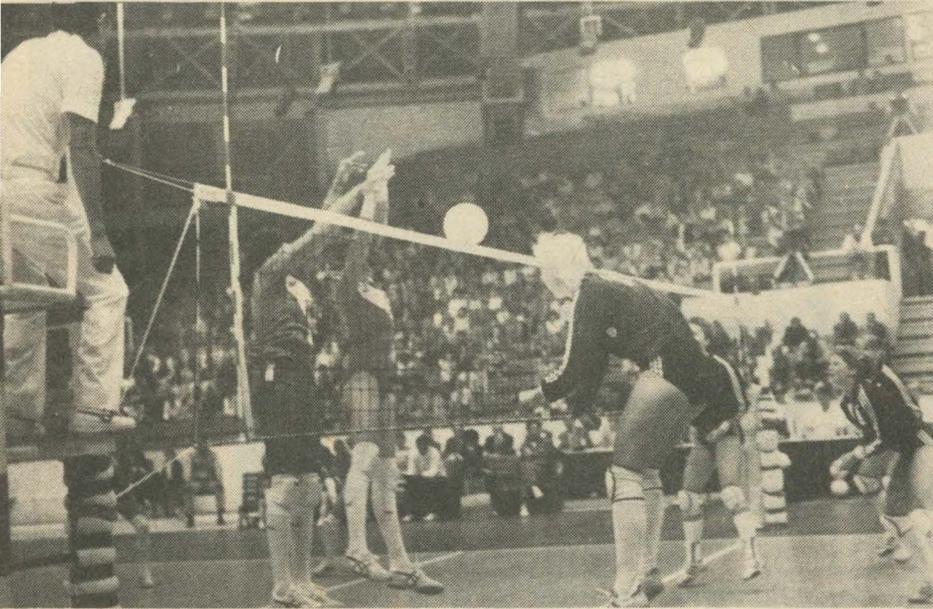


Tercermundismo: un proyecto en pañales.



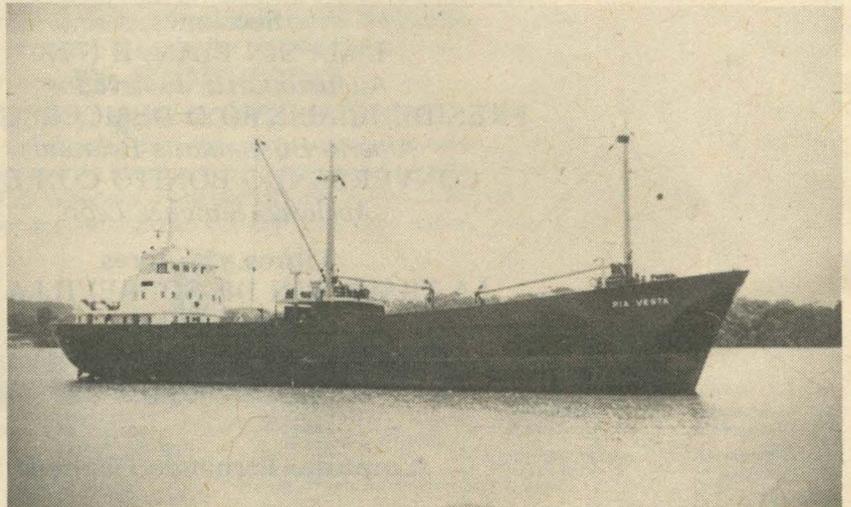
Las íes sin puntos.

Exportación no tradicional.



El otoño del patriarca.

La riesgosa intolerancia.



Pía Vesta: crucigrama de interrogantes.

SERVICIO sears



**EL SERVICIO NOS DISTINGUE,
UNA RAZON MAS PARA
COMPRAR UN ARTEFACTO DE
sears**

**Damos servicio a lo que vendemos.
Contamos con un equipo profesional altamente capacitado,
para atenderlo con prontitud en cualquier lugar
de Lima donde Ud. resida.**

**ADQUIERA UN CONTRATO
DE SERVICIO**

SU COMPLETA SATISFACCION O LA DEVOLUCION DE SU DINERO

UNMSM-CEDOC

**UNA PUBLICACION
DE APOYO S.A.**

**Revista Bimestral
No. 40, setiembre 1986**

Precio: 25 Intis

"DEBATE es una revista de política, economía y cultura. A través de informes veraces, análisis calificados y la confrontación de ideas plurales, aspira a que los peruanos logren una mejor conciencia de lugar, tiempo y colectividad".

EDITOR

Felipe Ortiz de Zevallos M.

CONSEJO EDITORIAL

Augusto Ortiz de Zevallos (Presidente),
Alberto Bustamante Belaunde, Alonso
Cueto, Oscar Fernández Orozco,
Fernando Gagliuffi, Alfredo Ostoja L.A.,
Abelardo Sánchez León.

EDITOR EJECUTIVO

José Luis Sardón

SUPERVISOR GENERAL Y

DIAGRAMADOR

Oscar Fernández Orozco

ASESOR ARTISTICO

Fernando Gagliuffi Kolich

REDACTORES

José Salazar (Coordinador), Lorena
Ausejo, Gabriel Ortiz de Zevallos

ILUSTRADOR

Pepe San Martín

COLABORADORES

Pablo Macera, Emilio Adolfo Westphalen,
Federico de Cárdenas

FOTOGRAFIA

Alicia Benavides, Gabriela Córdova,
César Cox Beuzeville, Chacho Guerra,
Marcos G. Beathyate

PUBLICIDAD

Perley Moore Llosa, Roberto La Madrid,
Pilar Dávila

CORRECCION

Juana Iglesias

DIRECCION

Gonzales Larrañaga 265
San Antonio (Lima 18), Perú
Dirección Postal: Apartado 671,
Lima 100
Teléfonos: 46-7070, 45-5237

IMPRESION

Industrial Gráfica S.A.
Chavín 45, Breña, Lima - Perú

DISTRIBUCION

Diselpesa

Los artículos expresan la opinión de
sus autores.

© APOYO S.A. Derechos Reservados.

La reproducción total o parcial del
contenido de esta edición requiere la
autorización del Editor.

Desde hace algún tiempo, las encuestas de opinión han resultado una de las características fundamentales de esta revista. Este número trae un par: una acompañando las reflexiones de dos analistas políticos sobre los próximos comicios ediles, otra intentando perfilar la visión del país que tienen los militantes apristas. Singularmente delicada en su elaboración, pensamos que esta última constituye un importante esfuerzo por saltar la valla que frecuentemente cerca a muchas agrupaciones políticas, y por la cual sus miembros sólo tienen voz a través de sus dirigentes. Quizás sea el momento adecuado, por eso, para decir algo sobre las encuestas.

Es indispensable tener presente, ante todo, la finalidad que las encuestas persiguen. Esta no puede ser sino el dilucidar la opinión pública. Lo bueno y lo malo que tienen las encuestas deriva de ese punto. A diferencia de las opiniones personales, en efecto, la opinión pública no tiene una consistencia muy tangible, ya que está conformada sólo por la suma de aquellas. La opinión pública es una suerte de atmósfera o clima social que resulta propicio para ciertos acontecimientos. Así, las encuestas son como barómetros que indican lo que probablemente ocurra: tempestad, lluvia, etcétera.

La utilidad que tienen las encuestas, para una sociedad democrática, son, entonces, enormes. Ellas no sólo anticipan arriesgadamente el futuro, sino también fortalecen las convicciones públicas. No hay que olvidar que la opinión pública es una manifestación —la más inmediata, la más rápida, la más circunstancial— de la conciencia nacional. En la medida en que la opinión pública es conocida, la conciencia nacional se hace transparente: podemos ver sus puntos débiles y fuertes. En un país como el nuestro, cuyo problema central es la desintegración, un sistema moderno de gobierno democrático no puede prescindir de las encuestas, porque sencillamente estaría sacrificando su naturaleza y sus más elevados objetivos.

Debate quiere sostener su apuesta por la democracia en el país. Las encuestas de opinión son uno de los medios con que cuenta para ello. La optimización de las mismas es un propósito constante que esperamos se refleje en esta publicación, que ciertamente tiene un destinatario muy preciso y definido: usted, tú, lector.

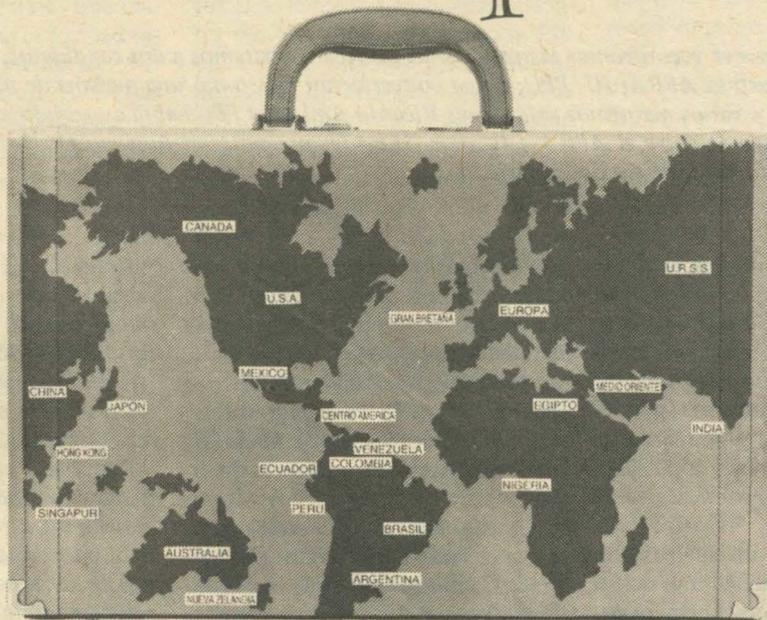
Lima, setiembre de 1986

Los Editores



"APOYO S.A." es una empresa de servicios cuya actividad principal es la difusión de información, conocimiento e ideas, vinculados al desarrollo del Perú, especialmente a su evolución económica. A través del ejercicio de sus actividades, APOYO S.A. aspira a promover el crecimiento económico del país, la afirmación de la democracia política y el desarrollo de valores culturales que estimulen una conciencia colectiva".

Qué es lo que importa cuando usted exporta?



Hoy en día los cambios en el comercio internacional suelen ser imprevisibles y exportar, en estas condiciones, se torna en una actividad delicada y compleja, que requiere de hábil manejo y mucha experiencia. Por eso exportar adecuada y económicamente, eliminando problemas es lo que importa cuando usted exporta. Con el respaldo de 2,700 oficinas en más de 45 países, el Banco de Londres y América del Sud puede atenderlo en

los mayores centros financieros y comerciales del mundo. Pero, lo más importante es nuestra forma de hacer negocios, (un estilo profesional británico); el trato de persona a persona. Al tratar su problema individualmente, podemos resolverlo rápidamente, con imaginación y eficiencia. Después de todo, las finanzas internacionales son nuestro negocio. Integramos el grupo Lloyds Bank de Inglaterra con 220 años de experiencia en más de 100 países. Por eso, cualquiera sea su necesidad, venga a nosotros... con toda la confianza del mundo.



**Banco de Londres
y América del Sud**

ENTRE LOS BANCOS, UN PURA SANGRE.

UNMSM-CEDOC

Lima en debate

En el ánimo de conocer y confrontar las propuestas políticas, invitamos a dos candidatos, el primer regidor y un técnico por cada partido APRA, IU, PPC, a una conversación que tomó una mañana de sábado feriado. Después de una larga espera y varios matutinos cafés, pues Ricardo Amiel del PPC había asegurado su asistencia, este diálogo sólo pudo efectuarse entre el APRA e IU. Por DEBATE preguntaron Augusto Ortiz de Zevallos y Abelardo Sánchez León. Coordinó y dirigió Carlos Oviedo.

DEBATE: La primera pregunta es una invitación a reflexionar. ¿Cuál es la prioridad que asigna su agrupación política a los problemas de Lima y esta priorización a qué concepción de ciudad corresponde?

Antonio Biondi: Agradezco la gentileza de invitarnos a este diálogo para analizar la problemática de la ciudad de Lima. Nosotros estamos trabajando en un análisis profundo sobre la realidad municipal que nos permitirá igual que a los demás partidos participantes plantear un programa de trabajo ordenado y metódico. Pensamos que no se debe priorizar los problemas de Lima desligándolos de los problemas de la población: poblador y ciudad forman un binomio. El problema de la alimentación unido al problema de la comercialización y mercado serán la primera prioridad de nuestro plan de trabajo. Me he preguntado, más de una vez, cómo es en la actualidad la ciudad de Lima y cómo será la metrópoli el próximo siglo. También conviene preguntarse qué ciudad queremos para nuestras familias. En mi condición de candidato a regidor, debo referirme a la Lima de hoy como una ciudad de profundos contrastes sociales y económicos, con servicios insatisfactorios en la que se concentra todo el Perú, con sus defectos y virtudes, en el orden y en el desorden. El Perú es Lima. La ciudad es una de las obras máximas de la creación humana. La ocu-

pación fija del espacio en el cual se desarrollan las actividades económicas, políticas, administrativas, sociales, deportivas, etc.

Henry Pease: Hablar de los problemas de Lima es hablar de una acumulación creciente de tareas. No podemos dejar de referirnos de entrada a un viejo tema de debate en todo este siglo: la descentralización. Lima es fruto del centralismo. Mientras el Perú no se regionalice y mientras no avancemos efectivamente en descentralizar, los problemas de Li-

ma no tendrán solución. La ciudad alcanza una dimensión que supera la capacidad de resolución de sus problemas. Sólo para enumerar: entre 1978 y 1985, el 80% de la inversión privada se concentró en Lima, el 70% de los servicios de salud también, y así sucesivamente. Sin embargo, en Lima se siguen dando casos de extrema pobreza. Por tanto, hay un problema que sale del ámbito de la Municipalidad y que evidentemente toca los problemas de política nacional.



Antonio Biondi: "No se debe priorizar los problemas de Lima desligándolos de los problemas de la población."

Foto: César Cox Beuzeville

Tanto en el programa que planteamos para la nueva gestión como en la administración actual, para nosotros la ciudad no es solamente el ambiente físico. No pensamos en la ciudad sin partir del ciudadano. Comenzamos en el 83 planteando un programa de emergencia en alimentación y salud. El mismo se graficó en el programa del vaso de leche, en el servicio de alimentación popular, en comedores, y en el estímulo a la organización popular para la sobrevivencia. Esta será ciertamente una línea fundamental. Sin embargo, los problemas de Lima requieren pensar que ésta es una ciudad que carece de una autoridad urbana única, planteamiento sobre el cual también hablamos hace tres años y sobre el cual creo que hemos avanzado. Hoy día la Municipalidad tiene funciones más amplias: ha asumido funciones en materia de transporte y de desarrollo urbano que antes no tenía. Pero todavía no se están cumpliendo otras normas en el manejo de los servicios públicos, en la facultad de expropiar, en la posibilidad de frenar el tráfico ilegal de tierras, etc. Hay diversas situaciones críticas que nos puede imponer la ciudad en los próximos cinco u ocho años. Yo tomaría tres áreas para explicarlo y para plantear alternativas: el suministro de agua, donde SEDAPAL actúa al margen de la administración metropolitana, dejando el 30% del recurso agua

perdiéndose y, por supuesto, dejando a más del 30% de la población sin este servicio; el suelo para expansión urbana, donde en los próximos 10 años se generaría una incorporación de entre 10,000 y 13,000 nuevas hectáreas, con una población que al 96 puede variar entre 6'800,000 y 7'500,000 habitantes; y, en tercer lugar, en materia de transporte, pues la ciudad de Lima pierde cerca de 30 millones de dólares en combustible al año por un sistema irracional de casi 3 millones de días-hombre por la extensión y demora de los desplazamientos. Estos problemas no se pueden afrontar desde diferentes instancias. Por eso es que estamos planteando la necesidad de una autoridad urbana única, partiendo de la constitución y de la necesidad de que esa autoridad se ejerza no solamente sobre la ciudad construida sino sobre toda la provincia, sobre las cuencas del Rímac, del Chillón y de Lurín. Por otro lado, una efectiva descentralización de funciones de la administración del desarrollo urbano que ya hemos iniciado con las Juntas de Planeamiento y la incorporación de los distritos y de la población organizada, porque creemos que el problema del desarrollo urbano no es cuestión de planes y de documentos sino de articulación de voluntades.

DEBATE: Quisiéramos mayor precisión pues en la pregunta inicial había un pedido de priorización y

de concepto de ciudad que presente una síntesis de este universo urbano disperso, donde existen todos los niveles de problema. La priorización implica que al abordarse unos se va a tener que dejar otros; no hay alternativa porque no se tienen recursos. Por otro lado, este reclamo, sustentado en la Constitución, de una autoridad municipal única, ¿no resulta tan sólo un reclamo político si no se tiene el Plan de Acción y el conocimiento del problema como para realmente conducir la ciudad?

Henry Pease: Déjeme comenzar con lo último porque además creo que tiene mucha relación con lo primero. El primer sustento es racional más que constitucional: imaginar una ciudad que se acerca a los 6 millones de habitantes obliga a pensar en una sola autoridad urbana. No puede seguirse aceptando, por poner un ejemplo, el problema del mantenimiento de las vías: se hacen las vías para que después venga cualquiera de los tres servicios públicos y las rompa a su antojo, por más que se haga cincuenta reuniones de coordinación. Pero la Municipalidad ha aprobado un plan de desarrollo y ha mostrado una lógica de comportamiento: hemos encontrado muchos planes que a fin de cuentas no servían para mucho porque nadie les hacía caso, ni la Municipalidad misma, ni menos el gobierno nacional. No olvidemos que los conjuntos residenciales hechos por el gobierno anterior se hicieron contra la zonificación, sin licencia municipal, etc. Para abordar el plan hemos partido desde el punto fundamental de que la autoridad metropolitana tiene que ser una autoridad que se construye y descentraliza participativamente. Para eso hemos convocado, por "conos", a los distritos y se ha comenzado a generar un proceso de descentralización de atribuciones y de participación en la "zonificación" de la ciudad, que permite el compromiso de los diferentes agentes en el crecimiento y desarrollo de la ciudad. Ese es un primer punto para priorizar, y tenemos, por supuesto, capacidad de priorizar. Lo que no se nos podría pedir es que nosotros podamos mostrar resultados en materia de agua y desagüe, cuando lo único que podemos hacer es pedir por periódico a la empresa de agua y desagüe que nos haga caso. Hay aquí la necesi-



Foto: César Cox Benzeville

Henry Pease: "Mientras el Perú no se regionalice y avancemos efectivamente en descentralizar, los problemas de Lima no tendrán solución".

dad de poner en una sola mano las atribuciones y responsabilidades.

Dentro de esto, ¿cuáles son las prioridades? Yo creo que el orden está ya puesto en mi intervención anterior: la prioridad es agua, la prioridad es una administración racional del suelo y la prioridad es transporte. Estos tres elementos no dejan de lado lo que hemos señalado siempre como cuestión previa: los problemas de alimentación y de salud que hoy día, en Lima, son problemas de emergencia y tienen que ser tratados así, sin gran inversión, mediante esa potencialidad enorme que tiene nuestro pueblo de organización.

Antonio Biondi: Como se ha dicho acá, nosotros también pensamos que debe vincularse los trabajos de servicio de agua, de desagüe y de electricidad de Lima con el Municipio. Para eso estamos dando nosotros un primer paso en la conformación de nuestras listas; estamos llamando a funcionarios para que se incorporen y poder trabajar más adecuadamente, hasta que se logre estas disposiciones que manda

“Los problemas de alimentación y salud tienen que ser resueltos por el pueblo organizado”

la Constitución. Nosotros estamos preparando nuestros programas de trabajo y para el aspecto urbanístico el arquitecto Díaz va a explicar nuestra posición.

Estuardo Díaz: Hay muchas cosas que decir respecto a la priorización. El Partido Aprista ha sido claro en decir que la alimentación popular es la primera prioridad. Nosotros no creemos que es únicamente una cuestión de emergencia. Debe ser una labor constante de la Municipalidad en coordinación con el Ministerio de Agricultura. Discrepo sobre que la palabra “coordinación”



Estuardo Díaz: “Se hacen normas desconociendo la realidad y las costumbres de la gente que realiza una actividad económica, que se moviliza...”

sea algo indeseable. Indudablemente que coordinar es difícil, pero el propósito de la lista aprista es justamente incorporar a los Presidentes de los diferentes entes que dan servicio público a la ciudad al Concejo Metropolitano, para hacer efectiva esta coordinación. Eso es lo que se pretende: hacer que la coordinación funcione. Otra cosa que valdría la pena recalcar es lo siguiente: es cierto que el problema de Lima está ligado al problema nacional, al problema de la regionalización. En eso coincidimos plenamente con lo expuesto por el Dr. Pease. Pero ese es el problema de todas las ciudades del Perú, no solamente de Lima. Lima, tal vez por ser la ciudad capital, tal vez por ser la ciudad más importante, concentra todo, es agobiante. Yo vengo de provincia también. Nuestro problema en Chimbote es que somos dependientes y la riqueza viene a Lima. De ahí que es vital la regionalización.

DEBATE: Desde los años 50, ha habido planes y proyectos pero la ciudad real ha seguido una lógica a partir de los problemas resueltos directamente por la población. Después de casi cuarenta años podemos decir que la ciudad se ha ido haciendo por los propios pobladores. ¿Cuál es la concepción desde una autoridad municipal? ¿Se requiere regular eso que ya existe y respetar las maneras como la población se ha organizado para resolver a su manera problemas de vivienda, de agua,

de transporte, de relaciones sociales?

Antonio Biondi: Nosotros somos conscientes de esta problemática que se presenta en Lima y pensamos que la solución de los informales es volverlos formales. Estamos terminando de proyectar el transporte rápido masivo, que es el tren eléctrico del Cono Norte al Cono Sur. El Presidente Alan García, en los primeros meses de su gobierno, vio que un trabajador entre Villa El Salvador y su centro de trabajo, en la Lima Cuadrada, se demora 2 horas y media de ida y de regreso: son 5 horas; más las 8 de trabajo son 13. Entonces, dijo, esto no es posible. Se tomó la determinación: lo que no se había hecho durante 22 años, desde que se comenzara el análisis y todos los estudios, muy serios, que hemos tenido y que tenemos en nuestro poder. En 1966, por ejemplo, una Comisión Sueca presentó unas conclusiones y recomendaciones a la solución al problema. En 1972 la Comisión Peruano-Alemana, que se conoce como el Consorcio Metro-Lima, presentó un Estudio de Factibilidad Técnico-Económico importante, donde han venido sumándose otra serie de proyectos. INVERMET también tiene con la Municipalidad algunos estudios con los que estamos trabajando. Vamos a reducir a 35 minutos el viaje al Centro de Lima. Vamos a tener miles de lotes de terrenos para poder ubicar a la gente, con la

economía inmediata de servicios. Esto es parte de la solución para este problema del transporte.

Estuardo Díaz: Yo agregaría que la cosa es clara: la realidad está ahí. La acción de los pobladores de una manera informal, a través de cuarenta años, ha establecido determinado tipo de actividades económicas. Hay que gobernar para ellos. Los que disputamos el gobierno municipal, tenemos que canalizar, arreglar lo que está muy malo, normar de acuerdo a lo que existe, a la tradición. Porque se hace normas desconociendo la realidad, desconociendo los usos, costumbres y tradiciones de la gente que ha hecho su casa, que desarrolla una actividad económica, que se moviliza, etc. No podemos desconocer lo que se ha ido consolidando, en muy poco tiempo y demasiado rápido.

Henry Pease: Yo creo que la pregunta tiene una respuesta muy directa. Desde los años 50 hubo construcciones y planes de desarrollo nacional que no tenían nada que hacer con la dinámica real de la ciudad, o que partían de cerrar los ojos frente a la realidad. Nuestro punto de partida es exactamente a la inversa: hay que coger la dinámica, la lógica y, por lo tanto, el punto de vista de los que han sido los verdaderos constructores de la ciudad y a partir de ello hacer la nueva ciudad. Y ello está expresado en los programas que hemos desarrollado. Cuando planteamos los programas de vivien-

da no estamos planteando construir unos lindos edificios, que por otro lado no habría financiamiento posible para ellos. Estamos planteando introducir elementos de planeamiento urbano y apoyarnos en la organización de la ciudad, la organización de los pueblos jóvenes, con su lógica de construcción. Por tanto, estos son programas de co-gestión. Huaycán lo es, lo es Laderas, como los demás. Creemos que ése es el punto de partida. Pero introducimos una cuestión: tenemos que dar el salto a los problemas de las grandes decisiones de la ciudad y ése es el salto que se ha dado en el Plan con la colaboración de la Junta de Planeamiento, donde esos actores de la ciudad, esos actores del crecimiento urbano, están participando. Respecto a que la Municipalidad ha sido superada, en todo caso no ha sido superada por el crecimiento de la ciudad o por el funcionamiento de la ciudad, ha sido superada por los gobiernos del Perú que primero le quitaron funciones, en toda la etapa del gobierno militar, y luego se las devolvieron, en teoría, pero las siguieron manteniendo en el Gobierno Central. Cada Ministro de Estado se siente un Alcalde sectorial de la ciudad. Lo que no soporta la ciudad es diez decisiones encontradas sin núcleo de articulación. Es poner de cabeza las cosas decir: bueno, vamos entonces a hacer que el Concejo Metropolitano esté formado por los Presidentes de las Empresas Públicas. Entonces, en lugar de

cumplir con generar una autoridad metropolitana de acuerdo a las condiciones de democracia definidas en la Constitución, que es instancia nacional, instancia regional e instancia local, mantengamos que el gobierno nacional siga teniendo funciones de gobierno local y hagamos elegir Regidores que son Presidentes de Empresas Públicas (y que pueden dejar de serlo a los 3 ó 6 meses de su mandato). Además así, de alguna manera, convierten al Alcalde en un prisionero de decisiones no tanto de Regidores sino de Empresas Públicas, de sus Directorios, en los cuales la Municipalidad no es determinante. No estoy planteando aquí un problema de conflicto por conflicto ni negándome a la coordinación. Yo he hecho el comentario sobre la palabra coordinación, a partir de mi experiencia. Yo, como Teniente Alcalde de la ciudad, dedico no menos de la mitad de mi tiempo a esa tarea. tiene uno que estar de Ministerio en Ministerio, sin que se coordine efectivamente. Hemos demostrado con toda claridad que la Municipalidad no es una isla que no coordina o no se relaciona con el gobierno nacio-

“Lo que no soporta la ciudad son diez decisiones encontradas sin núcleo de articulación”



Ruiz de Somocurcio: *“Se quiere que la ciudad coincida con los Planes, sin saber que la población ha hecho la ciudad a diferencia de los pronósticos”.*

nal. Lo que planteo es que tiene que tener efectivamente las atribuciones que ya no sólo fija la Constitución sino la propia Ley de Municipalidades le establece y que el Ejecutivo debe respetar, porque esa es la manera de crear una autoridad municipal con capacidad de gestión. Y esto creo que se expresa en muchas cosas. Nosotros pensamos que es importante tener un tren para la ciudad. Lo que no pensamos es que tengamos que tener una ciudad para el tren. Lo que quiero señalar es que eso es una parte del problema, no necesariamente la primera en

prioridad, porque ahí no interviene sólo el aspecto transportes; por tanto, primero hay que tener claro el plan de desarrollo de la ciudad y el Plan Vial y después, dentro de eso, ubicar las prioridades.

Jorge Ruiz de Somocurcio: Quisiera graficar lo que se ha venido señalando. Indudablemente uno de los problemas más urgentes es la atención a esa altísima tasa de crecimiento que tiene la ciudad de Lima y que implica una demanda de 25,000 viviendas al año. Entonces el Municipio identifica áreas que reúnan un mínimo de condiciones, vale decir, factibilidad de servicios, para poder alojar las demandas que se presenten rebasando todo pronóstico en la forma de invasiones. Pues bien, ¿qué es lo que ocurre? El Municipio tiene que hacer las mismas gestiones que una entidad privada cualquiera ante los organismos del Estado para obtener las aprobaciones necesarias que permitan llevar a cabo este proyecto. La adjudicación de un terreno como las Laderas del Chillón nos costó cerca de 10 meses de Registros Nacionales. Huaycán no ha sido saneado todavía. El Municipio, como una urbanizadora cualquiera, debe esperar. Esto es irracional, quien pierde con esto es la ciudad.

DEBATE: La pregunta que surge es cómo se concibe el plan físico de la ciudad, un plan que atienda la magnitud de los problemas de marginalidad, distancia, tiempo perdido, que ya se ha mencionado. No basta un plan enunciativo de buenas intenciones, sino tiene que haber una propuesta concreta de articulación del organismo de la ciudad y del hecho de la ciudad. ¿Cuál es la noción de crecimiento de la ciudad, viéndose las tasas de la misma? El plan físico de la ciudad que ha sido formulado en una etapa preliminar y aprobado por el Municipio es una lectura con carácter de diagnóstico e inventario. Las acciones que formula no son acciones, son intenciones. Por lo tanto, sigue estando ausente una capacidad de ejecución y de decisión a la medida de los problemas que la ciudad tiene. El Sr. Pease acaba de decir que primero habría que tener el Plan para hacer el tren, y seguramente tiene razón. Pero también es verdad que los pro-

blemas no esperan el Plan. A dos años y medio de la gestión municipal, es bastante tarde para estar al principio en el Plan. Por otro lado, ¿en qué Plan global y metropolitano sitúa el APRA al tren?

Henry Pease: Me parece que se tiene una concepción del Plan que correspondería a lo que nosotros encontramos y que, honestamente, no serviría para mucho: un conjunto de planos y documentos que es-

**“Cada
Ministro de
Estado se
siente un
Alcalde
sectorial de
la ciudad”**

taban absolutamente rebasados por la realidad. Los elementos que hemos llamado Plan de Emergencia son justamente los que priorizan la posibilidad de toma de decisiones del corto plazo, incluido el tren. Nosotros tenemos no solamente carta de navegación sino acuerdos del Concejo tomados por consenso, claros y precisos, sobre por dónde desarrollar las prioridades de expansión del nuevo contingente poblacional. En relación al Plan Vial, no solamente hay un Plan en teoría: hay un Plan Vial en ejecución, coordinado y puesto en la base de la renegociación que se hizo con el Banco Mundial, que ha cumplido su primera etapa, que implicaba priorizar las áreas periféricas. Ciertamente, si queremos hablar de comunicación de la ciudad, tendríamos que priorizar a los habitantes de pueblos que tenían que recorrer a pie desde la punta del cerro hasta la primera pista porque la mayor parte de micros no subía por allí porque no había pista. Hemos hecho más de 50 troncales que son las que comunican las partes altas con la pista y son en principio de integración de una parte muy importante de la ciudad. La segunda parte del Plan ya está trazada con proyectos, y para el

año siguiente se prevé las grandes vías de articulación y que son alimentadoras de un tren, porque un tren no soluciona todo el problema de comunicación sino una parte de él.

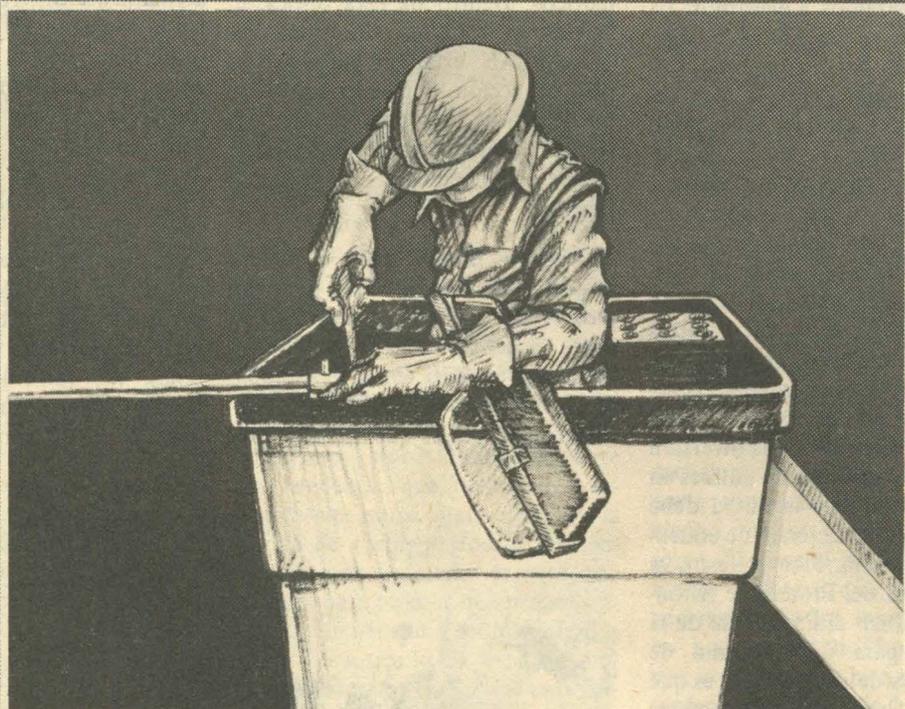
Jorge Ruiz de Somocurcio: Bueno, yo tengo la impresión que hay aquí dos modelos distintos de ver. Se quiere que la ciudad coincida con los planes y no al revés. Para nosotros los planes deben partir primero de una exacta identificación de los problemas reales y, como decía el Dr. Pease, ese conjunto de documentos, de fórmulas anteriores que se conocen como el Plan, habían sido totalmente rebasados por la realidad. La población había hecho la ciudad a diferencia de los pronósticos. Preocupa que haya una atención focalizada sobre la periferia, pero es que es importante para nosotros, porque allí viven los más pobres de la ciudad, y nosotros habíamos señalado claramente que había una opción preferente por los más pobres en la concepción de una Lima para todos. De allí surge el Plan de Emergencia, que tiene que incorporar las nuevas formas como se va haciendo la ciudad, y de allí esa invocación participatoria. Lima, en los próximos diez años va a tener 2 millones o 2.5 millones más de habitantes. ¿Qué hacemos frente a esto? Hemos priorizado el saneamiento legal, que va a permitirnos al terminar la gestión haber saneado cerca del 90% de todos los asentamientos humanos; hay la iniciativa de legalizar las construcciones, no solamente los terrenos. Se ha elaborado una propuesta de ley de alquileres que permitirá darle mucho más uso a las viviendas existentes y, finalmente, en el proceso a seguir está claro que la apuesta nuestra es por un modo de hacer planeamiento, que debe contar con la expresión de los distintos intereses de los ciudadanos y por eso decíamos también que el Plan es un acuerdo social.

Antonio Biondi: Estoy totalmente de acuerdo con lo expresado, de tomar una resolución frente al problema del transporte. El problema tremendo que existe en este momento es el traslado de la gente de los dos “conos”, si bien es cierto que hay ya cierta intercomunicación en la parte norte de Comas (fábricas y

PHILIPS



¿ALUMBRADO PUBLICO? Entregue su obra sin demora



Philips presenta sus nuevas luminarias HRC/SRC, aprobadas por normas nacionales e internacionales, las que le ofrecen innumerables ventajas.

Usted obtiene en primer lugar una entrega inmediata, local o regionalmente, ya que Philips cuenta con distribuidores que abastecen a los contratistas directamente.

Esto, obviamente, reduce el tiempo de culminación de toda obra y garantiza su imagen en el medio técnico.

Las nuevas luminarias Philips en sus diferentes gamas.

HRC/SRC 510 { LAMPARAS DE VAPOR DE MERCURIO A ALTA PRESION 80w - 125w

E - 27 y E - 40 { LAMPARAS DE VAPOR DE SODIO A ALTA PRESION 70w - 150w

HRC/SRC 511 { LAMPARAS DE VAPOR DE MERCURIO A ALTA PRESION 250w - 400w

E - 40 { LAMPARAS DE VAPOR DE SODIO A ALTA PRESION 150w - 250w - 400w

Son de gran calidad y tanto su instalación como mantenimiento son sumamente fáciles y rápidos, debiéndose mencionar que Philips ofrece a todo contratista asesoría técnica del más alto nivel, brindándole el apoyo que sea necesario.

Las nuevas luminarias Philips vienen apoyadas por su gran calidad, garantía de servicio y eficiencia en la entrega.

Con ellas, toda obra se termina a tiempo.

RELACION DE DISTRIBUIDORES

•LIMA: DERIVIN Av. Arequipa 340, Of. 503 - Lima - Telfs.: 31-0705 - 31-1386 •AREQUIPA: VELSO COMERCIAL IMPORTADO-
RA Av. Santo Domingo 115 - Telfs. 21-4978 - 21-3546 •TRUJILLO: ITUVEL CORPORATION S.R.L. Av. América Norte 1085
Telfs.: (044) 23-4141 - 23-3315.

Philips la tecnología más eficiente en alumbrado público

UNMSM-CEDOC

centros de trabajo), pero eso es el 20 ó 30%. El 80% viene al Centro de Lima, lo mismo de Villa El Salvador. Entonces, el Presidente ha tomado la decisión política de llevar adelante este proyecto. Hay un delegado de la Municipalidad de Lima, que es el Arqto. Figari con quien colaboramos y trabajamos muy estrechamente. No vamos a tocar un centímetro de pista reconstruida porque está casi definido el recorrido que es Villa El Salvador, San Juan de Miraflores, Puente de Atocongo, Ovalo de Higuiereta y allí tomamos la avenida que va hacia Angamos. Allí tenemos bermas de tierra, de 18 mts. de ancho y nosotros necesitamos espacio mucho menor. Por razones de estudio, en Villa El Salvador, va a haber un taller, y otro en el Cono Norte, para la reparación de los equipos que deben salir en superficie, y venimos en superficie hasta cerca de Atocongo. De allí empezamos a elevarnos. La construcción en elevado es la construcción más beneficiosa que hay para una ciudad. Claro, lo ideal sería ver primero nuestras rutas, nuestro trazo y después formar la ciudad. Pero acá tenemos que adaptarnos y solucionar este transporte rápido masivo, con toda la buena voluntad, con todo el espíritu de colaboración que tenemos, de la Municipalidad de Lima, y de distintos sectores y ministerios. Todos los detalles los tenemos en cuenta. Tenemos un recorrido de 35 kms. y estamos en el análisis para una inversión de 350 a 400 millones de dólares en que calculamos que la mitad debe de ser inversión nacional, de endeudamiento interno. Para el resto ya hay la oferta del Presidente Alfonso, que la hizo al Presidente de la República, para un préstamo de 200 millones de dólares. Así es que estamos en la situación de actuar; claro que en una zona de San Borja vamos a tener que cortar unos árboles, los del centro, para hacer un proyecto de esta magnitud: dicen que para hacer tortilla hay que romper huevos...

Nosotros estamos seguros de que el tren no es todo: es parte de nuestro proyecto, pero en una o dos semanas más estamos sacando nuestro plan de trabajo.

Estuardo Díaz: Para nosotros un Plan tiene ciertas características esenciales: el Plan debe conocer el universo para el cual se desarrolla: qué cosa es Lima, qué es lo que proponemos para ella, con toda su problemática. Lo que queremos reconocer es exactamente el universo para el cual el Plan debe ser aplicado. ¿Cuánto dinero tenemos, cuánto podemos obtener, cuáles son las trabas burocráticas, cuál será el crecimiento? El Plan debe ser factible de realizar, no puede ser un Plan teórico. Un Plan necesariamente tiene que ser dinámico y constantemente retroalimentado, tiene que ser permanente, debe cambiarse de acuerdo a cómo va evolucionando la solución del problema y esos problemas pueden, en cierto momento, sobrepasar cualquier tipo de solución. Y para terminar un Plan implica política, implica acciones si no nos quedaríamos en enunciados teóricos. Dentro de esta óptica el Partido y la Célula Municipal del CONAPLAN están preparando un plan de acción, que se va a presentar dentro de muy poco tiempo, en el cual nosotros vamos a especificar lo que proponemos para la realidad limeña.

Antonio Biondi: Lima es radial, la gente converge a Lima. Si tocamos el tema origen yo diría que la gente va del sur al centro y del norte al centro, básicamente. Aunque se concentra más en el norte, y la razón principal es que el este-oeste

“Pensamos que lo importante es tener un tren para la ciudad y no una ciudad para el tren”

tiene la mayor incidencia en el aspecto industrial. El sur se encuentra desfavorecido. El problema se concentra en el aspecto hídrico: el sur de Lima no tiene agua, la cuenca de la zona de Lurín no ha sido desarrollada en su potencial. El río Lurín tiene épocas de crecidas muy altas que están totalmente desaprovechadas, inclusive los planes que tiene actualmente SEDAPAL son casi nulos al respecto. En realidad, el tren es un plan general, no es solamente un proyecto puramente técnico, es un problema que tiene caracteres socio-económicos, tiene caracteres de inversión. Hay muchos conceptos que estamos elaborando. Lima tiene básicamente una deficiencia total de áreas verdes. Si partimos de allí, es un punto importante conocer que el eje del tren no va a destruir árboles, sino va a sembrar árboles, no queremos un muro de Berlín del sur al norte, mucha gente quizá lo ha interpretado de esa ma-



“La presencia de gente de las tres regiones del país está produciendo un nuevo tipo de peruano que ha sabido adaptarse rápidamente”.

nera y no es así. Lo que se necesita es integrar, una cosa va amalgamada con la otra.

Henry Pease: Tengo que insistir en que encuentro, dentro de la propuesta aprista, más una ciudad para el tren, por el hecho de que no se expone cuál es el Plan, aunque obviamente están planteando una concepción de tren que toma en cuenta otros elementos. Y tengo que insistir también que el Concejo tiene un Plan aprobado, un documento, que se expresa en inversiones, en normas y en acciones de dirección, que son los Programas que hemos priorizado y que hemos llamado Plan de Emergencia. En el pasado el Plan solamente se expresaba en normas, porque no había cómo hacer inversiones y normas, que además no se cumplían. El nuestro se expresa en inversiones, no sólo en función del proyecto del Banco Mundial, sino en función de haber reformado toda la economía del Municipio, de haber multiplicado por doce sólo los ingresos fiscales del INVERMET en 1984, que ha logrado tener un Plan de Inversiones, que a su vez está en función del Plan Vial, en función de los programas de vivienda y en función del objetivo de terminar el saneamiento físico legal, entre otros aspectos. Esto no son acciones puntuales, aisladas; Huaycán no es un programa que lo hicimos ahí porque se nos ocurrió; es toda la concepción de expansión prevista en el Cono Este que comienza con Huaycán, para bajar hacia Manchay. Y tengo que señalar que mientras la Municipalidad solamente actúe con los instrumentos que tiene, no podrá desarrollar ese proyecto al ritmo que tiene que desarrollarse para que no se sigan invadiendo otros terrenos.

De otro lado, hay proyectos como la generación de un Fondo para la Renovación del Parque Automotor, con recursos que ya se están asignando, que supone el proceso de renovación de las licencias de rutas y, obviamente, allí hay otro entranque: se nos transfiere la función de transporte pero no se transfiere ENATRU, a pesar de que está previsto en la Ley y obviamente no se puede manejar el transporte de la ciudad solamente ocupándose del sector privado, sin poder usar como un instrumento la empresa pública.



"No se puede manejar el transporte de la ciudad ocupándose sólo del sector privado, sin poder usar también, como instrumento, la empresa pública".

Jorge Ruiz de Somocurcio: Quisiera subrayar que el Plan Físico tal como ha sido planteado aquí en el debate es un instrumento, no es un fin. Creo que en esto tienen que estar de acuerdo que es un instrumento, que a su vez dispone de un instrumental para poder llevarse a cabo. Hoy los nuevos contingentes de población migrante se instalan precisamente donde los servicios son más caros. Tenemos a volúmenes de menores recursos alojados en aquellas áreas en las cuales es más caro para el conjunto de la ciudad y del país conducir los servicios. ¿Cómo revertimos esto? Indudablemente esa tendencia que tiene causas estructurales no se puede revertir a la vuelta de cortos períodos; son tendencias con las cuales es necesario operar, para esperar que progresivamente comiencen a ser modificadas y para nosotros lo clave en este momento es tratar de alterar esas for-

mas de inicio y desarrollo de la ciudad que hacen que en muy corto plazo tengamos que enfrentar horizontes críticos para el conjunto de la ciudad. Por ejemplo, la defensa de las Cuencas del Chillón, del Rímac y del río Lurín. Por otra parte, queremos que se entienda, cuando decimos que hay una integración de las decisiones de la población, que queremos que haya una conducción que pueda tener estructuras en las cuales los actores ven que sus expectativas y sus propios intereses están presentes.

DEBATE: Ambas posiciones han mencionado que el poblador forma parte sustancial de su visión de la ciudad, que no prescinde de la persona. El limeño de hoy, especialmente el joven, que es la segunda generación de los inmigrantes, vive en una ciudad de frustración, en una ciudad que lo ha agredido constantemente. No se lo han contado; él lo ha vivido siempre. La violencia, la depredación, el maltrato que él ha recibido lo devuelve a su ciudad. Una gestión municipal debe incorporar a ese nuevo limeño. ¿Qué hay sobre esto?

Antonio Biondi: Frente al problema del provinciano en Lima, nosotros entendemos en los términos actuales que ser limeño significa vivir en Lima. La gran mayoría de habitantes de Lima, de origen provinciano, se han adaptado rápidamente a esta situación, a esta manera de vi-

*"El Plan de
Lima tiene que
ser dinámico y
factible de
realizar para no
caer en
algo teórico"*

PERUeconómico

PERU ECONOMICO,

Le ofrece la información más completa y el análisis más serio del momento económico actual.

Entérese de lo que está pasando en las altas esferas del gobierno.

No espere los hechos, adelántese y saque el mejor provecho para su empresa.

Suscríbase hoy llamando al

467070 - 455946
o visítenos en
Gonzales Larrañaga 265,
Miraflores

Una
publicación
de



vir. Yo creo que la presencia de todas estas regiones del país está produciendo en Lima un crisol de un nuevo tipo de peruano donde concurre la relación con la gente del ande, de la selva, de la propia costa.

Henry Pease: Bueno, yo iría más a los efectos prácticos. Creo que Lima sintetiza el Perú en el sentido de que están presentes todas sus versiones culturales y todas sus contradicciones y los niveles de violencia y los niveles de arraigo. Esto tiene relación con todas las áreas de trabajo, especialmente en el área cultural. Yo comenzaría aquí por la importancia de revalorizar el barrio. Creo que en una ciudad como ésta el primer elemento de identidad y no solamente en los pueblos jóvenes sino también en otros distritos, en otras áreas de la ciudad, es el barrio que ha ido viniendo a menos, que hay experiencias que hemos realizado en este período que apuntan justamente a que el ciudadano se apropie de su ciudad.

DEBATE: La pregunta final es ¿qué esperan como ciudadanos y no como candidatos a Regidores del próximo Gobierno Municipal?

Antonio Biondi: Lo primero, solucionar el problema alimenticio de la población; controlar la especulación fundamentalmente y pedirle a nuestros Ministros de las áreas de producción como la agricultura, que aunque sea siembren camotes, pero queremos verlos en las mesas, en los mercados, para que la gente

tenga qué comer. Y, por supuesto, después ir a esta racionalización del tráfico para aligerar el acceso al trabajo, lo que queremos hacer con el transporte rápido masivo.

Henry Pease: Yo sintetizaría diciendo que espero un Gobierno Municipal con capacidad de expresar lo que el voto ciudadano reclame. Si hacemos elecciones, el voto ciudadano reclama un gobierno que pueda gobernar y, por tanto, que tenga los instrumentos para gobernar, no que sea un apéndice del Gobierno Nacional. Yo insisto en que hablar de una Autoridad Metropolitana es expresar lo que desde hace muchos años demanda el país, es empezar la descentralización a nivel del Gobierno Local y eso se materializa en la posibilidad de aplicar no solamente un proyecto valioso como es el tren, sino concertar democráticamente con los diferentes sectores de la ciudad, el tipo de ciudad que queremos tener. Eso se expresa en las prioridades que hemos señalado de racionalización del agua, del suelo y del transporte. Expresa también fundamentalmente la necesidad de apoyar enérgicamente a la organización popular para que sea posible resolver el problema alimenticio, el problema de la salud en Lima y algo que me parece fundamental, aprovechar las áreas verdes agrícolas que le quedan a Lima con una promoción adecuada para ayudar al abastecimiento alimenticio del sector más pobre de la ciudad.

Libreta de Depósitos **41.85%***



Máxima Rentabilidad y Flexibilidad.

- Usted gana 41.85%, la tasa más alta permitida para depósitos a plazo.
- Cuenta con la flexibilidad de una libreta ganando intereses todos los días, desde el primer día.
- No requiere monto mínimo para abrir su Libreta ni tope máximo para sus depósitos.
- Y puede efectuar sus depósitos y retiros en cualquiera de nuestras 71 oficinas.
- Para personas naturales, empresas o Asociaciones.

Libreta de Depósitos a plazo



BANCO WIESE
para gente como Usted.



* Tasa Nominal 34.5% anual con capitalización diaria a setecientos veinte días.

UNMSM-CEDOC



Lo que siente por ella
es superior a él.
A sus fuerzas.
A todo...



EL INFIEL

Una historia de encuentros y desencuentros. De amor y pasión. De sensualidad y violencia. EL INFIEL, dominador y seductor. Tendrá que poner a sus pies a Lucía. Pero ella no cree en los hombres.

ARNALDO ANDRE
MARIA DEL CARMEN VALENZUELA
BEATRIZ BONET

Y la participación especial de las estrellas internacionales:

LINDSAY WAGNER
ORNELLA MUTI
ERIK ESTRADA

LUNES A VIERNES 1.00 p.m.



UNMSM-CEDOC

¿Qué está en Juego?

El 9 de noviembre próximo se realizarán las elecciones municipales. Políticamente, ¿qué se pone en juego en ellas? Para ensayar una reflexión al respecto, Debate invitó a dos jóvenes analistas políticos: Eduardo Ballón y Francisco Diez Canseco. Desde perspectivas ideológicas diversas, ambos proponen a continuación sugerentes interpretaciones de lo que serán los comicios ediles para las fuerzas políticas del país. El lector sacará sus conclusiones.

Apuestas calculadas

por: Eduardo Ballón E.

Nuevamente un proceso electoral concitará la atención de la opinión pública nacional. A poco más de un año del aluvional triunfo aprista en las elecciones presidenciales, estos comicios, entre otras cosas, funcionarán como termómetro del eventual desgaste del gobierno. A pesar de que Alan García tiene particularidades y características que lo diferencian de

su partido y una imagen que lo distancian de éste.

Lima Metropolitana será el escenario del encuentro de fondo. Allí, los pesos pesados de la política nacional utilizarán sus mejores armas para ubicarse en espectantes posiciones para la carrera del 90, que es la estelar para algunos de ellos. En este contexto, y más allá de su interés municipal, las elecciones

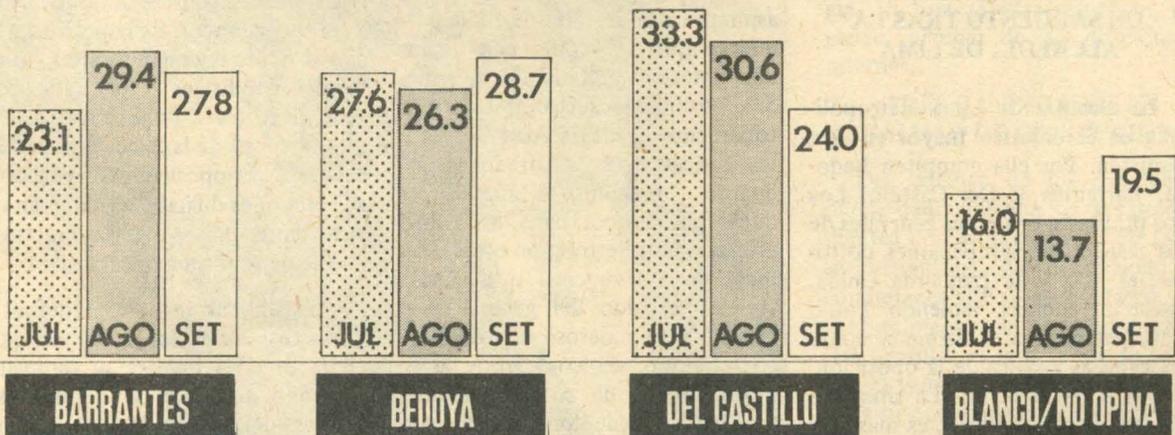
serán también una confrontación política donde las cuestiones nacionales constituirán el inevitable marco de referencia.

**EN EL DOLOR, HERMANOS.
EN LAS DIFICULTADES,
TAMBIEN**

A nivel nacional, los tres partidos mayores (APRA, IU y PPC), compartieron las mismas dificultades para la designación de sus candidatos. Pugnas internas, que siempre llegaron a los periódicos, designaciones a dedo, desembarcos a última hora, acusaciones mutuas, listas paralelas, etc. marcaron el proceso de definición de los diversos candidatos. Los tres grupos compartieron pues los sudores y los

¿Por quién votaría Ud. para Alcalde de Lima si las elecciones fueran mañana?

%



Fuente: Encuesta realizada por APOYO S.A. en las primeras quincenas de julio, agosto y setiembre a una muestra de 1.000 personas proporcionalmente distribuidas en Lima Metropolitana. Nivel de Credibilidad: 95.5%. Margen de Error: - 3.2.

temblores de la democracia que mostró la sólida pervivencia de los caudillismos, los acomodados, los clientelismos y los acuerdos impuestos en la hora undécima que muestran la precariedad y la endeblez de nuestra cultura democrática.

Comentaristas y analistas insistieron mucho en las dificultades y los métodos de IU para solucionar sus diferencias internas, en un esfuerzo por mostrar su antidemocratismo. Ello, sin embargo, no es justo. Sus problemas no han sido mayores que los del partido de gobierno, por ejemplo, y la IU tiene a su favor en este terreno, el ser un frente y no un partido. En otras palabras, sus dificultades per se, tenían que ser mayores.

En esta lógica, el APRA llegó a inscribir listas paralelas en Lambayeque, Huaraz, Iquitos y Tarpoto. Izquierda Unida, por su lado, dupleteaba inicialmente en Chimbote, Tacna, Huaraz e Iquitos. Y el PPC para no quedarse atrás, exhibía públicamente sus dificultades acá nomás, en San Borja y La Molina.

Ciertamente estas dificultades "técnicas" fueron finalmente subsanadas por las direcciones nacionales de los tres partidos. Con ello, no han solucionado sin embargo, las enormes complicaciones y el poco interés que tienen por resolver los problemas de representación y participación de sus militantes, y mucho menos de la sociedad. Y este es un asunto preocupante, en tanto que corroe nuestras limitadas posibilidades democráticas.

DOS GENERALES Y UN SARGENTO TRAS LA ALCALDIA DE LIMA

La alcaldía de Lima Metropolitana es el objetivo mayor en esta campaña. Por ella compiten Bedoya, Barrantes y Del Castillo. Los dos primeros, evidentes generales de sus respectivas agrupaciones políticas, el PPC y la Izquierda Unida, lucharán además teniendo como clara perspectiva el afirmarse como las cabezas visibles de la oposición, mirando hacia el 90. La situación del primero, por cierto, es más dramática que la del segundo: está jugando a todo o nada; de ser derrotado en esta contienda, estará



"Mientras Del Castillo sea consciente de su ubicación podrá tener éxito; caso contrario, empezarán las dificultades para él y sus patrocinadores".

condenado inexorablemente a retirarse a sus cuarteles de invierno, cediéndole el paso a algún representante más juvenil, ilustrado y moderno de la derecha de este país.

Barrantes también juega al 90. Sus angustias, sin embargo, no son tan grandes ante la eventualidad de ser derrotado. Tiene a su favor la inexistencia de un liderazgo alternativo con una convocatoria como la suya. A fin de cuentas, mal que le pese, la izquierda de los setenta trabajó, a veces entusiastamente, a veces a regañadientes, para ese liderazgo que resume lo de positivo y lo de negativo que tiene la unidad de IU.

Del Castillo por su lado, es el candidato oficial. Es decir, es aspirante a la alcaldía de Lima porque es aprista. A diferencia de los dos anteriores, él no lidera nada. Sus posibilidades electorales están totalmente ligadas a Alan García y los caricaturistas —Alfredo y Eduardo—, oráculos de nuestra pequeña política cotidiana, así lo han interpretado. Se trata en otras palabras, de un sargento que cuenta con el respaldo del general y el ejército más poderosos del momento. Mientras sea consciente de su ubicación, y de sus limitaciones por ende, puede tener éxito; caso contrario, los problemas y las dificultades empezarán para él y sus patrocinadores.

BEDOYA A LA BUSQUEDA DEL TIEMPO PERDIDO

Decíamos líneas atrás que Bedoya se juega al todo o nada. Su candidatura es una de esas apuestas riesgosas que carecen de alternativa; bordeando los setenta años, con la cada vez más lejana imagen de haber sido un buen alcalde en los sesenta, desconocido por los nuevos limeños, él y su partido apuestan en estas elecciones, a aparecer como la alternativa entre el aprismo y el comunismo.

Sus más importantes y experimentados cuadros políticos han sido lanzados como parte de un esfuerzo que resulta incomprensible si no se piensa en 1990. Condenado a ser un segundón de la política nacional desde hace largos años —primero los militares y luego los propios electores—, Bedoya busca erigirse a través de las elecciones, en la cabeza de la oposición. El sabe que su intento es difícil pero también es consciente que se trata prácticamente de su última oportunidad.

Su candidatura politiza definitivamente las elecciones. De allí que en la práctica iniciara su campaña haciendo una larga y tediosa evaluación del primer año de gobierno, a través de la televisión y a nivel nacional. Lo que él considera su mejor capital, haber sido un

alcalde medianamente exitoso en los sesenta, no lo es tanto: de acuerdo a estadísticas recientes, únicamente 15 de cada cien electores lo gozaron como burgomaestre capitalino. Su imagen de conservador y de autoritario por otro lado, constituye un lastre del que siempre le ha resultado imposible desembarazarse.

Sin embargo, es obvio que importantes sectores medios se inclinarán en esta oportunidad hacia el PPC. Muchos de los alanistas clase-medios, se sentirán en noviembre mejor representados por Bedoya que por Del Castillo y en esa medida podrá terciar por la victoria. De allí que su primer objetivo será adelgazarse el caudal que tuviera el gobierno en 1985.

DEL CASTILLO: ¿AL MUNICIPIO EN TREN? O ALAN CANDIDATO

Hay acuerdo unánime, incluso dentro de los propios apristas, en considerar a Del Castillo un candidato gris, opaco. Su mejor carta de presentación es la de ser el postulante oficial. En otras palabras, o el Presidente le hace la campaña o está condenado a un fracaso estrepitoso, sabiéndose desde un inicio que le resultará imposible repetir la notable votación de García en Lima en 1985.

El parece entenderlo así. Permanentemente nos recuerda que es el candidato gubernamental, que es el

hombre de Alan. Cuando no lo dice, lo muestra: se pasea en vehículos oficiales, aparece al lado del Presidente como su fiel alabardero y, por si fuera poco, lleva en su lista de regidores, a los presidentes de los directorios de varias empresas públicas.

Su esfuerzo fundamental apunta a no dilapidar tanto el capital electoral del Presidente como para perder la Municipalidad. Sabe que Bedoya le robará auditorio en los sectores medios, mientras que Barrantes hará lo propio en los distritos populares. El tren eléctrico —proyecto que por cierto nadie ha explicado cabalmente hasta la fecha— será su principal caballito de batalla en el terreno estrictamente municipal. En el campo político, Alan decidirá.

En otras palabras, las medidas, los gastos e incluso los escenarios serán escogidos por el propio Presidente. Quien será también el actor principal. Del Castillo se ganará algo apareciendo a su lado y subrayando su carácter de candidato oficialista.

BARRANTES: ¿EL QUE PEGA UNA VEZ, SIEMPRE PEGA DOS?

Alfonso Barrantes enfrenta estas elecciones en situación y condiciones distintas a las que tuvo en 1983. En ese entonces, era el golpe. Ahora es un semifavorito. Su gestión municipal presenta logros indudables y

en resumidas cuentas puede ser evaluada como positiva. Lo que constituye un innegable punto a su favor. Sin embargo, porque reconocemos el carácter esencialmente político de los comicios de noviembre, creemos que ello no basta. Y es allí donde se le plantean algunos dilemas al candidato de la IU.

Barrantes no puede cederle el espacio de la oposición al gobierno a Bedoya y el PPC. Y deslindar posiciones y encarar abiertamente algunas cuestiones que lo enfrenten con Alan García no parece ser algo que le acomode mucho. Para suerte suya, Del Castillo es el candidato a vencer y aislar su imagen de la de García, diferenciarlos y enfrentarse al APRA no parece una misión imposible. Y Barrantes e Izquierda Unida tienen recursos suficientes como para lograrlo.

Cierto es que las dificultades al interior del frente izquierdista subsisten. Que varias heridas y resentimientos están lejos de cicatrizar y que en el fondo subyacen algunas diferencias importantes. Sin embargo, y luego de tres procesos electorales, la IU ha desarrollado el pragmatismo de su supervivencia, que por lo demás empata con necesidades objetivas de importantes sectores populares que se identifican con dicha fuerza. Necesidades de representación y de participación que obligan a la unidad de IU.

Por lo demás, Barrantes en particular, y el frente que él lidera, juegan en estas elecciones —en menor medida que Bedoya— sus posibilidades para 1990. Una victoria los fortalecería; una derrota, los obligaría a replantear toda su estrategia. Ni una ni otra resuelven, por cierto, algunas de sus dificultades internas.

¿TRES CANDIDATOS EN IGUALDAD DE CONDICIONES?

Del balance de los candidatos puede deducirse que los tres pretendientes a la Municipalidad de Lima se encuentran casi en igualdad de condiciones. Ello, sin embargo, no es totalmente cierto. Barrantes y Del Castillo, cada uno por su lado, tienen ventajas evidentes. El primero, a su carisma le suma la experiencia de su gestión municipal y un equipo que ha demostrado eficiencia y capacidad a lo que se le añade una cierta imagen opositora de



“Una victoria de Barrantes fortalecerá al frente IU; una derrota obligará a replantear su estrategia... pero ninguna resuelve sus dificultades internas”.



Complejo

RANSA

signo

ALMACENAMIENTO:

Más de un millón de metros cuadrados para el almacenamiento en todo el país, cerca a los principales puertos de embarque.

AGENCIA DE ADUANAS:

Servicios de trámite de gestión aduanera y financiación para sus despachos de importación y/o exportación.

AGENCIA NAVIERA:

Nos hacemos cargo de su importación y/o exportación con cualquier ciudad del mundo.

DEPOSITO ADUANERO:

Le permite almacenar su mercadería en nuestros depósitos con posibilidad de pagar los derechos en despachos parciales.

FRIGORIFICOS:

Cámaras frigoríficas de 3,000 TM de capacidad de almacenamiento. Servicio de túnel de congelamiento.

WARRANTS:

Emisión de Warrants, aceptados en toda la banca nacional y empresas financieras.

REPRESA:

Embalaje reprensado a alta densidad para exportación de fibras de algodón y otros.

TERMINALES DE ALMACENAMIENTO:

Descarga directa y traslado de su mercadería del barco al "puerto seco" de nuestro terminal.

TRANSPORTE TERRESTRE:

Una amplia flota de camiones que opera con todo tipo de cargas en el país.

Complejo

RANSA

Av. Argentina 3257, Callao. Teléfono 652424.

LIMA-CALLAO-PISCO
HUACHO-PAITA-CHICLAYO
TRUJILLO-AREQUIPA-PIURA-TALARA
LA MERCED-IQUITOS.

UNMSM-CEDOC

Izquierda Unida.

El segundo cuenta con el aval y los recursos del gobierno. Y con la valiosa bendición del Presidente, a la que se suma la maquinaria electoral aprista. Bedoya, en cambio, tiene que luchar por cambiar su imagen como primer paso, teniendo frente a Del Castillo la ventaja de su experiencia.

De otro lado, los retos que se les plantean a los candidatos, tampoco son necesariamente los mismos. Barrantes tiene que defender su gestión municipal a la vez que afirmar la organicidad y la capacidad política opositora de Izquierda Unida. Ambos elementos son indisolubles para su eventual victoria. Del Castillo tiene que asegurar su ósmosis plena con Alan García

y deberá demostrar algunas gracias propias. Mientras que Bedoya además de atacar al gobierno y a la gestión municipal, necesariamente deberá convencer a importantes segmentos del electorado que no es el representante de la derecha.

Las campañas que desarrollen los candidatos serán definitivas en su esfuerzo por llegar a la alcaldía. Y en dicho proceso, podemos esperar muchas sorpresas. Lo que es evidente, es que la temática municipal puede terminar constituyéndose en una mera coartada para discutir los grandes problemas nacionales, lo que sería un error, habida cuenta que el electorado es consciente de que está eligiendo Alcalde. Y ello juega en contra de Del Castillo y de Bedoya más que de Barrantes. ■

crisis de la historia republicana.

Otro aspecto sustancial es que, pese al esfuerzo de algunos sectores por dar un cariz absolutamente político a las elecciones, éstas tendrán también un carácter vecinal: las necesidades de los diversos vecindarios —incluida la capital de la República— son de tal naturaleza que los ciudadanos presumiblemente van a tomar en cuenta, como un factor importante en su ponderación final, la credibilidad —más que viabilidad— de la oferta electoral, referida en Lima, sustancialmente, a la solución de problemas tales como la alimentación popular, la limpieza pública o el transporte masivo.

IMAGEN GANADORA

Para el gobierno los riesgos son —tal y como es evidente— múltiples. Porque, si por un lado requiere demostrar que efectivamente este es el gobierno para todos los peruanos, en el otro tiene que preservar la imagen ganadora que labró la victoria espectacular del 14 de abril de 1985 y que han venido cimentando las encuestas.

En ese empeño, la campaña de Lima es, a no dudarlo, esencial.

Es verdad que en 1983 el candidato lanzado por el Partido Aprista perdió en Lima, pero el PAP ganó a nivel nacional conquistando importantes plazas —como Arequipa— en las que nunca antes había cosechado el triunfo. Pero, no es me-

El ajedrez municipal

por: Francisco Diez Canseco Távara

Los comicios municipales de noviembre entrañan un grave desafío para el sistema democrático, no sólo por los efectos que tendrán para los partidos políticos y las agrupaciones independientes sino sustancialmente porque implican la difícil tarea, para el gobierno y el Jurado Nacional de Elecciones, de probar una definida vocación pluralista y calificada imparcialidad. Lo cual coloca al régimen aprista en la necesidad de mostrar ante la opinión pública una presencia ponderada durante la campaña. Más aún, habida cuenta de la proclividad demostrada por el Presidente del Jurado Nacional de Elecciones por el adelanto de opinión que lo ha llevado en ocasiones a emitir declaraciones apresuradas y hasta inconstitucionales.

La estabilidad futura y la consolidación del sistema dependen, en gran medida, de la forma como se desenvuelvan estas elecciones. Por lo pronto, el anuncio oficial de que se restablecerá el derecho de reunión —aun cuando no se levante

el estado de emergencia en aquellos lugares donde ha sido declarado— supone un avance formal en la tarea de rodear de las mayores garantías el desenvolvimiento de un proceso enmarcado por una de las peores



“Luis Bedoya, en estas elecciones, está jugando su carrera política y la de su partido apostando a una sola carta: obtener la Alcaldía metropolitana.”

nos cierto que, luego de los sufragios obtenidos por el APRA en 1985, difícilmente podrá repetir el plato en noviembre de 1986, menos aún con el aspirante que ha lanzado en la capital de la República quien, en los últimos sondeos, camina sobre el 30 por ciento de las preferencias.

El PAP debe nuevamente obtener votaciones sustanciales en sus plazas fuertes del Sólido Norte —pese a los cuestionamientos internos lanzados a la candidata trujillana—, pero es previsible que resulte erosionado en lugares tales como Arequipa, donde la candidatura independiente del Dr. Villalobos se va levantando como la primera opción, luego de una desilusionante gestión edil del burgo-maestre aprista Rafael Bragagnini.

No cabe la menor duda que para Alan García la campaña electoral no concluyó el 14 de abril y que esa actitud —indudablemente corto plamista— debe redituarse al APRA en noviembre. Pero, aun así, es evidente que un creciente número de electores independientes, que apoyaron al postulante presidencial aprista, se encuentran hoy desconcertados y a la expectativa de una nueva opción o, en el peor de los casos, de una alternativa distinta en los comicios de noviembre.

Ese espacio electoral, ocupado provisionalmente por el APRA en 1985, como que el tercio tradicional se elevó al orden del 50 por ciento— está en disputa, a nivel Lima, entre Alfonso Barrantes y Luis Bedoya Reyes. A nivel nacional —con un PPC que no cala en provincias— la competencia se dirimirá en otras formas, si consideramos la significativa proliferación de listas independientes y la existencia, en algunas circunscripciones, de varios candidatos del PAP y de la Izquierda Unida.

COMO ENRIQUE EL BERNES

Por ello, resulta paradójico que la controversia interna en IU favorezca a Barrantes. Al enfrentarse con los sectores más radicalizados, que encabeza el PUM, el Alcalde limeño —quien suele concurrir a misa en la Catedral, en el mejor estilo del Rey francés Enrique II, el Bernés— ha contribuido a teñir su imagen de esa moderación que

lo hizo ganar la elección en 1983 y que le ha permitido —precisamente porque no tiene partido propio— mantenerse a flote y como capitán del barco en las procelosas aguas de la llamada Izquierda Unida.

Aun cuando su gestión administrativa es perfectamente cuestionable, Barrantes ha realizado una ponderable actuación política. Sin llegar al extremo de utilizarlo físicamente, el balcón municipal le ha significado a Barrantes una presencia pública que difícilmente ha tenido o podría tener, en estos momentos, otro dirigente del conglomerado que encabeza. Por ello, su predicada falta de vocación electoral —que reeditó similares posturas en 1980 y 1983— no pasó de ser una maniobra destinada a romper el bloqueo del PUM, el UNIR y el FOCEP.

En el otro extremo, el Partido Popular Cristiano intenta capitalizar la ausencia de Acción Popular y de otras fuerzas independientes del escenario electoral para aglutinar lo que su máximo líder ha denominado el sector no aprista y no comunista. En primer término, habría que señalar que esa definición por negación no resulta particularmente atractiva y prácticamente implica un llamamiento a votar por eliminación: si el elector no simpatiza con el APRA o con la IU, su única alternativa sería el PPC —con sus propios programas y figuras— ya que, por obvias razones, dicho partido descartó alianzas con otras agrupaciones o acuerdos con independientes.

Pretende así repetir lo ocurrido en la Constituyente en que la ausencia de AP o de otra fuerza de centro le permitió alcanzar un 25 por ciento que no ha vuelto a obtener. Con la diferencia sustancial de que esta vez el doctor Bedoya sólo postula en Lima, el PPC carece de bases sólidas en provincias y los resultados electorales y las encuestas indican que carece de arrastre en los pueblos jóvenes de la capital.

Sin embargo, los otros segmentos del electorado deben incrementar sustancialmente su votación capitalina donde, en un gesto que indudablemente lo enaltece, Luis Bedoya está jugando su carrera política y la de su partido a una carta:

obtener la Alcaldía metropolitana, ya que, a todas luces, los resultados de provincias deben situar a su partido, de todas formas, en tercer lugar en todo el país.

El objetivo del APRA en noviembre es claro: reforzar la tesis de que en el Perú sólo existen dos grupos políticos fuertes, el partido de la Av. Alfonso Ugarte y la Izquierda Unida. Frente a ello, el PPC intenta asumir el liderazgo de la oposición centrista, para ocupar el espacio y proyectarse hacia 1990, presumiblemente con Luis Bedoya Reyes a la cabeza.

EL AJEDREZ DE BELAUNDE

En todo este ajedrez, Fernando Belaunde —que no por casualidad ha sido dos veces Presidente del Perú— ha preferido conducir a su partido por la vía de la abstención. Para los profetas del desastre, AP es un partido liquidado (habría que decirles que lo mismo se decía del APRA en 1980). Para quienes miran el escenario con un poco más de parsimonia, es la jugada lógica, considerando que recién comienza el desgaste del gobierno aprista y que todavía está fresco el recuerdo del régimen populista con su secuela de inflación y desempleo.

En el escenario provinciano, los independientes —agrupados en diversas listas— tendrán un papel muy importante en noviembre. Porque la ausencia de una fuerza aglutinadora en el centro, abre las puertas a un desplazamiento que difícilmente podrá ser absorbido por el PPC o por la IU (ya que la imagen ponderada de Barrantes tiene vasos comunicantes sólo con los candidatos de IU que tienen perfil similar).

Quienes creen que en noviembre los resultados definirán las proyecciones de 1990 pueden pecar de precipitados. Porque las variables que están sobre el tapete tienen tales características que este primer sondeo a duras penas servirá para medir el desgaste del gobierno, la consistencia coyuntural de la IU y la necesidad de que las fuerzas centristas se aglutinen en torno de programas, objetivos y banderas comunes.

Aunque, a no dudarlo, las campañas partidarias presentarán las cosas de otro modo.

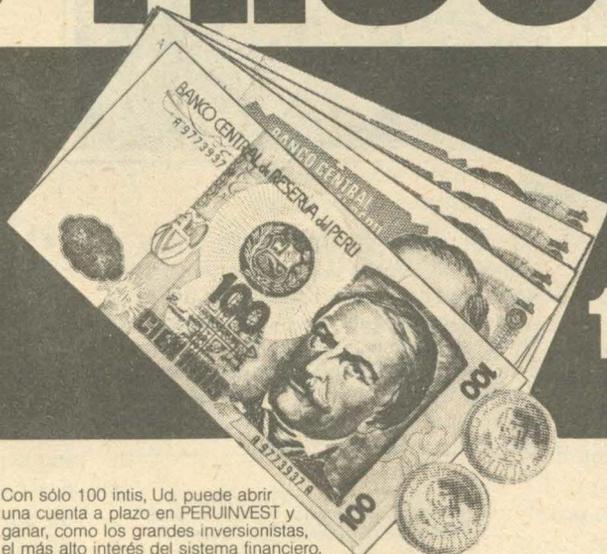
No se lo pierda

EN PERUINVEST SOLO BASTA 100 INTIS PARA GANAR



41.85%^{*} p.a.

**PONGA
100...**



**...Y
SAQUE
141.85 p.a.**

Con sólo 100 intis, Ud. puede abrir una cuenta a plazo en PERUINVEST y ganar, como los grandes inversionistas, el más alto interés del sistema financiero. Abra hoy mismo su cuenta en PERUINVEST o en cualquiera de las 189 oficinas del Banco Popular del Perú y gane con la seguridad, garantía y servicio de la más importante financiera del país.



PERUINVEST
LA GRAN FINANCIERA

**BANCO POPULAR
DEL PERU**
Nuestro Banco

Lima: Sede Principal - Miraflores Av. Benavides 222 Telfs. 47-3276 47-9494

● Lima: Agencia Jr. Camaná 398 (En la Plazuela San Agustín) Telf. 28-5442 ● San Isidro: Agencia Av. Dos de Mayo 1502. Telfs. 40-2345
● Córpac: (San Isidro) Paseo de la República esq. Av. Canaval y Moreyra (ex-Córpac) Telfs. 42-1322 42-3199 ● Callao: Agencia Av. Sáenz Peña 145
Telfs. 65-2923 y 65-2851 ● AREQUIPA: Sucursal San Juan de Dios 113. Telf. 23-4535 ● TRUJILLO: Sucursal Francisco Pizarro 525. Telf. 24-3568

Y EN TODAS LAS AGENCIAS DEL BANCO POPULAR DEL PERU

* Tasa nominal: 34.5 o/o anual/Capitalización diaria/720 días.

UNMSM-CEDOC



MIRAFLORES CESAR'S HOTEL le da la bienvenida... en el nuevo centro comercial y residencial de la ciudad, Miraflores, a sólo 10 minutos de Lima antigua y de su aeropuerto. Un hotel diferente, de cinco estrellas, que le agrada especialmente por su combinación del más moderno confort y el fino toque de arte colonial. Un lugar ideal para brindarle atención personal y cordial hospitalidad.

Para mayor información y Reservas,
consulte a su Agente de Viajes o llame a:

MIRAFLORES CESAR'S HOTEL
Esquina La Paz y Diez Canseco, Miraflores, Lima - Perú
Teléfono 441212 Telex: 21348 César Hot.
Dirección Postal:
Apartado 5172 Lima 18
Perú, Sud América.

Un hotel diferente...

LIMA - PERU

UNMSM-CEDOC

por: Fernando Vásquez



Alcalde Romeo Paca.



Mons. Jesús Mateo Calderón.



fotos: Chacho Guerra



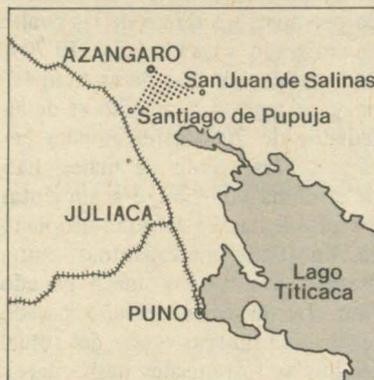
Prefecto Víctor Urviola.

Las alturas de Sendero

Puno vive hoy su hora más difícil. El problema de la tierra, central en este departamento eminentemente ganadero y agrícola, ha puesto de pie a cientos de miles de comuneros que no están dispuestos a esperar más para acceder a las tierras que ancestralmente consideran suyas y que desde el Imperio Incaico han sido la base del desarrollo de esta potencialmente rica región altiplánica. A la cabeza del reclamo, apoyando activamente a los campesinos e instruyéndoles respecto a que sólo con la lucha armada conseguirán hacerse respetar, se ubica Sendero Luminoso. que empezó sus

¿Qué pasa hoy en Puno? Entre múltiples declaraciones, comunicados y pronunciamientos, Puno ha resultado el centro de la atención nacional desde hace algún tiempo. Para saber qué ocurre, realmente, en el Perú profundo,

Debate encargó a Fernando Vásquez un informe al respecto. La amenaza de una ola creciente de violencia, el persistente olvido por parte del Estado, el feudalismo vigente a pesar de todo: eso perfila la gran incógnita.



¿El triángulo de Sendero?

acciones en Puno en agosto de 1982, luego de un paciente trabajo de captación de cuadros que incluyó el reclutamiento de jóvenes docentes egresados de las Escuelas Normales de Ayaviri y Azángaro. Con singular perspicacia, Sendero entendió que la única forma de legitimarse y crecer en la zona era reivindicando el reclamo campesino por la tierra.

Cuenta la leyenda que Manco Cápac y Mama Ocllo emergieron del Lago Titicaca para fundar el Imperio Incaico. Fue desde entonces el Lago Sagrado de los Incas punto de partida de una organización social que alcanzó alto grado

de prosperidad hasta la llegada de los conquistadores españoles.

“El pueblo incaico era un pueblo de campesinos, dedicados ordinariamente a la agricultura y el pastoreo”, señala José Carlos Mariátegui en sus *7 ensayos*. “En el Perú de los Incas”, agrega, “era más cierto que en pueblo alguno el principio de que ‘la vida viene de la tierra’ (...) Su civilización se caracterizaba, en todos sus rasgos dominantes, como una civilización agraria”.

¿Cuánto ha cambiado desde el Incaico? Muy poco. Del ayllu indígena, conjunto de familias que cultivaban comunitariamente la tierra dividida en lotes individuales intransferibles, se pasó a la comuni-



El milenario problema de la tierra se convierte hoy en asunto de vida o muerte.

dad durante la Colonia. Al final de esta etapa se realizó la sustitución de gran parte de las mismas por latifundios de propiedad individual, cultivados por los indios bajo una organización feudal. Durante la República el saqueo fue mayor, y a decir de Mariátegui “las comunidades han sido despojadas de sus tierras en provecho del latifundio feudal o

semifeudal, constitucionalmente incapaz del progreso técnico”.

La Reforma Agraria, iniciada en 1969 por el general Juan Velasco Alvarado, terminó con el latifundio, convirtiendo las antiguas haciendas en Cooperativas Agrarias de Producción (CAP's), Sociedades Agrícolas de Interés Social (SAIS) o Empresas Rurales de Propiedad Social (ERPS). Pero para los comuneros nada o muy poco cambió. Ellos siguen siendo la principal y rudimentaria fuerza laboral campesina, siguen siendo desplazados de las pocas tierras que todavía mantienen y, además, siguen siendo postergados. Del maltrato del gamonal pasaron al maltrato de lo que en Puno se conoce como “los gerentes de las empresas”. Pero los comuneros no desaparecen y se ubican allí donde terminan las empresas, en las tierras más pobres y lejanas, sobre los 4 mil metros de altura, hasta donde llega Sendero en afán de predicamento, eliminando —de paso— a los que considera “soplones” y exacerbando la protesta campesina hasta el límite de la conflagración. El milenario problema de la tierra se convierte hoy así, literalmente, en un asunto de vida o muerte.

Puno, por cierto, es un departamento de flagrantes carencias. En la capital, los servicios de agua, desagüe, teléfono y luz son, por decir lo menos, deplorables. En provincias como Azángaro y Ayaviri —las matas del terrorismo— funcionan por horas. Y en pueblitos como Pucará, Taraco, Santiago de Pupuja y Salinas, simplemente no existen. En todo el departamento vive aproximadamente un millón de personas, un tercio de las cuales ha emigrado a las ciudades. El 70% de la población puneña es campesina y su ingreso promedio es de alrededor de 70 dólares anuales per cápita. Para colmo de males, hasta el clima contribuye a aumentar los problemas en la zona altiplánica. En 1983, una espantosa sequía diezmó sembríos y mató ganado fino. Desde fines del año pasado hasta los primeros meses del actual las lluvias torrenciales desbordaron el lago y produjeron descomunales inundaciones que dejaron pérdidas que, sólo en el sector agrícola, llegan a 620 millones de intis. Hasta hoy las víctimas de estas



Muchos campesinos han abandonado sus tierras, luego de múltiples saqueos e incendios.

contrapuestas tragedias, alrededor de 250 mil personas, viven precariamente en carpas levantadas al costado de las destrozadas carreteras, con llamativos carteles pidiendo una solidaridad que nadie puede atender porque no tiene cómo; cerca de ellos, pastan unas vacas flacas que nos recuerdan el sueño de José en la escasez bíblica. Para ellos,



“Queremos la vida, estamos hartos de ver sufrir a nuestro pueblo”.

en cambio, no habrá vacas gordas ya que, al carecer de títulos de propiedad, no pueden ni siquiera acceder al crédito. Más cerca al lago flotan centenares de "putucos" (casas de paja y adobe) en medio de una inundación que ahoga la esperanza campesina y se convierte en la representación gráfica del caldo de cultivo que Sendero se apresta a capitalizar.

Con este dramático telón de fondo, las ciudades puneñas soportan un nuevo problema: la diáspora campesina ha llenado las calles de vendedores ambulantes de baratijas miserables y productos inservibles. En Juliaca, ciudad de 300 mil habitantes, los aproximadamente 35 mil triciclos de los informales originan peculiares preocupaciones a los viandantes: el temor a ser atropellado por uno de ellos. Mientras tanto, en todo Puno la preocupación central es menos caricaturesca: muchos campesinos que no están de acuerdo con Sendero han abandonado sus tierras, la mayoría de propietarios —tras múltiples saqueos e incendios— tampoco siembra, y muchos comerciantes y "notables" han sido amenazados. El ambiente es, pues, tenso en Puno, acrecentado por la injusticia y el abandono de siglos que ni el gobierno aprista y su concepción asistencialista del "Trapezio Andino" ha logrado disipar. Así, el crecimiento de la violencia no tiene por qué extrañar.

LA VOZ DE LA IGLESIA

— Filósoficamente, nosotros decimos: no hay efecto sin causa.

Quien habla es monseñor Jesús Mateo Calderón, el bonachón pero enérgico Obispo de Puno.

— El origen de todo esto es la violencia institucionalizada de la sociedad y la represión feroz, que es lo que exaspera más, agrega.

—¿Cree que la Iglesia puneña ha sido blanda en su condena a Sendero? —preguntamos.

—Sendero Luminoso tiene una filosofía nihilista, de principios violentistas que instrumentalizan la vida. Su fin es muy cuestionable y lo peor de todo es que no consultan al pueblo: plantean la lucha armada sin que ésta sea la opción del pueblo. Esto es muy peligroso porque es una orden vertical, que

DATOS DE PUNO

Año de creación del Departamento de Puno: **1,822**
 Porcentaje de la población peruana que representan los puneños: **13**

Porcentaje de puneños que emigraban en 1981 de su Departamento: **20**

Porcentaje del total de camas hospitalarias del Perú que se encuentran en Puno: **1.8**

Número de habitantes por médico: **20,000**

Número promedio de años que vive un puneño: **58.3**

Porcentaje de la población puneña que tiene entre 1 y 19 años: **49.6**

Lugar que ocupa Puno entre los Departamentos con mayor índice de niños menores de 4 años huérfanos de madre: **1**

Porcentaje de viviendas con servicios de luz, agua y desagüe en Puno: **7.7**

Porcentaje de puneñas con educación universitaria completa: **0.71**

Porcentaje de la Población Económicamente Activa de Puno dedicada a labores agropecuarias: **58.9**

Porcentaje del total de muertes infantiles que representan los casos vinculados al aparato respiratorio: **42**

Porcentaje que representan los casos de muertes de niños menores de un año sobre el total de muertes: **33.3**

Número de hijos por mujer: **5.9**

Tasa de Mortalidad Infantil por cada 1,000 nacidos vivos: **116**

Lugar que ocupa Puno entre los departamentos con menores índices de productividad: **1**

Porcentaje del total de tierras adjudicadas por Reforma Agraria que se encuentran en Puno: **23.4**

Número de chompas tejidas a mano en 1985: **1'000,000**

Caída de los salarios reales entre junio 1980 y junio 1985 en la ciudad de Puno: **56.0%**

Porcentaje de Hombres Analfabetos: **16.2**

Porcentaje de Mujeres Analfabetas: **47.9**

Edad Promedio: **18.6**

Porcentaje de la población de 5 años o más que sólo habla español: **9.6**

Número de periódicos: **2**

Número de cines: **20**

Número de canchas de fútbol: **20**

Porcentaje con que contribuye Puno al Producto Bruto Interno: **1.5**

Porcentaje del total de teléfonos del país que se encuentran instalados en Puno: **0.5**

no se cuestiona, y el campesino está acostumbrado a tomar decisiones en forma comunitaria. Yo he advertido todo esto a la juventud senderista en mi sermón de Semana Santa, pero no los he mandado al infierno. Sin embargo, creo que están equivocados de medio a medio y por eso no me siento blando.

Pero Sendero no le teme al infierno. Ya el 18 de agosto de 1982 había realizado su primera acción armada en Puno. Ese día, diez subversivos asaltaron la Comisaría de Umachiri, en Ayaviri, redujeron a los 3 policías y robaron armas y uniformes. Antes de huir del pueblo, los senderistas saquearon también la posta médica del lugar. Todo en menos de una hora. Más de tres años después, un grupo de comuneros emprende una acción —ciertamente no coordinada— que los cuadros senderistas habrían de alentar. La Federación de Campesinos de Puno, con apoyo de todas sus ligas agrarias, de las organizaciones de izquierda incluyendo la Municipalidad provincial, y la propia Iglesia de la zona, inicia la recuperación de tierras. El viernes 13 de diciembre del año pasado, comuneros de Macarí (Prov. de Melgar) toman la ERPS Kunurana, de 40 mil hectáreas, y recuperan 10 mil de ellas en su favor. La empresa reacciona violentamente y trata de desalojar por la fuerza a los invasores, dejando muchos heridos y animales muertos. Es entonces cuando Sendero da la cara y, con el pretexto de defender a los comuneros y enseñarles a defender lo suyo, llega a las comunidades a predicar el valor de la lucha armada. Simultáneamente, aparecen en Puno y Juliaca pintas callejeras que antes hubieran parecido insólitas: Sendero reivindicando el derecho campesino a la tierra, con mensajes de tono velasquista: "La tierra para quien la trabaja", pero no exentos de alusiones a la violencia: "Defender la tierra con las armas". En la lógica comunera, con la invasión de tierras recuperaban lo que desde siempre les pertenecía, pero Sendero lo que pretendía era abrirse un nuevo frente y con ello "liberar la zona". No parecía difícil. Los comuneros, quechuahablantes como los propios senderistas, en su mayor parte

***"Yo defiendo
a mi país,
dice el Presidente.
Yo, a mi pueblo,
dice el
Alcalde puneño"***

ayacuchanos, podían entenderlos fácilmente, más aún si les hablaban de su histórico reclamo por la tierra. Ya desde antes, Sendero había establecido contacto con dirigentes campesinos para explicarles que en Puno su acción iba a ser distinta a la de Ayacucho, menos violenta y más asistencial. Y, por cierto, la toma de Kunurana fue masivamente apoyada. Monseñor Calderón, el Obispo de Puno señala:

—Creo que está claro que no puede justificarse legalmente, pero si no les hacen justicia qué les queda.

Por su parte, el Obispo de Ayaviri, monseñor Francisco D'Alteroche, francés como buena parte de sus colaboradores pastorales, afirma:

—Es difícil calificar de robo cuando uno tiene la necesidad de saquear.

Sin embargo, la presencia de Sendero, la expectativa apenas contenida de los comuneros y la respuesta de las empresas, generalizan la violencia. Monseñor d'Alteroche convoca a su casa parroquial a representantes de la ERPS Kunurana y a dirigentes de los invasores para que lleguen a un acuer-

***"Es difícil
calificar
de robo cuando
alguien tiene
necesidad
de saquear"***

do pacífico, que inicialmente se logra cuando la empresa reconoce el derecho de los comuneros sobre la tierra invadida, pero que termina en nuevos enfrentamientos a la hora del reparto. Finalmente, no hay acuerdo; sólo más violencia.

EL ALCALDE

Es en medio de este ambiente de agitación que el alcalde puneño Romeo Paca Pantigoso, de Izquierda Unida, llega a Lima para entrevistarse con el presidente Alan García y exponerle la gravedad de la situación. La reunión, según confiesa el burgomaestre, termina a capazos porque el Jefe de Estado cree ver detrás de esta efervescencia al PUM, único partido con presencia y arraigo en Puno, al cual pertenece el propio alcalde. La visita a Palacio acaba con un mutuo y áspero intercambio de responsabilidades:

—Yo defiendo al país, dice el presidente.

—Yo defiendo a mi pueblo, responde el alcalde puneño.

Mientras en Puno se preparan nuevas tomas de tierras, esta vez con armas y directivas proporcionadas por Sendero, el gobierno aprista ensaya una contraofensiva inteligente. El 9 de febrero de este año, el propio presidente de la República llega a Puno y anuncia la promulgación del Decreto Supremo 006, que establece la redistribución de las tierras en favor de las comunidades en un plazo de 120 días. Los campesinos se retiran entonces de las empresas que habían invadido y Sendero parece quedar sin reclamo que convalide su notoria y estridente presencia.

Augusto Castro, director del TECIRA, la oficialmente satanizada organización de apoyo técnico rural con subvención extranjera, comenta:

—El presidente Alan García es consciente del clamor campesino por la tierra, y en este sentido se adelanta a IU. Descubre que Puno es rico y que tiene un gran potencial, porque sólo produce al 10 por ciento de su capacidad ganadera, aparte del oro que posee en su zona selvática. Por eso su planteamiento de redistribuir las tierras a las comunidades y plantear un gobierno regional autónomo en Puno



AHORA LA MAS SOLIDA Y SEGURA INVERSION



CERTIMAX

41.85%^{**}
MAXIMA TASA

El Certificado de Financiera de Crédito que le ofrece el máximo rendimiento del mercado y disponibilidad inmediata cuando usted lo desee.**

El asesoramiento eficaz de **GENTE DE CONFIANZA** que va más allá de un apretón de manos, aunque no sea usted ahorrista ni tenga cuenta corriente en el Banco de Crédito.

Cruce el puente y venga por su CERTIMAX, el certificado de más amplio y sólido rendimiento.

» **FINANCIERA DE CREDITO** »
La Financiera

En más de 240 oficinas del Banco de Crédito en todo el Perú

*Depósitos a plazo 720 días, capitalización diaria, tasa nominal 34.5% **Luego de transcurridos 30 días de la imposición, con la máxima tasa del periodo cumplido.

Interbank 040-86 -A

UNMSM-CEDOC



Augusto Castro, director del TECIRA

es interesante, pero no lo ha realizado.

¿Qué es lo que pasó?

Transcurridos los 120 días no se ha efectuado la reestructuración ofrecida y la expectativa de febrero ha dado paso hoy a una peligrosa frustración. Con Sendero de por medio, repartiendo tierras y ganado, los comuneros empezaron a hacerse justicia por su propia —y a veces ensangrentada— mano. En la segunda quincena de junio de este año, contingentes senderistas convenientemente armados ingresaron a varias comunidades azangarinas anunciando que el gobierno (no dijeron si era el suyo), iniciaba la reestructuración de las tierras y, con su típico estilo, amenazaron con victimar a quienes no participaran del singular reparto. Y entonces entre los comuneros empezó a cundir el miedo, porque de los buenos modales del principio Sendero regresó a su brutal y ya conocida concepción de la política.

Francisco Quispe, un campesino que trabaja en el Fundo Esmeralda, ubicado en las afueras de Azángaro, y que fue incendiado y saqueado en esas fechas, puede dar fe de ello:

—En la noche entraron a asaltar. Eran dos los que dirigían el ataque. Estaban armados con metralletas y enmascarados. Tenían la cintura cubierta con cartuchos de dinamita. En los cerros cercanos había unos quince más, que les servían de apoyo.

—¿Qué fue lo que pasó?

—Nos reunieron a todos y nos dijeron: “Nuestro presidente es Gonzalo. Ahora hay dos presidentes, pero con la ayuda de ustedes sólo quedará uno, tenemos que derrocar a Alan García”.

—¿Qué piensa de Sendero?

—Yo lamento. Ahora hay mucho miedo, porque cuando reacciones te amenazan con armas.

EL PREFECTO

Lejos del Fundo Esmeralda, en plena Plaza de Armas de Puno se encuentra el despacho del Prefecto del departamento, don Víctor Urviola, quien parece no dar crédito al miedo campesino.

—¿Qué va a hacer para detener la violencia en Puno?

—No hay violencia en Puno. Antes han habido algunas cositas, pero eso ya pasó.

—¿Cree que no hay violencia?

—Esos son inventos del PUM, de la oposición interesada en desprestigiar al gobierno. Lo que hay ahora es abigeato.

—Abigeato o terrorismo, lo cierto es que la situación es violenta. ¿Eso no le preocupa?

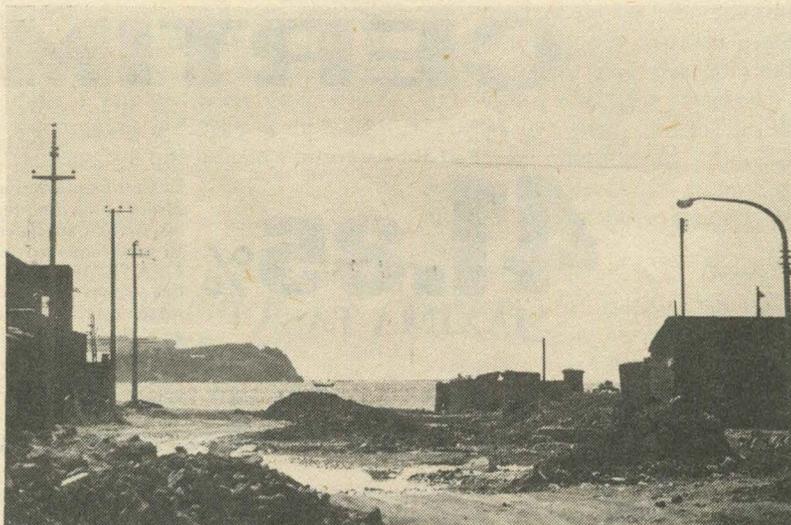
—Le repito: ahora es abigeato. Claro que me preocupa, porque como autoridad estoy para velar por la seguridad de la gente.

—¿Por qué no se cumplió con la reestructuración en los 120 días que se ofreció?

—Ese plazo es relativo. Nada es absoluto. Los que critican saben que va a haber reestructuración, pero quieren deteriorar la imagen del gobierno. Además, la reestructuración no se hace en carpeta, se hace en el sitio.

¿A quién enmienda la plana el prefecto puneño? En su mensaje al país, el presidente Alan García dijo el 28 de julio: “Nosotros hemos propuesto una revolución agraria en Puno mediante el DS 006, por el que se declara en reestructuración la agricultura de todo Puno para que las grandes extensiones de tierra que ahora están ociosas sean distribuidas y devueltas a los grandes protagonistas del mundo andino que son los comuneros”.

De acuerdo con el gobierno, se piensa entregar a las comunidades un total de 744 mil hectáreas en todo Puno, actualmente en poder parcial de las empresas. El experimento, al parecer, se iniciará en la provincia de Melgar, cuya capital es Ayaviri, donde hay cinco empresas dispuestas a trocar sus tierras a los comuneros. En total hay en Puno 1 millón 800 mil hectáreas, propiedad de 43 empresas. Y el presidente Alan García ha anunciado que se redistribuirán 744 mil hectáreas en beneficio de 400 comunidades, pero en todo el departamento hay más o menos 1.400 comunidades. ¿A esto se referirá el prefecto Urviola cuando señala que la reestructuración no se hace



Más allá de su aparente y oportunista identificación, Sendero Luminoso no le ofrece nada al campesino puneño, ahora confundido.

en carpeta, sino en el sitio?

Según algunos observadores puneños, hay un evidente desfase entre la visión desde la capital de la República y lo que ocurre realmente en la provincia. Monseñor Calderón ensaya una teoría que pretende ser sociológica:

—Los apristas de Puno están muy vinculados a la propiedad de la tierra. Muchos de ellos son ex hacendados, terratenientes conservadores, que no ven con buenos ojos el reparto en beneficio de las comunidades. Hay un grupo generacional del aprismo puneño que es reaccionario y no puede concientizarse de lo que ordena su jefe de Lima. Lamentablemente, los ejecutores del DS 006 no son los conocedores del problema, sino los funcionarios del Ministerio de Agricultura de Lima.

A PUNTA DE METRALLETA

Mientras tanto, Sendero continúa haciendo lo que considera suyo. A punta de metralleta y amenazando a indecisos, se abre paso entre los verdaderamente desposeídos, a quienes convence por el temor o por la entrega fácil de tierras y ganado que no le pertenecen. Los que se oponen o no colaboran, ya se ha visto en otras partes, pagan con su vida. El 18 de junio último, el mismo día de los sucesos trágicos en tres cárceles de Lima, Sendero asesinó a siete campesinos de Macarí que iban en un camión a la feria semanal de Ayaviri. Un comando subversivo detuvo el vehículo y preguntó por diez de ellos, cuyos nombres estaban escritos en una lista trágica. Tres pudieron salvarse: uno porque ofreció su caballo a cambio de su vida, otro porque su madre imploró por él y entregó una fuerte suma de dinero, y el último no se sabe exactamente por qué. Los siete restantes fueron ultimados salvajemente. El cargo: ser soplones. Se sabe que tres de los asesinados eran apristas y, por tanto, no estaban de acuerdo con los métodos senderistas, pero algunos fueron muertos simplemente porque los confundieron con otros de igual apellido. Este crimen terminó de convencer a los habitantes de Macarí de la necesidad de enfrentarse a Sendero, y

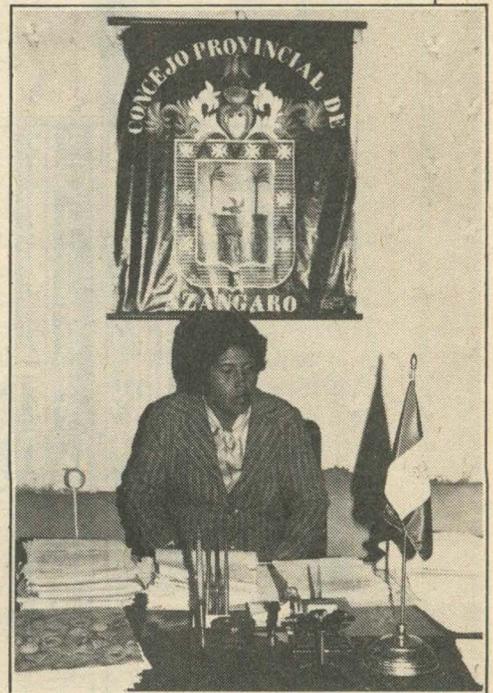
Las huellas de la dinamita

Las fuerzas de seguridad que empezaron el 22 de junio un intenso patrullaje en la zona de Macarí y gran parte del corredor andino de las provincias de Melgar y Azángaro, luego de la muerte de los siete campesinos, se encontraron por esos días con un grupo senderista.

Tras una intensa refriega, quedaron tres subversivos muertos: dos de ellos eran profesores primarios egresados de la Normal de Azángaro, conocidos en la ciudad, y para nada clandestinos. Aun más: ciertos vecinos de la ciudad, como el padre Ronald Llerena, párroco de Azángaro, habían sido advertidos de su militancia senderista, y se andaban con cuidado.

El tercer senderista muerto no fue identificado. Otros más, unos siete lograron huir, pero su búsqueda se intensificó. El 29 de junio fue capturado en Maranganí, Sicuani (Cusco), uno de los prófugos. Era otro profesor azangarino, Elvis Valdivia Román, nada menos que el hijo de la regidora populista del Concejo Provincial de Azángaro Lidia Román de Vásquez. Por cierto, en esa ciudad, la actividad petardista y la táctica del miedo habían recrudescido en los últimos tiempos. En abril pasado, el alcalde populista Luis Cotacallapa renunció a su cargo, tras la tercera advertencia de petardos estallando en la puerta de su casa. Poco después, los dinamitazos afectaron la vivienda del subprefecto Julio Castillo. Todavía no ha renunciado.

La señora Román nos recibe en el despacho del alcalde. Ella, al final de cuentas, ha asumido las funciones del teniente alcalde cuando éste tomó el mando del Concejo tras la renuncia del titular. No hay luz en la pequeña oficina, a pesar de que son más de las 6 de la tarde. Explica: el grupo electróge-



Lidia Román de Vásquez.

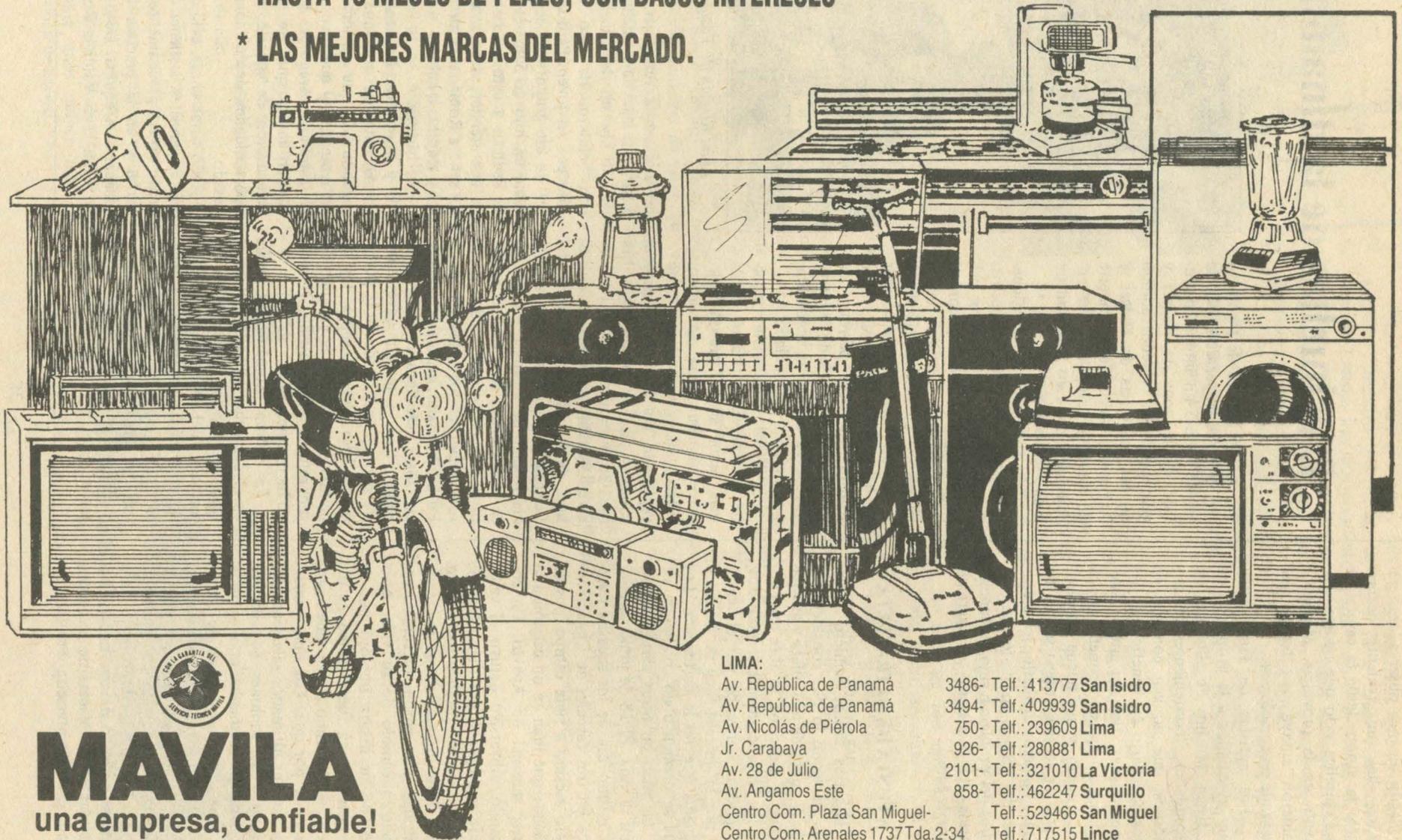
no empieza a funcionar, a veces, a partir de las 7 de la noche.

—Mi hijo no tiene nada que ver con Sendero. Ha sido vinculado sólo por ser joven. Pero cómo va a ser de ese grupo si él es casado y tiene un hijo de 5 meses. Los que se dedican a esto no tienen familia que atender, viven en el campo. La señora Román no espera preguntas y empieza a hablar.

Su historia es, a la vez, increíble y dramática. Es casada en segundas nupcias con un sargento segundo GC, que era jefe de línea en Azángaro, y que tuvo que pedir su cambio a Arequipa. La señora Román indica que fue porque lo amenazaron de muerte, en varias oportunidades, desde enero del año pasado.

Pero otras voces, evidentemente más imparciales, sostienen que el sargento no era precisamente un santo varón y en la práctica tuvo que escapar a Arequipa. De otra parte, el joven Elvis Valdivia Román, ac-

- * MINIMA CUOTA INICIAL
- * HASTA 13 MESES DE PLAZO, CON BAJOS INTERESES
- * LAS MEJORES MARCAS DEL MERCADO.



MAVILA
una empresa, confiable!

LIMA:

Av. República de Panamá	3486- Telf.: 413777	San Isidro
Av. República de Panamá	3494- Telf.: 409939	San Isidro
Av. Nicolás de Piérola	750- Telf.: 239609	Lima
Jr. Carabaya	926- Telf.: 280881	Lima
Av. 28 de Julio	2101- Telf.: 321010	La Victoria
Av. Angamos Este	858- Telf.: 462247	Surquillo
Centro Com. Plaza San Miguel-	Telf.: 529466	San Miguel
Centro Com. Arenales 1737 Tda. 2-34	Telf.: 717515	Lince

UNMSM-CEDOC

en eso estaban cuando llegó la represión oficial.

Alertados por la masacre de los siete campesinos, el 22 de junio llegaron a Macarí refuerzos policiales y militares a restablecer el orden. El resultado fue adverso: un brutal saqueo del pueblo, con detenciones arbitrarias y vejaciones a la población por parte de excitados efectivos, con el rostro cubierto y las armas listas para el disparo. Todos resultaron sospechosos de colaborar con Sendero, inclusive el diputado de Izquierda Unida Alberto Quintanilla, quien había ido a la zona a investigar las siete muertes, y al que le dijeron que allí su inmunidad parlamentaria "no funcionaba".

En los días siguientes, durante una semana, las fuerzas de seguridad patrullaron toda la provincia de Melgar, cometiendo abusos denunciados también en Nuñoa, y deteniendo a todo aquel que estuviera en posesión de ganado ajeno: en total, 135 personas.

La acción represiva cambió la actitud de rechazo a Sendero por las siete muertes injustas, por una de mayor rechazo a las fuerzas del orden en vista de las exacciones cometidas, situación que no ha variado hasta hoy. Lo evidente es que los efectivos policiales se han incrementado, provocando la inquietud de los campesinos. Los testimonios al respecto son sobrecogedores: le tienen más miedo a lo que denominan "la represión" que

a Sendero. Sólo la fuerza moral de la Iglesia surandina puede revertir esta tendencia. Monseñor d'Alteroche, Obispo de Ayaviri, dice:

—La violencia de la represión ha sido muy fuerte. Hay que entender que una comunidad organizada es un baluarte contra Sendero Luminoso, pero la represión, al detener a los dirigentes, las desmantela y eso las hace débiles en su enfrentamiento a la subversión.

—¿Qué habría que hacer, monseñor?

—En primer lugar, que todas las fuerzas de la población expre-



Párroco azangarino, Ronald Llerena.

semos nuestro rechazo a la violencia y a la represión indiscriminada. Y algo muy importante: no callar los abusos, porque el que calla se hace cómplice. Lo que queremos es señalar con todas nuestras fuerzas que Puno no quiere la violencia, no quiere ser un segundo Ayacucho. Queremos la vida y estamos hartos de ver sufrir a nuestro pueblo.

Sin embargo, para combatir eficazmente a Sendero es necesario comprender principalmente su naturaleza política, y no sólo su lado delictivo y homicida. El enfrentamiento político a Sendero permitirá ver a ese campesino ahora confundido que más allá de su aparente y oportunista identificación, Sendero no tiene nada que ofrecerle. Pero en Puno, lamentablemente, el debate político no existe. Ha sido sustituido por el rumor aleve y la mutua desconfianza y, en las antípodas, por el dinamitazo o la bala asesina. Mientras el local de IU está cerrado y el del Apra funciona casi clandestinamente, los celos entre ambas fuerzas se acrecientan. Todo parece enrarecerse por una suma de arrogancias que hace que cada cual crea tener toda la razón, sin entender que si Sendero Luminoso o la militarización triunfan de nada habrán valido sus ahora estériles y absurdas rencillas. Por eso es importante que algún sector político ofrezca al campesinado la esperanza que actualmente sólo Sendero parece



tualmente preso en la cárcel de Ayaviri, es sindicado como un notorio senderista, orgulloso —además— de su militancia. Si esto es así, en todo caso, nada autoriza, sin embargo, a maltratarlo. Su madre denuncia que en prisión su hijo ha sufrido el destrozo de un pulmón y la rotura de varias costillas.

—Yo estaba desesperada porque no sabía nada de él durante un mes. Cuando lo encontré en la cárcel de Ayaviri no lo reconocí: había estado desangrándose 20 días, dice entrecortadamente la señora Román.

Las huellas...

Frente al despacho del alcalde está la casa parroquial del pueblo. El párroco azangarino, padre Ronald Llerena, es un personaje popular en su diócesis y aun cuando no viste hábito, celebra misa todos los días a las 8 de la mañana en su hermosa Iglesia Matriz. Está muy informado de todo lo que pasa en la zona:

—Hay mucho senderista en Azángaro. Aquí en la ciudad viven mu-

chos, la gente los conoce, pero no hace nada. Los combatientes se desplazan en el triángulo formado por Azángaro, Santiago de Pupuja y Salinas, pero la mayor presencia y accionar senderista se da en la vía entre Salinas y Chupa.

El padre Llerena celebra su misa diaria, pero en Puno algunas autoridades están convencidas que es un senderista más. El se ríe de esas sospechas y, aun cuando está seguro que los atentados en su contra no provienen de Sendero, señala:

—Yo me ando con mucho cuidado. Además, no tengo miedo.

semana bursátil

Análisis de las alternativas
de inversión financiera y
el movimiento bursátil

semana bursátil

La información económica
y financiera
que usted necesita

semana bursátil

Información precisa,
objetiva y veraz, sintetizada
por
un selecto equipo profesional
para el ejecutivo de hoy

semana bursátil

SUSCRIBASE antes del 30 de abril
a un precio promocional:

12 meses (50 números): I/. 2,550.-
6 meses (25 números): I/. 1,400.-



Una publicación
de Apoyo S.A.
Gonzales Larrañaga 265
Miraflores
Teléfonos: 467070 - 455237

**“Mientras los
jóvenes crean que
Sendero está
del lado de
los pobres, la
batalla no
estará ganada”.**

ofrecerle y, al mismo tiempo, se esclarezcan de una vez las denuncias hechas por la oposición y por la Iglesia, según las cuales grupos paramilitares cercanos al Partido Aprista están detrás de atentados contra objetivos eclesiásticos y locales de izquierda. El Párroco de Azángaro, padre Ronald Llerena, señala que tiene testigos del último ataque a su parroquia el 21 de agosto que conocen a los petardistas como militantes del Apra. Denuncia grave, que proviene de un hombre que conoce la zona y que se ha jugado la vida en varias oportunidades: su parroquia y la propia Iglesia de Azángaro han sido dinamitadas más de una vez. El mismo fue blanco de un ataque en plena procesión de Viernes Santo este año.

Pero mientras haya en Puno quienes crean que Sendero “está del lado de los pobres”, como lo



“¿Cuándo han matado a los pobres?”

reconocen paladinamente jóvenes de 20 años, como Juan Calcina en el pueblo de Salinas, o mayores de edad, como la dueña de una tienda en Pucará, la batalla no estará ganada.

El joven Calcina vive en Salinas, una comarca pobre de 8 mil pobladores donde falta de todo: una comisaría, terminar de construir el local escolar, empezar nuevamente a sembrar, y finalmente la sal. Las últimas inundaciones impiden la extracción de la sal de la hermosa laguna que rodea al pueblo, que antes servía a muchas personas para intentar algún sustento: vendían 50 kilos de sal extraída de la laguna a 2.50 intis.

En este lejano pueblo azangarino fue asesinado por un grupo de diez senderistas, el 13 de abril de 1985, el alcalde populista. Ahora no hay autoridad municipal y para las elecciones de noviembre postula una lista única, de Izquierda Unida, encabezada por Zenobio Huarasaya, hoy libre luego de haber purgado prisión acusado de participar en el crimen del alcalde. Pudo demostrar su inocencia.

—No les llame senderistas, ellos son “compañeros”, nos pide Juan Calcina, sentado en su bicicleta en la Plaza de Salinas.

—¿Estás de acuerdo con ellos?

—Sí.

—¿Por qué?

—Porque están a favor de los pobres.

—¿Y cuando matan a los pobres?

—¿Cuándo han matado a pobres?

—En Ayacucho, a cada rato. Y aquí también, en Macarí...

—Esos no son pobres, son soplones.

¿Pasará mucho tiempo antes que acabe el drama de Puno? Nadie lo sabe, pero todos intuyen que una pronta redistribución de la tierra, concertada con los campesinos y realizada sin sobresaltos, puede desactivar esta bomba de tiempo. Pero hará falta algo más: atender a Puno, solucionar sus urgencias y, por si fuera poco, que los partidos locales se decidan por el enfrentamiento político, que se revela riesgoso, pero necesario, a las huestes cada vez más fanáticas de Sendero Luminoso.

**MUCHO MAS QUE UNA PALABRA
ES TODA UNA FILOSOFIA DE MARCA**

valor

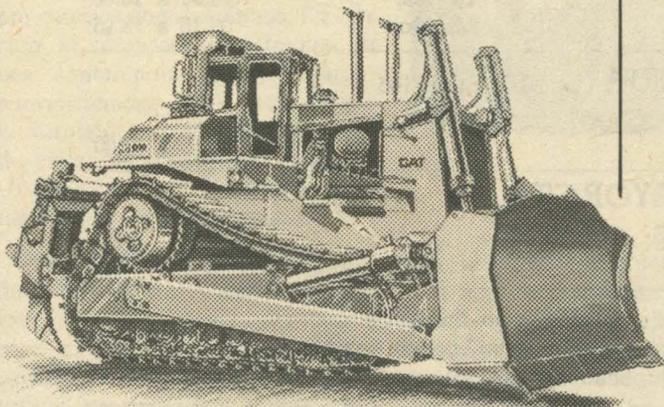
¿Cómo podemos estimar el valor de una marca de equipo?

Para CATERPILLAR el Valor es una realidad concreta, que se traduce en Rendimiento:

$$\frac{\text{COSTOS}}{\text{PRODUCTIVIDAD}} = \text{RENDIMIENTO}$$

10 dimensiones que le dan a Caterpillar su verdadero valor

1. PRODUCTIVIDAD
2. RESPALDO DEL PRODUCTO
3. CARACTERISTICAS
4. ESPECIFICACIONES
5. ECONOMIA DE COMBUSTIBLE
6. FACILIDAD DE SERVICIO
7. REPUTACION
8. FIABILIDAD
9. DURACION
10. PRECIO DE REVENTA

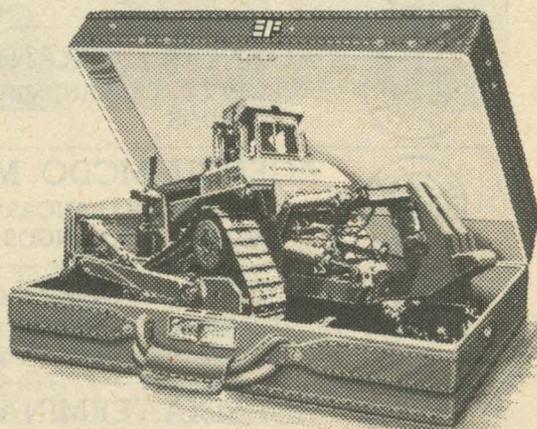


¿Cómo podemos estimar el valor de un distribuidor de maquinaria?

La cuidadosa evaluación de distribuidores de maquinaria con respecto a las dimensiones del VALOR, demuestra la superioridad de los distribuidores CATERPILLAR.

10 dimensiones del valor de un distribuidor Caterpillar

1. ESTABILIDAD
2. LINEA DE PRODUCTOS
3. ACTIVIDAD EN LA INDUSTRIA
4. AYUDA EN LA DIRECCION DEL NEGOCIO
5. RECOMENDACION DE EQUIPO
6. ASESORAMIENTO EN ADQUISICION
7. SERVICIO MECANICO
8. DISPONIBILIDAD DE PIEZAS
9. AYUDA EN CAPACITACION
10. RESPALDO DE LA COMPAÑIA



Interandina

**MUCHO MAS QUE UNA PALABRA
ES TODA UNA FILOSOFIA DE MARCA**

valor



ENRIQUE FERREYROS S.A.



SU DISTRIBUIDOR **CATERPILLAR**

CATERPILLAR, CAT and  are Trademarks of Caterpillar Tractor Co.

UNA ORGANIZACION A SU SERVICIO Av. Industrial 675 Telf. 52-3070 Aptdo. 150 Lima.
Sucursales: Piura, Chiclayo, Trujillo, Chimbote, Ica, Arequipa, Cuzco. **ORVISA:** Iquitos, Pucallpa, Tarapoto.

UNMSM-CEDOC

SEGUIMOS AMPLIANDO NUESTROS SERVICIOS PARA UNA MEJOR ATENCION



TODOS LOS SERVICIOS LUNES A VIERNES

8 SUCURSALES (Callao, 28 de Julio, Miraflores, Uruguay,
San Isidro, Plaza Pizarro, Lima, y J. Prado (Esq. Av. Arequipa) 09.15 a 16.00
49 AGENCIAS 09.15 a 12.45



HORARIOS ESPECIALES SUCURSALES Y AGENCIAS

VENCIMIENTO APORTACIONES AL IPSS 09.15 a 18.00
VENCIMIENTO PAGO DE TRIBUTOS D.G.C. 09.15 a 18.00
PAGO DE CHEQUES AL SECTOR PUBLICO 09.15 a 16.30



SERVICIOS EXTRAORDINARIOS SUCURSALES Y AGENCIAS

PAGO DE PENSIONISTAS DEL IPSS (2do. Sábado de cada mes) 09.15 a 13.00
ORDENES DEL PAIT (1ra. y 2da. quincena en día sábado) 09.15 a 13.00



AGENCIA AEROPUERTO

OPERACIONES M.E.
DE LUNES A DOMINGO Las 24 horas



AGENCIA ARENALES

PAGO PENSIONISTAS L. 20530
(3er. Sábado) 09.15 a 13.00



AGENCIA CONTROL TRANSITO Av. 28 de Julio Cdra. 20-La Victoria

PAGO INFRACCIONES D.G.T. Mañanas: 09.15 a 12.45
Tardes: 14.00 a 16.30
Sábados: 09.15 a 12.45



AGENCIA EXTRANJERIA Av. 28 de Julio 1145

SERVICIO EXTRANJERIA
SABADOS 09.15 a 12.00



AGENCIA MCDO. MAYORISTA

OPERACIONES BANCARIAS
SABADOS Y DOMINGOS 09.15 a 12.00



AGENCIA RODAJE Calle del Comercio-San Borja

SERVICIOS DE RODAJE (Solamente en esta Agencia se pagan
los conceptos de placas y duplicados) Sábados 09.15 a 12.45



AGENCIA TERMINAL MARITIMO

SERVICIO DE ADUANAS
SABADOS Y DOMINGOS 09.15 a 12.45



SUCURSAL LIMA Unidad "Progreso" (Av. Abancay 491)

SERVICIO RECAUDACION D.G.C.
SABADOS Y DOMINGOS 09.15 a 12.45

BANCO DE LA NACION

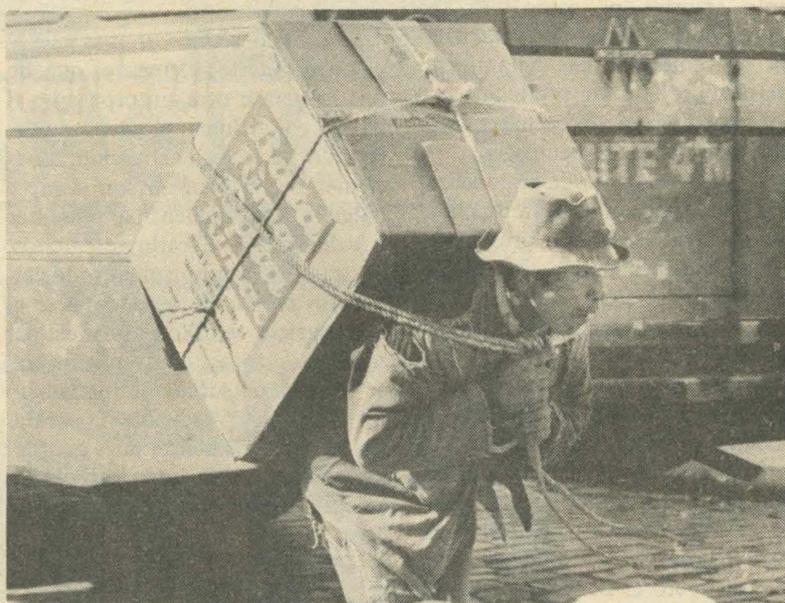
UNMSM-CEDOC

Regionalización: La rutina o la estrategia

Luis Bustamante Belaunde

Como en todo cuerpo colegiado compuesto por fuerzas políticas diferentes y hasta contradictorias, donde la unanimidad respecto a ciertas materias resulta difícil cuando no imposible, los miembros de la Asamblea Constituyente se vieron frente a la encrucijada de optar por una solución de compromiso, o por dejar de lado cualquier decisión. Más aún, cuando ninguno de los partidos representados tenía allí mayoría absoluta. Y más todavía si se trataba de un tema —como el de la regionalización— caracterizado por muchos como espinoso. En este caso, el compromiso se tradujo en una contemporización sin mutuo convencimiento entre las partes que lo formaron, en el deseo aparente de evitar un tratamiento exhaustivo de los puntos que hacían el tema difícil para la unanimidad.

Más adelante, en el Parlamento de 1980-85, los representantes se vieron ante la misma encrucijada, pese a que entonces uno de los partidos contaba con mayoría absoluta al menos en una de las Cámaras. El hecho de que tampoco entonces se alcanzase una decisión definitiva pudo explicarse arguyéndose que ese partido estuvo precisamente ausente en la Asamblea Constituyente, además de que el asunto iba mostrando nuevas facetas de recelo en un escenario donde el consenso no destacó por su habitualidad. En este otro caso, la solución consistió en no llegar a ella, sino más bien en diferirla para que



arrease el que viniese detrás.

Como lo que vino fue un Parlamento donde otro partido cuenta con mayoría absoluta propia en ambas Cámaras, y este otro partido estuvo además representado —y nada menos que con la primera mayoría relativa— en la Asamblea Constituyente, no existirían aparentemente razones que explicasen nuevas postergaciones en un tema tan reiteradamente calificado como prioritario por el propio Presidente de la República y Presidente de ese mismo partido, salvo que nos encontrásemos ante una crisis del concepto de representatividad política nacional.

LO QUE SE HA HECHO

La Asamblea Constituyente aprobó un texto que en materia de regionalización, por las razones apuntadas y por la naturaleza de un documento constitucional, no pasó de ser un esquema básico aunque preciso y de cumplimiento ineludible. Allí se dice, entre otras cosas, lo siguiente:

— que el gobierno de la República es unitario a la vez que descentralizado;

— que el gobierno descentralizado se ejerce a través de Gobiernos Regionales (además de los Gobiernos Locales o Municipalidades);

— que los Gobiernos Regionales tendrán competencias legislativas, delegadas por el Poder Legislativo, y ejercidas a través de Asambleas Regionales;

— que, asimismo, tendrán competencias administrativas, delegadas por el Poder Ejecutivo, a la vez que, a través de los Consejos Regionales, podrán organizar y administrar servicios públicos descentralizados;

— que sus competencias posibles (legislativas y administrativas) se extienden a materias tales como salubridad, vivienda, obras públicas, vialidad, agricultura, minería, industria, comercio, energía, previsión social, trabajo, educación y otras más que les fuesen delegadas conforme a ley;

— que contarán con recursos tanto transferidos como propios, dentro de los cuales se encuentran los provenientes del denominado canon sobre la renta producida por la explotación de los recursos naturales de las zonas respectivas;

— que el proceso de regionalización se ajustaría a un Plan Nacional (en adelante, PNR) que, presentado por el Poder Ejecutivo al Legislativo, éste tendría que aprobar o rechazar sin posibilidad de introducir alteraciones; y

— que las Regiones se constituirían dentro de los cuatro años siguientes mediante leyes orgánicas.

Con posterioridad a la aprobación de la Constitución, el Gobierno Constitucional instalado en 1980 presentó un primer proyecto de PNR. Pero el Congreso lo rechazó.

Luego, el mismo Congreso aprobó un segundo proyecto de PNR (Ley 23878, 15 junio 1984) pero incluyó en él un paso nuevo y no previsto en la Constitución, como es la dación de una Ley de Bases (en adelante, LB), que se entiende como requisito previo a la discusión y aprobación de las leyes orgánicas a través de las cuales se crearán cada una de las Regiones.

Finalmente, en las últimas legislaturas del régimen anterior se decidió no revisar el proyecto de LB proveniente del Senado, transfiriendo así el problema al Parlamento actual.

En este último, la Comisión competente de la Cámara de Diputados ha avanzado las coordinaciones del caso con su correspondiente

en el Senado, a fin de lograr su “no insistencia” y, de este modo, facilitar la aprobación del proyecto.

LO QUE NO SE HA HECHO (Y LOS PREJUICIOS QUE LO EXPLICAN)

¿Por qué parecería que el proceso de regionalización hubiese llegado desde hace algún tiempo a un punto de atollamiento del que, además, parecería difícil hacerlo salir?

Trataremos de encontrar algunas explicaciones probables, sin pretensión de agotar las posibilidades.

En este análisis, lo que aparece como más evidente son las acciones y omisiones atribuibles al órgano que tuvo o debió tener el liderazgo de ese proceso, o sea, al Congreso de la República.

Pero deberíamos ir más allá y distinguir ciertos elementos que, de una manera u otra, entorpecen o al menos condicionan el adecuado desarrollo de la regionalización. Tales elementos, si bien no son siempre tangibles, se encuentran presentes y vale la pena hacerlos explícitos. Se trata, más propiamente, de verdaderos *prejuicios*, entendidos en el más estricto sentido gramatical del término, esto es, como juicios que se forman sin suficiente fundamento y lejos de lo razonable. Los trataremos separadamente, pues es necesario distinguir cuánto de verdad y cuánto de mito hay en cada uno de ellos.

1. Los límites y las sedes. El primer prejuicio está constituido para muchos por la dificultad de encontrar

un consenso “desde arriba” en el asunto de la demarcación de los límites de las distintas Regiones y en la determinación de las ciudades que podrían servir como sus capitales.

Este tipo de escollos, bastante elemental, responde al denominado “sesgo cartográfico” con el que frecuentemente se han emprendido el estudio y las propuestas en materia de regionalización. Pero, en todo caso, poco o nada tiene que ver con el genuino significado político de la misma. Por el contrario, se trata de una de las barreras que con más eficacia ha servido al centralismo para perpetuarse, pues conmueve tanto a quienes tienen que tomar las decisiones de descentralización como, hasta ahora al menos, a las mismas poblaciones que se beneficiarían con ella.

2. La regionalización uniforme.

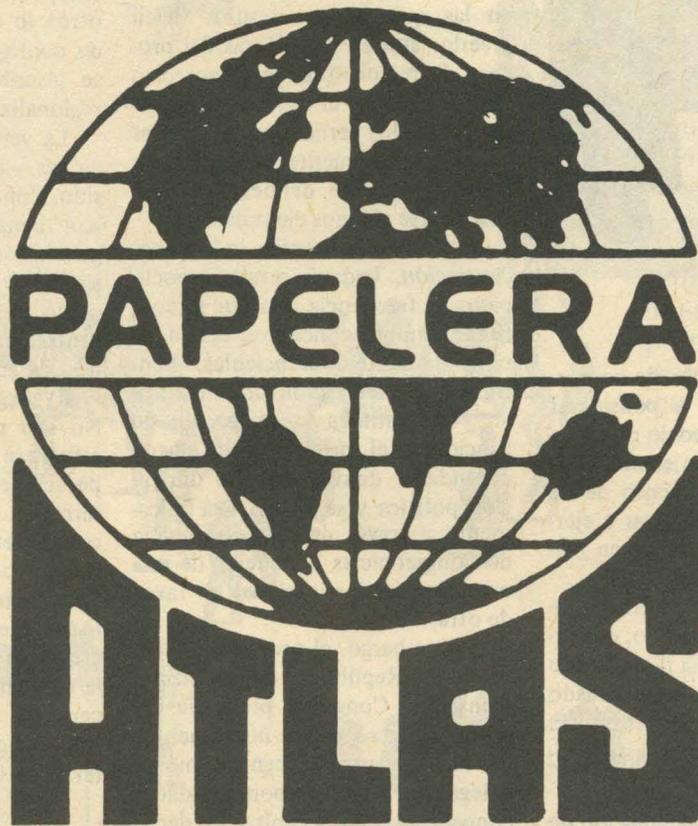
Otro prejuicio es la creencia generalmente difundida, tácitamente universal, pero nunca expresamente dispuesta por la Constitución, de que la regionalización debe ser pareja en el tiempo y uniforme en el grado de transferencia de competencias desde el nivel central.

Esta consideración, que no ha sido materia de discusión, puede terminar por diferir innecesariamente para muchas Regiones el inicio del proceso y en buena parte limitarlo por lo que podríamos llamar la “igualación a la baja”. Es decir que, no teniendo todas las posibles Regiones la misma capacidad efectiva para ejercer un mismo

Foto: César Cox Beuveville



Industrial Papelera ATLAS S.A.



**Papeles de
CALIDAD**

KM. 19.5 CARRETERA CENTRAL (Ñaña)

Teléfonos: 910990 - 910676 - 910565

Telf. Oficina de Ventas: 228077 - Apdo 2058

UNMSM-CEDOC



Foto: Caeilia Plaza

der Ejecutivo no es la única fuente posible. Hay otra, paralela y alternativa, en la que se piensa poco y que no requiere la anterior: la originada por la mayoría de la población de un determinado ámbito, expresada a través del voto favorable de los Concejos Provinciales que acompañen el pedido de las CORDES, según la Constitución.

4. Las confusiones conceptuales y terminológicas. Para concluir este breve inventario de prejuicios, debe hacerse referencia a ciertas materias en las que, aunque resulte difícil creerlo, aun a estas alturas del proceso de regionalización se aprecian confusiones en el uso de las nociones y de los términos, en algunos casos aparentemente inocuas y en otros claramente deliberadas. Pueden citarse algunos ejemplos:

a) *Descentralización y desconcentración.* Todavía resulta preocupante la frecuencia con que se confunden ambos conceptos, pese a ser tan claramente diferenciables. Mientras el segundo es sólo administrativo y se limita a la *delegación* de funciones, el primero sólo puede entenderse dentro de una dimensión política y se materializa únicamente a través de la *transferencia* de competencias o poderes de una organización institucional en favor de otra.

Sin embargo, el propio Presidente de la República, en su último Mensaje al Congreso, proponía como el primero de los instrumentos de lucha contra el centralismo la delegación de responsabilidades concentradas en la capital. Es decir, una herramienta netamente desconcentradora mas no descentralizadora.

Al respecto, vale la pena recordar que si la regionalización no se plantea como descentralizadora y política (en lugar de meramente desconcentradora y administrativa), no merecería siquiera ser emprendida.

b) *Descentralización y deslocalización.* Desde tiempo atrás, pero con más frecuencia últimamente, se utiliza indiscriminadamente la denominación de descentralización para calificar al traslado de las sedes de ciertas instituciones públicas desde la capital hacia las provincias del interior, como si fueran equivalentes.

tipo y un mismo grado de competencias, ello llevaría a considerar como patrón en el modelo de transferencia a la base más elemental o rudimentaria, en detrimento de las Regiones que podrían llegar a ejercer más responsabilidades y en mayor grado de intensidad.

En realidad, el texto constitucional no adelanta este criterio, en forma expresa ni en forma tácita: todo se circunscribe a un mito creado por la escasa cultura descentralista del pensamiento político-institucional tradicional.

3. La iniciativa en la creación de las Regiones. Otro de tales prejuicios es el referido al procedimiento que ha de seguirse en la creación de las Regiones. En efecto, algunos parecen creer que el Poder Legislativo, a través de la LB, puede diseñar el mapa regional del país, estableciendo cuáles son las Regiones que habrán de constituirse y cuáles ciudades servirán como sus sedes capitales. De acuerdo con la Constitución, ello no es posible de ese modo. Si bien las Regiones se crean por ley, ésta debe corresponder a una iniciativa del Poder Ejecutivo (y, por tanto, no es constitucionalmente posible que el Congreso autogenerare una iniciativa en tal sentido).

Pero es más. La iniciativa del Po-

En realidad, esta figura puede tipificarse con más propiedad como una deslocalización organizativa. Pero para nadie es un secreto que al centralismo no se le enfrenta con traslados y viajes de enviados desde la capital, sino sólo cuando se modifican sustantivamente las bases del sistema de decisiones públicas transfiriendo la capacidad de adoptarlas a las poblaciones alejadas de la metrópoli.

c) *Regionalización y microrregiones.* Tampoco faltan quienes están persuadidos —y pretenden que otros lo estén— de que la política de configuración de microrregiones se inscribe dentro del proceso de regionalización.

La verdad es que tales microrregiones —por la forma en que han sido concebidas y operadas— no han configurado posibilidades de genuina descentralización política sino más propiamente han servido como vehículos de mera desconcentración administrativa cuando no de centralización encubierta.

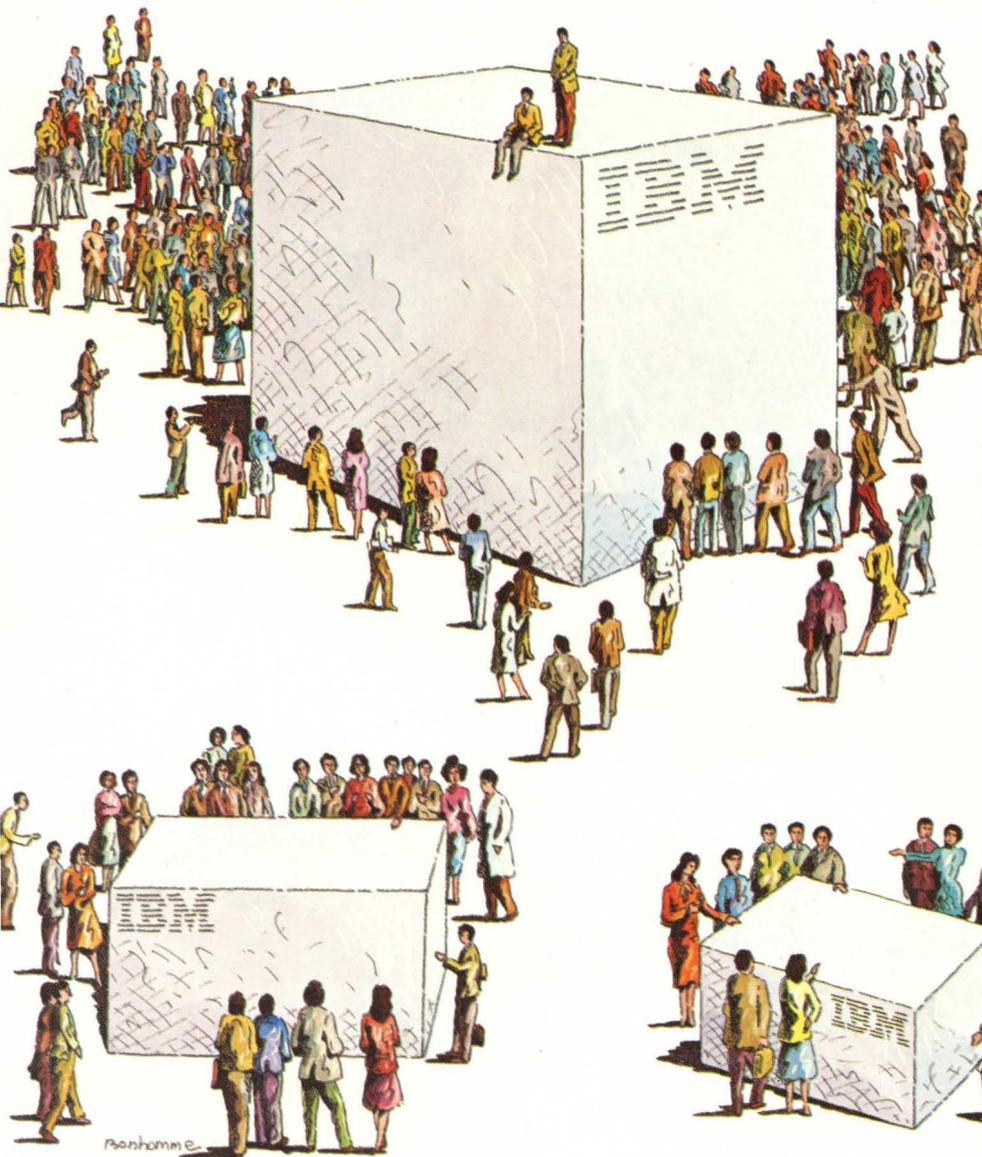
d) *Regionalización y CORDES.* No son pocos quienes también se esfuerzan por considerar a las Corporaciones Departamentales de Desarrollo (en adelante, CORDES) como piezas con algún sentido dentro del proceso de regionalización.

Sin embargo, las CORDES no sólo han de desaparecer en cuanto se creen las Regiones, de acuerdo con la Constitución, sino que están más cerca de ser empresas públicas encargadas de la inversión local en materia de infraestructura que de ser

(sigue en la pág. 45)



IBM puede ser tan grande o tan pequeña como usted desee.



Si usted cree que IBM es una gran compañía que fabrica grandes computadoras para otras grandes compañías, tiene razón — pero sólo en parte.

Somos también una compañía que presta servicio a miles de profesionales y pequeños negocios.

Hay varios motivos para esto.

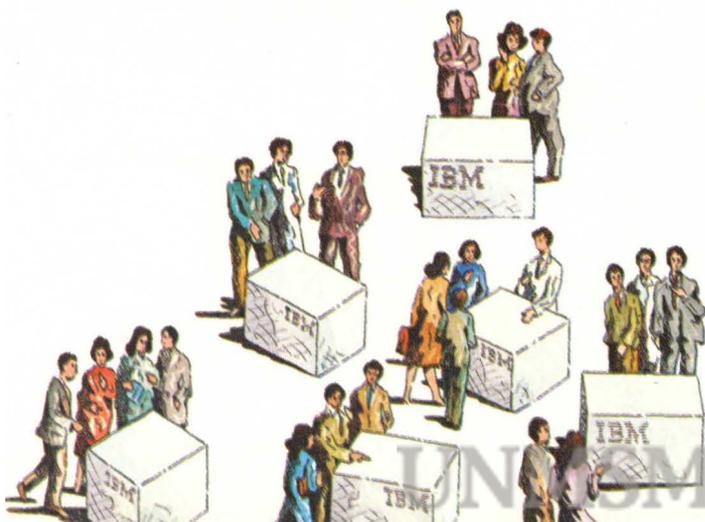
Nuestra creciente selección de computadoras pequeñas es uno de ellos. Estas computadoras proporcionan capacidad de resolución de problemas a precios que no representan problemas para usted. Le ayudan tanto a usted como a sus colaboradores a manejar contabilidad, procesamiento de textos, pronósticos, inventarios y otras tareas que forman la base de toda empresa, grande o pequeña.

Además, para usar la mayoría de nuestros sistemas no se necesita experiencia con computadoras. Todo, desde los manuales de instrucción que se incluyen con ellas hasta los programas de capacitación que ofrecemos, ha sido diseñado para que usted pueda hacerse cargo rápida y fácilmente.

Sean compañías grandes o pequeñas, IBM se adapta a las necesidades particulares de sus clientes — vinculándose con ellos de manera muy productiva. Quisiéramos hacer lo mismo por usted.

Quizás necesite una solución grande. O una pequeña. En cualquier caso, IBM es la solución correcta.

IBM®



IBM-CEDOC



UNMSM-CEDOC



Vamos a
decorar,
vamos a

UNMSM-CEDOC

HOGAR

Dinastía escocesa con
tradición de calidad

Johnnie Walker



CIA. ARTURO FIELD y LA ESTRELLA LTDA. S.A.
Representante exclusivo en el Perú

Av. Venezuela 2450 - Teléfono 317510 anexo 233

UNMSM-CEDOC

(viene de la pág. 44)

instancias de decisión auténticamente gubernamental. Por todo ello, servirse de las mismas como camino hacia la regionalización puede llevar a la frustración de los propósitos de una verdadera descentralización política.

LO QUE FALTA POR HACER

En el actual estado de la situación, la pregunta que habríamos de hacernos es si queremos, de veras, descentralizar el país a través de su regionalización, o si en realidad nos contentamos con cubrir las formalidades de completar un trámite pendiente, que es la próxima aprobación del proyecto de LB.

Si la respuesta estuviera por la primera opción, deberíamos entonces preguntarnos si el proceso, tal como se ha conducido hasta ahora, está orientado a lograr claramente esa opción o, por el contrario, más bien la otra. Si el camino recorrido constituye una rutina sin mayor salida, que necesita ser reemplazada por una nueva concepción estratégica que responda de mejor modo a las exigencias radicales del proceso. Dicho de otra forma, preguntarnos cuáles serían los medios más apropiados para lograr ese propósito descentralista, inherente a la regionalización, en la forma más viable, consistente y duradera.

Hay dos cuestiones cardinales, que es imperativo despejar: el significado de una LB en el curso de proceso, y el papel que juega la movilización social regional.

Comencemos por examinar el real significado de la LB, cuyo proyecto está en discusión en el Congreso, y que constituye una oportunidad —quizás la última— para la reorientación de la estrategia del proceso. Por ser poco usado en nuestro medio, el concepto de LB puede inducir a confusiones a quienes han de emplear ese instrumento. Una LB no es una ley propiamente dicha. Es, más bien, la preparación de otra u otras posteriores que, por su especial naturaleza, requieren ser previamente condicionadas en algunos aspectos medulares de su contenido a través de otro instrumento de orden legal. En consecuencia, una LB no contiene preceptos aplicables ni exigibles directa e inmediatamente a los ciudadanos. Sus

normas, más bien, se dirigen a regular y ajustar los márgenes de decisión de los propios órganos legisladores y normativos que, posteriormente, han de desarrollar otros instrumentos enmarcados dentro de las pautas establecidas a través de aquella LB. Se trata, pues, más propiamente de una herramienta preparatoria, que sienta las bases de otras normas, éstas sí directamente aplicativas.

De otra parte, tenemos la ausencia aparente de una movilización social local que acompañe el proceso de transferencia del poder del nivel central al regional. Pueden encontrarse muchas razones que no sólo explican sino que hasta justifican esta carencia. Pero no se trata, aquí, de hacerlo. Basta constatar que su falta no sólo no favorece el desenvolvimiento del proceso, sino que, por el contrario, puede llevar a que éste se frustre mañana. La presencia de una activa movilización de las fuerzas políticas, productivas y sociales de todos los ámbitos que pretendan conformar Gobiernos Regionales es una condición que hay que lograr para garantizar la estabilidad de una regionalización emprendida en serio. Y esta movilización ha de traducirse en formas de representatividad para la presentación de las demandas regionales y en la conducción de las negociaciones que inevitablemente han de acometerse en el proceso de transferencia de las competencias políticas en favor de las Regiones.

¿Cómo combinar la oportunidad

de la aprobación de una LB con la necesidad de dinamizar la movilización regional? Quizás siguiendo una estrategia que, dentro de sus notas características, podría tener las siguientes:

- concebir la regionalización como un proceso abierto y deliberadamente desigual, reconociendo la posibilidad de que haya algunas Regiones con más capacidad efectiva de ejercer determinadas competencias políticas que otras;
- emplear la LB, dentro de su naturaleza más genuina, como un marco de clasificación genérica, en la que se preestablezcan tres o cuatro tipos posibles de Región, con diversos ámbitos sectoriales y distintos grados de poder —ordenados de mayor a menor— para el ejercicio de sus competencias;
- dar a la LB —también de acuerdo con su carácter básico y no reglamentarista— el sentido de una oferta o propuesta, mediante la cual se abra a las distintas Regiones en potencia la posibilidad de optar por contar con más o menos competencias legislativas delegables por el Poder Legislativo y administrativas delegables por el Poder Ejecutivo;
- señalar en la misma LB las condiciones que han de cumplir los distintos ámbitos geográfico-poblacionales para constituir una Región con Gobierno propio dentro de cada uno de los tres o cuatro tipos diferenciados según antes se indicó. Estas condiciones —que, junto con el detalle de esos tipos de Región, deberían constituir la materia fundamental en la discusión de la LB— podrían referirse, para citar sólo algunos ejemplos, a aspectos *demográficos* (número mínimo de habitantes), *económicos* (capacidad productiva instalada; infraestructura energética, vial, portuaria o aeroportuaria; existencia de recursos naturales susceptibles de recibir canon), *sociales* (infraestructura educativa, sanitaria y asistencial; número mínimo de instituciones educativas superiores), *político-administrativos* (número mínimo de Municipalidades Provinciales o de CORDES; organización y servicios públicos existentes; acuerdo en que las posibles sedes se encuentren en ciudades que no sean capitales de departamento) y *de gestión* (masa crítica calificada para la adopción y manejo de decisiones públicas y



Foto: SILVIA GARCÍA

"Una Ofrenda que se convierte en Obra"

"El Hogar de la Madre"

Ofrenda de Caridad

En memoria de.....

ofrecida por.....

Lima, de de 19.....

Colabore con la Asociación

EL HOGAR DE LA MADRE

Proteja una nueva vida cuando otra se extingue,
enviando OFRENDAS DE CARIDAD
del Hogar de la Madre

Con el producto estamos construyendo el
NUEVO CENTRO MATERNO-INFANTIL La Molina
y seguiremos construyendo más Centros

Pida su Ofrenda de 10, 25 y 50 Intis

Solicite su Ofrenda de Caridad a:

- Asociación El Hogar de la Madre. Av. Petit Thouars 4035 - San Isidro.
- Secretariado Nacional de Instituciones Privadas de Bienestar Social Av. Armendáriz 234 - Miraflores.
- Casa Ferrand - Miraflores, Chacarilla del Estanque y La Planicie.
- Librería Epoca - Comandante Espinar

semana bursátil

Un adecuado manejo de los excedentes de capital requiere decisiones oportunas y acertadas. Para ello, es necesario contar con una fuente de información veraz y completa sobre el mercado de valores.

semana bursátil publicación de APOYO S.A.,
le presenta de manera ágil todo aquello que usted necesita saber
para maximizar sus utilidades financieras.

SUSCRIBASE

llamando a los teléfonos 45-5237 ó 46-7070
o visítenos en Gonzales Larrañaga 265, Miraflores.

procesos productivos). Se trata —hay que repetirlo— de algunos ejemplos, obviamente no exhaustivos, de lo que podrían ser ciertas condiciones básicas para la calificación de cada ámbito regional dentro de los tres o cuatro tipos preestablecidos;

- invitar a que sean los propios ámbitos regionales los que —a través del voto favorable de los Concejos Provinciales representativos de la mayoría de su población y que han de acompañar el pedido de las CORDES (art. 260 de la Constitución) ejerzan la iniciativa de las conformaciones regionales; y
- finalmente, luego de consumado el consecuente proceso de negociación, proceder a la aprobación singularizada de las leyes orgánicas de creación de las Regiones, dentro de los tipos preestablecidos, con la correspondiente diferenciación de sus competencias.

Posiblemente, de esta forma no sólo se aprovecharían al máximo las oportunidades que abre la discusión y aprobación de una LB, y se alentaría la indispensable movilización local inherente a una verdadera descentralización política. También se estaría revirtiendo el curso seguido hasta ahora por un proceso que parece entrampado en el callejón sin salida de la selección de las sedes y en la demarcación de los límites regionales, en una rutina paralizante y sin grandeza. Se estaría permitiendo que las decisiones que se llaman históricas lo sean de verdad y no de nombre solamente. Que los pueblos, con capacidad de iniciativa y negociación para recibir las competencias que reclaman, muestren no la voluntad de segregarse de los ámbitos vecinos en un ciego egoísmo colectivo, sino la de reunirse con ellos para compartir el beneficio de ejercer mayores poderes y más competencias que se les reconoce y transfiere en virtud de haber demostrado, en cada caso específicamente, acumular los requisitos preestablecidos para ello. Así, esos pueblos serían los actores principales y no sólo los testigos en la decisión de su futuro.

Y esto es lo que parecería precisamente que nuestra Constitución buscaba. Salvo que su contenido pueda o quiera ser leído de otra forma. Porque, desgraciadamente, no faltarán voluntarios para hacerlo. ■

Al exportar
no olvide...

...si no cobra,
pierde Ud.
y el Perú.

**SECREX ASUME
EL RIESGO.**

SECREX

**EXPORTE
TRANQUILO.**

 compañía peruana de seguro de crédito a la exportación s. a.

Av. Angamos 1234, Miraflores - Teléfono: 417565 - Casilla 5255 - Lima 18 Perú - Telex 20388 - PE SECREX

UNMSM-CEDOC

A los 55 años de fundado, el partido de Haya de la Torre se encuentra viviendo uno de los mejores momentos de su historia. Está en el gobierno, tiene mayoría en el parlamento y la mitad de la población se declara simpatizante aprista. Mucho se ha especulado sobre el sentir de las bases del partido en cuyas manos está el destino del Perú desde 1985. Nunca antes, sin embargo, se había hecho un esfuerzo por averiguar, en los propios locales partidarios, lo que piensan los militantes del Apra sobre sus líderes en el gobierno y en la historia. Los resultados de la encuesta confirman algunas hipótesis de los analistas pero traen, también, no pocas sorpresas.

LA GESTION DE ALAN GARCIA

La primera comprobación que

Opinan las Bases:

**EL APRA
POR DENTRO**

fluye de la encuesta es que la gran mayoría de militantes apristas está satisfecha con la gestión de Alan García como Presidente de la República. El 92% califica su gestión de buena o muy buena y, lo que es más notable, son los apristas más antiguos y de mayor edad quienes tienen una mejor opinión sobre la labor del presidente. No obstante,

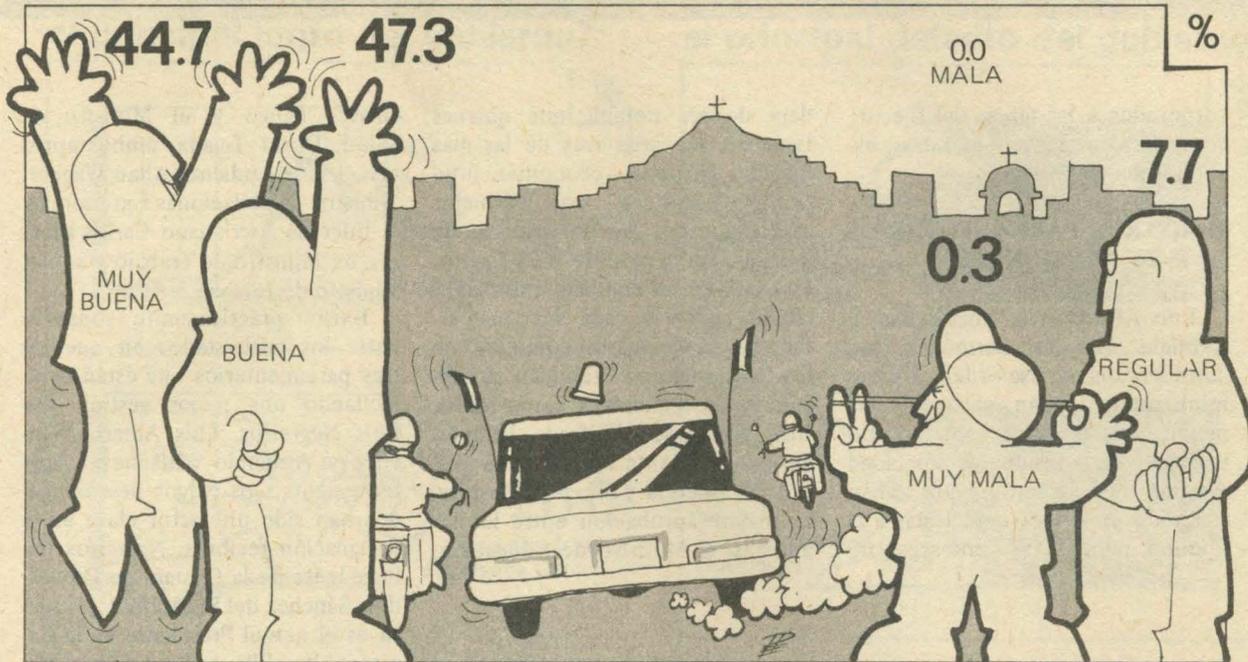
una proporción considerable de encuestados —dos de cada cinco— considera que por lo menos tiene algo de verdad la afirmación de algunos analistas en el sentido que quien ha llegado al gobierno no es el Apra sino Alan García. No se puede descartar, sin embargo, que parte de esas opiniones provengan de militantes que no han sido in-

¿COMO CALIFICARIA USTED LA GESTION DE ALAN GARCIA?									
	Total	Sexo		Edad			Antigüedad		
		M	F	18	26	41	-3	3-10	+ de 10
Muy buena	44.7	42.1	50.5	28.7	50.0	57.0	33.3	38.9	56.3
Buena	47.3	49.3	42.9	61.4	40.0	40.5	48.7	51.7	41.1
Regular	7.7	8.1	6.6	9.9	10.0	1.3	17.9	9.4	1.8
Mala	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Muy mala	0.3	0.5	0.0	0.0	0.0	1.3	0.0	0.0	0.0

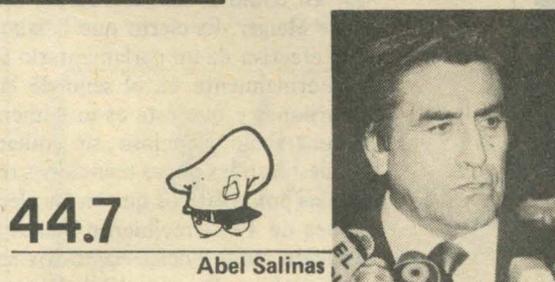
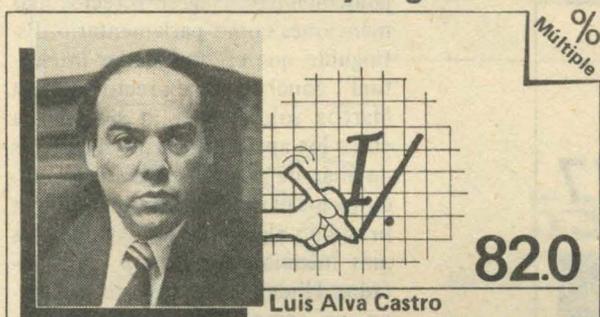
ALGUNOS ANALISTAS SOSTIENEN QUE QUIEN HA LLEGADO AL GOBIERNO NO ES EL APRA SINO ALAN GARCIA ¿CONSIDERA USTED VALIDA ESTA AFIRMACION?									
	Total	Sexo		Edad			Antigüedad		
		M	F	18	26	41	-3	3-10	+ de 10
Sí, es válida	14.7	13.4	17.6	18.8	10.0	16.5	15.4	13.4	16.1
Tiene algo de verdad	23.7	24.9	20.9	24.8	30.0	12.7	30.8	26.8	17.0
No, es inválida	61.7	61.7	61.5	56.4	60.0	70.9	53.8	59.7	67.0

FICHA TECNICA.— Encuesta realizada por APOYO S.A. entre el 15 y 25 de agosto de 1986 a una muestra de 300 personas identificadas como integrantes del Partido Aprista Peruano ubicados en los locales partidarios de Lima Metropolitano.

¿Cómo calificaría usted la gestión de Alan García?



¿Cuáles son en su opinión los tres ministros que están realizando una mejor gestión?



¿Cuáles son en su opinión los tres parlamentarios que están realizando mejor su función?



corporados a las tareas del Ejecutivo y se sienten, por lo tanto, excluidos del gobierno.

MINISTROS, PARLAMENTARIOS Y FUNCIONARIOS

Luis Alva Castro, Abel Salinas y Remigio Morales Bermúdez son considerados, en ese orden, los tres ministros que están realizando una mejor gestión en el gobierno. En realidad, estos resultados coinciden en gran medida con los que se han obtenido en diversas encuestas a la opinión pública. Sin embargo, no

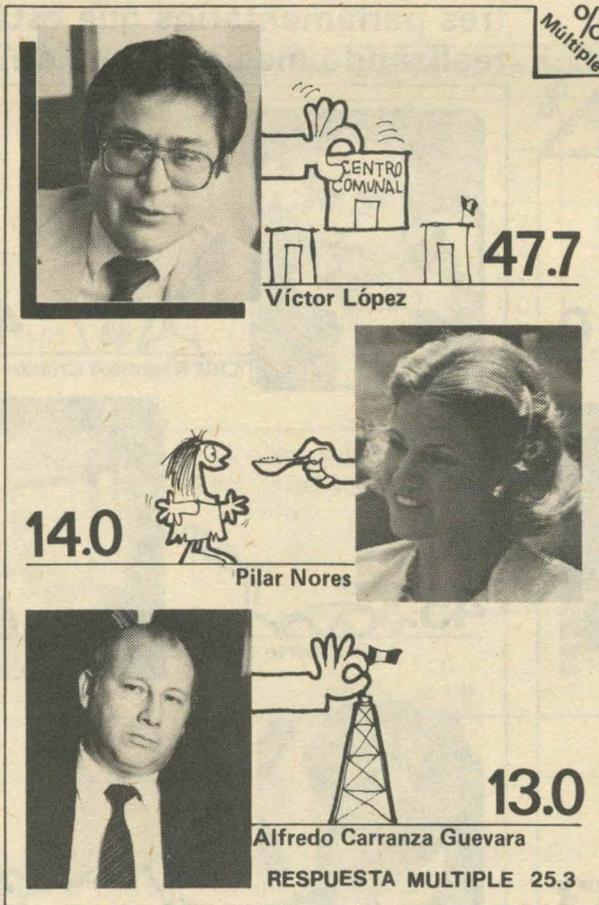
deja de ser notable que quienes tienen a su cargo tres de las más difíciles carteras —economía, interior y agricultura— sean los mejor calificados por sus compañeros de partido. En el caso de Alva Castro, esta opinión es ampliamente mayoritaria: cuatro de cada cinco encuestados lo mencionaron como uno de los tres mejores. También recibieron varias menciones como ministros destacados Wilfredo Huayta, antiguo militante aprista cuya gestión en Energía y Minas no despertó mayor aprobación entre los no apristas; el Ministro de Educación,

Grover Pango y el Ministro de Salud, David Tejada, ambos apristas; el independiente Allan Wagner, Ministro de Relaciones Exteriores y el líder democristiano Carlos Blancas, ex Ministro de Trabajo y actual Ministro de Justicia.

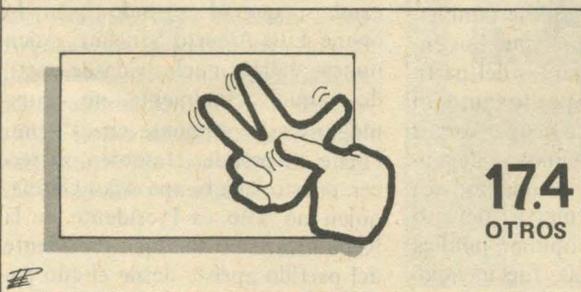
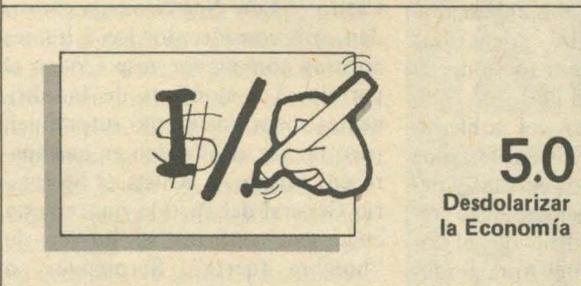
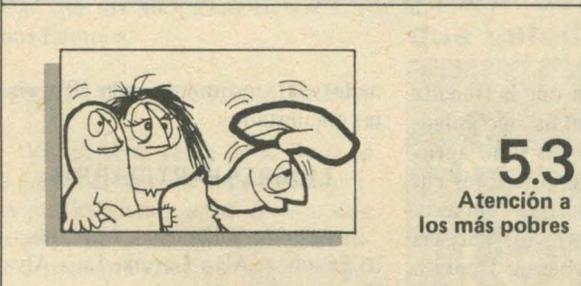
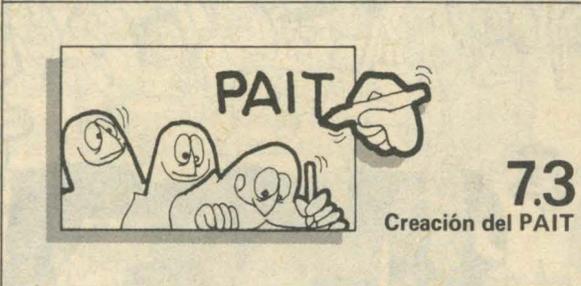
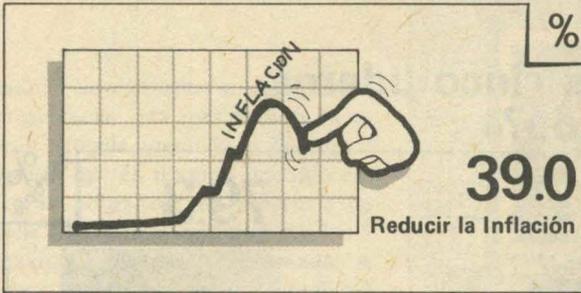
Existe prácticamente consenso entre los encuestados en que los tres parlamentarios que están desarrollando una mejor gestión son Luis Negreiros, Luis Alberto Sánchez y Armando Villanueva. Apparentemente, los cargos desempeñados han sido un factor clave en la designación recibida. Negreiros fue Presidente de la Cámara de Diputados, Sánchez del Senado y Villanueva es el actual Presidente de la Cámara Alta. Ello se confirma al observar que el cuarto parlamentario mencionado —aunque a bastante distancia de los tres primeros— es Fernando León de Vivero, el actual Presidente de la Cámara Baja. En todo caso, sorprende que el “trabajador manual” Negreiros reciba más menciones como parlamentario distinguido que el “trabajador intelectual” Sánchez. El ex-rector de San Marcos sólo supera al sindicalista entre los apristas más antiguos y los de más de 40 años. De otro lado, entre los parlamentarios que no han presidido alguna de las cámaras, los más mencionados fueron los diputados Hilda Urizar y Luis Alvarado, así como el senador Carlos Enrique Melgar. Es cierto que la labor más efectiva de un parlamentario se da normalmente en el seno de las comisiones y que éste es usualmente un trabajo silencioso; sin embargo, destacan las pocas menciones recibidas por políticos que en las elecciones de 1985 recibieron una alta votación preferencial como los senadores Silva Ruete y Valle Riestra o los diputados Roca y Barnechea.

En cuanto a los funcionarios públicos que no ocupan cargos ministeriales y están realizando una mejor gestión, la mayoría de los apristas consultados señala a Víctor López, joven dirigente que tiene a su

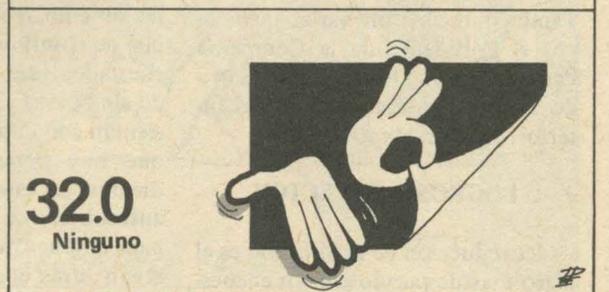
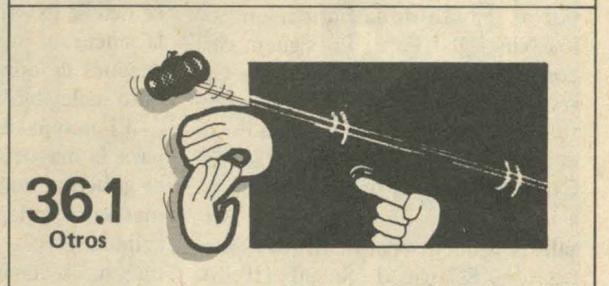
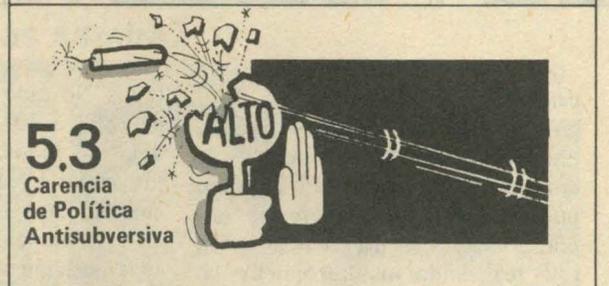
¿Cuáles son los tres funcionarios públicos, no ministros, que están realizando una mejor gestión?



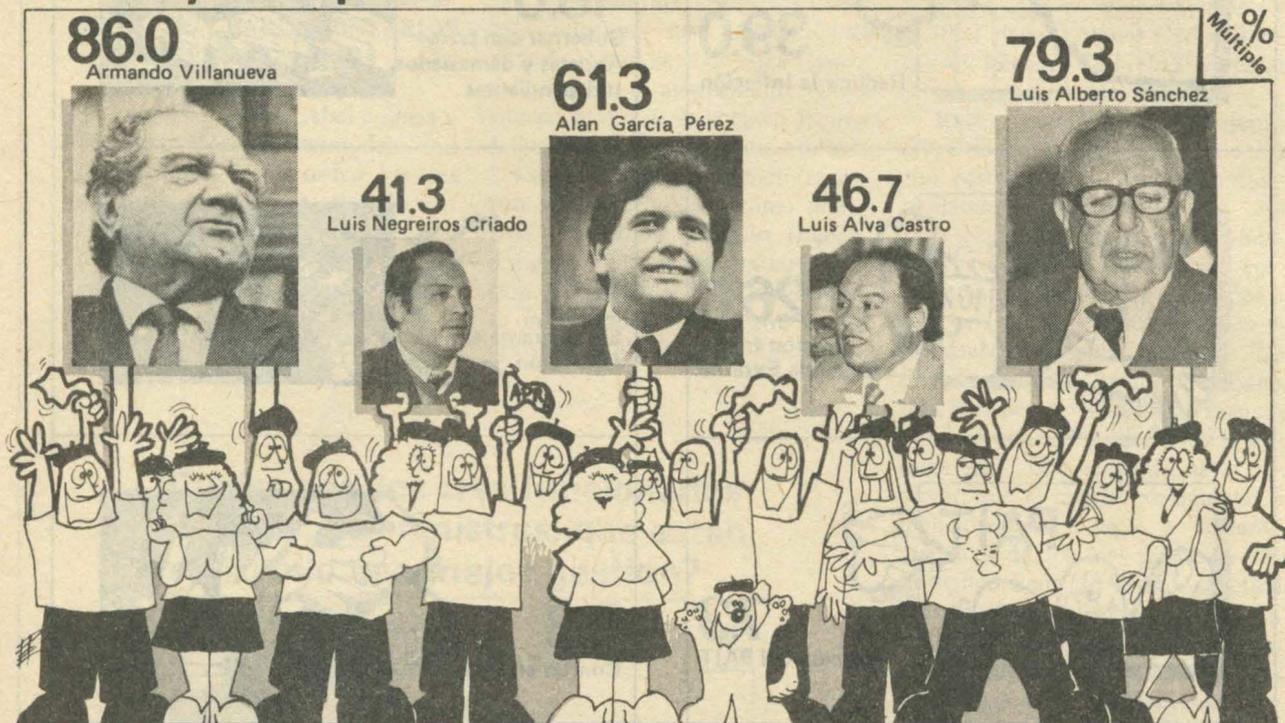
¿Cuál considera usted que es el principal logro del gobierno?



¿Cuál considera usted que es el principal defecto del gobierno?



¿Quiénes son en su opinión los cinco líderes con mayor respaldo en el Partido?



cargo el Programa de Apoyo al Ingreso Temporal (PAIT) y que es, por lo tanto, el mayor generador de empleo del gobierno. El segundo puesto lo recibe Pilar Noreas de García, esposa del presidente, quien está realizando una reconocida labor al mando de la Fundación por los Niños del Perú. La siguen, casi con el mismo puntaje, Alfredo Carranza, quien al momento de efectuarse la encuesta era todavía Presidente de PETROPERU, Jorge del Castillo quien ya había renunciado a la Prefectura de Lima y José Barriallo, Presidente del Instituto Peruano de Seguridad Social (IPSS). También recibieron varias menciones el Presidente de la Compañía Peruana de Teléfonos, César Garrido Lecca y el Viceministro del Interior, Agustín Mantilla.

LOGROS Y DEFECTOS

La reducción de la inflación es el logro más destacado por los encues-

tados. No cabe duda que la frenada de 180% a 70% anual ha sido aplaudida por todos, apristas y no apristas, como lo indican anteriores encuestas. Otro aspecto que concierne un gran respaldo entre los apristas es la posición del gobierno frente a la deuda externa. Cabe anotar que la encuesta se realizó pocos días después de que el Perú fuese declarado inelegible por el FMI.

El mayor defecto del gobierno para la mayoría de los encuestados es gobernar con pocos apristas y demasiados independientes. Este resultado parecería indicar que el tradicional sectarismo del Apra perdura; sin embargo, es posible también que aquí influya el que muchos encuestados sean militantes del partido sin puesto y que, por lo tanto, se sientan con derecho a ocupar cargos que hoy tienen algunos independientes. La carencia de una política anti-subversiva, el mayor defecto para el grueso de la opinión pública según otras encuestas, fue mencio-

nado sólo por uno de cada 20 apristas encuestados.

LIDERES PARTIDARIOS

Armando Villanueva, Luis Alberto Sánchez, Alan García, Luis Alva Castro y Luis Negreiros, en ese orden, son considerados los 5 líderes apristas con mayor respaldo en el partido. Los nombres de los dirigentes mencionados no sorprenden pero tal vez sí el orden en que aparecen. Encabeza la lista el Secretario General del Partido que, en esta encuesta, confirma su imagen de "hombre fuerte". Sorprende, en cambio, que el segundo lugar lo ocupe Luis Alberto Sánchez, quien nunca realizó mucha vida de partido y que, actualmente, no ocupa ningún cargo dirigente en el Apra. Puede sorprender, también, el tercer puesto que ocupa Alan García, quien no sólo es Presidente de la República, sino también Presidente del partido aprista desde el año pa-

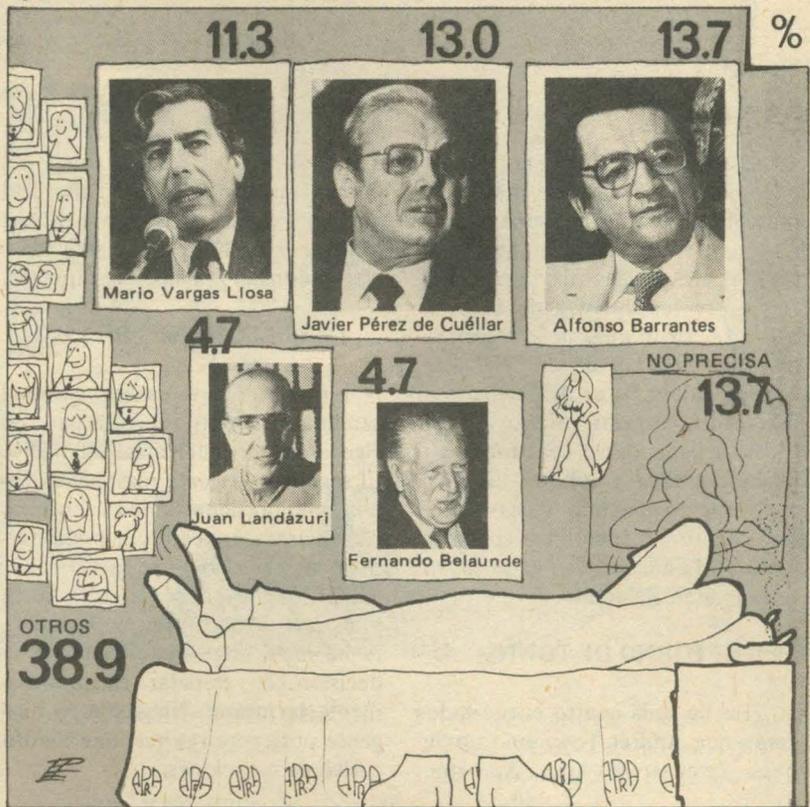
¿Quién es la personalidad peruana, no aprista, que usted más admira?

sado. Ello confirmaría que el éxito presidencial está más basado en su gran acogida fuera de la militancia aprista que en un gran respaldo entre la militancia. La presencia de Luis Alva Castro como uno de los 5 máximos líderes no sorprende. A pesar de no tener en la actualidad ningún cargo partidario, es sabido que el partido tiene muchas esperanzas en él. Por último, no podía faltar Luis Negreiros, Secretario General Alternativo de Villanueva y antiguo dirigente del partido, a pesar de no ser tan veterano.

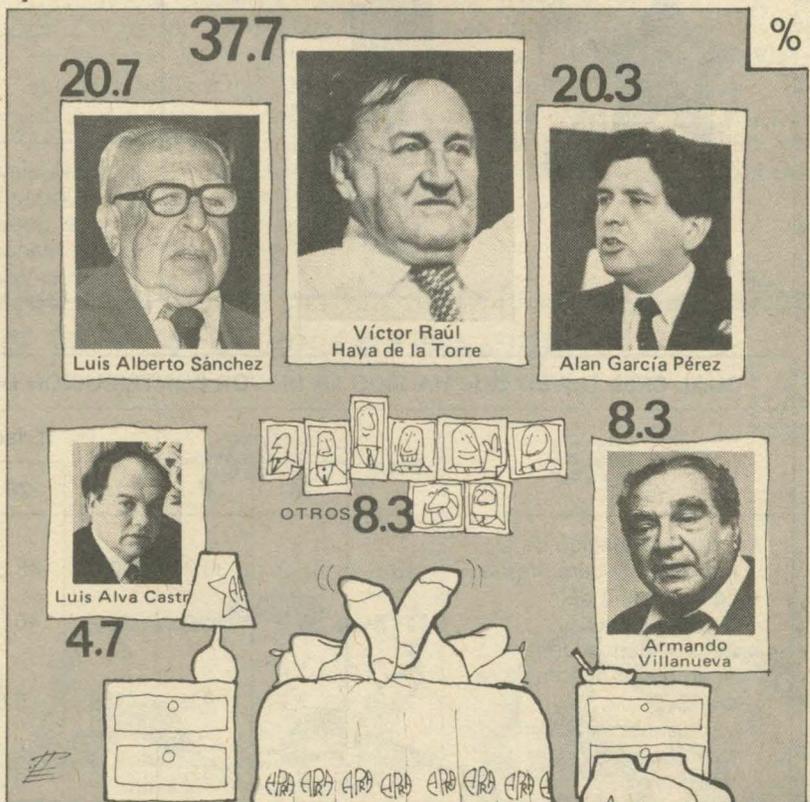
Luego de los 5 líderes mencionados fueron señalados Ramiro Priale y Fernando León de Vivero, dos ex-Secretarios Generales y apristas veteranos; Luis Enrique Melgar, quien en 1982 perdiese ante Alan García las elecciones para la Secretaría General del PAP; Hilda Urizar, quien a pesar de su juventud es ya la dirigente femenina más importante del partido; y Javier Valle Riestra, no obstante el relativo perfil bajo que ha adquirido en los últimos tiempos.

PERSONALIDADES ADMIRADAS

Víctor Raúl Haya de la Torre es la personalidad aprista más admirada por los encuestados. A pesar que la pregunta se refería implícitamente a personas vivas, el viejo líder ganó holgadamente esta elección, siete años después de su muerte. Entre los apristas vivos, se produce un empate entre Luis Alberto Sánchez y Alan García. El inagotable escritor y político, quien a los 86 años sigue haciendo sentir su autoridad y sapiencia, es más admirado por los encuestados de sexo femenino y los menores de 40 años. En cambio, Alan García, cuya elección como Presidente de la República a los 36 años causó interés mundial, concita mayor admiración entre los encuestados de sexo masculino y, paradójicamente, entre los militantes con más de 40 años de edad.



¿Quién es la personalidad aprista que usted más admira?



Alfonso Barrantes es la personalidad peruana no aprista más admirada. El líder de Izquierda Unida, quien en su juventud fue militante aprista, alcanza las mayores simpatías entre los apristas de 18 a 25 años. Lo sigue muy de cerca el Secretario General de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar y el destacado escritor Mario Vargas Llosa, a pesar de su cercanía al gobierno anterior y relativa distancia con respecto al actual. Bastante más atrás fueron mencionados el Cardenal Juan Landázuri y el ex-presidente Fernando Belaunde.

EL RETORNO DE TOWNSEND

Tres de cada cuatro encuestados creen que Andrés Townsend no debería retornar al Apra. Aparente-

mente la alianza entre el líder del Movimiento de Bases Hayistas y el Partido Popular Cristiano para las elecciones de 1985 no ha sido todavía perdonada por las bases apristas.

LAS ELECCIONES DE 1990

Luis Alva Castro es visto como el candidato natural del Apra para las elecciones presidenciales de 1990. El segundo dirigente más mencionado como presidenciable es el propio Alan García, impedido de presentarse a la reelección por la Constitución firmada por Haya de la Torre y a pesar de que el propio Presidente ha manifestado públicamente su decisión de respetar escrupulosamente la misma. Ningún otro dirigente obtiene un porcentaje significativo de menciones.

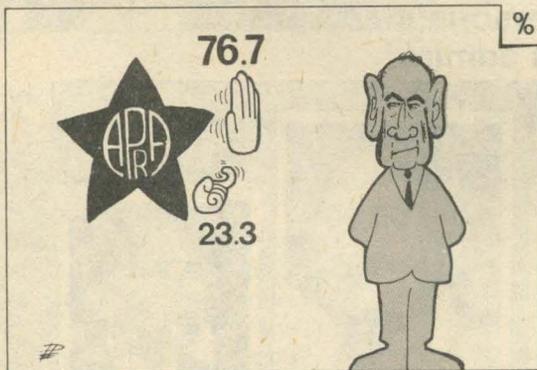
LA MAYOR CONTRIBUCION DE HAYA DE LA TORRE

Dos de cada cinco apristas piensan que la mayor contribución de Haya de la Torre al Perú ha sido su interpretación de la realidad latinoamericana y otro tanto fue la fundación del partido aprista. Es decir, las opiniones se dividen entre sus facetas de ideólogo y líder político, entre su pensamiento y su acción. En cambio, sus facetas de autoridad pública —como Presidente de la Asamblea Constituyente— y de maestro de varias generaciones de líderes nacionales, son considerados menos importantes, relativamente.

LA FUENTE PRINCIPAL DE IDEOLOGIA APRISTA

En lo que podría ser el punto fi-

¿Cree usted que Andrés Townsend debería retornar al APRA?



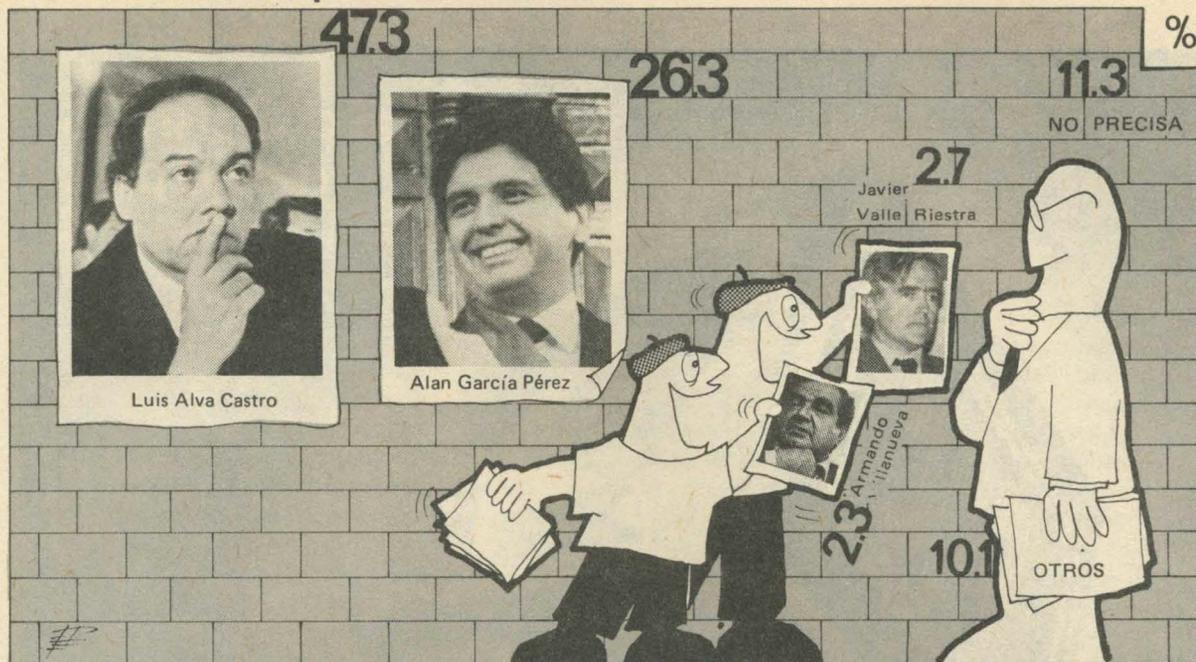
¿QUIENES SON PARA USTED LAS 5 PERSONALIDADES (VIVAS O MUERTAS) QUE MAS HAN CONTRIBUIDO AL DESARROLLO DEL APRA?

	Total	Sexo	
		M	F
Víctor R. Haya de la Torre	89.7	89.0	91.2
Luis Alberto Sánchez	63.3	65.1	59.3
Manuel Seoane	55.7	58.4	49.5
Carlos Manuel Cox	53.7	56.9	46.2
Armando Villanueva	45.0	42.6	50.5

¿CUAL CREE USTED QUE HA SIDO LA MAYOR CONTRIBUCION DE HAYA DE LA TORRE AL PERU?

	Total	Sexo		Edad			Antigüedad		
		M	F	18	26	41	-3	3-10	+ de 10
• Su interpretación de la realidad latinoamericana	43.7	46.9	36.3	50.5	45.8	31.6	38.5	48.3	39.3
• La fundación del partido aprista	41.3	39.2	46.2	32.7	40.0	54.4	51.3	34.2	47.3
• La presidencia de la Asamblea Constituyente en 1979	8.3	7.7	9.9	9.9	5.0	11.4	7.7	7.4	9.8
• La formación de varias generaciones de líderes nacionales	6.7	6.2	7.7	6.9	9.2	2.5	2.6	10.1	3.6

¿Quién cree usted que debería ser el candidato del APRA en las elecciones presidenciales de 1990?



nal a la polémica entre los dos libros más conocidos de Haya de la Torre —“El antiimperialismo y el Apra” y “30 años de aprismo”— más de la mitad de los encuestados considera que el primero es la fuente principal de ideología aprista. El segundo, en cambio, fue señalado por muy pocos, mientras la conciliadora respuesta de “ambos son indispensables” fue señalada por dos de cada cinco encuestados. Cabe destacar que esta respuesta fue bastante más común entre los encuestados de sexo femenino que en los de sexo masculino.

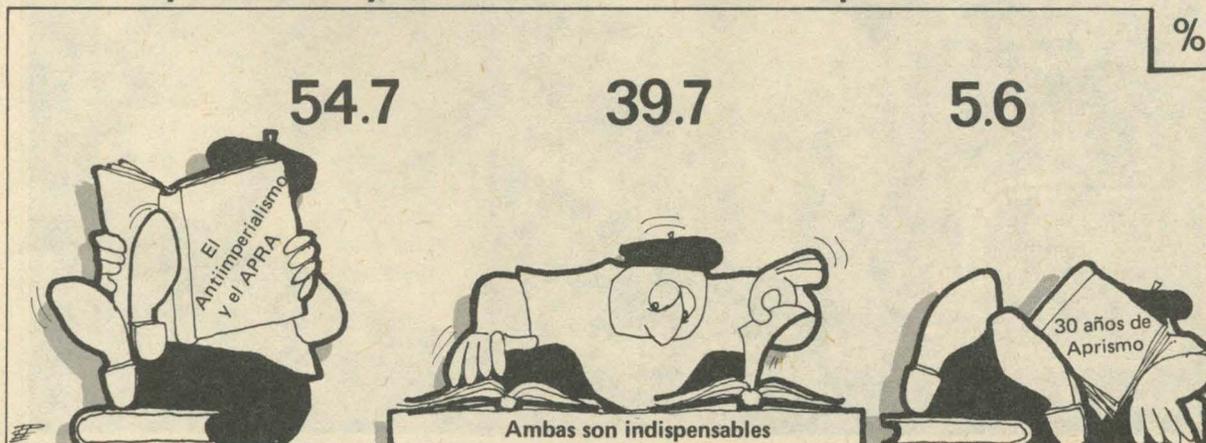
LOS LIDERES HISTORICOS DEL APRA

Víctor Raúl Haya de la Torre, Luis Alberto Sánchez, el ya fallecido “Cachorro” Manuel Seoane, Carlos Manuel Cox —fallecido en los días previos a la realización de la encuesta— y Armando Villanueva del Campo son, en opinión de los encuestados, las 5 personalidades que más han contribuido al desarrollo del Apra. Además de los líderes señalados, recibieron un importante porcentaje de menciones Alfredo Tello Salavarría —también

fallecido en esos días—, Ramiro Priale, Alan García y el “Búfalo” Barreto, fallecido en la revolución de Trujillo de 1932.

Es posible que el reciente fallecimiento de Carlos Manuel Cox y Alfredo Tello haya influido en el ánimo de los encuestados, al responder esta pregunta; en todo caso, no cabe duda que el dirigente más favorecido por los encuestados es Luis Alberto Sánchez, quien solamente es precedido por el propio Haya de la Torre en número total de menciones. (Alfredo Torres Guzmán).

¿Cuál considera usted que es la fuente principal de la ideología aprista, El Antiimperialismo y el APRA o 30 años de Aprismo?



De LUNES a VIERNES
a las 8 p.m.

En el horario de toda la familia.



BRILLANTE

La mejor novela brasileira
de todos los tiempos,
Por su gran elenco.
Por su impecable realización.
Por su fino y apasionante
argumento.



En el Perú entero

UNMSM-CEDOC

Música para inelegibles

Alfredo Ostoja L.A.

Al escribir esta nota, no puedo dejar de preguntarme otra vez cuán legítimo resulta evaluar, hoy, la situación de la *música educada* en un país que, por no poder cumplir con sus compromisos crediticios internacionales, acaba de ser declarado inelegible como sujeto de nuevos préstamos.

La cuestión relativa a qué esfuerzos puede —o debe— hacer una nación insolvente, que no tiene cómo atender las necesidades materiales más primarias de sus ciudadanos, para mejorar la calidad de la enseñanza de la música o para mantener completa y razonablemente estimulada a su única orquesta sinfónica, no puede ser absuelta sin tener la sensación de que todo aquello ha devenido en superfluo, en prescindible, y que cualquier preocupación sobre el tema denota no estar en contacto con el Perú real, a menos que las soluciones sean buscadas por el Estado entre los particulares. Debidamente motivados, claro está.

Todo ello supone, sin embargo, diversos reconocimientos: el de la necesidad social de mantener viva la actividad musical, como hay que mantener la educación formal y las otras artes; el de la imposibilidad de asumir sin ayuda todo el esfuerzo que ello requiere; y el de la viabilidad de la transferencia de, cuando menos, parte de esa responsabilidad al sector privado.

Sobre la supervivencia de la cultura, sobre su inmortalidad se sabe que un grupo de individuos a lo largo de la historia, en cada rincón de la tierra, por diversa que haya sido su civilización y por más dramáticas sus circunstancias, ha cumplido el encargo de mantener viva una cultura para alcanzarla, como una antorcha, a los que vendrán, ya desde el principio designados para hacer lo

propio en una obsesiva secuencia hasta el fin.

Las características actualizadas de esa cultura cambiarán y ella siempre será legítima cultura, como lo es la chicha y la poesía de Luis Hernández y la música de *Perújazz* y los retablos de López Antay y la pintura de Carlos Revilla y la fotografía de Chambí y la *Madreselva* de Eloísa Angulo.

Afortunadamente hay en el país individuos con la creatividad y la energía suficientes como para diseñar, por encargo del Estado, una política integral en materia musical —como sin duda los hay para encargarse del diseño más comprensivo de una política cultural—, que tenga vívidamente en cuenta nuestra realidad y sus carencias, la inexistencia de recursos públicos y la factibilidad de que el sector privado se encargue de la ejecución de parte de esa política, casi como el concesionario del suministro de un servicio público a quien se paga en regímenes de excepción o deducciones tributarias.

No veo por qué no podría ser posible que el banco tal o cual, es-

timulado por significativos beneficios impositivos o como condición para obtener la autorización respectiva, tuviera que construir un teatro en su nueva sede institucional, a ser entregado en administración al municipio. Tampoco parece improbable obtener que determinada empresa, o un conjunto de ellas, incorporen a sus planillas a los integrantes de la Orquesta Sinfónica Nacional y que otras sean las que se encarguen de crear el fondo necesario para adquirir instrumentos y partituras o pagar el *caché* de los directores o solistas extranjeros que alternarán con los nacionales en la temporada anual de conciertos, cuyas presentaciones en ciudades de provincias serán una tarea a cargo de las líneas aéreas domésticas.

El local y el equipamiento que la Escuela Nacional de Música necesita tendrían que ser donados por el conjunto de establecimientos de bingo que hay en la ciudad o por el Jockey Club del Perú o por las empresas tabacaleras o cerveceras, sin incluir en la relación a determinados gobiernos o fundaciones extranjeras que podrían circunscribir



su contribución a la donación de instrumentos musicales o al otorgamiento de becas o a la cobertura de los costos de permanencia en el país de instrumentistas y profesores de música.

Daña mortalmente saber que los niños y jóvenes alumnos de Formación Artística Temprana de la Escuela Nacional de Música —nunca tanta solemnidad fue tan patética— fueron puestos en la calle como resultado de un absurdo juicio de desahucio y que desde entonces, y hasta hace poco, deambulaban en busca de local; que la Escuela Nacional de Música, el antiguo Conservatorio, no conserva casi nada: su triste y húmedo local, en pleno “corredor vehicular” de transporte masivo de pasajeros, fue cercenado por la ampliación de lo que hoy se llama Av. Emancipación —nombres grandes y vacíos todos ellos— y lo que queda de él está parcialmente proscrito para su uso, al extremo que todo lo que ocurría en la planta alta ahora sucede, junto con lo demás, en el primer piso.

Enfurece saber que la que aún se llama Orquesta Sinfónica Nacional, en rigor, ha dejado de serlo y que ella debe prestarse instrumentistas de los países vecinos cuando tiene que hacer óperas de cámara (un fagotista y un arpista chilenos, por ejemplo). Claro, ella tiene únicamente 49 músicos, 27 bajo el régimen de “nombrados” y 22 bajo el de “contratados” y toda orquesta que pretenda abordar el repertorio sinfónico convencional debería tener un mínimo de 80.

¿Alguien podría creer en Bogotá o en Quito que, con excepción de uno de concierto de propiedad del Instituto Cultural Peruano Norteamericano, en Lima no hay un piano decoroso? El Instituto Goethe tiene uno de media cola, la Universidad Nacional de Ingeniería tiene otro en muy mal estado, que a lo largo de los años se ha paseado de un lugar a otro por la ciudad y que, a decir de los conocedores, “no aguanta” la

afinación. Cosa peor ocurre con los dos del Teatro Municipal. Cinco en total, pero sólo dos aceptables, uno de los cuales únicamente puede ser usado si el pianista desea tocar en el pequeño auditorio de ese centro de enseñanza de idiomas en su sede de Miraflores.

Este paisaje de realismo mágico —aquella ciudad en la que las antiguas salas de conciertos se habían convertido en casas de cita y el único piano que había sobrevivido a la polilla se exhibía anualmente en el circo de la Plaza San Martín— se completa con otros elementos de realidad: en la ciudad capital del Perú hay un sólo afinador de pianos y un solo desabastecido negocio —la vieja Casa Mozart— donde comprar una que otra partitura. Si usted quiere adquirir cuerdas para su violín o cañas para su oboe o si su hija se interesa en la flauta traversa, tendrá que conseguir que alguien se las compre en el extranjero.

Hay un viejo dicho popular: cada cual amanece en la cama que tiende, una versión más amable de cada quien tiene la suerte que se merece. O nos construimos una suerte diferente o nos preparamos para ver la proscripción total del local de la Escuela Nacional de Música; a los niños de Formación Artística Temprana, tantas veces lanzados a la calle, cambiando el solfeo por el *pinbol*; a la Orquesta Sinfónica Nacional siendo solamente un nombre, como actualmente ya lo son el Coro Nacional o el Grupo Nacional de Folklore, en un país que si algo tiene de propio es precisamente eso. Y en la Escuela Nacional de Bellas Artes habrá una academia de preparación para el ingreso a los institutos armados y en las pocas salas de lectura de la Biblioteca Nacional que aún permanezcan abiertas se alquilarán novelas de bolsillo.

No cumplir con el designio de alcanzar a los otros la cultura que recibimos es un pecado capital sancionado con la condenación eterna. ■



“Lo más cercano para expresarme es la riqueza”

“Espero que lo andino se valore, se imponga”

José Salazar A.

Alicia Maguiña no necesita ser presentada. Sus 28 años de artista profesional, de investigación y recopilación de nuestra música —en especial, la andina—, los conocemos todos. Conversar con ella resulta ciertamente difícil. No sabemos si hacerlo con la niña que a los 14 años compuso “Inocente Amor”, o con la mujer que ahora, a los 48, conserva la misma fuerza en sus interpretaciones, se confiesa identificada con Arguedas, le preocupan los cambios en el vals y la marinera, y se interesa por lo que sucede en nuestro país. Por eso, no hay que presentarla. Sólo basta levantar el telón.



musical enorme que tiene el Perú”.

Alicia, usted compuso “Indio” en 1963, cuando tenía 25 años. ¿Qué la inspiró a escribir este tema?

Me inspiró el recuerdo de aquellas jóvenes que llegaban a Ica, procedentes de Ayacucho y Huancaavelica, a trabajar en las casas, como domésticas.

¿Nació en Ica?

Yo nací en Lima, pero a los pocos meses fui a vivir a esa ciudad con mis padres. Allí crecí escuchando cantar unas canciones muy tristes, en quechua, que yo no entendía. Recuerdo que sentía como un nudo en la garganta y le pedía a mi madre que no cantaran. Posteriormente, fui testigo de que en esta ciudad se les obligaba a hablar castellano. Entonces, comparé esta situación con la experiencia tan difícil que me tocó vivir cuando vine a estudiar a Lima. Yo, en cierta forma, era una provinciana que hablaba en otros términos.

¿Era consciente del gran contenido que tenía esta canción?

Cuando recién la compuse no era consciente de algo así; sin embargo, yo entendía la realidad del hombre andino. Siempre postergado y queriendo que se integre a lo nuestro, sin que nosotros vayamos a él. El comprender esto hizo posible que yo escribiera esta canción

de esperanza. Esa fue mi intención, pero no fui consciente de su profundidad.

Entonces, de haber vivido siempre en Lima, no hubiera podido crear un tema como éste.

Creo que hubiera sido imposible. No hubiera hecho eso, ni “La apañadora”, que es la descripción de las mujeres que cosechan algodón, ni otras canciones más. Ni hubiera entendido otras cosas.

¿Quiénes influyeron en su personalidad y en su vida artística?

En primer lugar, el pueblo del Perú. El Perú de costa y sierra. Estar cerca de todos, tratar de no establecer barreras con el resto de las personas: ni por cualidades, ni por condiciones. Esto me ha permitido conocer a fondo muchos problemas. En mi vida artística han influido mucho Manuel Quintana, “El Canario Negro”, Porfirio Vásquez, Augusto Ascuez, Oscar Avilés, Agripina Castro y Bartola Sancho Dávila. En la marinera, Pepe Durand, que me la explicó; porque los negros viejos la cantaban de oído, pero no sabían la métrica de los versos ni las reglas en la melodía. Finalmente, la lectura de Arguedas, de Ciro Alegría y la poesía de Vallejo.

Pocos conocen que tiene una composición dedicada a José María Arguedas. ¿Lo conoció usted?

Yo conocí a Arguedas, primero a través de sus obras. Personalmente, un año antes de su muerte.

¿En qué circunstancias?

Yo llegué a Puno invitada a la fiesta de la Candelaria, que es el 2 de febrero, y me alojé en el mismo hotel donde estaban Jaime Guardia, Josafat Roel y José María Arguedas. En varias oportunidades coincidí con él en algunos conversatorios, pero nunca pude hablarle. Así se pasaron los diez días de la invitación y ya tenía que regresar. Llovía tremendamente y no llegaban aviones. Todos los días íbamos al aeropuerto por gusto. Recuerdo que Arguedas siempre llevaba un costal con pan de la sierra. Un día le pregunté para qué compraba tanto pan y él me respondió que lo hacía por-

que era diferente al de la costa: era más rico. Cada vez que pasaba lo del anuncio del avión, él compraba su costalillo de pan y siempre se le quedaba. Uno de estos días, como vio que yo tenía premura por regresar a Lima, me dejó en la recepción del hotel una tarjeta en la que me decía que había logrado que un estudiante, que tenía cupo reservado en el avión, me cediera su sitio para que yo viajara. Parece que él había percibido mi apuro, pues yo no le pedí ningún favor. Me pareció muy delicado de su parte.

¿Y en Lima, no se volvió a encontrar con él?

Un mes antes de su muerte lo encontré en la oficina de correos. Lo vi muy alegre. Conversamos algo corto y quedamos en que íbamos a coordinar para vernos nuevamente.

¿Eso fue todo?

Sí. Pero después, cuando he leído su último diario en *El zorro de arriba y el zorro de abajo*, me da cuenta que esta vez él ya sabía cuando se iba a suicidar, que ya tenía la pistola y nada más le faltaba escoger el día. Cuando leí en el periódico que se había disparado, seguí con suma preocupación toda la agonía que tuvo hasta el 2 de diciembre.

¿Estuvo en el entierro?

Claro. Para entonces ya estaba casada con Carlos Hayre. Tomamos un taxi y nos fuimos a La Molina. Junto al féretro había una mujer vieja que lloraba y le hablaba en quechua. Recuerdo que me impresionó bastante. Yo no lloro casi nunca delante de las personas, pero aquella vez me paré delante del cajón y lloré intensamente. Me conmovió ver tanta gente joven, tanto muchacho. . .

¿Universitarios? El les tenía mucho aprecio.

Eran universitarios. Ellos habían prendido hogueras, allí, en los jardines de la Universidad. Estaban acompañando al maestro y cumpliendo su último deseo: que un universitario de La Agraria fuera el encargado de decir el discurso y escribir en su tumba, en quechua:

"Aquí estoy vivo todavía". Fue impresionante.

¿Cree que Arguedas se sentía culpable de algo?

No sé si se sentía culpable o si se sentía inútil. En los Zorros manifiesta su profunda preocupación por sentir que sus armas de creador se habían agotado. Por no querer pasar a ser un simple espectador de los cambios que se empezaban a realizar en el Perú. A pesar de su grave depresión, él tenía fe en el Perú y su gente.

¿Qué hubiera hecho Arguedas de estar vivo?

Arguedas era un hombre valiente. En sus obras hace denuncias importantes. El mismo hecho de haberse suicidado era ya un acto de valor. Yo no me atrevería a algo así, aunque he tenido depresiones serias. Creo que se hubiera pronunciado en contra de muchas cosas que pasan actualmente en el Perú. Ya sea a través de sus libros o sus declaraciones. Hubiera tenido un papel muy definido...

Y hubiera visto quizás cumplir uno de sus sueños: el despertar del hombre andino.

Así es. Desgraciadamente no lo alcanzó. El hubiera esperado a ver esto.

Sin embargo, su obra sigue vigente, ¿qué es lo que usted rescata de ella?

Yo creo que él nos hace comprender la cultura andina y nos enseña a amarla. Se expresa con tanta ternura y sensibilidad del indio que nos hace entenderlo.

¿Hay una identificación suya con Arguedas?

Profundamente. Yo pienso como José María, siento que he captado su mensaje. En algún momento de su obra él dice que siente al Perú en quechua y en español...

¿Y usted, cómo lo siente?

Yo también lo siento igual. Por eso divido mis actuaciones en canciones de la costa y la sierra.

¿Y por eso también canta en quechua?

Por eso. Además siento que el quechua es hermoso. Los serranos son tan cariñosos. Se emocionan, suben a bailar conmigo, me dicen "mamita". Pero, en realidad, soy muy amplia, siento todas las manifestaciones musicales de Latinoamérica, pero considero que lo más cer-

cano para expresarme es lo del Perú. Y el Perú tiene una riqueza musical enorme.

¿Y los peruanos conocen toda esa riqueza musical?

¡Qué se van a conocer! Todas nuestras manifestaciones culturales —artesanía, pintura, canciones, danzas y vestidos— se desconocen. Eso es el Perú, allí está representado. Existe sobre todo en la sierra y eso se desconoce...

Será porque no tenemos una férrea personalidad cultural.

La tenemos. Pero hay que reforzarla con una buena educación para los niños, que empiece desde las cunas infantiles.

Menuda tarea. Conversemos ahora sobre alguien que no nos acompaña: Chabuca Granda. Y la pregunta de rigor es: ¿qué opina de ella?

Para mí es muy importante lo que ha hecho Chabuca por nuestra música. Cuando empecé a componer, aunque mis padres siempre se opusieron, mi meta era difundir mis canciones como ella. También cantaba sus temas, especialmente, "Callecita encendida". Siempre he reconocido su talento.

Pero, ¿cuál ha sido su aporte?

Yo pienso que después de Pinglo, Laureano Martínez, Márquez Talledo y Sotomayor, su estilo definido marca diferencias. Ella cuidó mucho las melodías. Y, en forma especial, las letras que tienen mucha calidad.

Sin embargo, es conocida tam-

bién la discrepancia con estos temas. ¿Sigue pensando lo mismo?

Sus letras son muy buenas, pero considero que ella, en sus composiciones, habla mucho de la Lima de la Colonia y de su pequeño mundo...

Y que le canta a los balcones. Eso es lo que usted siempre ha dicho.

Yo lo entiendo así. Tengo 47 años, estoy más madura y tengo derecho a dar mi opinión. Yo respeto la obra de Chabuca, pero encuentro que ella canta al Zeñó Manuel y le dice "nos estamos quedando sin esa Lima de otrora, tan querida, tan señora". Hay otra que se llama "Pasito a paso" y dice: "ayúdame a volver atrás..." Puede ser muy romántica, muy bonita, pero un poco que no está en la realidad, que no tiene calor humano. Ahora, eso no quiere decir que ponga en duda su producción, su creatividad.

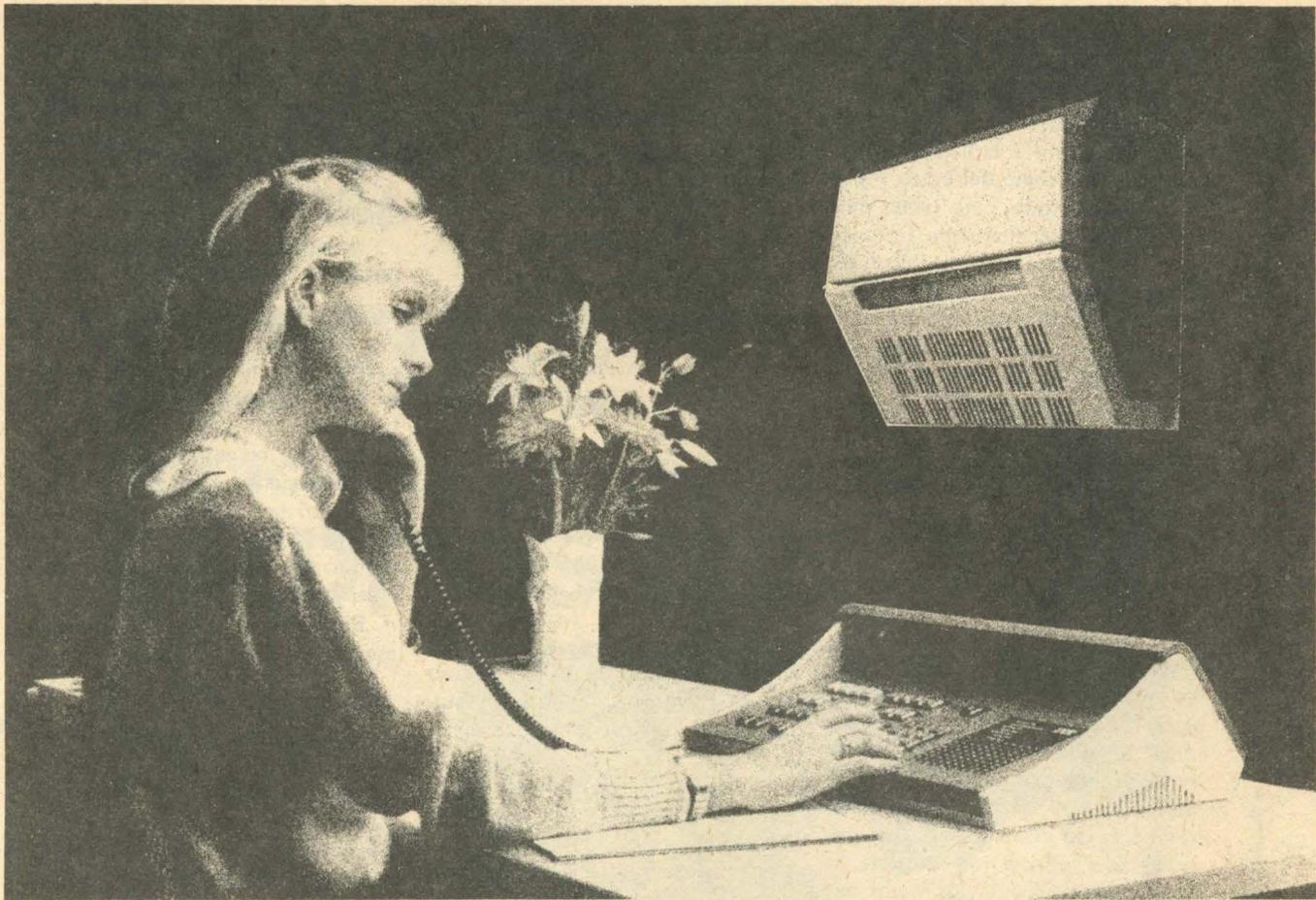
Pero hay otra circunstancia de la cual usted ha hablado poco. ¿Qué pasó en Ancón?

En *Debate* lo puedo contar, porque el público que lea esto lo va a entender. No como algo de amargura, sino como una anécdota. Yo canté en Ancón en una comida que era a beneficio de algo que ahora no recuerdo. Primero cantó Chabuca, cuyas canciones siempre han gustado. Después lo hice yo con "Estampa Limeña", un tema mío que termina cuando todos gritan ¡Olé! Me aplaudieron mucho. Ese mismo día estrené la marinera "Negra quiero



Foto Alicia Benavides

"Me siento influenciada por el pueblo de costa y sierra, estar cerca de todos y no tratar de establecer barreras con el resto de las personas".



ITT 5200 BCS



Teléfono Ejecutivo
ITT LEVEL II

el sistema digital
capaz de manejar
simultáneamente voz,
texto, data, imágenes
y facsímil

Desde 4 hasta 1950 combinaciones
entre troncales, anexos y terminales.

El Sistema de Comunicación para empresas 5200 BCS de ITT integra, organiza y controla conversaciones telefónicas, transmisión de datos, facsímil y está diseñado para recibir teletex e imágenes de video. Todo, simultáneamente por medio de una eficiente y poderosa comunicación digital.

Esta central computarizada, ofrece diversas y rápidas combinaciones de uso, de acuerdo a las necesidades de cada empresa.

**No importa como sean las oficinas del mañana
ITT 5200 BCS, una realidad de hoy!**

Solicite información más completa a:



**Fábrica de Equipo
de Telefonía S.A.**

Una Asociada Peruana a ITT
Av. El Rosario 195 San Isidro
Casilla 10309
Lima-Peru
Teléfono: 716166
Telex: 20065 FETSAPER

UNMSM-CEDOC

ser", pero la canté como a mí me la habían enseñado Durand y los viejos conocedores de la auténtica marinera limeña. Todos me habían dado el visto bueno. Al dirigirme a mi sitio, pasé junto a la mesa de Chabuca, ella me cogió del brazo y me dijo: "Lindo todo, pero tienes que aprender a hacer marinera. Te quiero decir algo más: no es gritam es gritan, no es tam es tan". A mí me llamó la atención que sólo me dijera eso y no hubiera reparado en que yo había hecho una marinera limeña, porque hasta ahora sólo se cantan las de la Guardia Vieja. Ese mismo día Porfirio Vásquez y "Canario Negro" me dijeron, que para el siguiente día hiciera una marinera de desafío.

Es cuando nace el "Dale y Toma"

Así es. Es una marinera que dice: "*Si tanto crees que sabes, contéstame esta jarana. Qué pasa que no respondes, te dije hoy y no mañana*". La hice inspirada en esa llamada de atención que me hizo Chabuca y como un desafío para que me contestara, pero la gente lo entendió como un insulto. Yo sé que no es un insulto, porque es parte de la marinera. Cuando los viejos hacían marineras las hacían así, para que el otro se picara y dijera cosas peores. Nunca me contestó, porque desgraciadamente ese género se está perdiendo.

Cuando usted dice que el género se está perdiendo, ¿se refiere también a que no hay nuevas composiciones? ¿Qué pasa, por ejemplo, con la marinera limeña?

Lo que pasa es justamente eso: no hay nuevas composiciones. Ese es el problema. No hay nadie que componga marineras limeñas. Se cantan las antiguas y eso se difunde. Por otro lado, no hay tampoco cantantes de jaranas antiguas. Los que ahorita cantan y saben lo que es marinera limeña son los Vásquez, Santa Cruz, Avilés, Rafael Matallana y por allí alguno más. La única persona que está haciendo marinera limeña soy yo.

Y en cuanto a la coreografía, ¿se baila como Dios manda?

Primero quiero decirte algo. Siempre se ha hecho una diferencia en Lima, entre la marinera de salón y la de callejón. Yo no lo entiendo así. La marinera es la marinera, viene del pueblo y es con cajón. Ac-

"El costeño tiene el rechazo de la gente que ignora lo que es la cultura andina"

tualmente, no sé quién la está enseñando, pero han creado una cosa sofisticada y almidonada. No tiene el mismo paso ni el mismo movimiento de pañuelo. Es algo distorsionado, mediocre, feo; no es que se haya cambiado para mejor, sino que se la ha desvirtuado completamente. El hombre y la mujer bailan frente a frente y de allí no salen. No hay espontaneidad. Todo está completamente marcado de una forma pesada, monótona.

¿Y con respecto a la marinera norteña?

La norteña, siendo más simple, tampoco se está bailando adecuadamente. La chola norteña baila con cierto candor, con cierto coqueteo. Esa es la marinera que yo he visto en los pueblos de pescadores, en los arenales de Piura. No es tan desafiante como sucede ahora. El vestido tampoco es el mismo. Allá hace calor, no es tan largo, no llevan tantos fustanes. El vestido típico de la mujer del campo es más simple.

Igual fenómeno se debe estar produciendo con el vals.

El vals ya no se puede bailar porque es muy lento, como imitando a las baladas. Inclusive, hay cantantes que vocalizan la jota como los cubanos. Veo en el vals de ahora mucha influencia de lo tropical y del bolero...

¿Con algo de replana, quizás?

Pero no es replana auténtica. En una época, cuando cantaban Los Troveros Criollos estuvo de moda. Pero la replana era la manera de hablar de cierto sector del pueblo criollo. Ahora, quizás, pertenece a los bajos fondos, a la gente de mal vivir.

¿Y cuál es el peligro?

El peligro es que le están quitando el sello original. El vals tiene una síncopa, una cosa cortada que no la debe perder, porque es lo que lo identifica fuera del país. Eso se debe respetar para no quitarle personalidad.

Actualmente ¿quiénes están componiendo verdaderos vales?

Después de Chabuca Granda, la única persona que ha hecho letras poéticas, aparte de la incursión corta de Juan Gonzalo Rose, es José Escajadillo. Por eso me preocupo... Ahora bien, no es que pretenda que no se enriquezca la armonía del vals, pero hay que tener gusto. El autor, el músico, que introduce determinada armonía al vals tiene que saber aplicarla.

Entonces, el balance del criollismo es negativo.

Hasta el término se ha perdido... Ahora lo que hay es criollada.

¿A qué le llama criollada?

Criollada, por ejemplo, es la conducta de la gente que se mete a las fiestas a "gorrear" trago y comida. Los verdaderos criollos, antiguos bohemios, ya no existen. En las jaranas antiguas ellos traían los tragos, la música y los dueños de casa ponían la comida. Don Augusto Ascuez, por ejemplo, era albañil. Se jaraneaba bien y al otro día regresaba por la tarde con un pescado para el escabeche. Eso era criollismo.

Y eran otros tiempos. Ahora hablemos del huayno, que es la música con la cual usted se identifica más...

En realidad, me identifico con todos los géneros. No podría decir con cuál más. Igual me emociono con un buen vals, un buen tondero o una buena marinera. Me gustan mucho, eso sí, los huaynos de Junín y Ayacucho. No me considero más que los intérpretes de estas zonas, pero me siento muy honrada cuando interpreto esta música. Siempre lo hago con mucha modestia y bastante respeto.

¿Usted cree que el huayno representa un vínculo del hombre con su pasado cultural?

Indudablemente que sí, y también de los provincianos entre sí. Un vínculo enorme. En estos últimos meses he tenido satisfacciones muy grandes en mi papel de intér-

**Sr. Empresario,
para reactivar
el Perú...**

COFIDE

**financia sus proyectos mediante
CREDITOS DIRECTOS**

**...con largos plazos
y períodos de gracia
de acuerdo a sus
necesidades.**

COFIDE apoya el esfuerzo del sector empresarial peruano, financiando proyectos orientados a incrementar la producción y la productividad en la siguientes áreas:

- Agroindustria
- Industria
- Energía
- Transportes y Comunicaciones
- Pesquería
- Turismo
- Minería y Petróleo
- Financiero.
- Servicios (Empresas que contribuyan al desarrollo del sector productivo).

En estos sectores, COFIDE otorga CREDITOS DIRECTOS, es decir, sin intermediación financiera; desde I/. 2'800,000 en Lima y I/. 1'400,000 en provincias, para proyectos como:

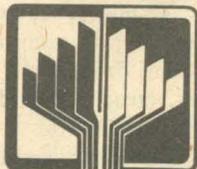
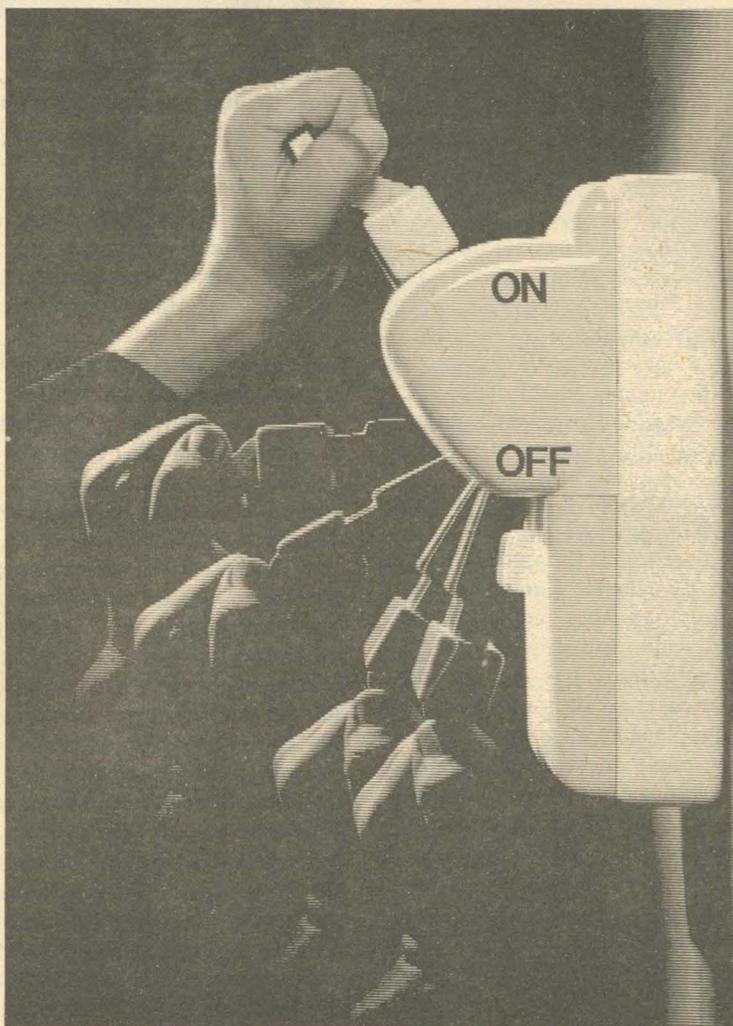
- Ampliación de empresas existentes
- Capital de Trabajo
- Adquisición de activos
- Estudios de pre-inversión
- Creación de nuevas empresas

El financiamiento en forma directa de COFIDE puede otorgarse en diversas modalidades:

- Préstamos en moneda nacional y extranjera
- Avales y fianzas en moneda nacional y extranjera
- Colocaciones garantizadas de valores
- Aportes de capital
- Créditos documentarios

Los plazos de amortización son variables de acuerdo a las características de las operaciones, pudiendo llegar hasta los 10 años y 4 años de gracia.

Reactivar el País es la empresa de todos los peruanos... trabajemos hoy para desarrollar el Perú de mañana.



COFIDE
NUESTRA TAREA ES EL DESARROLLO

Corporación Financiera de Desarrollo S.A

PRINCIPAL: División Central de Créditos - Av. Camino Real N. 390 - piso 15, Torre Central Lima 27 - Perú. Teléfono: 42-2550 **SUCURSALES:** PIURA - Edif. Banco de la Nación, 6to piso - Centro Cívico. AREQUIPA - Francisco Gómez de la Torre N. 15, Urb. La Victoria. TRUJILLO - Av. España N. 240. PUNO - Jr. Arequipa N. 130 oficina 201. **AGENCIAS:** CHICLAYO - Av. Balta N. 506. IQUITOS - Sargento Lorea N. 185. CUZCO - Ayacucho N. 171. Segundo piso. HUANCAYO - Av. Pachitea - N. 365.

UNMSM-CEDOC



“Actualmente se baila la marinera de una forma almidonada, monótona”.

prete de la música andina. Hace unas semanas fui premiada por la Municipalidad de Lima por la difusión del folklore, junto con Josafat Roel y Barboza, un puneño a quien llamaban “El Cajelo”. Me acuerdo que sonaban tanto las zampoñas en la Municipalidad, que Barboza me abrazó y se puso a llorar. Estaba emocionado de que en este país le dieran aunque sea un diploma a alguien que difundía el folklore, cuando es tan difícil hacerlo. Cómo sería el momento que Josafat se acercó, nos abrazó y lloramos los tres. Por eso digo que la música andina es algo que también une mucho a las personas.

Y con respecto a la letra ¿también hay cambios?

Pienso que la tratan de comercializar. Cuando los cambios los hace el propio pueblo tendría sentido, pero cuando lo hacen los cantantes porque se les ocurre y comienzan a poner cosas exóticas en el vestuario, en los ademanes, a meter algo de salsa, como mover los hombros o una cosa así, el huayno da pena. Ahora se difunde un huaylas como una danza en la que el hombre y la mujer se tiran patadas y se empujan al suelo, sin saber que el huaylas representa, con sus pasos, una faena de campo relacionada con el cultivo de la papa.

Alicia, usted es una persona que viaja constantemente. ¿En dónde ha estado, últimamente?

He estado en Sicaya, un pueblo de Huancaayo, para la fiesta de Santo Domingo. La gente bailó en las

calles, hubo buenos cuyes, corrida de toros y estuvo la “Orquesta Típica del Centro” y “Los Engreídos de Jauja”.

Por su relación constante con ellos, ¿cómo encuentra al hombre andino?

Orgulloso de ser serrano y con hondo amor por su tierra y sus costumbres. . . Además, siente que su momento está llegando.

¿Cuál es para ellos su momento?

Esperar que lo andino se valore, que se imponga.

¿Y usted cree que algún día se impondrá?

Yo pienso que sí. Actualmente, se está imponiendo, y me parece que cada día avanzará más.

Pero el costeño siempre ha rechazado la música serrana.

El costeño tiene el rechazo que tiene la gente que ignora lo que es la cultura andina: las costumbres, las fiestas populares que siempre coinciden con celebraciones de algún santo; fiestas que siempre tienen un origen casi religioso pero con una raíz pura, india.

¿Estas fiestas se mantienen iguales?

Por la situación económica van desmejorando. En Jauja, por ejemplo, hay menos “Pandillas de Tnantes”, hay menos conjuntos, hay menos riqueza en el vestuario. Cada año lo van haciendo más pobre, porque, además, hay temor a los ladrones que llegan desde Lima a robarles todos los adornos de plata. Ahora ellos usan objetos de platina o pedrería. Sin embargo, el fervor popular, el encuentro de la gente

con sus costumbres, el reencuentro con sus paisanos, con su música, eso se vive, se siente allí, se disfruta. Es una cosa increíble.

En sus presentaciones usted acostumbra explicar sus composiciones; habla de personas y de situaciones con una dosis de ironía, de broma, de amargura. ¿Hay también resentimiento en sus palabras, Alicia?

Un día alguien me dijo que estaba agresiva, que me quejaba. Pero yo lo hago con la intención de contarle como una anécdota, pero no soy resentida. Vivo agradecida al público.

Se lo preguntaba porque dicen que usted es una mujer conflictiva...

Aquí me llaman conflictiva por decir las cosas directamente, por querer hacer un trabajo bien hecho y por hacer cumplir la ley del artista. En realidad, me pongo del lado del pueblo. Cuando canto “Indio”, “La canción a Arguedas”, “Huérfano pajarillo”, pienso en los ayacuchanos perseguidos, en el drama que vive el Perú en estos momentos. Me siento impotente ante tanta injusticia. Leo los periódicos de todas las tendencias para conocer todas las voces. Me interesa la política. . .

Alguna vez usted se definió como una mujer socialista.

Mira, en realidad, no sé. Yo no pertenezco a ningún partido político, soy independiente, pero me siento una mujer de izquierda.

¿Y qué es ser mujer de izquierda en un país como el nuestro?

Un ser pensante que participe en la vida del país. Estar enterada de los acontecimientos y tener una posición frente a esos problemas. Una posición definida. Y si uno es artista, una persona pública, utilizar eso a favor de los demás.

Está usted dándole tareas al artista.

Pero es que el artista tiene que identificarse plenamente con su pueblo y no estar estableciendo diferencias. El artista tiene un compromiso con su pueblo, tiene que sentir sus problemas, sus alegrías, su indignación. Tiene que sentirlos como suyos para poder transmitirlos. El que no es sensible no es artista. Se debe cantar, crear para todos, hacer de todos una sola voz.

¿Y qué significa ser artista en el Perú?



"Aquí me llaman conflictiva por decir las cosas directamente y por querer hacer un trabajo bien hecho".



Significa morirse de hambre. El artista, por el maquillaje y las luces, sale prácticamente disfrazado, pero su realidad es otra. El artista es un poco soñador y vive del aplauso. En realidad, se debería lograr un equilibrio: vivir del aplauso y pensar que esto es una profesión. Pensar en el mañana. Hay algunos que sí se preocupan, que estudian, y otros que sólo buscan estar a la moda con sus vestidos y no se preocupan de leer, de superarse en todo, de enriquecerse interiormente. . .

Y de investigar.

En lo andino sí hay gente que investiga. En lo costeño muy poco; quizás te podría mencionar sólo a Nicomedes Santa Cruz y a Pepe Durand.

¿Y usted, Alicia, por qué investiga?

Porque trato de ampliar mi repertorio para comunicarme con mayor cantidad de público. El Perú está compuesto de públicos diferentes: el criollo pituco; el criollo que le gusta el vals de los Barrios Altos; al que le gusta el estilo más romántico; al intelectual que le gustan los acordes de bossa nova; a los políticos que les gusta la nueva canción. Al andino, cada uno con sus costumbres y danzas, diferentes de un pueblo a otro. Al norteño, con su tondero y marinera; al limeño, igual . . . es una variedad tremenda. Y para llegar a todos, hay que saber interpretarlos. Por eso investigo.

Se olvidó de la chicha, ¿qué le parece?

No estoy muy al tanto de las letras de la chicha. Alguna vez he es-

cuchado algunas, pero me parece que tienen vigencia porque tratan problemas diarios. Yo creo que muchas veces el provinciano al verse, no agredido, sino invadido por tanta expresión internacional, se expresa de esa forma. Buscando lo de él. Ese fenómeno social da como resultado la chicha y no podemos negar que ella exista.

¿El estudio de esa gran variedad de géneros que tenemos es complicado?

Es complicado, pero posible. Yo creo que hay grandes profesores como Agripina Castro, Julia Peralta, Jaime Guardia, García Zárate que saben distinguir mucho. Lástima que no reciban el apoyo que ellos necesitan.

¿Usted cree que exista relación difícil entre el arte popular y el público?

Me parece que sí. Se debería buscar lugares baratos para que el público esté cerca de los artistas. No debería ser tan caro alquilar un teatro. El público se expresa mejor cuando tiene mayor contacto con el artista, cosa que no ocurre, por ejemplo en las peñas.

¿Qué pasa con las peñas?

Personalmente no es el lugar que me gusta para cantar, pero como política de difusión pienso que hay un público de peñas al que también hay que llegar. Sólo bajo ese aspecto me interesa.

¿Son muy comerciales?

Tienen un concepto rarísimo. Está bien que en ellas se participe, pero cuando hay un espectáculo se debería escucharlo. El público habla todo el tiempo, hacen maquinatas, palmas, viven a alguien por su cumpleaños. Yo me acuerdo antiguamente de "El Parral" o "El Karamanduka" con un público respetuoso. Entusiasta, pero respetuoso. El público se ha ido malogrando porque los artistas les han dado la mano y ellos se han subido hasta el codo. Se ha jugado demasiado con el público. Como consecuencia, se ha perdido el respeto a los artistas de las peñas. Eso es lo que pasa.

¿Usted se ha realizado profesionalmente, cree que le falta algo?

Me siento realizada, pero espero más de mí. Me exijo mucho. Conozco mis deficiencias, mis limitaciones. Pienso que todo lo que he hecho en el campo de la composición pertenece casi a una etapa de poca experiencia en mi vida, y que con todas las vivencias acumuladas, todo lo que veo a diario, lo que sufro y lo que gozo, puedo lograr mejores canciones que las que he hecho hasta ahora.

¿Se arrepiente de algo que haya compuesto en alguna oportunidad?

Sí, de una canción que se llama "Que lo diga tía Pepa". Es horrible; es un vals jaranero. Gracias a Dios que no lo cantan. Yo tampoco (risas).

Alicia, esta entrevista debe terminar. ¿Cómo la acabamos?

Yo creo que a pesar de todo, debemos decir siempre que "Viva el Perú y sereno".



Demolición Róger Santiváñez

Conocí a Daniel F., Leo Escoria, Kimba y Raúl Montañez en la casa de este último. Era agosto o setiembre de 1984. El conjunto *LeuZEMia* estaba completo, reunido allí, en la pequeña sala de la casa de los hermanos Ricardo y Raúl Montañez, quienes junto a Kilowatt —el antiguo cantante de *Kola Rock*— formaban una especie de célula rockanrolera en el populoso y 'bravo' distrito del Rímac. Por aquel tiempo *LeuZEMia* ya había tocado en el concierto de la concha acústica del Parque Salazar de Miraflores (mayo '84) disonando frente a otras agrupaciones que interpretaban temas en inglés y haciendo corear al público injurias contra el orden establecido, lo que motivó la indignación de los organizadores. *LeuZEMia* fue prácticamente expulsado del concierto y se les comunicó que nunca jamás los volverían a invitar. Ya desde 1983 el nombre de *LeuZEMia* había corrido de boca en boca por todos los barrios de la ciudad y en los muros de las esquinas solitarias estaba pintarrajeado con *spray*, como una consigna maldita y negra. *LeuZEMia* podía leerse en Comas o en San Isidro. Eran sólo cuatro muchachos que querían hacer música. Así los conocí aquel frío sábado del 84, y enrumbamos hacia una cantina de la avenida Tarapacá donde me contaron que el grupo lo fundó Daniel F. con su hermano Kimba en la Unidad Vecinal de Mirones (por la avenida Colonial) el año 1978. Ambos se encerraban a tocar y a componer canciones. Luego apareció Leo Escoria y se plegó al grupo. Finalmente Raúl Montañez se integró para formar el cuarteto (en clásica formación de rockanrol). Fue la época de los conciertos: tocaban en diversos pueblos jóvenes, en los ya fenecidos 'huecos' de la *Caverna Rock* del centro de Lima y en el

Carnaby de Miraflores, también en escenarios universitarios o en salones comunales y/o parroquiales de barrio. Hasta aquí la historia vieja de *LeuZEMia*.

LOS OTROS GRUPOS

En alguna de aquellas reuniones callejeras fue que se comenzó a usar la palabra *subterráneo* para designar el rock que hacía *LeuZEMia*. Era subterráneo porque estaba en contra del orden establecido y porque se separaba del rock anterior. Era en realidad como una nueva fuerza que surgía desde abajo, desconocida y rebelde. De pronto Alfredo Rosell —director de la revista *Ave Rock*— organizó un concierto en que decía ATACA LIMA/ROCK SUBTERRA-NEO. Y allí prendió la cosa. Surgieron nuevos grupos alrededor de *LeuZEMia*. Ellos fueron *Narcosis*, *Zcucla Crrada*, *Autopsia* y *Guerrilla Urbana*. El famoso concierto de la concha acústica del Parque Salazar (noviembre 85) desencadenó una ola de protestas de los conservadores de siempre, quienes vieron en

los jóvenes músicos del rock subterráneo la personificación de Satán. Salieron las maquetas (cassette) de *Narcosis* cuya canción *Sucio Política* fue el 'hit' de la temporada. Luego la de los 4 grupos (*LeuZEMia*, *Guerrilla*, *Zcucla* y *Autopsia*) y la de *Autopsia* solo. Mientras tanto el estilo y la actitud de los *subterráneos* se extendía como una fiebre por toda la ciudad. Surgieron novísimos grupos como *Excomulgados*, *S de M*, *Eutanasia* y más recientemente *Vox Propia*, *Descontrol* ó *G-3*. Es decir, la ola se propagó y anegó los barrios donde pronto aparecieron muchachos con casacas negras, los pantalones rotos y una cadena en el cinto.

Allí fue donde empezaron los problemas: nadie quería ser ya subterráneo. El nombre se había maleado: bastaba que un par de patas se juntara, se rompiera la casaca e hiciera "bullá" con una guitarra y una batería, para que fuera 'rock subterráneo'. El edificio se comenzó a desmoronar. Llevado y traído, el membrete dejó de ser simpático y de repente aquellos que antes



Rock subterráneo: nueva fuerza que rugió de abajo, desconocida, rebelde...

(“Gente subterránea/Vida diferente
No creen en nadie/sólo son rebeldes”)

—LeuZEMia—



A estas alturas nadie quiere ser subterráneo; ahora sólo basta que algunos amigos se junten, se rompan la casaca y hagan bulla con una guitarra.

reivindicaban el nombre; lo desecharon y lo quemaron. A todo esto *LeuZEMia* había grabado un disco larga duración en los estudios del Virrey S.A. que generó una revuelta en el ambiente subterráneo porque no se entendía cómo un grupo radical y enemigo del orden establecido hubiera aceptado grabar para una disquera comercial. Hasta el momento la música de los grupos subterráneos sólo había circulado en maquetas clandestinas (de poca difusión) gustadas por iniciados, amigos y simpatizantes. De pronto —a escala masiva— el disco de *LeuZEMia* se vendió como pan caliente por todo Lima, demostrando sólo la calidad y el carisma del grupo, así como la ‘visión’ (así dicen los capitalistas) de un productor del Virrey S.A.

UN LP ROMPE A UN MOVIMIENTO

La aparición del disco de *LeuZEMia* fue una conmoción. Los integrantes del cuarteto se vieron de súbito elevados a la categoría de “estrellas” de la publicidad y el periodismo. Sus vidas eran comentadas por los ‘fans’, quienes poco a poco se iban transformando en miembros de la cofradía subterránea. Pero allí fue donde se rompió la unidad. La ‘fama’ destruyó la cohesión y la amistad de *LeuZEMia*. Cuando era un grupo clandestino, desconocido, cuyo nombre brillaba solitario en las paredes, las cuatro personalidades encajaban (‘cuadraban’ para decirlo en argot rockero) perfectamente. Daniel F. fundador, cantante, guitarrista, motor. Leo

Escoria, bajo, cantante, agitador. Raúl Montañez, primera guitarra, equilibrio y madurez. Kimba, baterista, espíritu callejero y deportivo. El Festival *Rock en Río Rímac* (que anualmente se realiza en la Av. Tarapacá cada verano) marcó en febrero de este año el alejamiento de Daniel F. de *LeuZEMia*. Hoy en día —hasta cierto punto distante del punkero ambiente limeño— mora entre los edificios de su habitat en Mirones, visitado por novísimos subterráneos, que ven en él a una especie de gurú sin palabras. Tal vez formar y liderar un grupo que lo acompañe como solista, sea la mejor opción para Daniel F. Leo Escoria se marchó a Inglaterra pero no pudo ingresar a ese país. Hoy está en Italia completamente dedicado a la música. Antes de desaparecer de Lima, Escoria, Kimba & Montañez (a veces apoyados en la voz de *Kilowatt Barraza*) sostuvieron a *LeuZEMia* como trío. Las pasiones no se hicieron esperar con un fenómeno tan carismático como el de este grupo que hizo añicos el viejo y decadente rock de los grupos del 70 (y 60) enquistados en los medios de comunicación y producción disquera. *LeuZEMia* arrasó con todo. Sus conciertos eran verdaderos estados de exaltación, el ‘jale’ del conjunto impactaba desde el primer instante en que los cuatro muchachos *negros* subían al escenario. Una legión de admiradores los seguía a todas partes. Y como la manzana prohibida de Adán y Eva, fue satanizado por los conservadores de siempre. A más ‘mala fama’ más atractivo para los jóvenes y adolescentes de la nueva generación. El *jale de lo prohibido* fue lo que impulsó a W. Kafka de Industria El Virrey S.A. a mandarse con la grabación y difusión del disco. *LeuZEMia* pudo ser escuchado en la soledad de los gabinetes juveniles de decenas de muchachos en todo

Lima. "Oírán nuestra voz", "Crisis en la gran ciudad", "Astalculo", "Decapitados", "Diarrea", "Un lugar", "Rock del friolento", "Extinción", "Rata sucia", "Rock para intelectuales" quedaron para siempre en el acetato. Testimonio de un tiempo de amor y destrucción. La fiebre subterránea se hizo irrefrenable. Para cumplir la profecía de que lo super-bello muere rápido, el conjunto desapareció, dejándonos el retrato musical de estos días de odio y lirismo lacerante. Como *Los Saicos* (su único antecedente histórico), *LeuZEMia* pasó a la memoria de los grandes grupos, mitificados por la imagen de sus presentaciones increíbles, que ya no volverán jamás.

ADIOS SUBTE

Justo cuando el *Movimiento Subterráneo* comenzaba a tomar consistencia, las pasiones desencadenadas por el *crack* de *LeuZEMia* ahondaron diferencias, quedando en la actualidad dos agrupaciones del añejo y original 'núcleo' de subterráneos: *Zcueta Crrada* y *Ataque Frontal*. *Zcueta* ha tenido su propia historia siempre liderada por *Edwin*, cantante, compositor e "intelectual" del rock. *Ataque Frontal* es lo que queda de *LeuZEMia*, *Autopsia* y *Guerilla Urbana*. Son la vanguardia *hardcore* del rock actual. A estas alturas ya nadie quiere ser subterráneo. La 'utilización comercial' del membrete ha motivado el rechazo de los sectores más lúcidos del joven rock peruano, quienes —en soledad— continúan su trabajo creativo en una posición radical e intransigente. Por su lado los novísimos conjuntos como *Vox Propia* de Carlos Bowie y *Ximena con Equis*, *G-3* (que tocan cada dos jueves en el *No-Helden* del jirón Chíncha en el centro) quieren diferenciarse de los grupos "viejos" y están en pie de guerra. Quizá conjuntos como *Kaos*, *Flema*, *Refugiados*, *Endeuda*, *Frustrados Sexuales*, etc. reivindicquen lo subterráneo como una iracunda manera secreta de ritualizar la experiencia de barrio, baldío, guitarra tocada junto al poste de luz, y belleza de las nuevas chicas punkeras o 'pankekitas' que con su rojo fuego negro ilumi-

nan el hueco del recuerdo, allí donde nació *LeuZEMia*.

EL ROCK NUNCA MUERE

Desde los lejanos días en que un chiquillo blanco llamado Elvis Presley, empezó a cantar *rythmm blues* (que era la música negra del campo norteamericano) y —siguiendo justamente una jerga negra— se le llamó *rock and roll* (hacer el amor), mucha agua ha corrido por los cauces de la música popular moderna. La fuerza original del rock hizo posible el surgimiento de super-grupos como Los Beatles o los Rolling Stones que "agotaron" casi todas las posibilidades del Movimiento durante los años 60 y 70. Hasta el callejón sin salida de mediados de la década pasada, cuando el *acid-rock*, el *jesus-freak*, o el *techno* (para no hablar del *disco*) marcaban la decadencia de un sonido y una actitud que fue bandera de los *terribles chicos* de la generación del 60. Cuando ya todo parecía haber terminado para el rock, brotó, como una fuente espontánea de calles violentas y rebeldía, el *punk* con el grupo *Sex Pistols*, *Syd Vicious* y *Johnny Rotten*. El rock volvió a vivir. La refrescante procacidad y provocación del *punk* lo colocó en la picota de la sensibilidad reaccionaria. La censura y la persecución no se hicieron esperar. Las mentadas de madre a la Reina Isabel y otras lindezas por el estilo atrajeron a los jóvenes 'subversivos' de todo el mundo. El *punk* se propagó como un reguero de pólvora. Musicalmente se volvió al rock and roll sencillo, directo, duro, rápido de las épocas fundacionales (años 50). La renovación significó entonces 'retomar las fuentes, los orígenes'. Difundido por los medios de comunicación de masas



(radio/cine/video-clip) el rock (y el punk) prendió entre los muchachos de las ciudades de neón y antenas de TV de todo el mundo. Las bandas callejeras hicieron rugir sus motores, sus voces, y brillaron las casacas negras de cuero con remaches y brazaletes de acero, en la oscuridad de las noches inciertas. Actualmente son cada vez más los jóvenes que escogen el camino del rock para expresar su desacuerdo con el orden establecido. Una ideología vagamente anarquista y mucha rebeldía sustentan las posiciones del rock en Lima: Destruir, transformar, condenar radicalmente la hipocresía de esta sociedad, proponer la vida en una canción. Esa es la *onda* de quienes —ya sea en distritos *proles* o *pitucos*— se enfrentan al sistema, llegando en algunos casos a purgar detención como ha sucedido con integrantes de *LeuZEMia*, *Excomulgados* o *Ataque Frontal*. El rock —en el moderno movimiento de Lima— borra las diferencias de clase. Aunque es verdad que hay también grupos que reivindican su origen popular y esgrimen canciones como *Muerete Pituco*, contra los llamados pitupunks; ellos son el *Antituco*, el *Omiso* y *SdeM*. Aquí cabe señalar que con algunos de estos grupos (llamados *suburbanos*) ha colaborado con carteles y *performance* María Castro, pintora y actriz siempre atenta a lo más joven, ultra y contestatario. Sería injusto no mencionar a Herbert Rodríguez, "escenógrafo" de casi todas las presentaciones del rock subterráneo.

La izquierda tradicional sigue considerando "música alienante" al rock, sin darse cuenta que dicho *sonido* ya hizo carne (hace más de 20 años) en el alma de decenas de miles de jóvenes urbanos, 'destetados' oyendo rock. La derecha conservadora simplemente se aterra con los subterráneos (aunque ya no existan) y más con el *hardcore*. ¿Qué quedará de todo este Movimiento? ¿Los jóvenes radicales de hoy en día serán los tranquilos *paterfamiliae* del futuro? No hay futuro —dice el Punk. Sí hay futuro, contestan las tendencias *positive*. Pero mientras haya un corazón dispuesto a romperse de angustia callejera, habrá rock and roll. Bendito sea. ■

Collacocho: 30 años después

Alonso Cueto

Una voz, unas sombras dinámicas, y una luz de linterna que no cesa de moverse, anuncian el ingreso de Eche copar al escenario. Antes de haberlo hecho, ya lo esperábamos, y habíamos empezado a conocerlo, por la conversación entre Díaz y Fernández. Una vez que ha entrado, Eche copar, en unas cuantas frases, se ha definido a cabalidad. Es un hombre directo, orgulloso, inteligente y posee una energía desbordante que lo separa de los demás. Pero es sobre todo un hombre totalmente entregado a la causa: la de construir caminos para su país.

Los primeros diálogos con Díaz, Fernández, Bentín y Soto lo perfilan nítidamente. Lo que viene después parecerá ofrecer una prueba de esta imagen. Cuando el aluvión se viene encima, Eche copar convence a Fernández y a Bentín a quedarse para defender la huida de los obreros, y cada uno resiste hasta su límite. "País no nos falta. Nos faltan hombres", dice Eche copar mientras el aluvión está a punto de caer. En ese momento, mientras están amenazados por la naturaleza infernal, los tres hombres recuerdan la naturaleza benigna del Perú, la que aparece para Bentín en la campaña de Tarma o para Fernández, en un crepúsculo de Chala. Pero el aluvión representa un reto mayor, pues expresa un desafío que requiere de una respuesta de los hombres. Eche copar debe demostrar que es posible responder ante este desafío, pero su victoria es sólo parcial, hasta que la voz muerta de Soto lo convence de que su vida no ha sido en vano.

La historia es conocida. La mayor parte de nosotros hemos visto la obra y algunos hemos vuelto a hacerlo, en el reciente estreno. Su autor, Enrique Solari, la escribió hace treinta años, en Huaraz, y la dedicó a hombres como los personajes de su obra. Psicólogo de profesión, estudiante en Alemania y profesor de San Marcos, "Collacocho" fue su primera obra, y según

ha contado, la redactó en pocos días, después de una visita a los campamentos en el Cañón del Pato. La escribió en pocos días, pero también la escribió para siempre, pues desde entonces la obra ha sido infinitamente recreada.

Aunque la historia se refiere a todos los trabajadores de Collacocho, tiene un solo puñado de personajes, y en especial tres. En el estreno esos tres hombres que durante el segundo acto esperan su suerte, fueron Luis Alvarez, Ricardo Blume y Jorge Montoro. Hoy sólo queda Luis Alvarez, pero está acompañado por Rufino Ramírez y Carlos de los Rios, que se acoplan a sus papeles con todo lo necesario. Pero es evidente que Eche copar preside el espectáculo. Nadie ha hecho más por Eche copar que Luis Alvarez, y nadie ha hecho más por Luis Alvarez que Eche copar. Las excelentes condiciones del fuerte y respetado actor son las que el personaje necesitaba, su dosis de ironía, su soledad y la energía de sus sentimientos (que aparece otra vez en sus remordimientos finales), aparecen en él como la expresión de un servicio al Perú. Eche copar ve en un rincón del país su centro y se convierte él mismo en su impulsor. La obra gira alrededor de él, pues su drama personal es el drama de la realización de una suerte colectiva. Para todo ello, Luis Alvarez ha logrado ser Eche copar, y ha logrado que Eche copar sea él.

Escrita en la década del cincuenta, la obra tiene algo del lenguaje optimista de su época, en la que los proyectos de colonizadores de la sierra y la selva y el redescubrimiento del territorio peruano por parte de las ciudades, permitían albergar una visión optimista del futuro. Tal vez se piense que algunas circunstancias de la obra resultan anacrónicas. Pero, a pesar del tiempo, la obra no es anacrónica. No sólo porque su mensaje no lo es, sino porque Solari ha retratado tipos humanos, desnudándolos en sus cualidades esenciales. De algún modo, esos



Nadie ha hecho más por Luis Alvarez que Eche copar.

tipos humanos se quedan con nosotros, y en nuestro país, en lo esencial, aún podemos reconocerlos. Las frases y el aspecto de Eche copar, los de Fernández, o los de Bentín, pueden aparecer como excesivos o ingenuos pero permanecen en nosotros, tal vez porque nunca son falsos. Los luchadores de "Collacocho" son luchadores anónimos, héroes conocidos apenas en su comunidad. Eche copar es una encarnación del hombre cuyo nombre nunca aparecerá en los periódicos, y que lleva a cabo una labor trascendental. Por eso, creo que la obra debería ser representada en todo el país, todos los años, y alguien debería lograr que se lleve al cine. En esas frases, escritas en Huaraz, hace ya más de treinta años, y repetidas por un puñado de actores noche a noche aparece lo que Borges llamó el deber de todas las sociedades en tiempos de crisis. Ese deber es, según Borges, el "secreto y terrible deber de la esperanza". "Collacocho", Solari, Alvarez y decenas de actores, lo han cumplido con creces, todo este tiempo. ■

Profesión: cineasta

Critico, guionista, realizador de cine y TV, José Carlos Huayhuaca —cusqueño, 37 años— ha debido esperar cumplir doce años en el ejercicio de una profesión azarosa para poder ver en las pantallas limeñas su primer largometraje a parte entera.

La espera valió la pena. Profesión: detective es una muestra talentosa de manejo de los códigos del policial detectivesco clásico desde una óptica personal y a la vez un ejemplo de las posibilidades de un cine pe-

ruano hecho con oficio y buen gusto. Aquellos que admiraron los cortos El enigma de la pantalla, El último show o El juego de la vida no quedarán defraudados, así como tampoco el gran público que acuda a verla, esperemos que masivamente.

En torno a la propuesta que plantea el filme, su laborioso nacimiento y lo que significa dentro de nuestro cine gira el siguiente diálogo, sostenido semanas antes de su estreno en Lima.

Federico de Cárdenas

¿Cuál es el origen y recorrido del proyecto? Sé que ha conocido grandes dificultades hasta concretarse.

Sus fuentes son heterogéneas. Sin duda el punto de partida es mi amistad con Eduardo Yepes, el protagonista, para quien siempre quise crear un personaje de aliento mayor. Un personaje de ficción representativo de una postura existencial que comparte un gran sector del país. Esto, más su estilo personal me pareció que daría una combinación interesante. La idea, un tanto pretenciosa, era crear una especie de "Zavalita" de estos años.

La segunda fuente es literaria: las *Historias de Pat Hobby* de Scott Fitzgerald, que me hicieron conocer un personaje maravilloso que curiosamente sentí peruano. Pat Hobby es para mí un personaje de Ribeyro sin su habitual pesimismo, un optimista a ultranza, lo que le permite sobrevivir a la serie de descabros que son su vida y actividad.

¿Qué puede dar una mezcla de Ribeyro y Fitzgerald?

Un pobre diablo, como son tantos personajes de Ribeyro y de nuestra sociedad. Pobre diablo, a-

claro, en tanto que incapaz de un esfuerzo sostenido, voluble en sus opiniones, de voluntad débil y manipulable y seducido por los aspectos más externos de las cosas. Pero atención: un pobre diablo *con vitalidad*; si algo me aleja —desde el punto de vista temperamental, no literario— de los personajes de Ri-

beyro es su propensión a la derrota. Por eso mi entusiasmo con Pat Hobby, un hombre lleno de flaquezas, pero cuyo optimismo indeclinable me sedujo.

Debo admitir que me resulta difícil reconocer a Pat Hobby en Alex Caballero, tu protagonista. Pero es-



Rodaje de "Profesión Detective", con la actuación de Jorge García Bustamante y Eduardo Yepes, bajo la dirección de José Carlos Huayhuaca.

tamos hablando del “modelo para armar”.

Exacto. Era el modelo que, una vez encontrado, tomaría las características de Eduardo Yepes. Pero me faltaba algo importante: su ocupación. ¿Un guionista de Hollywood, como era el caso de Pat Hobby? Absurdo, esa es una profesión inexistente aquí. ¿Un periodista, como el Zavalita de Vargas Llosa? Era como demasiado arquetípico. Pensé luego en un picapleitos, un notario, un escribano, pero eran profesiones que no me disparaban la imaginación.

La respuesta vino en forma casual a través de un aviso que vi publicado en “El Comercio”: *Detective privado. Todo tipo de investigaciones. Completa reserva.* Eso me deslumbró y a partir de ahí la historia nació. Cuando tuve bosquejadas sus situaciones centrales y habiéndola ubicado en un género ilustre, el *detective story* anglosajón, pensé en un colaborador ya que escribir un guión a solas siempre me ha parecido terriblemente difícil y laborioso.

Aquí se incorporó al proyecto Reynaldo Ledgard. . .

Sí. Es un amigo cercano con quien coincido en muchas cosas, que conoce tanto o más que yo el género policial y cuya profesión de arquitecto le da una capacidad de articular estructuras y espacios que no tengo. Mis ideas suelen ser más literarias e informes, tal vez por eso nos complementamos.

El guión se acabó entre el 80 y el 81. Poner en pie el proyecto en el plano económico fue tremendo. Sólo la capacidad de Cusi Barrio —con quien me une una larga colaboración— logró montar la producción. El rodaje se hizo en el 84. Renunció a contarte el largo camino hasta hoy, que por lo demás conoces.

Viendo la película me vino a la mente una fuente tal vez subliminal o inconsciente: el contrapunto que se crea entre Alex y su socio es —todas distancias guardadas— el de Holmes y Watson. ¿Lo habían tomado en cuenta?

No, pero ahora que lo dices me parece cierto. Es que la película se deja gobernar por los grandes prototipos del género y entonces Holmes y Watson o Dupin y el narrador en el caso de Poe. . . Es cierto que este esquema fue roto por el policial negro norteamericano, que creó a protagonistas solitarios y huraños, pero yo quería darle una variante, recuperando la *sociabilidad* para mi personaje.

En un texto publicado en “*Que Hacer*”, y a lo largo de innumerables conversaciones en “*Hablemos de Cine*” defendiste la posibilidad de un cine peruano que explorara los cánones del cine de género. ¿Luego de esta experiencia mantienes tu posición?

Sí, la sostengo con igual grado de convicción. El trabajar con el cine de géneros me parece una mediación válida, casi imprescindible

en el momento en que se funda un cine de ficción. El problema reside en qué géneros trabajar. He hecho ensayos en el corto con géneros diversos y lo que podría decir ahora es que unos me parecen más adecuados que otros. Cuento entre ellos por cierto al policial, pero también al western, desperdiciado hasta hoy. Todas esas historias de abigeos de las provincias altas del Cusco son propicias a un western peruano.

¿Cómo han trabajado los personajes secundarios? El protagonista va atravesando una serie de instancias, al comienzo difusas y luego cada vez más amplias y netas gracias a esta especie de “impregnación” con una fauna que lo atrae.

La señal de un buen largo —siempre lo hemos sostenido en *Hablemos de Cine*— suele ser el trabajo con los personajes secundarios, que pueden enriquecer enormemente la vitalidad de una historia. Tratamos de crear secundarios ricos, que intervengan de una forma que no resulte caprichosa, pero la progresión que me indicas no fue trazada deliberadamente.

¿Se ha rodado respetando la continuidad del guión o en el desorden?

Rodamos en un desorden tremendo, potenciado en este caso por algo que conoces: que una de las actrices principales dejara el rodaje cuando estábamos a la mitad del trabajo, de modo que me ví obligado —sin ayuda de mi coguionista, que estaba en Londres— a reescribir el guión en tres o cuatro días para poder continuar sin perder una elemental lógica narrativa. Hay quienes sostienen que la segunda versión quedó mejor, pero me doy por satisfecho con haber logrado que no se note. Fue una solución de emergencia.

Mi pregunta anterior se debía a la impresión que me deja la primera visión de la película: la de un comienzo algo lento, con tiempos y ritmos más laxos y luego la de un ajuste progresivo. A esto puede contribuir el hecho que la historia se vaya cohesionando y haciendo más rica y compleja, llegando a capturar al espectador.

Creo que tu apreciación es cierta. La historia gana en riqueza a



La “Convención del Partido Nacional Popular”. En la foto puede reconocerse a Orlando Sacha y Jorge Rodríguez Paz.

partir que sus diversos hilos se encuentran, en el último tercio, donde se logra cierta tensión. En efecto, el inicio es algo laxo y hasta difuso.

¿Cómo definirías a Alex Caballero, tu protagonista? ¿Estarías de acuerdo si lo califico como un desclasado?

Sin duda. A diferencia de un Philip Marlowe o un San Spade, seres huraños y que detestan a la clase alta, marginales que defienden su condición de tales celosamente y a diferencia de Holmes o Auguste Dupin, que son *dandys* aristocratizantes, Alex Caballero es un "medio pelo" que intenta arribar. Creo que estas características corresponden a lo que decías. Es un hombre de clase media fascinado por las formas y los ritos de la clase alta.

Se trata de un arribista entusiasta, si se puede decir. . .

Sí, entusiasta y hasta ingenuo. Combina una suerte de cundería criolla con una candidez que ya no se ve hoy, lo que lo hace un personaje de buen corazón, finalmente.

Hay una fuerte dosis de humor en la historia, notoria en la relación entre ambos socios, pero presente en permanencia.

Sí, aunque no fue mi intención inyectar humor de modo especial. En esto hay una continuidad con mis anteriores trabajos, ligada a la presencia de ese grupo de amigos cusqueños que han terminado de actores —Eduardo Yepes, Gonzalo Ruiz de Somocurcio— con los que comparto una visión en fin de cuentas divertida de las cosas, en buena parte inventada respecto de la realidad.

Es un humor que puede llegar a ser negro, que es irónico y hasta cáustico —depende del matiz— pero que no llega a lo grotesco o chirriante. Se mantiene dentro de ciertas reglas de "fair play": no llega, por ejemplo, a lo macabro.

Pero es que los personajes en el fondo son caballeros. Una de las cosas que me interesa del policial es su rescate de los códigos de honor personal, sobre todo a través de los héroes detectivescos. Mi personaje no evidencia un código de honor demasiado estricto, pero lo tiene.

Un aspecto de las relaciones del personaje que me dejó insatisfecho

es el contexto familiar, apenas esbozada tal como aparece. Se nota que Alex vuelve a ser ahí el "hijo de mamá", pero pudo haberse desarrollado más.

Sin duda, el contraste entre el medio familiar del personaje y aquellos a los que intenta incorporarse era importante, pero quedó tal cual por razones de tiempo. También es cierto que el género no se presta mucho a esas disgresiones, su estructura suele ser muy rigurosa.

Como todo buen policial, la película conduce al descubrimiento de un universo de corrupción. Pero debo decir que me parece muy acertado que las dos lacras sociales elegidas sean narcotráfico y política.

Aquí me das oportunidad de aclarar algo, aunque pueda parecer autobombo: en estos años recientes, la vinculación de narcotráfico y política está más que establecida, lo que no ocurría de modo tan evidente el 80 y 81. Creo que fue un apunte perspicaz al que llegamos.

Filmada hace cinco años, la cinta hubiera tal vez parecido excesiva en este aspecto, hoy posee completa actualidad.

Por suerte para nosotros. Que la realidad se haya aproximado a la ficción ha evitado el desfascamiento.

El Partido Nacional Popular me recordaba al PPC.

No es que quiera hacer un quite al asunto por ser delicado, pero creo que establecer equivalencias tan directas no es correcto. Se trata sin duda de un partido de derecha, pero sus elementos están tomados de diversos grupos políticos. Ahora, es cierto que la crítica de la película apunta a un partido de derecha.

Hay una mezcla de actores profesionales y amateurs en tu película. ¿Te dificultó esto el trabajo?

No, porque esa mezcla se ha dado en todos mis anteriores trabajos. Eso no me impide reconocer una tendencia muy marcada: los actores que provienen del teatro tienen un conjunto de métodos de trabajo que a veces son tremendamente incompatibles con la espontaneidad o "relajo" —si se quiere— del cine y que a mí me parece indispensable. Pero hay casos como el de Orlando Sacha, quien se adapta sin dificultad a la compañía de actores no cuajados.

¿Cómo fue tu colaboración con David Aguilar, autor de la música?

Con David vengo trabajando desde hace tiempo. Creo que es uno de los músicos del medio que mejor ha entendido la especificidad del cine, que supedita la autonomía de la partitura a sus funciones dramáticas. Nuestra colaboración fue estrecha.

Entiendo que el tratamiento visual de "Profesión: detective" es uno de los aspectos que menos te satisface.

Así es, es uno de los más irregulares, y no sólo por problemas de laboratorio. La principal razón, aunque parezca tal vez una coartada, deriva de las condiciones en que se trabajó la película. El trabajo visual demanda detenimiento en la elección de cada encuadre, en la iluminación, etc., algo que las condiciones de rodaje no permitían. Los perjudicados han sido Cusi Barrio y Gianfranco Annichini, los directores de fotografía. También siento la falta de ciertos planos que no pude rodar y que me ha obligado a algunas combinaciones de montaje que me chocan. Soy partidario del trabajo fino y aquí hubo aspectos que no pude desarrollar.

¿Ha habido algún modelo del género que te sirviera de referencia? Te lo pregunto conociendo tu incurable cinefilia. Me pareció sentir por momentos la presencia de "Chinatown".

Sin duda, es una cinta que Reynaldo y yo admiramos y que hemos estudiado plano a plano, pero no creo que haya jugado más que otras películas. Digamos que ha sido una referencia importante, pero también muchos textos literarios. Las novelas de Chandler, por ejemplo.

Para terminar ¿Estás ahora sobre un proyecto de largo, o preparas otra cosa?

He terminado el guión de un largometraje. Creo que necesitará aún dos o tres revisiones, pero todos sabemos que lo más complicado es el primer tratamiento y ya lo tengo hasta con diálogos. Es una adaptación, actualizada, de un texto literario del siglo XVIII. La fortuna de *Profesión: detective* determinará en gran medida si este siguiente proyecto va a llevarse a cabo pronto o no.

La educación y los afectos*

César Rodríguez Rabanal

Voy a referirme exclusivamente a un aspecto en la educación usualmente poco atendido: la dimensión emocional.

La conducta humana no está determinada únicamente por factores conscientes, sino fundamentalmente por motivaciones inconscientes. Es decir, no solamente hacemos lo que queremos sino que frecuentemente actuamos contradiciendo nuestros más explícitos intereses.

Nuestro entorno no es la naturaleza, sino un mundo modificado por nuestras producciones, por nuestros sueños; deformado por las coacciones.

La educación a la que aspiramos debería mostrar al niño, al joven, que la supuesta naturaleza, es pseudo-naturaleza. En este sentido, la educación debería cumplir la función de crítica ideológica avalando la convicción de que el espacio del individuo es la historia.

De esta manera se saldría tempranamente al paso a la resignación, a la aceptación de situaciones que en principio son modificables.

Una pieza fundamental en el tema de la educación de los afectos es el conflicto intra-psíquico.

Al interior de cada individuo habitan fuerzas contrapuestas que nos acompañan de por vida. De un lado, el impulso instintivo (libidinoso y agresivo) que exige la satisfacción

inmediata y de otro, el llamado "principio de realidad", que demanda la postergación de la satisfacción de las necesidades instintivas para hacer posible la convivencia entre los hombres.

Concebimos, por tanto, al sujeto como una contradicción entre la naturaleza humana y la forma social; contradicción que es procesada a través de la vida de la persona. Desde esta perspectiva, es preciso distanciarse, en el proceso educativo, de concepciones armonizantes. No nos podemos refugiar en una imagen del hombre según la cual éste sería capaz, tan sólo utilizando su voluntad, de despojarse de las contradicciones propias de su naturaleza. No tiene sentido apelar exclusivamente a la llamada fuerza de voluntad. Hay que fortalecer al escolar, ayudándo-



Hay que ayudar al escolar a desarrollar una imagen real de sí mismo.

le a desarrollar una imagen real de sí mismo, es decir, la de un individuo conflictivo.

A nuestro entender es necesario revisar radicalmente las versiones convencionales de fortaleza y autoridad. Fortaleza no es sinónimo de hermetismo ni de actitudes autoritarias. Fuerte es el que tiene capacidad de cuestionarse a sí mismo, de plantearse dudas e inseguridades.

Hay una tendencia generalizada al uso esquemático de conceptos, como el principio de autoridad. Se recurre, por ejemplo, a él obviando el contexto en que se plantea. De esta forma se puede producir una utilización que sirve únicamente a los intereses de una minoría dominante.

Simultáneamente al aprendizaje del respeto del principio de autoridad, el joven tendría que estar en condiciones de evaluar la legitimidad de quien detenta la autoridad.

Pensamiento crítico implica algo muy distinto a la aceptación ciega de pautas que devienen puramente formales, si no están solventadas por una aceptación reflexiva de las reglas de juego. En este contexto, cumple un rol importante el criterio de proporcionalidad entre lo que la autoridad demanda y los fines que se pretende alcanzar. El joven debería tener conciencia de ello.

Al niño, al joven, se le puede inculcar el amor a sí mismo y a la patria trascendiendo el narcisismo o el patriotismo. Podría muy bien, ocurrir —como plantea Adorno— que nuestra sociedad se desarrolle hasta un extremo donde la realidad

* Este trabajo fue presentado en el FORUM SOBRE EL SENTIDO Y FINES DE LA EDUCACION PERUANA, organizado por el Ministerio de Educación en julio pasado.

del amor paradójicamente sólo pueda expresarse realmente por el rechazo a lo existente; mientras que cualquier evidencia directa de amor sirve sólo para confirmar las mismas condiciones que engendran el odio. Quizás sea conveniente realizar menos marchas o saludos a la bandera y una mayor y menos ostentosa identificación con los valores más auténticos de nuestra persona y nuestra nacionalidad.

No es despreciable el peligro que implica la concentración al culto de símbolos que guardan escasa relación con los verdaderos contenidos de la vida cotidiana. Los educadores y educandos pueden sentir que han cumplido aportando su cuota de amor. Lo que resulta entonces es una retórica vacua, sentimental que no contribuye en nada al efectivo fortalecimiento de nuestra sociedad. Por el contrario nos aleja de esa posibilidad.

No planteamos como alternativa al autoritarismo el reino del "principio de placer". Este modelo educativo ha sido practicado con consecuencias nefastas en muchos lugares. Al constatarse el fracaso se regresa a las formas anteriores, cerrándose un círculo vicioso del que parece no haber salida. Sostenemos que el *laissez faire* total y la rigidez

***“El amor
a la verdad
debe tener un
lugar
preeminente en
la educación”***

violenta son las dos caras de la misma medalla autoritaria.

Creemos que hay otras alternativas: coherencia, rigurosidad, profundidad, desarrollo de personalidades con una visión global de sí mismo y del mundo, que permitan la convivencia del principio de placer con el de realidad.

No serían las prohibiciones las que regulen la conducta, sino la aproximación a la realización de los intereses más genuinos.



El joven debería ser informado que en nuestro país conviven, junto con las diferentes formas de producción, otras concepciones morales y praxis sexual.

El niño debería desarrollar una visión de la vida cotidiana menos amenazante. La sexualidad, por ejemplo, debería ser entendida como parte sustancial de la vida del individuo. El joven debería ser informado que en nuestro país conviven, junto con las diferentes formas de producción, distintas concepciones de moral y praxis sexual. Al lado de una moral represiva, comparable a la de la época feudal europea o del capitalismo temprano, se dan formas de despliegue sexual que se diferencian poco de las de los países industriales. Para el desarrollo de personalidades más logradas es necesario conocer una vasta gama de opciones de vida: aprender tempranamente que es posible elegir. Se estaría de esta manera educando hacia formas de vida verdaderamente democráticas.

Puede ser de utilidad llamar la atención sobre el hecho de que el necesario desarrollo de la cultura técnica no conlleva automáticamente, como consecuencia obligada, el desarrollo de la conciencia en el sentido del fortalecimiento de la capacidad crítica. Una mirada hacia las vicisitudes de los países industriales en este campo permite prevenir el peligro de las secuelas de un desarrollo puramente tecnocrático; que no considera la necesidad de preguntarse permanentemente por el sentido de su producción y su relación con esferas fundamentales de la conducta humana, y que mide la capacidad intelectual

exclusivamente en el perfeccionamiento de métodos racionales de la investigación y producción. La exacerbación del narcisismo en las relaciones interhumanas y la escisión de la personalidad bajo las condiciones de vida anonimizantes sería el saldo terrible.

La adaptación a procesos sociales nuevos (como en nuestro caso el marcado aumento de la población y desarrollo técnicos) no puede guiarse por conocimientos colectivos aprendidos previamente, pues no existen precedentes a ello. El aguzamiento de la razón crítica representa la única posibilidad de orientación en tales circunstancias. Esta capacidad es embotada cuando se emplean normas morales que no son producto de la reflexión. Es posible, entonces, caer en malentendidos delirantes del mundo que nos rodea.

Otro aspecto sustancial es la educación para la paz. Para ello debemos evitar reducir la agresión a sus formas manifiestas, de confundir la paz con una aparente armonía que puede estrangular junto con las formas visibles de agresión las posibilidades creativas del sujeto. Sería falso sostener que la agresión es sólo el motor del "mal", de la injusticia. La agresión sirve asimismo al "bien", a la realización de los logros de la especie humana que no podrían ser alcanzados sin la base energética agresiva. No debemos olvidar que el ser humano no es sólo una criatura tierna, necesitada

exclusivamente de amor y que sólo osaría defenderse si es atacada. Por el contrario, es un ser en cuyas disposiciones naturales debe incluirse la agresión. El "otro" no es solamente un potencial colaborador, un objeto sexual, sino también un motivo de tentación para satisfacer los impulsos agresivos, para explotar su capacidad de trabajo sin retribuirla adecuadamente; para aprovecharlo sexualmente sin su consentimiento,

"Los Derechos Humanos deben jugar un papel protagonista en el proceso educativo"

para apoderarse de sus bienes, para humillarlo y matarlo.

El joven debería tener conciencia del hecho de que la historia de la sociedad y de los individuos se produce en una praxis sin conciencia, con conocimiento insuficiente sobre las condiciones y efectos de las propias acciones (u omisiones). El individuo no sabe lo que hace. En la historia individual y en la colectiva se reproducen formas de violencia dentro de la historia social. El niño debe crecer entendiendo que su lógica y la de su Estado no debe ser la lógica del asesino. En principio, el asesino debe ser neutralizado pero no asesinado. De lo contrario estaríamos regresionando a estadios primitivos del pensamiento y perpetuando la espiral infernal de la muerte. El maestro y el alumno deberían tener absolutamente claro el hecho de que combatir la violencia con la violencia contribuye a incrementarla.

El tema de los Derechos Humanos, del Derecho a la vida, tendría que jugar un papel protagonista en el proceso educativo.

Las aterradoras reacciones de una franja mayoritaria de la población a los sangrientos sucesos de los penales muestran patéticamente la necesidad perentoria de trabajar arduamente en este campo. Peruanos sólidamente formados, con una me-

ridiana claridad conceptual sobre el respeto de la vida humana, serían inmunes al terrorismo, pero también incapaces de aprobar el imperio de la muerte como medio para combatir la crueldad subversiva. Sería necesario trascender los planteamientos simplistas de causa-efecto según los cuales la causa primera de la violencia sería el terrorismo y su consecuencia la represión indiscriminada. Comprender seriamente fenómenos tan complejos como la violencia demanda remontarse a los complicados procesos históricos, culturales, sociales, jurídicos y económicos. Esto nos permite situar al terrorismo como expresión de las franjas primitivas de nuestra sociedad. Las respuestas represivas violentas, sin matices, pertenecen al mismo contexto.

Evitemos malentendidos: comprender, implica asumir plenamente nuestra responsabilidad colectiva para superar verdaderamente nuestros rasgos menos diferenciados.

El joven debería tener una noción del hecho de que las tendencias agresivas primitivas, que podemos percibir en nosotros mismos o cuya existencia suponemos con toda razón en el prójimo, es el factor que perturba nuestra relación con los semejantes, imponiendo a la cultura un gran despliegue de recaudos. Debido a esta primordial hostilidad entre los hombres, la sociedad civilizada se ve constantemente al borde de la desintegración. El interés de la comunidad de trabajo no basta para mantener la cohesión

de aquella, pues las pasiones instintivas son más poderosas que los intereses racionales. La cultura se ve obligada a realizar múltiples esfuerzos para poner barreras.

Sólo cuando la cultura puede proporcionar pautas para evaluar en forma autocrítica nuestras necesidades instintivas, nos inmunizamos ante las posibilidades de equívoco.

Mientras el joven no tenga posibilidades de distinguir entre los procesos internos y los externos, seguiremos buscando la culpa en el otro, castigando a la piedra con la que nos tropezamos. Según Mitscherlich, si bien "la cultura de la culpa" ha contribuido, sin duda, a través de ritualizaciones, a la neutralización de potenciales agresivo-destructivos, no ha conseguido proporcionarnos casi nada de seguridad en el contacto con nuestros impulsos instintivos. Los sentimientos de culpa no permiten al individuo decidir con libertad si sus impulsos instintivos le hacen daño a él o a sus semejantes. Los acontecimientos de los últimos tiempos en nuestro país dan pie al planteamiento de serias dudas respecto de la inhibición de nuestros impulsos destructivos. Parece ser que se ha producido un encallecimiento de nuestra disposición a rechazar la muerte: una disminución sustantiva de nuestra capacidad de indignación frente a la destrucción. Hay que entender esto como un reto para la educación, enfatizando en ella los valores más sustantivos de la vida humana: el respeto por el "otro", independien-



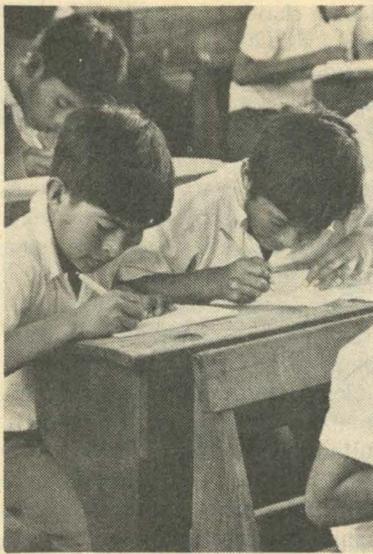
Quizás sea conveniente realizar menos marchas o saludos a la bandera y buscar una mayor identificación con los valores de nuestra nacionalidad.

temente de si es un asesino o no. Para ello, requerimos de padres y maestros capaces de adaptarse al proceso de desarrollo del niño: de acompañarlo empáticamente por los diferentes estadios de su evolución psicosomática evitando exigencias desfasadas. De otro lado, es necesario mantener las exigencias que permitan al niño desarrollarse en su cultura, aumentando su capacidad de amar, actuar y reflexionar.

Hay que mostrarle al joven que existen formas de agresión que se dirigen contra la propia persona: por ejemplo, a través de la ritualización de la agresión convertida en virtud, según la cual habría que sacrificarse realizando acciones que, según nuestra propia evaluación, carecen de sentido.

Desterremos la ideología del sacrificio y sustituyámosla por el pleno despliegue de la conciencia histórica. En el caso del sacrificio entran a tallar contenidos mágicos: se sufre para ser redimido. La conciencia histórica, por el contrario, se sustenta en las franjas más logradas de la personalidad. No recurrimos ya a mesianismos y a expectativas de soluciones de fuera, sino nos remitimos a nuestras propias y verdaderas posibilidades.

No resulta difícil imaginar el significado que tiene para el proceso de consolidación social de nuestro país, el hecho de que los niños sigan creciendo en compartimientos estancos sin casi ninguna comunicación entre sí. Imaginemos la situación de un niño o una niña de 6 años que inicia su etapa escolar. Si pertenece a la clase social alta o media-alta irá a un colegio más o menos cómodo, donde se encontrará exclusivamente con otros niños de la misma clase social. Si el niño forma parte de la clase social baja o media-baja acudirá a un plantel estatal donde igualmente compartirá las aulas con niños del mismo estrato social. Teóricamente la vida de estos niños, más tarde adultos, puede transcurrir sin llegar nunca a conocer —vivencialmente— a los niños y adultos del otro grupo. Crecerá y vivirá con una imagen parcelada de sí mismo al desconocer su otra "mitad". De esta manera se sientan y perpetúan las bases para el empobrecimiento emocional de la totalidad de los grupos socia-



El joven debería ser estimulado a la construcción de una sociedad ante la que todos tengamos que responder.

les. Crecemos conociendo tan sólo a los que son como nosotros, excluyendo a los que son diferentes. No debemos desestimar la trascendencia de este hecho. El individuo se desarrolla alcanzando una visión más amplia del mundo y, por tanto, mayores niveles de creatividad a través de la confrontación con los coetáneos de características diferentes a las propias.

Cuando se habla de la desarticulación de nuestro país, se suele referir principalmente a la desconexión entre el Perú de las más apartadas comunidades andinas o poblados selváticos y las urbes, o entre el llamado Perú profundo y el Perú oficial. Es pertinente prestar también atención a la tajante escisión de los peruanos que habitan las mismas ciudades donde se encuentra el grueso de la población. Desatender este hecho significa descuidar un aspecto cardinal de la estructura social. La mantención del "status quo" actual implica que las opciones de realización del individuo y las posibilidades de integración nacional son mínimas.

El amor a la verdad debe tener un lugar preeminente en la educación. Desde nuestra perspectiva, no nos limitamos a la noción convencional de la verdad. Nos referimos a aquella que incluye aspectos desconocidos para nosotros mismos; traumas que tienden a ser reprimidos u olvidados.

La lucha por el recuerdo y el rechazo del olvido deberían ser un eje central en el proceso educativo. En este contexto, los líderes juegan un papel fundamental. Las decisiones políticas no deberían tomarse solamente en función de lo que la sociedad "recuerda", sino tratando de contrarrestar el olvido. La memoria nos ayuda a superar realmente los traumas. El olvido se lleva consigo potenciales valiosos de creatividad que desaparecen junto con los eventos dolorosos.

La educación no debería consistir en la adopción de órdenes de catálogos inmutables de valores, sino en el aprendizaje de un pensamiento independiente en las situaciones más intrincadas de la vida; es decir, también bajo la presión de intensas pasiones. El joven debería ser estimulado a la construcción de una sociedad ante la que todos y cada uno de nosotros tengamos que responder; en la que las responsabilidades no queden relegadas a la ligera a personas investidas de autoridad formal. Se trataría de desarrollar una cultura más próxima a la conciencia, más cercana a los afectos. Debemos tener en cuenta, al educar, que nuestro Yo crítico y reflexivo es la parte más débil de la personalidad. El proceso que puede conducir a un regulamiento de la razón que haga al individuo menos susceptible al sabotaje y a la corrupción avanza con extrema lentitud. El joven debería aprender que hacer proyectos y programas de desarrollo es harto complicado, pero ayudar a entrar en razón a los hombres en momentos críticos para que resistan eficazmente a la presión de los afectos y puedan frenarse y ganar distancia crítica es mucho más difícil.

La inteligencia técnica y la invención y el perfeccionamiento de instrumentos se desarrollan con prontitud. No se ofrecen con la misma fuerza convincente soluciones satisfactorias de nuestros problemas sociales, de las relaciones interhumanas, de la cotidianeidad.

Creemos que al joven debería ayudársele a desarrollar una visión de la política que incluya la idea de hombres más autónomos, con más altos niveles de conciencia respecto de sus más recónditas pasiones, con capacidad de preguntarse por aquello que no se ve a simple vista.

LIMA SIN PLAN, II

Entre la verbalización y el proyecto

Estos días, saludablemente, viene ocurriendo un debate sobre concepciones de lo que es o debe ser un Plan: el de Lima. Y resulta que mi penúltimo artículo (*Debate* No. 38) donde critiqué el nuevo Plan Municipal parece haber provocado incomodidades, respuestas y especulaciones que me toca aclarar desde mi punto de vista.

Para que el lector conozca los distintos lados de la discusión le sugiero leer también, en la valiosa revista *Cuadernos Urbanos* No. 17, las páginas 18 a 22. Allí se resume primero una conversación (a la que no asistieron los autores del Plan, estando invitados) y en la que Pina Huamán, Jorge Burga y Gustavo Riofrío (especialistas urbanos miembros de la IU), y quien escribe, coincidimos, con diferencias de acento, en que el Plan presentado era aún preliminar, generalizante y genérico; aunque coincidiéramos también en la bondad de sus intenciones y en el carácter popular y representativo que busca tener. Apenas concluido ese debate, aparece una entrevista, posterior, a Carlos Williams, urbanista y consultor del Plan; aunque no su responsable; la cual gira en torno a responder mi nota.

Allí, con un ánimo etiquetador que poco ayuda a aclarar los contenidos de la discusión, Carlos me moteja, para encuadrar mis objeciones, como interesado en el "diseño urbano" en oposición a quienes, como él y este nuevo Plan de Lima, lo están en el "desarrollo urbano" y creen que: *"el énfasis está en las cuestiones relacionadas con la administración y la gestión del desarrollo. En otro estilo de planeamiento"*. Mi atribuida corriente urbanística, según Carlos, sería la de *"estilos de planeamiento que han sido abandonados por considerarse poco útiles en las condiciones de crecimiento urbano explosivo y violentas transformaciones del tejido urbano que caracterizan las ciudades mayores del tercer mundo"*. Y dice que es por esa posición, ya superada, que me *"gustaría haber*

visto mayor cantidad de planos y dibujos".

Cuando al final de la entrevista, de modo velado, se le pide comentario sobre mi afirmación de que en buena cuenta "el Plan nos dice que habría que tener un Plan", Carlos sale, con su perdón, por peteneras, acentuando que somos una realidad de supervivencia donde no corresponden tecnicismos, para terminar afirmando que *"... el énfasis de este proceso de planificación en los barrios pobres en esta región está relacionado con su vocación popular y democrática"*.

Vamos a ver si nos entendemos y si estamos hablando de lo mismo. Con todo cariño por mi antiguo profesor y sus persistentes pupilos autores del Plan, de quienes C.W. elige ser portavoz.

En primer lugar, creo que conviene despejar lo neblinoso que resulta confrontar, como si se tratara de forzosos contrarios a planos y pobreza; a dibujos y democracia. No hay tal. Se puede y se debe proyectar un urbanismo para la pobreza. No es ni cierto ni deseable ni válido que nuestros cuadros urbanos sólo puedan y deban administrarse y gestionarse. Tales tareas, por último, sólo se dan bien si es que se tiene objetivos y modelos, es decir planes y proyectos los que pueden ser idóneos y realistas. Si no, es que confundimos Plan y contingencia. Y que las miras de largo o mediano plazo pueden perderse de vista por atender sólo lo inmediato.

Quisiera, también, sacarme de encima ese sombrero de "diseñador urbano" que Carlos me ha puesto, con connotaciones de tecnócrata, como si yo creyera que se puede confundir tablero de dibujo y bola de cristal y como si yo reclamase evasivas laminas de colores, y esquematizaciones, en vez de formulaciones a partir de la realidad. Ese credo sería, por ejemplo, el funcionalista, que Carlos sí tuvo y que celebro que haya abandonado si lo ha hecho, y que yo ni tuve ni tengo.

Precisamente, acuso al Plan de esa distorsión al priorizar en su en-

el espacio habitado / Augusto Ortiz de Zevallos



foque, una vez más y como todos los anteriores, la expansión de la ciudad en baldíos periféricos y al no estudiar suficientemente ni proponer respuestas concretas (aunque sugiere algunas reglamentarias y legales) para reestructurar las extensas áreas interiores urbanas, hoy subutilizadas y en procesos de cambio espontáneo; realidades mayoritarias, prioritarias y complejas que reclaman precisamente aquellas artes de "administración" y "gestión" invocadas como deseables y no condenadas al "Index" como se hace con los proyectos y los planos.

Este Plan, pese a sus afirmaciones en contrario, vuelve a ser uno convencional e insistente en el modelo fallido, pues no habiendo territorio apto es uno para *urbanizar* y *extender* la ciudad aún más, antes que uno de *recuperación* y *cambio* urbanos. Y ello con o sin dibujos.

Debo manifestar mi sorpresa si es que, más allá de motes, lo que C. W. quiere decir es que se equivocan y deben abandonarse las tendencias que destacan y leen como datos sustantivos y relevantes a la naturaleza física de los cuadros urbanos y a la necesidad, por ello, de *proyectos* y de *planeamiento* como urgentes para hacer corresponder intenciones y logros. Si así lo entiende Carlos, vamos a tener que prestarnos libros mutuamente y discutir durante varios cafés; porque lo que yo sabía y creo es que hay sonoros fracasos y contradicciones de las tesis predominantemente sociologizantes. Urbanistas progresistas en todas partes reafirman hoy la necesidad de proyectos tangibles que materialicen las intenciones y no sólo de marcos de análisis y catalogación cuya materialización puede ser contradictoria. Las ciudades son hechos reales, tienen forma y materialidad. Actuar sobre éstas es fundamental para conseguir objetivos tales como mejoramiento, igualdad, calidad de vida, sentido de lo colectivo. Para no tocar aquí cuestiones de identidad y especificidad cultural, que conciernen ciertamente al urbanismo y son también formales.

Mi queja ha querido tener sentido común; no postular tecnocratismos. ¿Dónde, cómo y en qué va a invertir el Municipio?; más allá del

plan vial que dejó Orrego pactado con el Banco Mundial y que esta administración ha ampliado. ¿Cómo y de qué manera se va a revertir tendencias, cifras y desequilibrios que se ha diagnosticado como graves? ¿Cómo así es que aquellos caracteres "democrático", "popular" y otros tantos, verbales y autoasignados para el Plan, se traducirán tangiblemente, más lejos de los deseos y de los adjetivos?

Mi objeción ha sido que un organismo enfermo, malformado y extensivo como es el tejido urbano de Lima no se corrige ni se recupera o reacomoda con toques de flauta sociológica o estadística sino con intervenciones. Y que entonces hay que saber *cuáles*, porque apenas hay dinero para muy pocas. Que por ello se necesita un Plan y se necesita proyectos. *Y que es muy tarde para una gestión municipal el tenerlo recién al final*, y en el estado preliminar de avance en que está.

No culpo a los apólogos de este estilo verbal de planeamiento por desconfiar de un cierto estilo "dibujado", por el recuerdo reciente del sonambulismo consciente del gobierno anterior. Si, diciendo que era para atender el déficit de vivienda, se hacía torres y complejos habitacionales que Carlos conoce bien, es comprensible que se le tenga miedo a semejantes propuestas de planeamiento que no se proponen como problema la realidad sino ficciones arbitrarias. Pero ¿es que entonces, todo proyecto miente, toda propuesta física engatusa y que no hay que hacer por ello planos ni dibujos? No por favor. Yo, ciertamente, no lo creo así; creo al contrario en la deseable verdad, honestidad y realismo de un proyecto. Y creo que ello debe practicarse como línea profesional y opción personal.

Creo que el plano (y el plan) son instrumentos de una inteligencia de los problemas y serían evidencias de una capacidad de respuesta a los mismos, si es que se la tiene. Y ello por graves que éstos sean. Más si ellos son graves. Supongo que C. W. piensa igual. Si no, él y yo tendríamos que colgar los chimpances.

¿Por qué, más allá del generoso aval que Carlos Williams da a los autores del Plan, y sin cuestionar el esfuerzo realizado ni su utilidad

como apoyo para un Plan que recién va a hacerse, no se admite que aún hay que cocer este crudo documento inicial del que este cronista ha objetado principalmente el ambicioso nombre de Plan? ¿Por qué no se reconoce también que todavía la receta es corta en alcances y que le falta imaginación, ingredientes y especias? ¿Por qué no se evita etiquetar y personalizar a priori las posiciones? ¿Qué sentido tiene, si no, pedir críticas y participación? ¿O es que ésta se entiende sólo como movilizaciones y sordina política?

Esta inútil y ligera politización se patentiza en un hecho que, aunque brevemente, no puedo dejar de mencionar, señalando mi total sorpresa porque el Plan no contemple el tren o sistema de transporte rápido masivo. Que los políticos etiqueten los proyectos es ya criticable, pues confunde su discusión. Pero que los técnicos no se den por enterados de algo de tal envergadura, por celos políticos, es inaceptable.

Si algo va a cambiar Lima durante el período que el Plan aborda es el tren, en cuya comisión el Municipio tiene un representante. El Plan debe no sólo incorporar una solución, sino además aprovechar sus consecuencias de densificación, cambio de usos y destinos. Un Plan sin tren, si hay tren, es absurdo; salvo en el terreno de lo verbal.

La oficina del Plan y sus asesores deben ejercitar el realismo y la democracia que consiste en respetar las opiniones discrepantes. Hay un pre-Plan. Es tardío y general. Pero es una base. Y este documento es mejor que los funcionalistas y esquemáticos que tuvimos antes. Quiere atender a la realidad. Quiere priorizar los espacios y gentes más críticos de ésta. Quiere contar con instrumentos de gestión y administración para efectivizar sus intenciones. De acuerdo. Para hacerlo necesita corporizarse, tomar la forma de un Plan físico y de proyectos coordinados. De urbanismo y arquitectura. Que no son, si se los hace con seriedad y consecuencia, entelequias ni categorías intelectuales subordinadas o gratuitas; mucho menos inútiles en países pobres. Al contrario; son fundamentales. ■

Cuando se echa una mirada al desolador panorama institucional que muestra el Perú, brota frecuentemente una tentación "globalista": la que persigue ciclópeas reformas institucionales e incluso llega a una nueva definición de la estructura misma del Estado. Entre quienes proponen este tipo de reformas totales se cuentan varias decenas de intelectuales y funcionarios que, pese a no registrar resultado alguno en su desenfundada carrera de propuestas macro-institucionales, exhiben orgullosos un abundante material escrito y en algunas oportunidades hasta publicado.

El planteamiento de grandes reformas *estructurales* en el aparato del Estado ha soslayado históricamente la necesidad de abordar, en lo concreto y aquí y ahora, aspectos muy tangibles que hubieran requerido mayor atención de nuestra "intelligentzia" política y jurídica. El más notorio de ellos —y probablemente el más actual, por razones que no viene al caso señalar en esta nota— es, con toda seguridad, el de las consecuencias negativas que tiene para el funcionamiento de nuestra institucionalidad democrática un sistema eminentemente presidencialista de gobierno.

¿Qué es el "presidencialismo" en el Perú? Ciertamente, es un fenómeno que rebasa el panorama de desequilibrio de poder que, en detri-

mento del Congreso y de los otros poderes públicos, pueden expresar los sucesivos textos constitucionales que han regido en nuestra historia. El presidencialismo es, más bien, una tradición heredada desde la Colonia y que cubre intensamente nuestra idiosincrasia política y jurídica. Si para los ingleses el concepto de Estado casi no existe y en su lugar se ubican con importancia equivalente el Rey y el Parlamento ("reciprocally trustees for each other", es decir, fedatario el uno del otro), para los peruanos el Presidente de la República es casi la única personificación del Estado. Más allá de lo que la Constitución establezca, el gobierno que el Presidente ejerce en el Perú no está expuesto a controles ni a mecanismos de consulta o revisión, como tampoco lo estuvieron los gobiernos de los incas, de los conquistadores, de los virreyes o de los libertadores.

El primer mecanismo de control del Ejecutivo que ha fracasado históricamente en el Perú es el Parlamento, pesada maquinaria que se desenvuelve en la era de la cibernética con el mismo ritual formalista de hace cien años. Una revisión del quehacer fiscalizador del Parlamento del último lustro indica que han sido más importantes los parlamentarios individualmente considerados, que el Parlamento como institución o el parlamentarismo como práctica, en la formulación de observaciones a la metodología o acción gubernamentales.

El Poder Judicial también ha fracasado clamorosamente en la revisión jurisdiccional de la actuación del Poder Ejecutivo. Las administraciones gubernamentales de los países más avanzados del mundo conocen de sus posibilidades y de sus límites, y de estos últimos son permanentemente advertidos por tribunales judiciales independientes que amparan a ciudadanos privados de sus derechos fundamentales por actos de gobierno o de administración. En el Perú, pocos son los que saben que en teoría pueden litigar contra la administración pública, y los que lo saben prefieren no involucrarse en larguísimos procesos en los que el Estado litigante cuenta con una serie de ventajas y privile-

*El gobierno que el
Presidente ejerce en el
Perú no está expuesto
a controles ni a
mecanismos de
consulta o revisión.*



gios, como el de ser demandado sólo en Lima, por ejemplo.

El control de la Contraloría General de la República se limita a la observación sobre el uso de los fondos públicos y no comprende, lamentablemente, el ejercicio de un control sobre la *performance* de las entidades administrativas o de las empresas del Estado, a cuyos sistemas de adopción de decisiones, dicho sea de paso, considera similares a los de cualquier Dirección General.

Trascendiendo este vuelo de pájaro sobre un plano orgánico, no es posible aislar el presidencialismo peruano de fenómenos tan serios como, por ejemplo, el centralismo. Con cargo a tener que demostrar el aserto en otro contexto, es altamente posible que el centralismo haya tenido en el presidencialismo a un excelente combustible, porque las gentes entienden, y no les falta razón, que les conviene desarrollar sus actividades en donde se ubica el (único) Gobierno. Y cuando algunos funcionarios públicos y políticos del actual régimen se llenan de prosopopeya para definir en qué consistirá la futura regionalización, olvidan que ningún proceso serio de descentralización puede ser llevado a cabo a espaldas de poderes locales con los que se debe negociar y discutir como paso previo y definitivo de cualquier decisión trascendental.

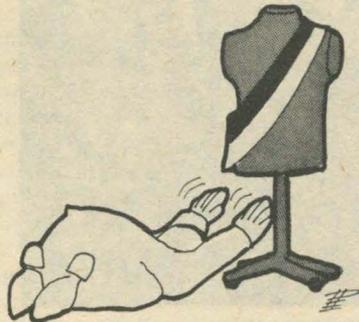
En ese contexto, a nadie debe llamar la atención que se empiece a poner en práctica un proyecto gigantesco como el del tren eléctrico sin que ni siquiera los partidos políticos (el aprista incluido) que compiten por la alcaldía de Lima, para no referirnos a los ciudadanos comunes y corrientes, conozcan la base informativa que ha conducido al Gobierno a un planteamiento de esa naturaleza y dimensión. No nos rasguemos las vestiduras, entonces, por la deuda pública externa contraída en buena medida por el gobierno anterior sobre la base de una suerte de clandestinidad privilegiada de la que estuvieron excluidos la mayor parte de los peruanos y específicamente los que no tenían contactos con el poder.

Por eso, cuando el Presidente García se dirigió hace algunas sema-

nas a una multitud, a la que advirtió que se quemaría junto con él al haberlo elegido, manejaba no sólo una actitud presidencialista "al natural", sino que transmitía un muy curioso concepto de democracia como sinónimo de cheque en blanco electoral que se gira cada cinco años. Si el Presidente no consultó al pueblo los términos sustantivos y procesales de las medidas adoptadas con respecto a la deuda externa y al Fondo Monetario Internacional, ¿en virtud de qué razón debía quemarse la multitud junto con él?

El problema del presidencialismo, siendo sumamente grave, es puntual. Nuestro esquema institucional no establece frenos efectivos a la implacable acción de un gobierno que se muestra día a día más personalizado. El cuestionamiento a los actos del Presidente es virtualmente imposible, porque la información que lo permitiría no está al alcance de la mayor parte de los ciudadanos y porque la acción de gobierno misma no está expuesta a mecanismos de escrutinio o de control. El problema no reside pues en la opacidad de tal o cual ministro o la del gabinete en su conjunto, sino en la falta de porosidad de un sistema político que induce, por esa carencia, a la autarquía.

Plantear una agenda global de reformas estructurales del Estado puede parecer tan absurdo como tratar el tema del presidencialismo al mismo tiempo en que sin rubor alguno se hace carne en un estilo que, no por jovial o campechano, es capaz de ocultar la verdadera dimensión de un drama definitorio del futuro de la democracia. ■



Los éxitos indiscutibles de nuestro vóley ponen en relieve los fracasos contundentes de nuestro fútbol actual. Su disciplina y organización contrastan con el caos y la desorganización de nuestro balonpié. La entrega, el coraje, la voluntad de aquellas mujeres tiene su otra cara en la displicencia, en la apatía de los futbolistas. Ellas reciben los aplausos y ellos las silbatinas. En ese ambiente, decidimos entrevistar a Didí, para hacer un alto en el camino. ¿Qué pasa con nuestro fútbol? ¿Estamos a años luz de otros países? ¿Podemos salir del estancamiento? ¿Es problema de dinero, apoyo, técnicas, entrenadores, organización y voluntad? Estamos con la bola en medio campo. Es una buena ocasión para reflexionar sobre su destino.

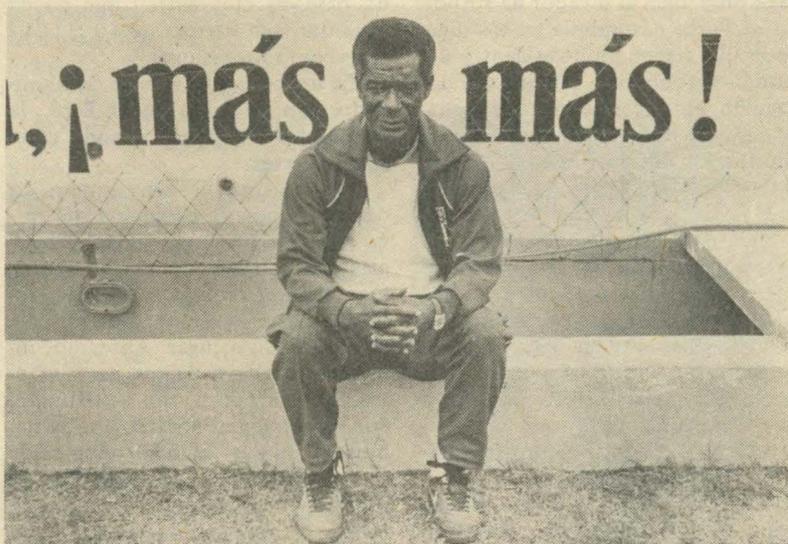
Waldir Pereyra: Haz las preguntas; yo, dentro de mis posibilidades te voy respondiendo. . .

DEBATE: Aquella generación de futbolistas que empezó en 1970, contigo, ya terminó su ciclo. Estamos en cero. ¿Qué se puede hacer ahora?

Yo he venido al Perú con la intención de realizar un trabajo profundo con un pensamiento nuevo y, para felicidad, he encontrado un grupo de jugadores jóvenes que prometen mucho; no puedo afirmar que vamos a tener una generación igual a la de los años 68, 69 y 70, pero esta generación promete, porque a través del trabajo que estoy teniendo a diario con estos jóvenes de Alianza Lima, noto que tienen realmente mucho porvenir. Pero necesitamos de la ayuda de todos los dirigentes, en el sentido de que tienen la obligación de aproximarse un poco a su juventud. En Alianza Lima nosotros estamos consiguiendo gimnasios para que los jugadores puedan hacer trabajos especiales de musculatura; estamos pensando en hacer un colegio para que los hijos de los jugadores y las divisiones inferiores reciban la orientación de los profesores del Ministerio de Educación, y naturalmente por Alianza Lima. Estamos preocupados por la vida de estos jugadores, dentro y fuera del club.

Waldir, podemos decir que desde el 70 hasta el 82, el Perú aprendió mucho de las técnicas modernas del fútbol; que, de una manera u otra, era un equipo competitivo. Ahora hay la sensación de que se ha perdido todo. ¿Por qué se perdió? ¿Por qué lo acumulado se ha perdido y cómo hacer para recomenzar?

El Perú no se ha preocupado mucho por los partidos internacionales. Antes teníamos muchos partidos internacionales en Lima, como también fuera de las fronteras, y eso daba a los jugadores peruanos una estabilidad, una experiencia, y llegaban a cualquier parte del mundo y se sentían como si estuvieran en su casa. Se soltaban y hacían su fútbol tranquilos. Actualmente no hay partidos internacionales, y esto deprime un poco al jugador peruano.



"El Perú debe conquistar el cartel perdido a través de los años y hacer un poco de sacrificio para levantar el fútbol peruano".

¿Cuánto cuesta, económicamente, y también psicológicamente, hacer hoy día un buen jugador en el Perú?

El jugador nace realmente con lo que Dios le regaló: el fútbol nato, el pensamiento, la elasticidad, la sensibilidad con el balón; nosotros los entrenadores, tenemos que estar mirando de cerca y sacando naturalmente sus defectos, que todos los chicos tienen y yo no creo que esto sea muy caro, porque un club debe tener la responsabilidad de un chico de 10, 11, 12 años, y mantenerlo hasta los 18 en que empieza a producir para el club. Es un gasto grande, pero yo creo que todos los clubes tendrán que hacer este sacrificio, en beneficio de más peruanos, y en favor de su propio club.

El deseo de todos los jugadores es irse a jugar fuera del Perú. El último caso en el Alianza es el joven Eugenio La Rosa. ¿Cómo retenerlos en el país? Esa inversión de que hablas terminaría en la fuga. . .

Antes era más difícil porque los clubes conseguían mantener a sus jugadores más tiempo. Actualmente, los jugadores piensan en salir de sus fronteras e irse a otro medio, naturalmente para defenderse y necesariamente estar en otro medio más movido futbolísticamente. Yo creo que el Perú tendría que volver a revisar las leyes deportivas para rete-

ner a un valor por mayor tiempo dentro de sus clubes. El Perú debe conquistar el cartel que ha dejado a través de los años anteriores. Necesitamos hacer un poco de sacrificio para levantar el fútbol peruano.

La juventud hoy en el Perú está entre la violencia y la depresión; es una juventud sin posibilidades o muy violenta. ¿El futbolista joven se mueve también entre esas dos actitudes?

Yo creo que sí, pero no sólo ocurre en Perú, sino en todos los países del mundo. Pero a través de las grandes organizaciones, se está procurando, naturalmente, dar una cierta facilidad a la juventud a través del deporte, para que esta generación pueda distraerse en los campos deportivos y en los clubes. Yo creo que los clubes necesitan también dar su parte de ayuda, para que la juventud pueda sentirse más relajada; practicando su deporte, el basket, el voleyball, el fulbito, y así tener una juventud sana, fuerte, porque hace 15, 16 años, Perú tenía menos problemas.

En el Perú hoy comparan a la mujer y al hombre deportista. El voley, dicen, por ejemplo, es la entrega gratuita y total, con esfuerzo; mientras, a los hombres futbolistas, los ven como unos mercenarios. ¿Es verdad? ¿Es verdad que el hombre

peruano juega por dinero y la mujer se entrega generosamente?

En todas partes del mundo se paga muy bien al jugador de fútbol. En el Perú, naturalmente, los jugadores que tienen un nivel dentro del mundo futbolístico, buscan su valorización; entonces, el jugador peruano ve en Cubillas, Baylón y otros, que fueron valorizados en el mundo entero, una escuela y comprenden que a través de su sacrificio, entrenamiento y competencia viene la valorización. Y el jugador realmente tiene que valorizarse, dentro y fuera de su país. Por eso, yo creo que no es una palabra adecuada llamarlo mercenario. El futbolista está buscando un mejor futuro para él y para los futuros jugadores.

¿Es difícil hablar de profesionalismo en el fútbol peruano?

Yo creo que los grandes clubes, como la "U", Alianza, Sporting Cristal, Municipal, Sport Boys, San Agustín, son clubes de más categoría, que tienen mejores posibilidades que otros, donde los jugadores son más castigados, vamos a decir así. Los jugadores de esos clubes grandes están más o menos bien pagados, no digo como los jugadores profesionales realmente lo merecen, pero dentro de las posibilidades de los clubes. Los otros están procurando sobrevivir, porque en el fútbol peruano, por no haberse clasificado para la copa del 86, la gente se apartó bastante de las canchas.

Los periodistas deportivos todavía hablan de Europa como el fútbol fuerza, y de nosotros como el fútbol habilidad. ¿Vamos a insistir creyendo que el futbolista peruano es talentoso y descuidar los adelantos que parecieran tener en otras partes, incluyendo a Brasil o Argentina?

Yo creo que el futbolista peruano es realmente un artista; el jugador peruano hace cosas que difícilmente un europeo puede hacer, pero tenemos nuestras dificultades, porque no son chicos que han tenido en su infancia un buen cuidado alimenticio. En Brasil, tenemos nuestras debilidades, pero a través de los clubes se da asistencia a este deporte. La mayoría de los clubes ya están cuidando a esta juventud, tienen sus médicos, sus concentraciones. El fútbol actualmente es difícil para los jugadores débiles porque en la parte física se exige mu-

cho, y en la parte técnica también. El esfuerzo es muy grande y el jugador si no tiene una buena estructura de base, es muy difícil que pueda aguantar una carrera de 10, 11, 12 años como profesional.

Es un problema que se ha ahondado con la crisis en el Perú: la posibilidad de seguir sacando jugadores fuertes.

Esa es una de las razones. La otra se debe a la evolución del fútbol, de las tácticas, de las estrategias de destrucción, porque actualmente en el mundo se practica un fútbol de destrucción, que no deja al otro equipo jugar. Antes no: un equipo jugaba y dejaba jugar al otro. En esa época uno se defendía con la velocidad mental, con la habilidad, con la facilidad técnica de un jugador; pero, actualmente, los jugadores tienen que tener fuerza, bastante preparación física, para aguantar los 90 minutos. Y el jugador peruano, el jugador brasileño, sigue con la misma filosofía: la velocidad mental, la cintura, la elasticidad, la picardía. El europeo es un jugador fuerte, que viene bien alimentado. Nosotros no podemos disputar de hombre a hombre: perdemos siempre.

¿Cuán lejos está el fútbol peruano de lo que se hace hoy en día?

Yo creo que la diferencia que tenemos actualmente en el fútbol peruano es respecto al cuidado de los clubes, de los hombres que comandan el fútbol. No estamos ofreciendo estabilidad futura para los profesionales actuales.

Pero estos chicos están verdes. ¿Qué hacer para el 90?

En 1990 tenemos la primera competencia, y nos toca por derecho luchar por ella. Yo creo que debemos empezar ahora a tomar todas las precauciones y dar apoyo total a esta generación para que podamos llegar al 90. Pero también debemos estar preocupados por 1994 y por 1998, para que generación tras generación progrese y no se caiga. En el Perú tuvimos una generación muy buena en el 68, y ahora volvemos a estar en cero. Tenemos que empezar de nuevo. Si nosotros estuviéramos preocupados por las generaciones deberíamos preocuparnos ahora por hacer un trabajo de base.

En el fútbol hay argollas, grupos que dificultan la dirección. ¿Qué

hacer con ellos?

Yo creo que en todas las camadas, no sólo de jugadores, sino de dirigentes, existen determinados grupos fuertes que dificultan realmente. Pero el trabajo que nosotros tenemos que hacer, es pelearnos con esto. El fútbol es la alegría del pueblo, y tanto los dirigentes como los jugadores tendrán que unirse en un todo, en pro del fútbol.

En el año 57 fuiste tú quien le metió el gol a Rafael Asca, en la eliminatoria para el Mundial de Suecia 58'. Rafael Asca sigue siendo el entrenador de los arqueros peruanos. Han pasado muchos años, y las técnicas son totalmente distintas. El arquero juega fuera del área. Aquí no. Rafael Asca fue un gran arquero, pero: ¿crees que es un buen ejemplo para medir cuánto nos hemos quedado?

Asca fue un arquero muy respetado en Sudamérica, ahora es un ex-jugador, un ex-portero que debería estar viajando por Europa, por Oriente, por Africa, por los países de la cortina de hierro, mirando, estando presente en las innovaciones, para que pueda transmitir las.

¿Cómo definirías aquello que llamaste el "juego bonito"?

El "juego bonito" es una manera que tenemos nosotros de cantarle al fútbol; el fútbol alegre, de dedicación, de entrega, de jugadores profesionales, por procurar regalarle al público, al pueblo, lo que tiene uno de bueno: sus sentimientos. Hoy, ofrecer algo que haga a la gente levantarse de las tribunas; mañana, ofrecer el doble, para que la gente se entusiasme más. Eso produce el fútbol bonito. . .

¿Y tú crees que el Perú de hoy, tan desgarrado, pueda hacer ese fútbol bonito?

Sí puede, porque yo tengo mucha fe en esta generación. Porque es ahora que empiezo a familiarizarme bien con el fútbol peruano, a través de Alianza; yo creo que esta generación va a responder.

¿Cómo surgió "la hoja seca"?

¿Fue una invención tuya?
La "hoja seca" fue producto de una contusión que sufrí en el tobillo, y no podía patear normalmente como mandan los libros: patear normal, fuerte al balón. Yo pateaba con efecto, eso no está en los libros. Era difícil para mis compañeros dominar un balón que yo les manda-

ba. Pero era muy difícil para los porteros detener los balones que iban con mucho efecto, y a través del viento, la presión del viento, tomaba un destino diferente. Entonces yo, a través de esa contusión, procuré ir puliendo mi pata, cada día lo pateaba mejor, cada día golpeaba mejor el balón; terminaba el entrenamiento, los compañeros iban a bañarse, y yo me quedaba 40, 50 minutos, yo sólo con 10 balones, la portería sin portero, yo me sacrificaba: tener condición, me decía, tener seguridad de lo que tenía que hacer durante los partidos, y tener ese defecto; entonces, cuando había prácticamente un foul cerca del área, los propios compañeros decían: "Didí, pateas tú". Entonces yo pateaba y hacía los goles. Los porteros ya tenían miedo, y allí nació la llamada "hoja seca" que se hizo famosa en todo el mundo.

Tú te quedabas 40 minutos a perfeccionar esa lesión del tobillo: ¿tú tienes jugadores ahora en Alianza que se quedan 40 minutos después que tú sales?

No tienen paciencia. Los chicos no tienen paciencia para quedarse solos, eso es muy difícil. Yo creo que de 100 jugadores, puede ser que haya uno que haga el sacrificio de 15 minutos. Pelé, por ejemplo, era un jugador que terminaba los entrenamientos, los otros iban a bañarse y Pelé se quedaba haciendo su trabajo extra. Pelé se quedaba más de una hora entrenando solo, él sentía que necesitaba prepararse.

¿Si les pagaran más haría ese sacrificio el jugador?

No. Es una cosa de ellos, que necesitan naturalmente los chicos de 10, 11, 12 años, ir poniendo en su cabeza que se necesita un poquito más de sacrificio, un poquito más de dedicación, para que llegue al partido del domingo y usted pueda ofrecer esto y un poquito más a su público.

Tú eras un volante extraordinario, pero corrías poco. ¿Podrías jugar hoy con esa modalidad?

¡Claro!, claro, a pesar que la preparación física ha dado mejores condiciones a un jugador de fútbol. Pero un jugador, por ejemplo, tiene más velocidad mental que otro, y yo era un jugador que tenía mucha velocidad mental. Si tenía que correr con el balón 6 metros, para

dar un pase otros dos, ¡ocho metros! mejor corría dos y daba un pase de seis metros.

Viendo un partido: ¿Sabes si lo vas a ganar o perder?

En 25, 30 minutos, yo sé si mi equipo gana o no gana.

¿Sigues siendo supersticioso?

Todos los jugadores brasileños son supersticiosos, y los peruanos también. Es una cosa que viene de años, no se puede sacar eso, va de generación en generación: uno tiene que andar con la pierna izquierda, si no es la pierna izquierda, tiene la impresión que las cosas no van a caminar bien.

¿Tú, con qué pie entrabas al campo?

¡Ah!, yo no entraba si no era con mi pie izquierdo; tenía la impresión que podía tener una lesión o cualquier cosa si no lo hacía. . .

¿Te ha funcionado bien tu signo?

Sí; yo soy una persona que no vive mucho para el dinero, el dinero es necesario, pero no soy una persona que tiene la sed de querer ser multimillonario. Yo creo que la amistad en el momento en que vivimos es muy difícil; conseguir amigos sinceros, reales, pero yo tengo muchos amigos. Nunca he hecho mal a nadie. Procuo hacer siempre las cosas bien, para que sigan con el mismo cariño, con el mismo respeto. Yo me siento realizado en la vida. Mis hijas me han dado satisfacciones: una estudia Ciencias Políticas en Inglaterra, está muy bien casada; la otra menor no ha querido conformar matrimonio pero le gusta estudiar lenguas; habla 7 lenguas. Entonces yo me siento muy realizado. Mi mujer y yo vivimos 35 años juntos.

Cuando tú no estás en el estadio entrenando o reflexionando sobre tu quehacer, ¿qué otras actividades realizas?

A veces me voy con mi mujer a La Herradura, a comer anticuchos; miro a los chicos, bien lejos, para que no descubran que soy yo. Me quedo mirando, mirando, chicos de 8 ó 9 años, entonces yo aprendo de los chicos, en la vida hay que seguir aprendiendo, nunca sabemos, siempre te enseña algo. Veo un movimiento que nunca había visto antes, y entonces acá llamo a un jugador y le pido que haga lo que hizo el chico en la playa. . . El chiquito es bueno, y me enseña. ■



Waldir Pereyra, Didí, conversando largo y bonito con DEBATE.

HOGAR DEL NIÑO

HAGAMOS NIÑOS FELICES



La Ciudad de Papel es una hermosa obra social y cristiana, iniciada en marzo de 1963 y forjada con el aporte desinteresado de personas e instituciones privadas.

La fundación "Ciudad de Papel" tiene por objetivo ayudar a las familias menesterosas, proporcionando los medios y consejos necesarios para que, con su propio esfuerzo, logren rehabilitar su situación social, cultural y espiritual

La "Ciudad de Papel" otorga gratuitamente ayuda en materiales, consejo técnico, asistencia social, servicios médicos y amparo espiritual y legal.

Colabora con la construcción del "Hogar del Niño"; hagamos que cuenten con un mejor espacio para sus juegos y recreación.

Recibimos:

Papel periódico usado, papel archivo, cartones, botellas, ropa usada, medicinas, maderas, etc.

Av. La Paz 520, San Miguel - Tel. 61-3484

También:

Recibimos donativos en efectivo descontables de la tributación anual.

**Colabora
con la
Ciudad
de Papel**

La tradición de Sobrevilla

David Sobrevilla.
Repensando la Tradición Occidental.
Lima, Amaru Editores,
1986, XXVII, 460 pp.

Para el Perú la publicación del libro *Repensando la tradición occidental*, de David Sobrevilla, ha de constituir, sin duda, uno de los principales acontecimientos culturales del año en curso. En efecto, un buen libro de filosofía es siempre un fenómeno raro, que supone la confluencia de diversas condiciones de posibilidad. En las naciones latinoamericanas la conjunción de tales condiciones es harto difícil, lo que hace más notable la aparición de la obra de Sobrevilla.

Se trata de un libro de cuidadosa factura, tanto en su composición gráfica cuanto en su contenido. El autor es un prestigioso intelectual peruano, unido por fuertes vínculos al mundo filosófico alemán. Estudios realizados en Tubinga disciplinaron su pensamiento y le confirieron maestría en el manejo de los métodos de investigación y exposición filosóficas, a la vez que le dieron acceso a una información nutrida y siempre actualizada. Tales cualidades se ponen de manifiesto en el libro comentado: obra sólida, rigurosa, competente y honrada, de exposición ceñida, ajustada, clara, e información completa, actual y estudiada con discernimiento. Quienes se interesen en el pensamiento de filósofos alemanes, encontrarán aquí un sólido texto de consulta.

Sin embargo, la obra no es un manual de historia de la filosofía. Recoge trabajos originados en diversos momentos de la constante producción intelectual del autor. En ellos se perfila un proyecto filosófico que les proporciona máxima relevancia. Tres de los estudios están consagrados a problemas de estética o de filosofía del arte: "La estética de Kant", "La Filosofía del Arte de Schelling" y "El origen de la obra de arte según Heidegger". Dos están consagrados al tema de la historia: "Introducción al pensamiento de Fichte y a su filosofía de la historia" y "La filosofía de la historia de Hegel". Tres están dedicados a poner al día, mediante información actualizada, la índole del pensar filosófico: "Nietzsche en la actualidad. 50 años de investigación



David Sobrevilla.

nietzscheana (1933-1983)", "La concepción de filosofía de la 'Escuela de Francfort' y de Herbert Marcuse" y "La filosofía alemana de la post-guerra". Los tres primeros son los más penetrantes, lo que no es extraño, toda vez que la estética y la filosofía del arte son los campos principales en los que el autor busca desarrollar su propio proyecto filosófico. Este comienza a perfilarse en el prólogo, que congrega a los diversos trabajos y les confiere unidad. Se trata de la unidad del proyecto. En efecto, el autor intenta repensar la tradición occidental y esboza dicha tarea en el prólogo. El trabajo erudito se pone al servicio de esta meta. El prólogo abre así la aventura de un diálogo de pensamiento para el que la información se comporta como medio. Lo más significativo de la obra reside, pues, en su intento de situarse en la vanguardia del pensar, en el punto límite en que el pensar se queda solo, incluso desvalido, frente a la erudición que lo alimenta.

El libro no presenta una conclusión, es decir, una síntesis autónoma de las conclusiones a las que ha llegado el autor. Eso no significa que carezca de ellas. ¿Dónde buscarlas? Tanto en los diversos estudios cuanto en el prólogo. Este plantea el problema del pensar filosófico en América Latina, en una cultura para la cual, según el autor, la filosofía es heterogénea, a la inversa de lo que ocurre en las naciones de Europa o en los Estados Unidos de Norteamérica. En el prólogo se perfila también la crítica a la tradición filosófica alemana y la tarea que se pro-

pone el autor: superar la "pseudo-universalidad" de aquella filosofía mediante el logro de la universalidad genuina. En función de dicha meta, los estudios intentan mostrar en qué consiste la pseudo-universalidad desplegada en las obras de los filósofos indicados y en criticarla para dejar abierta la posibilidad de acceso a la genuina universalidad. En el caso de Kant, el autor le critica no estudiar los fenómenos estéticos por sí mismos sino por puras razones de sistema y método. A Fichte le reprocha la mezcla ilegítima de descripción y valoración. A Schelling le critica su método constructivista, su desprecio por las artes menores, por el arte popular, lo folklórico y el arte de masas, así como su sobrevaloración del arte griego. A Hegel le critica sus simplificaciones, su tratamiento a priori de los hechos históricos, su periodificación, su noción de pueblo y su eurocentrismo. A la obra de Nietzsche la ve desde la "descursilización" emprendida por la crítica contemporánea, que destruye la tradición que lo consideraba "maestro de humanidad". A Heidegger le reprocha su incapacidad para abordar la obra de arte contemporáneo, el arte menor y el arte popular, así como su concepción del vínculo arte-verdad. A la Escuela de Francfort le critica el alcance de sus diagnósticos socio-culturales. Por fin, el autor señala que, en las últimas décadas, la filosofía alemana ha ido perdiendo vigencia frente a la anglo-sajona.

Tras estas conclusiones las preguntas del lector adquieren más precisión: ¿Hacia dónde apunta el autor? ¿Qué va descubriendo como lo que hay que pensar? Reitero lo señalado al principio: ante todo, para él se trata de pensar el arte a partir del aquí y el ahora y, en todo caso, desde "la perspectiva de América Latina". Pero en tal punto de partida la empresa de Sobrevilla corre el riesgo de enfrentarse con dificultades no menos graves que las que amenazan a los filósofos alemanes estudiados en el libro. En efecto, ¿es suficiente la noción de filosofía heterogénea para ir más a fondo en la búsqueda de la verdad que lo que han ido los filósofos alemanes expuestos y criticados? ¿Cuáles serán las bases de la estética y la filosofía del arte de Sobrevilla? ¿La escultura y la pintura mayas? ¿El arte Chavín? ¿Las músicas de los pueblos? ¿Las obras de artistas del siglo XX, en especial de escritores hoy cotizados en el mercado literario? ¿Es eso suficiente para sostener que así se tendrá una penetración en el arte más comprensiva que la de Schelling o la de Heidegger? ¿Es la idea de historia aquí subyacente más profunda y universal que la de Hegel?

En todo caso, el libro de Sobrevilla permite avizorar estas propuestas y estas dificultades. Eso significa que da que pensar y hace visible el esfuerzo de un estudioso por orientarse ante el complejo y perplejo panorama del pensamiento contemporáneo. Desde luego, el autor tendrá que esclarecer, en trabajos futuros, su noción de filosofía y, en conexión con ella, sus nociones de historia de la filosofía y de tradición de pensamiento; su teoría del pensar y el repensar en relación con las ideas de exposición y crítica; su concepto de las corrientes constitutivas de la tradición occidental y de la metafísica. Eso implica que habrá de reelaborar su idea de universalidad, para que no quede como un resabio no criticado de la tradición metafísica ni como un concepto meramente deudor de la amplitud de información. De no ser así, los resultados de sus investigaciones pueden revelarse "menos" universales que los pseudo-universales por él criticados. Su pensamiento no puede soslayar estos problemas de fundamentación. Pero que a alguien como Sobrevilla se le plantee, aquí y ahora, dicha obligación, es un fenómeno cultural cuya importancia no puede dejar de señalarse. Y es indudable que él se halla en posesión de los medios que permiten cumplir con brillo la tarea que eso implica. El libro comentado lo atestigua.

Edgardo Albizu

Blanca reunida

Blanca Varela

Canto Villano, Poesía reunida.
Fondo de Cultura Económica,
Lima, 1986.

Ante la poesía de Blanca Varela, finalmente reunida en esta edición, constatamos aquello que intuimos cuando sólo conocíamos sus tres libros editados en el Perú: *Luz de día* (196), *Valses y otras falsas confesiones* (1972) y *Canto villano* (1978) (*Este puerto existe*, editado en México no tuvo distribución en el Perú); intuimos que cada poema recomienza, replantea el mismo tema fundamental, la misma concepción del mundo y del lenguaje que se anunciaba (ahora lo comprobamos) en su primer libro y que ha continuado desarrollando, con algunas variantes, con mayor parquedad tal vez en sus libros posteriores.

Tal vez hablar de "tema" resulta equívoco y sea más exacto hablar de una manera de ver el mundo, de una manera de situarse como poeta, de su voz descreída e irónica.

El desdoblamiento, la soledad, el

sueño, la noche componen el paisaje de esta poesía que constata un mundo caótico, desintegrado y se niega a —o no puede— recomponerlo. El mundo contemplado es un mundo desordenado, una suma confusa de elementos en donde no existe ninguna jerarquía ni tampoco un criterio para ordenarlo. El "yo" no es sino una pieza más en este caos y se llama "gusano, flor, d a lo mismo/ los nombres no tienen importancia / siempre yo / casa, árbol, dolor / ventana, pan, baile, temor / siempre yo. / (valses y...)

Frente a la angustia de la desintegración, la poesía sería el único camino, la única posibilidad de reconstrucción y ordenación. Sin embargo, con la poesía no se arriba a ese puerto feliz: el intento de buscar, de dotar al caos de unidad bajo una óptica distinta, es finalmente un intento frustrado y la poesía parece ser la instancia lúcida que comprueba el fracaso y reafirma lo intuado: el caos, el desorden, la confusión.

Con parquedad, con imágenes contrapuestas y oscuras, con un lenguaje que no hace concesiones, que llega a ser cruel sin afean exhibicionistas, Varela va desmenuzando el mundo representado por pájaros, flores, árboles, perros, cebollas, rubens, luz, noche, fantasmas, etc. para descubrirse inmersa en él buscando una salida, salida que por momentos parece equivaler a encontrarlo todo en su lugar, a la capacidad de percibir con claridad y distinción el ser idéntico a sí mismo, la confianza en que aquello que vemos y somos "es".

Pero esta posibilidad está anulada desde su propio planteamiento, porque "Tal vez el otro lado existe/ y es también la mirada/ y todo es lo otro/ y aquello esto/ y somos una forma que cambia con la luz (*Luz de día*) o: "el padre en el sitio del padre la madre en el sitio de la madre y/ el caos bullendo en la blanca y rajada sopera familiar hasta/ nuevo mandato (*Canto villano*).

Así, todo intento de salida falla y sólo queda la constatación del caos y el desorden. Es su condición de poeta la que le permite ahondar y seguir rastreando en este camino de desesperación, de soledad y confusión: "no he llegado/ no llegaré jamás/ en el centro de todo está el poema (...)/ animal de palabras/ husmeo su esplendor (...)/ todo para decir/ que alguna vez estuve/ atenta desarmada/ sola" (*Canto Villano*). Y se asume como poeta en el grupo de los desmemoriados y de los tristes, como los únicos capaces apenas de sobrevivir. Pero en sobrevivir está el triunfo que es estar "dispuestos siempre" "tibios, temblorosos, nonatos". El poeta sólo puede desembarazarse ("que no tengo patria ni recuerdos/ ni tiempo disponible para el tiempo") de todo, hasta del tiempo para no caer en la trampa y entonces queda solo,



Blanca Varela.

olvidado de sí para entregarse a ese otro mundo aún no configurado y desconocido de los sueños: "y que no hay otra salida/ sino la puerta de escape que nos entrega/ a la enloquecedora jauría de nuestros sueños" (*Canto Villano*). Y esto es lo mismo que asumir la desintegración de la palabra. Es decir, frente al caos que equivale a la mentira, sólo queda usar la palabra para mentir: "puedes contarme cualquier cosa/ creer no es importante/ lo que importa es que el aire mueva tus/ labios" (*Valses y . . .*), pero la fabulación no logra tampoco la fe, la confianza, porque en el mundo confuso de las palabras el poeta tampoco puede asirse ni siquiera de una línea, de una letra. Blanca Varela nos hace partícipes de su búsqueda desesperada, comparte sus certezas que a la vuelta de página son negadas y luego puestas otra vez sobre la mesa para aniquilarlas. Así, los lectores somos también sus cómplices en esta guerra, en este afán por encontrar alguna verdad.

Y el mundo es el mundo desordenado, inasible. El poeta constata su incapacidad para asumirlo y termina por nombrarlo y nombrarse de cualquier modo: "Arrástrate hasta el muro, escucha la música/ entre las/ piedrecitas. Llámalas siglos, huesos, cebollas/ Da lo mismo. Las palabras, los nombres no/ tienen importancia" (*Valses y . . .*).

La poesía de Varela es un constante ir y venir, un negar para afirmar y luego negar, porque finalmente no hay lugar. La verdad vale igual que la mentira, la vida y la muerte son lo mismo, etc. Desde su primer libro, esta obsesión no ha variado, Varela no se ha dejado avasallar por modas ni afanes de renovación o cambios. Ella persiste en una línea que sin duda ha enriquecido a lo largo de estos años desarrollando una concisión cada vez más precisa y recursos técnicos nada ostentosos pero logrados a fuerza de un trabajo riguroso, serio y apasionado.

Giovanna Pollarolo.

Más allá de los límites
de la computación...

Usted tiene una gran ventaja: Nuestra gran diferencia.

RESPALDO Y GARANTIA:

Porque sólo nosotros le ofrecemos los más variados, modernos y eficientes productos y servicios en los mundos de la Informática y las Telecomunicaciones, garantizando su inversión antes, durante y después de la compra.

• LAS MARCAS DE MAYOR PRESTIGIO:

Porque usted cuenta con la calidad y eficiencia de las marcas más importantes del mundo, como: IBM, Hitachi, Novotec, Epson, AST, Quadram, etc.

• SOFTWARE:

Porque le ofrecemos los mejores y más variados programas standard y además desarrollamos con usted, opciones específicas para su empresa.

• CAPACITACION:

Porque contamos con el mayor Centro de Capacitación en Informática, donde usted y su personal recibirán entrenamiento especializado de profesional a profesional, con microcomputadoras para cada uno de los participantes.

• SERVICIO TECNICO:

Porque garantizamos todos nuestros productos con el más rápido y eficiente servicio técnico (en el mismo día), con especialistas entrenados en el Perú y en el extranjero, intercomunicados con la oficina principal. Contamos además, con el más sofisticado instrumental para mantener en óptimo funcionamiento sus equipos.

• MAYOR RENDIMIENTO PARA SU INVERSION:

Porque al adquirir sus equipos usted obtiene además beneficios adicionales que incluyen capacitación, servicio técnico, amplio stock de repuestos y la garantía de COSAPI DATA.

• Y LA ATENCION PERSONAL DE UN EMPRESARIO A OTRO:

Porque definitivamente usted y nosotros somos innovadores. Por eso, juntos hallaremos la mejor opción para optimizar la productividad de su empresa.

En resumen, respaldamos su inversión para el éxito de su empresa. Comuníquese con nosotros.



El Universo de la Tecnología

Av. Nicolás Arriola 848 - La Victoria Telf. 71-0157 Télex 20031 PE

En todo el Perú

La línea que nos une



desde hace 58 años



se llama Faucett



y es de todos.

Faucett *Vuela bien, entre amigos desde 1928*

UNMSM-CEDOC

الصحيفة العالمية
 WorldPaper
 JournalMondial
 DiarioMundial
 世界新聞

WorldPaper

en Castellano



Japan Incorporated atraviesa una reorganización fundamental.

A diferencia de la mayoría de las empresas, no son las deficiencias japonesas las que han obligado al cambio, sino un éxito espectacular. Como en las escuetas y estilizadas representaciones del Noh tradicional, la aparentemente tranquila fachada nacional enmascara los profundos y dramáticos cambios que sacuden al país.

El alto valor del yen forzará un viraje económico de las exportaciones al mercado interno; las personalidades políticas están alterando los esquemas tradicionales; la espiritualidad de la civilización japonesa florece casi más en el extranjero que en casa; y la psicología convencional de ahorro y sacrificio se está evaporando en el egocentrismo de la nueva generación.

Detrás de todo esto, un nuevo internacionalismo y un saludable espíritu de apertura a la influencia externa permea a la sofocante y compulsiva sociedad japonesa. Japan Incorporated, una organización tribal cuidadosamente integrada que hábilmente presentó un rostro común al mundo, se está reorganizando como Japan International.



DiarioMundial

Presenta nuevas perspectivas de diversas latitudes sobre temas de dimensión global

PERSONAL

Editor y Redactor: Crocker Snow, Jr.
 Editor Asociado: Christopher Leach
 Jefe de Redacción: Hamlet F. Paoletti
 Gerente Comercial: Lena K.L. Granberg
 Editora Asociada para Latinoamérica: Lynn H. Roberts. Editor Asociado para Estados Unidos: C. Wanton Balis III. Editor Asistentes: Rhys Williams. Diagramación: Ken Boostrom. Tesorero: John Leydon. Asistentes: Patricia Leo, Patricia Roka, Abigail Russell, Mercedes Cambior. Ediciones en Español: Laura Eastment.

REDACTORES ASOCIADOS

Anthony Westell	Norteamérica
Ottawa, Canadá	
Sofia Imber y Carlos Rangel	Sudamérica
Caracas, Venezuela	
Hilary Ng'weno	Africa Meridional
Nairobi, Kenya	
Jacqueline Grapin	Europa Occidental
Ginebra, Suiza	
Silviu Brucan	Europa Oriental
Bucarest, Rumania	
David Toufic Mizrahi	Oriente Medio
Nueva York, E.E.UU.	
Arun Chacko	Sudasia
Nueva Delhi, India	
Mochtar Lubis	Asia Sudoriental
Yakarta, Indonesia	
Chen Lung	Asia Central
Pekin, China	
Yoshiko Sakurai	Asia Nororiental
Tokio, Japón	
Hodding Carter y Patricia Dorian	En General
Mark Gerzon	En General
Tarzie Vittachi	En General

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Martin Stone
 Vicepresidente: William L. Dunfee
 Pres. del Comité Ejecutivo: Francis Hatch
 Directores: Arturo Brillembourg, John Cole, Thomas Congdon, Jerome I. Davis, Patricia J. Edgerton, Antonio Garcia, Marcel Granier, Harry B. Hollins, Jonathan Larsen, Timothy Light, Hans Neumann, Bernard Rapoport, Ellis Ring, James W. Rouse, Patricia Rouse, Crocker Snow, Jr., Lousia Spencer, Connie Stone, Mary Van Evert, G. Harold Welch, Wilford H. Welch, Frederic G. Worden.

DIRECTORIO INTERNACIONAL

Argentina: Christian Zimmerman. Canadá: Conrad Black. Colombia: Mauricio Obregon. Francia: Daniel Jouve. Holanda: John Acda. Hong Kong: Cyril Fung. Japón: Yuichi Katoh. Líbano: Emb. Ghassan Tuéni. Malasia: Datuk Syed Kechik. Noruega: Steiner Opstad. Filipinas: Sixto Roxas. Inglaterra: Michael Hook. Karl Jaeger. Estados Unidos: Emb. Elliot L. Richardson.

PUBLICIDAD

Gerente de Nueva York: Jane S. Breschard
 Comercialización: Walter Johnson, Jr.
 Avisos Clasificados: Christine Birmann

Representantes:
 Oeste de los EE.UU.: George Mackin, Tel: (818) 584-0888. Suiza: Carl Farnet, Tel: (01) 720-7273. Holanda: Alfons Grim, Tel: (020) 263615. Japón: Tad Koizumi, Yuji Takeda, Nikkei International, Tel: 270-0251.

Oficinas de Nueva York: 274 Madison Avenue, Suite 1305, Nueva York, N.Y. 10016, Tel: (212) 532-4932.

Oficinas de Miami: P.O. Box 560963, Miami, FL 33256-0963 EE.UU. Tel: (305) 279-2244.

WorldPaper
 424 World Trade Center
 Boston, MA 02210, EE.UU.
 Teléfono: (617) 439-5400
 Télex: 6812723

PERIODICOS ANFITRIONES

DiarioMundial circula mensualmente (excepto en las indicadas) con las siguientes publicaciones:

ASIA ORIENTAL

DAILY OBSERVER
 Colombo, Sri Lanka (Inglés)

Business
 Singapur (Inglés)

Mainichi Daily News
 Tokio, Japón (Inglés)

THE EXECUTIVE
 Hong Kong (Inglés)

BusinessWorld
 Seúl, Corea del Sur (Inglés)

THE NATION
 Bangkok, Tailandia (Inglés)

Business Day
 Manila, Filipinas (Inglés)

Star
 Kuala Lumpur, Malasia (Inglés)

AMERICA LATINA

hou
 Santiago de Chile (Español)

DEBATE
 Lima, Perú (Español)

Mexico City THE NEWS
 Ciudad de México (Inglés)

RUMBO
 San José, Costa Rica (Español)

la Prensa
 Ciudad de Panamá (Español)

the Daily Journal
 Caracas, Venezuela (Español)

EL DIARIO
 Caracas, Venezuela (Español)

hou
 Quito, Ecuador (Español)

MEDIO ORIENTE

The Jerusalem Star
 Ammán, Jordania (Inglés)

CAIRO TODAY
 Cairo, Egipto (Inglés)

Kuwait Times
 Kuwait (Inglés)

STAR
 Karachi, Paquistán (Inglés)

NORTEAMERICA

NEW ENGLAND BUSINESS
 Boston

CALIFORNIA BUSINESS
 Los Angeles

CORPORATE REPORT
 Minneapolis

Texas Business
 Dallas

BC BUSINESS
 Vancouver

Poderosos pero acomplexados

Los japoneses se adaptan nuevamente a las exigencias históricas

Por Fumiko Mori Halloran
 Especial para DiarioMundial



OKIO— Hoy, Japón es una nación solitaria, un gigante económico ansioso por forjar su identidad política y su real posición dentro del seno de la comunidad internacional. Es un país que se siente aislado, angustiado ante la posibilidad de que el resto del mundo jamás entienda su manera de pensar.

Japón es la única nación altamente industrializada que no es ni caucásica ni occidental. Todas las demás —EE.UU., Gran Bretaña, Francia, Alemania Occidental, Italia y Canadá— comparten las mismas raíces judeo cristianas, y una percepción similar del mundo. Peor aún, el aislamiento japonés desde fines de la Segunda Guerra Mundial se ve acentuado por la distancia psicológica que ponemos entre nosotros y nuestros vecinos de Asia.

Así, Japón ni se ha integrado a Occidente, ni se ha alineado con naciones racial y culturalmente afines. Y no cabe duda que desde 1853, año en que la flotilla estadounidense capitaneada por el Comodoro Perry fondeó en la bahía Uraga, Japón ha seguido un rumbo realmente insólito.

La llegada de los estadounidenses aceleró el colapso del ya deteriorado mandato de los samurai. Un grupo de samurai rebeldes y de bajo rango derrocó el sogunato, restableció la monarquía imperial, y se dispuso a modernizar el país mediante profundas reformas sociales. Ante lo sucedido en China, los nuevos gobernantes se dedicaron casi obsesivamente a proteger la independencia de Japón a través del desarrollo militar e industrial.

En el curso de este difícil pero renovador período, Japón ganó dos guerras —la Chino-Japonesa (1894-95) y la Ruso-Japonesa (1904-05)— pero a medida que los militares extendieron su a menudo duro gobierno colonial en Asia, fue creciendo el odio contra el invasor. Japón, en su ferviente resolución de no ser conquistado, se convirtió en conquistador. Y, en 1941, al atacar Pearl Harbor, la nación nipona pasó a formar parte de la Segunda Guerra Mundial.

Al finalizar la guerra, después de Hiroshima y Nagasaki, Japón estaba al borde del colapso. Fue un período miserable, con las ciudades arrasadas, 2,5 millones de muertos, y supervivientes hambrientos.

La fuerza de ocupación que llegó en 1945 fue lo más cercano al colonialismo que sufrió Japón en sus 2.000 años de historia. La ocupación, a cargo del general Douglas MacArthur, duró siete años, y su efecto fue profundo.

Las autoridades de la ocupación estaban firmemente resueltas a no permitir el resurgimiento del poderío militar nipón. Esto permitió que la economía fuera la única canalización de la pasión por reconstruir el país. Durante las tres décadas subsiguientes, Japón se ha concentrado en la expansión económica.

A lo largo de este período, los japoneses estaban convencidos de que ningún otro país los aceptaría, y se recluyeron detrás de la cortina de seguridad y liderazgo político de EE.UU. Esta desigual relación entre Tokio y Washington creó algo muy similar a la mentalidad colonial, y Japón desarrolló una actitud de dependencia. Simultáneamente, muchos japoneses temían y odiaban el poder ejercido por la superpotencia a través de acuerdos de seguridad y presión política.

Hoy, los japoneses no saben cómo responder a la demanda mundial de que asuma su función de superpotencia. Muchos simplemente se niegan a aceptar que han "llegado". Otros piensan que merecen vanagloriarse de su éxito, y su comportamiento refuerza la imagen del "japonés feo", derivada del infame estereotipo del "americano feo".

Los japoneses tienen que aprender a formar parte de la comunidad internacional. El imperio nipón, jamás invadido, no tuvo oportunidad de aprender a tratar con extranjeros. El contacto con ellos sigue siendo fuente de ansiedad y tensión. Muchos sostienen que la civilización japonesa es tan particular que los extranjeros jamás entenderán la manera de pensar nipona.

Por estos motivos, surgen los interrogantes: ¿Está Japón maduro para asumir un rol de dirigente mundial? No, todavía no. A Japón le faltan por lo menos diez años para adquirir un fuerte sentido de liderazgo político internacional. Este paso tendrá que esperar hasta la próxima generación —mi generación, la nacida después de 1945. Esta generación carece de memoria personal de la Segunda Guerra Mundial, y es el primer grupo educado bajo un método similar al estadounidense —con énfasis en la libertad de expresión y en la pluralidad de ideas— impuesto por las autoridades de la ocupación de 1947.

En Japón, como en otras partes del mundo, el desasosiego universitario de fines de la década del 60 produjo un estudiante muy politizado, que aprendió a lidiar con los medios de difusión electrónicos y a manejar la opinión pública. Al mismo tiempo, la lucha por el poder entre los diversos grupos de izquierda sembró el escepticismo ideológico entre los estudiantes. La política universitaria también creó fuertes lazos de amistad personal que se extendieron a la vida adulta.

Los padres de esta generación completaron la tarea de convertir a una nación en ruinas en un gigante económico. Hoy, el promedio de vida de los japoneses es uno de los más altos del mundo, y hasta hemos sobrepasado el producto bruto nacional per capita europeo. Nuestro país cuenta con una de las tasas de analfabetismo más bajas del mundo, la educación masiva se extiende hasta los niveles universitarios, y hay poco

desempleo.

La estabilidad política y el bienestar económico ha producido una sólida clase media. La libertad de expresión está firmemente enraizada, y los medios de difusión expresan su opinión sin trabas, desde la extrema izquierda a la extrema derecha. Las artes están en pleno florecimiento, y nos visitan músicos, artistas y modistos internacionales.

La próxima generación de gobernantes enfrentará la ardua tarea de resolver muchos de los problemas que son consecuencia del éxito: modernizar las viviendas y la infraestructura en general, aligerar la competencia excesiva en el terreno educativo, ocuparse financiera y emocionalmente de la ancianidad, e integrar a la mujer a la fuerza de trabajo. En su

relación con el resto del mundo, Japón enfrenta la enorme tarea de resolver las fricciones comerciales y responder a su imagen de no cumplir con los deberes mundiales de una superpotencia.

Una de las cuestiones más delicadas es el futuro de las fuerzas niponas de defensa. El gobierno japonés, bajo las acerbas críticas de Europa y Estados Unidos de ser un aprovechador y escudarse en ejércitos ajenos, poco a poco ha ido incrementando su austero presupuesto de defensa. Si bien sigue siendo modesta, la fuerza de defensa japonesa es la octava del mundo.

Las opciones son las siguientes: mantener vigente el tratado de seguridad entre EE.UU., y Japón y dejar las cosas como están (lo cual, según las encuestas es la opinión de la mayoría), incrementar las fuerzas de defensa japonesas para satisfacer al movimiento conservador nipón, o abolir el tratado con EE.UU. y declarar a Japón estado neutral sin armamentos (la política oficial del Partido Socialista Japonés, el principal partido de oposición).



FOTOS DE JOHN NORDELL

¿Realizará su labor tan bien como ella?

Los japoneses tienen que aprender a formar parte de la comunidad internacional

En lo que se refiere al militarismo, Japón debe proceder con mucha cautela para no irritar a sus vecinos asiáticos. Pero el problema fundamental es la inercia psicológica. La mayoría de los japoneses se niega a pensar sobre cuestiones de seguridad que vayan más allá de suspirar y rogar que su país jamás se vea envuelto en otra guerra espantosa.

A los cuarenta años de esa dolorosa experiencia, los japoneses están finalmente comenzando a salir del horripilante silencio y la paralización emocional de la derrota, para preguntarse qué tipo de paz a largo plazo es la mejor para su país. Hasta ahora, no se han aventurado mucho más allá que eso.

Fumiko Nori-Halloran, escritora japonesa, se especializa en asuntos interculturales entre EE.UU. y Japón.

En pos el samurai

Los empresarios japoneses deben redescubrir sus raíces

Por Joel Kotkin y Yoriko Kishimoto
Especial para DiarioMundial



LOS ANGELES— El éxito económico de Japón refleja su sentido de cohesión nacional. Los trabajadores y ejecutivos japoneses, protegidos por los reglamentos gubernamentales y el orgullo nacionalista, han demostrado estar firmemente determinados a dominar el mercado mundial con productos de la más alta calidad.

A pesar de contar con los últimos avances tecnológicos, la piedra fundamental del poderío económico de Japón es el "Yamato Damashii", o espíritu japonés. Los nipones, dolorosamente conscientes de la falta de recursos y la superpoblación de su reducido país, durante largos años han recurrido a su sentido nacional para sobrellevar épocas difíciles.

Esta tendencia se remonta a épocas tan remotas como el siglo XIII, cuando los clanes tradicionalmente antagónicos de la isla se unificaron para expulsar las hordas mongólicas. Cuatro siglos después, bajo la amenaza del creciente poderío económico europeo y las misiones cristianas, el sogunato



¿No más guantes blancos?

Tokugawa impuso la unión de los clanes nipones. Esta política de mano de hierro fue probablemente la que salvó a Japón del tipo de imperialismo que devoró a China.

Pero en su afán de lograr la unificación a cualquier precio, los recalcitrantes Tokugawa terminaron por reprimir otro igualmente antiquísimo aspecto del Yamato Damashii. Contrario a la creencia occidental, la cultura tradicional japonesa también contenía un impulso individualista y fuertemente creativo.

Tras la máscara de un aparente conformismo, esta llama creativa se expresó en todos los ámbitos, desde el código del samurai, fuertemente personal, hasta un asombroso florecimiento del pensamiento filosófico original, de la poesía, la literatura y la pintura.

Este aspecto creativo del Yamato Damashii, raramente citado por los expertos occidentales, también es parte esencial del desarrollo industrial moderno de Japón. Empresarios como Soichiro Honda, Konosuke Matsushita y Kokichi Mikimoto, tenían poco o nada en común con el sombrío estereotipo de traje gris del actual hombre de negocios nipón.

En épocas más recientes, este aspecto creativo ha sido tristemente eclipsado por las tendencias conformistas dentro de la sociedad japonesa. A medida que empresas como Mitsui y Sumitono se han ido convirtiendo en gigantes mundiales, también han ido aplastando los impulsos renovadores. El Japón de hoy funciona cada vez más como un club privado de hombres de negocios, dominado por un grupo casi inmutable de empresas monumentales.

Esta elite, impenetrable y hasta hostil a toda influencia externa, lucha encarnizadamente para protegerse contra la más ligera amenaza a su posición. Y a pesar de que muchos extranjeros con-

PEKÍN—Durante los últimos años, el intercambio comercial chino-japonés ha aumentado significativamente. En 1985 alcanzó US\$16.500 millones, sobrepasando la cifra de 1984 en un 30 por ciento. Hoy, según Zheng Tuobin, ministro chino de Relaciones Económicas Extranjeras y Comercio, representa el 28 por ciento del comercio exterior chino, convirtiéndose a Japón en el país de mayor intercambio con Pekín. Sin embargo, China está bastante disgustada.

El año pasado, el intercambio comercial de China con Japón arrojó un déficit de más de US\$5.200 millones, US\$3.200 millones más que en 1984. Peor aún, desde principios de 1986, el déficit sigue en aumento. El ministro advirtió que el déficit de China frente a Japón representa el mayor obstáculo a la expansión del comercio bilateral.

El déficit, explicó el ministro Zheng Tuobin, se debe a las restricciones que Japón impone a la importación de productos chinos, y al aumento de la importación de productos japoneses como acero, televisores a color, automóviles y productos químicos.



China está disgustada

La comunidad empresarial china a menudo ha expresado sus quejas sobre las prácticas comerciales de Japón. Las empresas japonesas necesitan obtener permiso del gobierno para importar productos chinos que compitan con productos locales, dijo Zheng. La seda china, por ejemplo, está desapareciendo del mercado japonés a consecuencia de ciertas restricciones impuestas por Tokio.

Por otro lado, los japoneses se muestran ansiosos por vender objetos manufacturados a China, pero a menudo vacilan en ofrecer productos de alta tecnología, ex-

presó un empresario chino.

El desequilibrio intercambiario, según el ministro chino, se podría resolver mediante la reducción de las importaciones chinas de Japón —algo que afectaría adversamente a ambas partes— o mediante la expansión de las exportaciones a Japón. Esto, dijo, es lo que espera China, ya que se adapta a los intereses a largo plazo de los dos pueblos.

Ciertos funcionarios del gobierno japonés e integrantes de círculos comerciales expresaron su deseo de desarrollar un intercambio equilibrado entre ambos países. Por su parte, China ya está tomando medidas para aumentar sus exportaciones a Japón, como por ejemplo mejorar los productos de exportación, modernizar las facilidades portuarias y expandir la línea de productos exportables.

Pero sólo el tiempo dirá si estas medidas garantizarán buenos resultados. Los expertos han indicado que la construcción de un camino de intercambio justo y equilibrado requerirá tiempo, paciencia, y comprensión.

Dai Adí escribe para China Features, la agencia noticiosa oficial china.

sideran que este recalcitrante espíritu nipón es la base del impresionante éxito económico del país, también amenaza gravemente sus intereses a largo plazo.

La inmutable obsesión de los ejecutivos japoneses de no perder ni un milímetro de su cuota del mercado, los ha hecho acreedores al odio universal. En el extranjero, los nipones se consideran como despiadados "animales económicos", con poca o ninguna consideración hacia el prójimo.

Este cerrado espíritu de club está causando una serie de problemas a las agresivas empresas japonesas. En años recientes, muchos países han impuesto rígidas restricciones a la importación dirigidas a frenar el avance de Japón. Los franceses, por ejemplo, decretaron que todos los "VCR" japoneses deberían entrar por Poitiers, donde un grupillo de menos de diez inspectores de aduanas revisan detenidamente cada aparato.

Pero tal vez el peligro más grave proviene de las nuevas naciones industrializadas de Asia, incluyendo a China. Hartas de no poder penetrar los mercados internos japoneses, estas naciones están firmemente determinadas a adueñarse de los principales clientes de exportación. Desde la década del 70, y en gran medida a raíz de esta competencia, la cuota nipona del mercado estadounidense en productos tan dispares como bicicletas, juguetes y telas sintéticas, se ha reducido drásticamente. Ultimamente, estos países más recientemente industrializados, en particular Corea del Sur, ya han comenzado también a invadir el mercado automotriz y de semiconductores.

Ciertos japoneses a favor de la internacionalización, entre ellos algunos asesores del Primer Ministro Yasuhiro Nakasone, sostienen que la superpotencia asiática debe alterar drásticamente su actitud hacia el comercio mundial. "No podemos simplemente seguir vendiendo productos al mundo con el éxito de antaño", dice Jiro Tokuyama, director ejecutivo y decano de la Escuela Nomura de Administración Avanzada. "Tenemos que empezar a enfrentar el mismo tipo de problemas—como la competencia extranjera— que enfrentan nuestros competidores. Tenemos que cambiar drásticamente".

Tokuyama, entre otros, sostiene que las industrias ineficientes y poco competitivas deben quebrar o trasladar operaciones a naciones con mano de obra más barata. Tamon Internacional Inc., fabricante de altavoces de alta fidelidad logró sobrevivir al pasar de fabricante a comerciante, limitándose a estampar su nombre en productos fabricados en Taiwan o en Corea. Y a

menos que intervenga el gobierno, las maniobras como la de Tamon, y el incremento del valor del yen serán el golpe de gracia de la industria textil japonesa.

La propia escala del imperio económico de Japón en el extranjero— que se espera que hacia el año 2000 sobrepasará los US\$400.000 en activo neto— forzará a que Japón modifique sus prácticas tradicionales comerciales, aunque más no sea para evitar que ciertos países clave se vean obligados a no cumplir con sus obligaciones monumentales.

En esta situación, el aumento de la productividad no hará más que exacerbar los problemas del país. Para sobrevivir en el futuro, Japón deberá adoptar una función totalmente diferente de la de fabricante de productos de industrialización masiva de alta calidad. Deberá desarrollar métodos para ganar dinero sin convertir a las ciudades industriales extranjeras en ciudades fantasmas y deberá encontrar

la forma de florecer en áreas como las de servicios financieros y la exportación de una tecnología que refleje la verdadera sofisticación de la economía japonesa moderna.

Muchos occidentales dudan que Japón, con su rígida actitud comercial, logrará desarrollar esta creatividad.

Como ha sucedido a lo largo de su historia, la única esperanza de Japón para hacer frente a estos problemas yace en su espíritu nacional. Si Japón desea mantener su puesto privilegiado en la economía mundial, no tendrá más alternativa que reavivar la creatividad dormida en los rincones más ocultos de su alma, y limitar su excesiva mentalidad corporativa. Si lo logra, seguramente pasarán muchos años antes de que el mundo vea la puesta del Sol Naciente.

Joel Kotkin y Yoriko Kishimoto, autores del libro "Estrategia en la Cuenca del Pacífico", escriben conjuntamente sobre asuntos económicos de Asia.

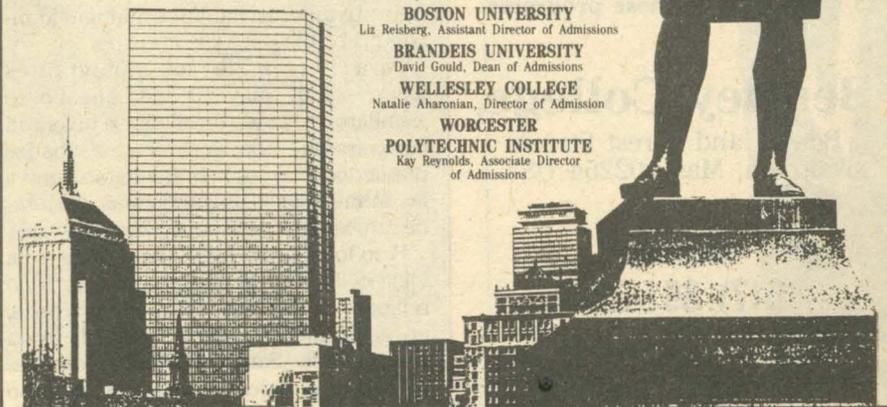
BOSTON, USA

Admissions officers from the Boston Consortium—five of the leading colleges and universities in the United States—will conduct interview sessions for prospective students on the following dates:

October 19: 4:00 to 6:00pm Sunday	Hotel Bougainvillea San Jose, Costa Rica
October 21: 4:00 to 6:00pm Tuesday	Marriott Caeser Park Hotel Panama City, Panama
October 23: 3:00 to 6:00pm Thursday	Hotel Tamanaco Caracas, Venezuela
October 26: 2:00 to 6:00pm Sunday	Bogota Plaza Bogota, Colombia
October 28, 29: (times may be arranged by calling hotel) Tues, Wed.	Intercontinental Hotel Cali, Colombia
October 31: 4:00 to 7:00pm Friday	Miraflores Cesar's Hotel Lima, Peru

The Boston Consortium:

BABSON COLLEGE
Joseph Carver, Dean of Admission
BOSTON UNIVERSITY
Liz Reisberg, Assistant Director of Admissions
BRANDEIS UNIVERSITY
David Gould, Dean of Admissions
WELLESLEY COLLEGE
Natalie Aharonian, Director of Admission
**WORCESTER
POLYTECHNIC INSTITUTE**
Kay Reynolds, Associate Director
of Admissions



Bentley College,

known internationally for excellent business programs, is located just outside Boston, MA. Edward M. Gillis, Director of Admissions, will be visiting Central and South America to talk with interested students as follows:

Date & Time	School & City
Mon. Sept. 15, 1986 2pm-6pm	Galleria Plaza Mexico City
Tues. Sept. 16, 1986 2pm-4 pm	Lincoln School San Jose, Costa Rica
Wed. Sept. 17, 1986 3pm-5pm	Instituto Pan Americano Panama City, Panama
Thurs. Sept. 18, 1986 9am-11 am	Balboa High School Balboa, Panama
Thurs. Sept. 18, 1986 7pm-9pm	Colegio Nueva Grenada Bogota, Colombia
Fri. Sept. 19, 1986 11am-2pm	Colegio Karl Parrish Barranquilla, Colombia
Mon. Sept. 22, 1986 3pm-6pm	Intercontinental Hotel Cali, Colombia
Tues. Sept. 23, 1986 7pm-9pm	Franklin D. Roosevelt High School, Lima, Peru
Wed. Sept. 24, 1986 1pm-3pm	Academia Cotopaxi Quito, Ecuador
Thurs. Sept. 25, 1986 7pm-9pm	Hilton Hotel Caracas, Venezuela
Fri. Sept. 26, 1986 9am-12pm	Colegio International Caracas, Venezuela

Students interested in seeking admission to Bentley are invited to attend any of these programs.

Bentley College,

Beaver and Forest Streets
Waltham, Mass. 02254 USA.

Telephone:

(617) 891-2244

En Brasil, los japoneses son brasileños

Sol naciente tropical

Por Carlos Castillo
Especial para DiarioMundial

San Pablo, Brasil—"La única cosa que los japoneses residentes en Brasil jamás conseguirán hacer bien es jugar al fútbol. En todas las demás actividades, aún las más típicamente brasileñas como el samba y el carnaval, si bien discretamente, ya demuestran su presencia", dice Kokuro Misumoto, de 54 años, propietario de una agencia de viajes en Liberdade, el barrio japonés de San Pablo.

Misumoto no se explica por qué los japoneses han convertido a Brasil en su colonia más importante fuera de Asia. De los más de un millón de nipobrasileños, 80.000 viven en Liberdade, la mayor concentración de japoneses por metro cuadrado fuera de su país de origen.

Los comerciantes del barrio están convirtiendo a Liberdade en una pequeña Tokio. Las luces callejeras tienen forma de linternas orientales, los edificios están decorados con motivos japoneses, se publican diarios y se difunden programas radiales en japonés, y se celebran los mismos festivales que en el lejano suelo natal.

Económicamente, los "nisei", o segunda generación nacida en Brasil, han tenido mucho éxito, a pesar de que ciertas grandes empresas japonesas que vinieron al país en la década del 70 con sueños de grandes ganancias, a menudo se retiraron con pesadillas y grandes deudas. Los nisei han sucumbido a los encantos del 'jeitinho brasileiro', y literal y figurativamente hablan un lenguaje incomprensible para sus mayores.

Para horror de los inmigrantes japoneses de mayor edad, que no se asimilaron a la vida brasileña, la juventud japonesa sale a bailar samba los sábados por la noche; y los más osados se unen a las numerosas y brasilerísimas "escuelas de samba" que desfilan en los carnavales.

Pero lo que más horroriza a la guardia vieja es lo que está pasando en el terreno religioso. Durante los últimos cinco años, en el mismo corazón de Liberdade, la casa de velas Santa Rita ha estado vendiendo cantidades de tambores, incienso

y collares de piedras y de vidrio utilizados en el ritual del "Candomblé", religión de los antiguos esclavos africanos que hoy goza de gran popularidad en el país. Los nisei compran desvergonzadamente estos artículos y practican la religión. Simultáneamente, la iglesia católica San Gonzalo, de Liberdade, a cargo de sacerdotes japoneses, cuenta con más fieles que el cercano templo budista Sotozenshu.

El comisario nisei de la seccional de policía del barrio se enorgullece del orden y la tranquilidad reinantes en la zona, pero últimamente han comenzado a surgir ciertos problemas con los "bicheiros", agentes de una popular lotería ilegal llamada "jogo do bicho", donde cada número corresponde a un animal. El mes de julio pasado arrestaron a dos "bicheiros". Y ambos eran nisei.

Por motivos inexplicables, la mezcla de costumbres no llegó al deporte. Algunos nisei incursionaron sin éxito en el fútbol, pero el béisbol aún reina supremo en Liberdade. Durante la última copa mundial de fútbol, Liberdade fue el único barrio de San Pablo donde no se paralizaron las actividades cotidianas.

Los japoneses, el tercer grupo étnico de



Vuelco hacia el mundo

TOKYO —Hace ya más de dos décadas que la buena estrella económica del Imperio del Sol Naciente brilla con esplendor, pero también con etnocentrismo. Japón prosperó en el exterior, pero mantuvo su sistema educativo inflexible e inmune a la influencia extranjera. Pero ahora que los nipones se disponen a unirse al mundo, las universidades están adoptando nuevas ideas.

En el pasado, el regionalismo académico exacerbó la inseguridad política y social de

Brasil, precedido por los portugueses y los italianos, comenzaron a llegar en grandes números sólo en 1924. Y aún hoy, el 40 por ciento de los japoneses vive de la agricultura, y domina el 94 por ciento de la producción nacional de té.

En años recientes, sin embargo, el sector industrial es el que ha atraído el mayor número de nisei. Muchos de ellos se han mudado de San Pablo a la zona franca de Manaus, en Amazonas, donde firmas japonesas como Honda, Yamaha, Toshiba, Mitsubishi, Panasonic e Hitachi fabrican productos que se exportan al resto del país y a varios países de América Latina.

Si bien algunas empresas han tenido éxito, no se puede decir lo mismo de los numerosos empresarios japoneses que han tratado de "hacerse la América" en Brasil.

Durante la década del 70, los japoneses transfirieron cuantiosos capitales para aprovechar las ventajas impositivas que ofrecía Brasil. Brasil veía a los japoneses como su última esperanza para escapar de la dependencia económica que los ataba a los Estados Unidos y Europa. Japón veía a Brasil como una nueva frontera. Esa fue la época de los grandes proyectos: hornos de fundición de aluminio en el norte, y el debatido programa de Cerrado, que atraería a millares de japoneses a la región central de Brasil para el desarrollo de un gigantesco proyecto agrícola.

Pero la recesión de los años 80 trajo consigo un enjambre de problemas. El precio internacional del aluminio comenzó a caer justo cuando los japoneses se disponían a recuperar parte de su

enorme inversión. Y el programa de Cerrado generó una violenta oposición política contra lo que se consideraba como un "enclave nipón" en el corazón de Brasil. Esta resistencia logró paralizar el programa de Cerrado, que agoniza lentamente.

Recientemente, la empresa nipona NEC pasó por momentos difíciles al quebrar su socio brasileño, el empresario Mario Garneiro, que no sólo hizo desaparecer todo el dinero, sino que sigue siendo propietario de los derechos legales sobre la marca NEC en Brasil.

Ahora, la actitud de la empresa japonesa hacia Brasil es de extrema cautela. Y sin querer, aquéllos a cargo de calmar los nervios japoneses no han hecho más que intensificar la desconfianza.

Un ejemplo concreto es el caso del ex ministro brasileño, el nisei Shigeaki Ueki. A fines de la década del 70, Ueki se consideraba como el principal conducto para fomentar las inversiones japonesas en Brasil. Al tratar de demostrar su "niponidad", el ministro Ueki, que no habla el idioma, apareció en una ceremonia oficial en Tokio con una vistosa corbata en la que exhibía orgulloso una frase en caracteres japoneses.

Pero en vez de sonreír, los anfitriones lo miraron perplejos. Al regresar al hotel, un camarero le explicó a Ueki que la corbata decía "Mamae eu quero mamar".

Carlos Castilho, periodista de Río de Janeiro, escribe principalmente sobre asuntos que afectan las relaciones Norte-Sur.

Japón. Los estudiantes aprendían sobre el mundo exterior, pero desde un inmutable punto de vista nipón que no los preparaba para el rol económico que hoy desempeña su país.

Sin embargo, se debe señalar que en las instituciones educativas más prestigiosas, los estudiantes se graduaban llenos de seguridad en sí mismos y con un entrenamiento excelente. Es bajo esta atmósfera de confianza en sí misma que la Universidad de Tokio, la más prestigiosa del país, logró convertirse también en la más innovadora, pero sin alarmar al elemento reaccionario.

En años recientes, la Facultad de Derecho de la mencionada universidad nombró a profesores de universidades provinciales, y fue la primera en conceder una cátedra a una mujer.

Esta política de "puertas abiertas" se intensificó aún más cuando el año pasado un catedrático extranjero —yo, incidentalmente— fue invitado a convertirse en el primer profesor universitario extranjero

de una universidad nacional japonesa.

Este no fue un hecho aislado, sino el principio de una búsqueda de los mejores candidatos disponibles, aún arriesgando la tradición. Simultáneamente, demuestra la autoconfianza y flexibilidad de la institución en su afán de "internacionalizarse".

El contacto con eruditos extranjeros ha aumentado significativamente, y numerosos profesores han visitado facultades de derecho europeas y estadounidenses.

Hace sólo diez años, los visitantes japoneses en las universidades extranjeras tendían a callar y observar. Pero hoy se sienten cómodos, y aún locuaces, principalmente gracias a su mayor dominio de idiomas extranjeros e interiorización con otras civilizaciones. Estos intercambios eruditos también ayudan a que los profesores japoneses tiendan a fomentar la orientación internacional del estudiantado.

Paul Ch'en es un profesor de derecho de Taiwán que ha dictado cátedra en las universidades de Taipei y de Harvard.



Dime como escribes y que estilográfica tienes y te dire quien eres. Una letra inclinada con grandes rizos demuestra que sensibilidad e imaginación son dos cualidades que forman parte de su personalidad. A su vez, elegir Sheaffer demuestra que considera primordial la calidad de una estilográfica y que al hacer un regalo, hace las cosas con estilo. Este grado de calidad, en cuanto a elegancia y ejecución, sólo Sheaffer los puede ofrecer, además de una gama de acabados refinados inigualable.



*Digalo
con
Estilo*



SHEAFFER EATON **TEXTRON**
Sheaffer-Eaton Division of Textron Inc.

EL bonsai florece afuera

El 'espíritu japonés' se refugia en el exterior

Por Akiyuki Konishi
Especial para DiarioMundial



ASHINGTON— La técnica del bonsai, que crea delicados arbolitos enanos, se originó en Japón. Pero ahora, junto con la expansión de la economía nipona, ha llegado a todos los rincones del mundo.

En el Jardín Botánico Nacional, situado aquí en Washington, se celebró el pasado mes de julio el décimo aniversario del pabellón de bonsai, donde se exhibieron, entre otros, 52 ejemplares donados por Japón.

Pocos días después, en otra ceremonia, se colocó la piedra fundamental del futuro pabellón de "Bonsai Regional Estadounidense". Ambos actos formaron parte de la Tercera Convención de Bonsai, organizada por la Bonsai Association of America.

Entre los participantes de la convención se contaba una delegación de 17 miembros de la Bonsai Association of Japan, los cuales quedaron agradablemente impresionados y conmovidos ante la dedicación y el esmerado cuidado que reciben los bonsai japoneses en EE.UU. Los nipones prometieron celebrar una convención mundial de bonsai en 1989 durante la primavera, época en que florecen los famosos cerezos de Tokio. También donaron US\$3.000 para la construcción del pabellón de Bonsai Regional Estadounidense.

"Estamos casi avergonzados de nuestra falta de acción en el ámbito internacional", confesó un miembro de la delegación japonesa. "No podemos seguir sentados sin hacer nada. Si no afirmamos nuestro liderazgo en el arte del bonsai, seguirá su propio rumbo en el mundo, como pasó con el judo".

Otros aspectos de la civilización japonesa, además del judo, parecen haber cobrado vida propia fuera de su país de origen. El sushi (bocadillos de arroz y pescado crudo) ha proliferado no sólo en Los Angeles y Nueva York, sino también en Londres, Hamburgo, y hasta en París, la capital de la gastronomía. El ikebana, la aparentemente sencilla técnica de arreglos florales, hasta goza de popularidad en Moscú, y el entusiasmo por esta artesanía se está diseminando

*Antes
era
'wakon
yosai',
pero
ahora
estamos
en la era
del
'yokon
wasai'*



por toda la Unión Soviética. Numerosas canciones populares japonesas han sido traducidas, y se cantan en Pekín, Shanghai, Hong Kong, Taipei, Bangkok y Singapur.

Los shogi, paneles corredizos de papel, y las linternas japonesas, se utilizan para decoración en todo el mundo. Y hasta conocí un matrimonio de Washington que tiene un ofuro —baño al estilo japonés— en su casa.

Algunos dicen que esta es una forma de "imperialismo cultural" que sigue los pasos de la expansión económica de Tokio. Pero las apariencias engañan.

Ante todo, en la política exterior japonesa el aspecto cultural de la diplomacia sigue siendo ínfimo. Y si bien el embajador japonés ante EE.UU. Nobuo Matsunaga estuvo presente en la ceremonia del bonsai, rara vez los embajadores nipones asisten a actos culturales.

Las mismas grandes firmas japonesas que gastan decenas de miles de dólares en propaganda en la Copa Mundial de Fútbol o en el campeonato de tenis de Wimbledon, vacilarían en donar mil, o aún cien dólares para promover la cultura japonesa entre los extranjeros. Y, finalmente, pero no por eso menos significativo, los editores japoneses tienden a relegar los artículos relacionados con la cultura al cesto de papeles, o a publicarlos en el rincón más humilde de los diarios.

La admiración que sienten los extranjeros por ciertos aspectos de la cultura

japonesa difiere diametralmente de la percepción nipona. Los occidentales adoran la simplicidad, el simbolismo, la moderación, la tolerancia al prójimo y la fusión con la naturaleza. Pero los japoneses consideran que todas estas cosas son formalismos conformistas, especialmente los ritos nacionales de colectivismo.

El sistema de valores contemporáneo de Japón no es el "tatemae", o punto de



Los jóvenes preocupan a sus mayores

TOKIO—Kaori Uesugi, soltera, de 22 años y vestida a la última moda es una típica representante de la próxima generación de adultos japoneses. Kaori, nacida en una familia tradicional de Kioto, aprendió a tocar el samisen (instrumento musical de tres cuerdas) y a bailar danzas tradicionales japonesas. De niña pensaba convertirse en geisha, y estuvo comprometida con el hijo del principal fabricante de obis (fajas de kimonos) de su ciudad natal.

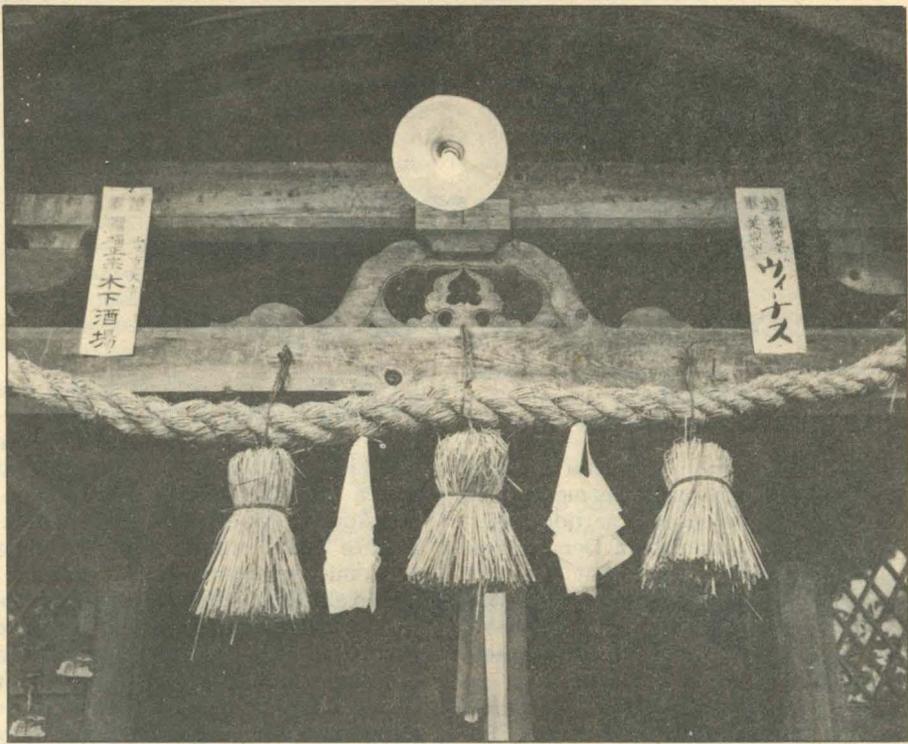
Los extranjeros admiran la simplicidad, el simbolismo. Pero los japoneses consideran esto como un formalismo conformista.

vista oficial, sino el "honre", o sea la libre expresión de las opiniones. Las premisas del honre tienen poco o nada que ver con las de la cultura japonesa que tanto admiran los extranjeros.

El culto de la abundancia, el amor a las complicadas ceremonias tanto en el gobierno como en las empresas, y la falta de modestia, son sólo una pequeña parte de lo que muchos tradicionalistas consideran como la grosera arrogancia del japonés contemporáneo.

Peor aún, este sistema contemporáneo de valores ha llegado a adoptar ciertos símbolos de la cultura tradicional japonesa como parte de su tosco aparato materialista, causando que los jóvenes rechacen aún más la tradición cultural. Es por eso que no debe sorprendernos que un experto como Ezra Vogel, el profesor de la Universidad de Harvard que escribió "Japan is Number One" haya dicho: "Durante el período de modernización de Japón, la consigna era 'wakon yosai' (espíritu japonés y técnica occidental), pero ahora estamos en la época del 'yokon wasai' (espíritu occidental y técnica japonesa)".

Hasta se podría decir que lo mejor del



¿Imperialismo cultural? Las apariencias engañan.

'espíritu japonés', encarnado en la tradición, está siendo adoptado por el 'espíritu occidental', y sólo encuentra refugio afuera.

"El bonsai estadounidense es más creativo, y utiliza los árboles locales con gran efectividad. También envidiamos el entusiasmo y la juventud de sus adeptos. Esperamos que el intercambio con nuestros colegas estadounidenses rejuvenecerá el bonsai japonés", dijo uno de los dirigentes de la Bonsai Association of Japan.

Y seguramente tiene razón. El bonsai

estadounidense, por ejemplo, está libre del lastre del nacionalismo japonés. La Bonsai Association of America piensa fundar otro pabellón en honor del bonsai chino, otorgando al bonsai una perspectiva mucho más amplia y universal.

La internacionalización de la cultura japonesa es algo muy positivo, no sólo por su efecto en el extranjero, sino también por su impacto en el propio Japón.

Akiyuki Konishi es jefe de departamento de Washington del diario de Tokio Mainichi Shimbun.



El samisen es para las abuelas.

Pero estos fueron sueños del pasado. Hoy trabaja en Tokio, en la sección de ventas internacionales de Issey Miyake, uno de los principales modistos japoneses. Kaori no piensa casarse hasta los 30, y disfruta su tiempo libre, las tertulias nocturnas con sus amigos, y gasta todo su sueldo en ropa.

Japón está preocupado. Takashi Shoji, director ejecutivo del Instituto Hakucho de Vida y Estilos de Vida (HILL), señala que los jóvenes ya no trabajan tanto como sus mayores, y no les interesa oír sobre los sacrificios y la labor de sus padres y abuelos.

Los padres japoneses mantienen a sus hijos hasta que se casan y forman su propio hogar. Según HILL, el típico hombre joven universitario gana ¥160.000 por mes (unos US\$1.000). Vive en la casa paterna, y sigue recibiendo dinero de sus padres. Sin gastos diarios, invierte el 67 por ciento de su ingreso mensual en lujos personales y en diversiones.

Rokuro Hidaka, conocido sociólogo japonés, dice que los padres quieren

seguridad para la vejez, y cultivan la dependencia de los hijos para que los mantengan años más tarde. Lo que resulta de todo esto, añade, es una sociedad débil compuesta por individuos que sólo esperan favores personales y carecen de conciencia social. En el futuro, esta tendencia podría eclipsar la brillante estrella económica nipona.

Para la generación anterior, madurar significaba contribuir al renacimiento de Japón en una nueva era de democracia. Ahora significa "llegar", y llegar lo antes posible, sin guardar ni un céntimo para épocas difíciles. Muchos economistas japoneses temen que cuando estos jóvenes dejen sus hogares conservarán su actitud de "gastar ahora y ahorrar después", y que Japón, como el Sansón bíblico, se convertirá en un superhombre inutilizado porque le cortaron la fuente de poder.

Sarah Brickman, redactora libre asociada de DiarioMundial, fue periodista en Japón de 1983-86.

Tokio se internacionaliza...

...gracias al liderazgo de Nakasone

Por Yoshiko Sakurai
Redactora Asociada en Asia



OKIO— Tras la victoria arrolladora del mes de julio pasado del partido gobernante Liberal Democrático, encabezado por el primer ministro Nakasone, lo más probable es que Japón, actualmente una superpotencia económica silenciosa, pasará a ser un estado políticamente activo. Este cambio podría ser tan drástico como el que sufrió la reputación de Nakasone.

A mediados de la década del 70, Nakasone no parecía tener la fibra necesaria para convertirse en dirigente supremo del país. En los círculos japoneses se lo conocía como "tsugi no tsugi" (el próximo después del próximo), o como dicen los estadounidenses, "siempre dama de honor pero nunca novia".

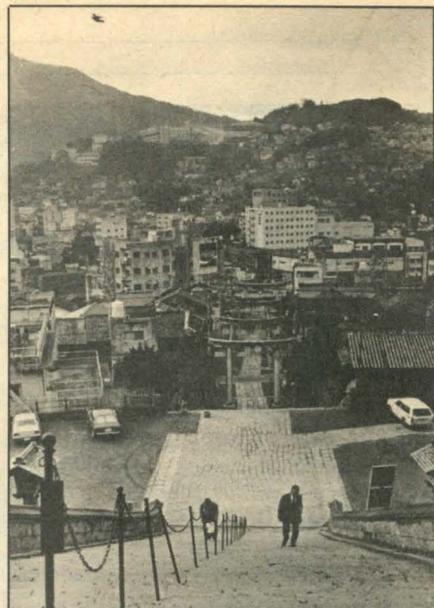
Cuando Nakasone finalmente se convirtió en "novia" política y alcanzó la cima del poder nacional en 1982, muchos pronosticaron que no duraría mucho, y que su individualismo e internacionalismo acelerarían su caída.

Pero ahora que es casi seguro que Nakasone iniciará su tercer término — hecho sin precedentes— seguramente tendrá la oportunidad de estampar su marca internacionalista sobre Japón, permitiendo que el país salga de su aislamiento como simple superpotencia económica y surja como líder político.

Su plataforma, atrevida e individualista, y su mensaje político de que Japón, le guste o no, tiene un importante papel en el teatro mundial, y no se puede seguir dando el lujo de permanecer aislado — teoría inaceptable hace diez años— hoy le han abierto las puertas del éxito.

Los reglamentos del PLD prohíben que un individuo sirva más de dos términos como presidente del partido. Y sólo el presidente del partido puede permanecer como primer ministro. Pero en el "nuevo" Japón, si se trata de la voluntad popular, las costumbres sacrosantas se tiran por la borda.

Casi todos los expertos concuerdan que Nakasone, que cuenta con un apoyo popular de más del 53,5 por ciento, seguirá siendo presidente después de octubre, fecha en que caduca su mandato. Lo que sugieren estos inesperados



Desde la cima, se puede ver el mundo.

acontecimientos es que Nakasone ha logrado convencer al pueblo nipón de que ha llegado la hora de marchar hacia adelante.

"Convertirse en poder político significa tener una idea definida de cómo se deberán utilizar los recursos nacionales, ya sean culturales, económicos o militares", dice el profesor Seizaburo Sato, de la Universidad de Tokio, uno de los asesores más allegados al Primer Ministro. "Y esa idea definida es exactamente lo que le faltaba a la política exterior japonesa antes de Nakasone" agrega.

Nakasone no vacila en tomar riesgos políticos, y lo ha demostrado ampliamente al viajar a Corea del Sur y ofrecer sus disculpas por la destrucción



Ahora, consejos árabes

NUEVA YORK— El dinero rueda. Sale Asia Occidental y entra Asia Oriental.

A mediados de la década del 70, los países árabes ricos en petróleo amasaron unos US\$400.000 millones. Hoy no les queda ni la mitad. A pesar de que los países árabes del golfo Pérsico no son exactamente "nouveaux pauvres", hoy en día el mimado de la atención mundial es Japón, el "nouveau riche".

No hace mucho, los japoneses pagaron montañas de dinero a sus hermanos del oeste. Durante la crisis petrolera, el 97 por

ciento del petróleo y energía que consumían provenía del Medio Oriente. Hoy, los japoneses les dicen a los árabes: "Compren nuestros automóviles, nuestros productos electrónicos, nuestras computadoras, nuestras máquinas fotográficas, y devuélvan los miles de millones que les pagamos".

Los señores del yen les deberían pedir consejos a los árabes. Durante diez años, el pueblo del sol del desierto invirtió su capital en el exterior, y aprendió una lección que debería aprovechar el pueblo del sol naciente:

"No compres acciones cuando el mercado está caliente. Los bonos tienen sus altibajos, y con la reducción de la inflación y de las tasas de interés, con suerte apenas si puedes mantener el poder adquisitivo de tu dinero. Pase lo que pase, jamás inviertas en los —disculpa la expresión— bancos petroleros estadounidenses, como los de Texas u Oklahoma. El petróleo estadounidense es demasiado resbaladizo.

"Y el oro! Pensábamos que el oro amarillo era mejor aún que el negro. ¡Ay, cómo nos equivocamos! Invertir en metales y gemas "verdaderas" era muy beneficioso

en épocas de inestabilidad política. Pero ahora, hasta con el terrorismo y ciertos personajes como Gaddafi y Jomeini, el oro sigue perdiendo brillo. El oro es un horror. "Compra empresas. ¿Por qué no algunas de tecnología de avanzada, ya que sabes tanto de eso? Pero apártate de las aerolíneas, que no vuelan alto. Además, hoy hay demasiada turbulencia. Y, ¿para qué mencionar el petróleo!

"Compra bancos o plantas automotrices en EE.UU. Por supuesto, ya lo estás haciendo. Tienes la ventaja de que los americanos te quieren mucho más que a nosotros. A pesar del embargo petrolero y de que los terroristas a menudo matan estadounidenses, no nos respetan. Como buenos masoquistas, te prefieren a ti. Tal vez porque sabes mejor cómo aprovecharte de ellos.

"Pero cuida tu dinero. Los estadounidenses no son tan inocentes como parecen. Siempre tienen algún gigante fumando un puro que se llama Volcker, o alguien por el estilo, que juega con las tasas de interés cuando uno menos se lo espera. Y para peor, el gobierno estadounidense cambia de política más rápido que de camisa.

a manos de los japoneses durante la Segunda Guerra Mundial. Este paso podría haber puesto en jaque su popularidad política, ya que a los nipones no les gusta que se les recuerde esa era de agresión militar.

Pero tal vez el mejor ejemplo de la "idea definida" del estado de Nakasone es su política comercial. Su plan económico, publicado en el informe Maekawa, sugiere que la expansión económica debe provenir del mercado interno, y no de los ahorros y las exportaciones. El informe recomienda una rápida transformación de la estructura industrial y comercial, a fin de que Japón se convierta en un país más orientado hacia la importación.

El año pasado, cuando los dirigentes occidentales ponían el grito en el cielo a causa de los efectos adversos del superávit comercial nipón, Nakasone, inesperadamente, apareció en la TV nacional y pidió a todos los japoneses que compraran US\$100 de productos importados para reducir la fricción. Diez años atrás, un primer ministro pidiendo al pueblo por televisión que comprara cualquier cosa que no fuera "Made in Japón" hubiera sido algo inconcebible.

Otro punto clave de la política de Nakasone es su firme determinación de aumentar la capacidad defensiva de Japón. Desde que hace diez años la Dieta fijó el presupuesto de defensa de Japón al uno por ciento del PBN, el tema central del debate sobre el presupuesto militar ha sido si se han sobrepasado o no los límites impuestos. Como resultado, la Dieta casi nunca discute la política de defensa en sí.

El primer ministro Nakasone ha declarado repetidamente a la prensa que hará todo lo posible por mantener el presupuesto militar por debajo del uno por ciento. Pero esto, como explica uno de sus asesores, "quiere decir que si no puede mantener ese límite, pide disculpas de antemano. Nos parece detectar que la opinión pública está comenzando a aceptar los gastos de defensa, aún si exceden el uno por ciento del PBN".

Tal vez este asesor sea demasiado optimista. Sin embargo, lo que cuenta es la confianza que ganó Nakasone en las últimas elecciones. En vista de la mayoría de 304-208, sin precedentes, es casi seguro que el partido gobernante seguirá en el poder por el término completo de

cuatro años. Ante la intensidad del apoyo popular a la política de Nakasone, y su popularidad personal, hoy por las nubes, la oposición ha quedado prácticamente destruida.

Para la comunidad internacional esto significa que Japón asumirá una mayor responsabilidad fuera del ámbito comercial. Japón, por primera vez, combatirá ciertos grupos de intereses internos para contribuir plenamente a la política mundial. El Imperio del Sol Naciente, finalmente, está a punto de compensar su superávit económico con su capital político.

Yoshiko Sakurai es locutora del principal noticiero televisivo de Japón.



"Créenos, el mejor consejo para ti es que te guardes tus yenes, que cada día se valorizan más. Deja tu dinero en el nido japonés, en vez de arriesgarlo en nidos ajenos.

"Y este es nuestro último consejo para ti, Japón. Disfruta de tu dinero mientras lo tengas. Porque, recuerda, en cualquier momento tus castillos se pueden convertir en arena, y tus acciones en papel".

Diviértete lo más posible, amiga.

David Mizrahi es redactor asociado de DiarioMundial en el Medio Oriente.



JIM BEAM ES LA BEBIDA DE HOY

KENTUCKY STRAIGHT BOURBON WHISKEY 80 PROOF DISTILLED AND BOTTLED BY JAMES B. BEAM DISTILLING CO., CLERMONT, BEAM, KY

La Tarifa para los avisos en **MercadoMundial** es de **US\$5** por palabra o **US\$195** por 2.5 cm. de columna. Envíe su cheque y texto o para mayor información escriba a: **WorldMarketPlace, WorldPaper, 424 World Trade Center, Boston MA USA 02210**

Investigations Europeas para Comercio • Industria • Banco Aseguradoras y Abogados desde 1962 Presupuestos Gratis y Total Discreción Obtenga gratis nuestros consejos y "Case Histories" Por Carta, Teléfono o Telex

HOFFMANN Investigations Ltd.
Van Leyenberghlaan 199A
1082 GG AMSTERDAM
The Netherlands
Phone: 31.20.4202375 f, 18261 NL
CABLE: HOFDETAG AMSTERDAM



Obtenga un **TÍTULO UNIVERSITARIO**

Utilizando su experiencia de trabajo, cotidiana y académica. Para información y evaluación envíe curriculum a: **PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY**
9851 W. Pico Blvd. Dept. 11
L.A., CA 90035 EE.UU.

HAGA AMIGOS EN TODO EL MUNDO a través de correspondencia internacional. ¡Detalles gratuitos! Hermes-Verlag, Box 110660/K, Berlin 11, Alemania Occidental.

SE VENDE EXCEDENTES DE OXIGENO - Y NITROGENO - PLANTAS DE ARGON
1T (30M), 5T (125M), 25T (750M), 75T (2250M)
Líquido Moderno, Excelentes Condiciones. **PRECIOS RAZONABLES.** FINANCIAMIENTO DISPONIBLE
Nicolai Joffe Corp, Dept WP
9171 Wilshire, Beverly Hills
Calif. 90210, EE.UU., Tx: 674638

Programa de Becas Alfred P. Sloan Instituto de Tecnología de Massachusetts

Programa de doce meses para ejecutivos de la industria o del gobierno, tanto estadounidenses como extranjeros, de "Máster en Administración de Empresas" o "Máster en Administración de Salud".

Los postulantes deberán ser ejecutivos con diez a doce años de experiencia.

Los postulantes serán propuestos y auspiciados por organizaciones del sector público y privado, seleccionados por MIT y nombrados becarios Alfred P. Sloan.

MIT busca activamente aumentar el número de mujeres con calificaciones para ingresar al programa.

Para más información sobre éste y otros programas de perfeccionamiento para ejecutivos llame o escriba a: Office of Executive Education, Alfred P. Sloan School of Management, Massachusetts Institute of Technology, Room E52-131, Cambridge, Massachusetts 02139, EE.UU. Teléfono: (617) 253-7166, o 253-7189. Télex: 797961 MIT SLOAN UD.

AMISTADES POR CORRESPONDENCIA: DAMAS Y CABALLEROS 60 nacionalidades. Escriba en inglés a: AMITY, Box 10, VISA-KHAPATNAM -530001, INDIA.

EARN COLLEGE OR HIGH SCHOOL CREDIT
The University of Alabama's Independent Study Department
For a free catalog, mail the coupon below.

Independent Study Department
UA College of Continuing Studies
P.O. Box 2967
University, AL 35486 USA

Name _____
Address _____

Inversión Garantizada y Totalmente Asegurada por Bonos del Tesoro de los EE.UU.
Invierta en la "Nueva Riviera" estadounidense: Padre Isabel Estates - Urbanización multimillonaria en el corazón del "Sun Belt" de los EE.UU. Situada entre South Padre Island y Brownsville, Texas, en la hermosa costa del Golfo. La zona de recreo más nueva de los EE.UU. - Inversión de sólo US\$12,000. Parcelas residenciales y comerciales de 20,000 pies cuadrados. Enorme potencial de desarrollo "Libre de Todo Riesgo". A la entrada del hermoso Valle del Río Grande de Texas, con su diversificada economía. Plena colaboración con agentes y corredores. Escriba a: New Riviera Properties, 16 Pietermaai, Curacao, N.A. TLX: 1120 MACOR NA

TITULOS UNIVERSITARIOS BRITANICOS
Somerset University ofrece títulos de Bachillerato, Maestría y Doctorado en casi todos los campos. Los programas se diseñan según las necesidades de individuos debidamente calificados. Para su prospecto envíe 5 libras esterlinas o su equivalente a:
Somerset University Independent
Ilminster
Somerset TA19 0BQ
England

Centro Cultural de Norteamérica BOSTON, EE.UU.

es el sitio ideal para mejorar su INGLÉS y prepararse para una carrera o la universidad

PROGRAMA INTENSIVO DE INGLÉS DE 16 SEMANAS

PROGRAMAS UNIVERSITARIOS DE 2 AÑOS, CON DIPLOMA "AAS" EN

- CONTABILIDAD
- VENTAS/PUBLICIDAD
- DISEÑO PUBLICITARIO
- PROCESAMIENTO DE DATOS
- DISEÑO DE MODAS
- HOTELERIA

•DECORACION DE INTERIORES
•COMERCIO MINORISTA
•CIENCIAS/MATEMATICAS
•ELECTROTECNIA

Asistencia para ingresar a otras universidades.
Alojamiento.

Cursos comienzan en setiembre y enero
Para mayor información y catálogo, escriba a

Chamberlayne JUNIOR COLLEGE

128 Commonwealth Ave.
Boston, Mass. 02116, EE.UU.
Teléfono: 617-536-4500

TITULOS UNIVERSITARIOS ESTADOUNIDENSES PARA NO RESIDENTES

Es posible - es honestamente posible - obtener títulos universitarios legítimos de 'Bachelor', 'Master', Doctorados y hasta Títulos de Abogado de universidades estadounidenses acreditadas sin siquiera ir a EE.UU. El tiempo necesario puede ser sorprendentemente corto, y el costo reducido. Para mayor información, sin obligaciones, escriba a: **Dr. John Bear, 9301 N. Highway 1, Suite 992 Mendocino, CA 95460, EEUU. Tel:(707)937-4226.**

Inmigración posible para personas seleccionadas

10 países del Caribe cercanos a EE.UU. ofrecen oportunidades para personas serias con GRANDES O PEQUEÑOS CAPITALES para iniciar sus propios negocios en diversos ramos. De habla inglesa, clima tropical, democráticas y estables. Excelente alternativa a países industrializados para progresar y vivir bien y establemente. Abogado con años de experiencia en Canadá, Sudamérica y el Caribe provee servicios profesionales. NO SE OFRECEN TRABAJOS. (También asistimos a personas seleccionadas con ingresos de jubilación).

Sr. Henry Jayakody, LL.B.,
338, 228 Davenport Road
Toronto M5R 1J6 CANADA

(Adjunte a su correspondencia US\$2 en 'International Response Coupons')

international ESCORTS

USA Oficina Central
330 West 56th St., Nueva York 10019
212-765-7896 212-765-7754

Acompañantes políglotas disponibles local, nacional e internacionalmente SE ACEPTAN CHEQUES Y PRINCIPALES TARJETAS DE CREDITO.

ACEPTAMOS MIEMBROS PRIVADOS. Este servicio distinguido con premios ha sido destacado por medios norteamericanos e internacionales, incluidas radio y TV, como el Servicio de Acompañantes más exclusivo y de más alto nivel.

Estudiantes de Economía

Master en Administración de Empresas en

BERKELEY.

Distinguido Profesorado

En la Facultad de Admin. de Empresas de la Universidad de Armstrong aprenderá las técnicas administrativas más avanzadas.

Nuestro profesorado ha sido cuidadosamente seleccionado y el número de alumnos es limitado para que cada estudiante reciba atención individual.

Programa Intensivo de Inglés

El programa de inglés está diseñado para que los estudiantes extranjeros desarrollen la capacidad de comunicación necesaria para estudiar en las universidades estadounidenses.

Aceptamos estudiantes a todos los niveles y los preparamos para el TOEFL.

Programas de Maestría en Administración de Empresas

Cursos de especialización en Finanzas, Comercialización, Comercio Internacional, Administración y Contabilidad.

Armstrong también ofrece cursos de pre-graduado en Contabilidad, Administración, Comercio Internacional, Administración de Computación, Finanzas y Comercialización.

Se aceptan solicitudes para el próximo trimestre, que comienza pronto.

Variada Poblacion Estudiantil

A la Universidad de Armstrong asisten estudiantes de más de 40 países. Nuestro personal y profesorado es experto en asistir a los estudiantes extranjeros en su desarrollo personal y avance académico.

Se provee asesoramiento para estudiantes extranjeros y asistencia para obtener vivienda.

Para recibir solicitudes, folletos y catálogo de 128 páginas, sírvase enviar cupón adjunto. Acreditado por la Asociación Occidental de Facultades y Universidades.

ARMSTRONG UNIVERSITY

The Berkeley university with an international outlook - students from 44 countries.

2222 Harold Way Berkeley, CA 94704 WP-11 (415) 848-2500

Ruego enviar catálogo gratuito. Estoy interesado en:
 MBA Programas de pregrado Inglés.



Carrera: _____
Nombre: _____
Dirección: _____
Ciudad País: _____

A COLLEGE DEGREE
Can Unlock Your Earning Power!

A Kensington University Degree will be a mark of personal achievement others will recognize and respect. **COMPLETE YOUR EXEC. MBA • BA • MA • PHD • JD • NOW!**
• Academic credit for work/learning experience
• Study at your own pace, no wasted time
• No classroom attendance required
• Programs designed for adult learning
*Registered with the California Committee of Bar Examiners
"Companion Through Education"
KENSINGTON UNIVERSITY
330 N. Glendale Ave. Dept 36 Glendale, CA 91206
In U.S.A. 1 (800) 423-2495 Ext. 36

TÍTULO UNIVERSITARIO
para trabajo, educación y experiencia

-UD. PODRIA SER CANDIDATO-
BACHELOR • MAESTRIA DOCTORADO
envíe curriculum a:
Pacific Western University
600 N. Sepulveda Blvd.
Los Angeles, CA 90049
Sept. 157 -EE.UU.

Interesantes Carreras Internacionales e Interculturales



Programas de Maestría en Relaciones y Servicios Interculturales
También programas en Especializaciones Profesionales Interculturales (Para trabajo en el país y en el ámbito internacional):

- Educación Internacional
- Administración Intercultural
- Consultoría Intercultural
- Mediación en Conflictos Interculturales
- Entrenamiento y Consultoría Intercultural
- Asesoría de Estudiantes Extranjeros
- Servicios Humanos Interculturales
- Desarrollo Internacional

Escriba a: Dr. Zareen Karani Lam, Depto. de Estudios Internacionales, Lesley College Graduate School, 29 Everett St., Cambridge, MA 02238-9990, EE.UU. Tel: (617)868-9600 ext. 420 o 163.

LESLEY COLLEGE GRADUATE SCHOOL

WIN \$* MILLIONS!

Strike it rich in Canada's Favorite Lottery. You pick your own numbers playing Lotto 6/49

That's right ... you can win millions by picking your own numbers playing Lotto 6/49—Canada's most popular Government Lottery. In fact, last year Lotto 6/49 paid out \$354,736,589.00 in ALL CASH PRIZES. And it's all free of Canadian taxes. There are two draws each week for a grand prize guaranteed to be not less than \$1,000,000.00 with many millions more in secondary prizes. Grand prizes often run into the millions and have been as high as \$13,890,588.80. Imagine what you could do with that much cash! This is your opportunity to find out because now you can play the lottery that's making so many millionaires in Canada.

WHAT IS LOTTO 6/49?

Lotto 6/49 is the official Canadian version of Lotto—the world's most popular form of lottery. It's the lottery in which you pick your own numbers and it's called "6/49" because you select any 6 of 49 possible numbers from 1 to 49. Your numbers are entered in the Lotto 6/49 computer system and if they match the six winning numbers chosen in the draw—you win the grand prize. Or if you have only 3, 4 or 5 numbers correct you win one of thousands of secondary prizes available.

HOW CAN I PLAY?

Complete the attached order form and send it to Canadian Overseas Marketing along with the necessary payment. Your numbers will automatically be entered for the specified length of time. You may select from 1 to 6 games for 10, 26, or 52 weeks. Each game

gives you another chance at the grand prize for every draw in which you are entered. You receive a "Confirmation of Entry" by return mail acknowledging your order and indicating the numbers you have selected as well as the draws in which they are entered.

HOW DO I KNOW WHEN I WIN?

You will be notified immediately when you win a prize of \$1,000.00 or more. Also, a complete list of all winning numbers will be sent to you after every tenth draw so that you can check along the way to see how you are doing. At the expiration of your subscription you will be sent a final statement of your winnings. All prize money will be converted to any currency your wish and confidentially forwarded to you anywhere in the world.

So mail your order today—the next big winner could be you.

PRIZE BREAKDOWN (Actual Sample of One Draw)

PRIZES	NO. OF PRIZES	PRIZE VALUE
1ST PRIZE 6 OUT OF 6 REG. NUMBERS	1	\$13,890,588.80
2ND PRIZE 5 OUT OF 6 PLUS BONUS	10	\$443,481.60
3RD PRIZE 5 OUT OF 6	716	\$3,704.70
4TH PRIZE 4 OUT OF 6	48,917	\$139.30
5TH PRIZE 3 OUT OF 6	965,112	\$10.00
TOTAL PRIZES 1,014,756		TOTAL PRIZE VALUE \$37,443,228.10

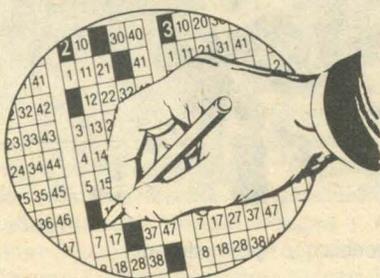
* All prizes quoted in Canadian dollars.

1st, 2nd, 3rd, and 4th prizes are calculated on a percentage of the total prize pool. Since the prize pool fluctuates from draw to draw, the size of the prizes will vary from the size of the prizes shown above.

Canadian Overseas Marketing
Suite 1801 – 1 Yonge Street
Toronto, Ontario, Canada M5E 1E5
Telex: 04-507822

ORDER TODAY!

Mark six numbers on each game board you wish to play.



PICK YOUR PLAN — Check only one box below next to the option of your choice. ALL PRICES IN U.S. FUNDS

FREE BONUS ▶ INCLUDES 2 DRAWS FREE INCLUDES 4 DRAWS FREE

- | | | | |
|---------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| | <input type="checkbox"/> 10 WEEKS
(20 Draws) | <input type="checkbox"/> 26 WEEKS
(52 Draws) | <input type="checkbox"/> 52 WEEKS
(104 Draws) |
| 1 Game | <input type="checkbox"/> \$ 45. | <input type="checkbox"/> \$112. | <input type="checkbox"/> \$ 225. |
| 2 Games | <input type="checkbox"/> \$ 90. | <input type="checkbox"/> \$225. | <input type="checkbox"/> \$ 450. |
| 3 Games | <input type="checkbox"/> \$135. | <input type="checkbox"/> \$337. | <input type="checkbox"/> \$ 675. |
| 4 Games | <input type="checkbox"/> \$180. | <input type="checkbox"/> \$450. | <input type="checkbox"/> \$ 900. |
| 5 Games | <input type="checkbox"/> \$225. | <input type="checkbox"/> \$562. | <input type="checkbox"/> \$1125. |
| 6 Games | <input type="checkbox"/> \$270. | <input type="checkbox"/> \$675. | <input type="checkbox"/> \$1350. |

VALID ONLY WHERE LEGAL

ZF-01

CANADIAN OVERSEAS MARKETING ORDER FORM

EACH BOARD = 1 GAME MARK 6 NUMBERS ON EACH BOARD YOU WISH TO PLAY

1	2	3	4	5	6
10 20 30 40	10 20 30 40	10 20 30 40	10 20 30 40	10 20 30 40	10 20 30 40
1 11 21 31 41	1 11 21 31 41	1 11 21 31 41	1 11 21 31 41	1 11 21 31 41	1 11 21 31 41
2 12 22 32 42	2 12 22 32 42	2 12 22 32 42	2 12 22 32 42	2 12 22 32 42	2 12 22 32 42
3 13 23 33 43	3 13 23 33 43	3 13 23 33 43	3 13 23 33 43	3 13 23 33 43	3 13 23 33 43
4 14 24 34 44	4 14 24 34 44	4 14 24 34 44	4 14 24 34 44	4 14 24 34 44	4 14 24 34 44
5 15 25 35 45	5 15 25 35 45	5 15 25 35 45	5 15 25 35 45	5 15 25 35 45	5 15 25 35 45
6 16 26 36 46	6 16 26 36 46	6 16 26 36 46	6 16 26 36 46	6 16 26 36 46	6 16 26 36 46
7 17 27 37 47	7 17 27 37 47	7 17 27 37 47	7 17 27 37 47	7 17 27 37 47	7 17 27 37 47
8 18 28 38 48	8 18 28 38 48	8 18 28 38 48	8 18 28 38 48	8 18 28 38 48	8 18 28 38 48
9 19 29 39 49	9 19 29 39 49	9 19 29 39 49	9 19 29 39 49	9 19 29 39 49	9 19 29 39 49

Make Cheque or Bank Draft (in U.S. Funds) payable to: **Canadian Overseas Marketing** and Mail to: Suite 1801, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario, Canada M5E 1E5

NAME _____ TELEPHONE AND AREA CODE _____

ADDRESS/P.O. BOX _____

CITY _____ COUNTRY _____

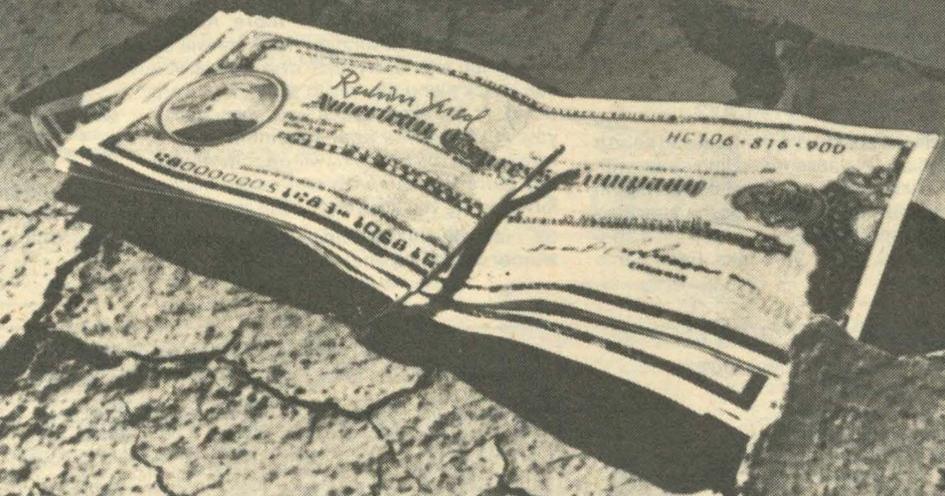
Cheque Bank Draft MasterCard VISA AMERICAN EXPRESS EXPIRY DATE _____

CREDIT CARD NUMBER _____

SIGNATURE

UNMSM-CEDOC

Aun si sus Cheques de Viajero American Express^{MR} se pierden en el fin del mundo, usted puede reemplazarlos con gran rapidez.



Naturalmente, perder sus cheques de viajero durante un viaje de placer o negocios al extranjero es algo que nadie desea.

Pero si obtiene usted Cheques de Viajero American Express^{MR} y los llega a perder, se alegrará de su acertada selección.

Porque aun cuando otros cheques de viajero se pueden recuperar, sólo American Express le ofrece restitución inmediata, usualmente en el curso del mismo día de negocios. Asimismo, American Express le ofrece miles de centros de

reembolso de emergencia que operan durante todo el año.

Además, si perdiese usted su billetera y su documentación junto con sus cheques de viajero, puede solicitar ayuda de emergencia en más de 1,400 Oficinas de Servicios de Viaje de American Express* por todo el mundo.

Por eso conviene seleccionar los Cheques de Viajero American Express antes de emprender su viaje.

Tanto para viajes cortos como para ir al fin del mundo.



**Travelers
Cheques**

Pídalos por su nombre.

*Oficinas de American Express Travel Related Services Company, Inc., sus Compañías Afiliadas y Representantes. © 1986 American Express Travel Related Services Company, Inc.

MR Marca Registrada de American Express Company.

UNMSM-CEDOC

“Muralgrafía”

La plancha de cobre de un aguafuerte con una escena callejera tradicional de Kioto, Japón, obra de uno de los artistas más destacados de este país, y la elegante mansión que decora en Washington, sirven como índice estético de la profundidad y la sutileza del vínculo que une a Japón con EE.UU., los dos gigantes económicos mundiales.

El aguafuerte, de Tanaka Ryohei, es notable por la escritura que aparece sobre el muro del templo. Desde el punto de vista artístico, es un raro ejemplo de crítica social en las bellas artes

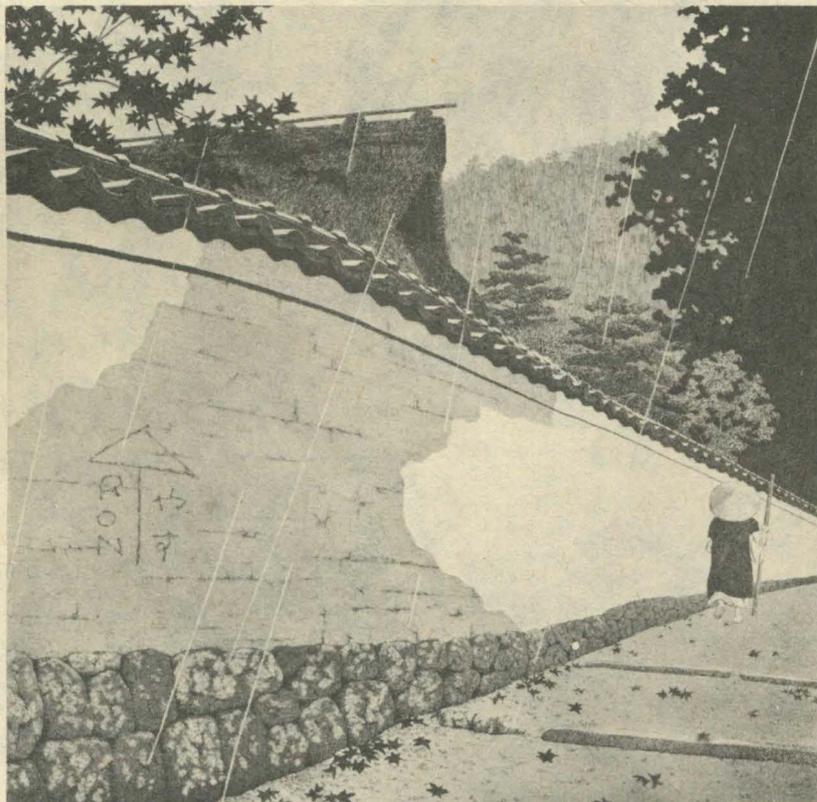
japonesas, una ruptura con una tradición donde, según dijo Rudyard Kipling, “El arte es el arte, y la política es la política, y sus fibras nunca se mezclarán”.

Tanaka, aclamado artista de Kansai especializado en escenas tradicionales de casitas con techos de paja y templos raramente mancilladas por siquiera una figura humana, ha roto su molde artístico con esta escritura, que dice “RonYasu”.

Los nombres son los del presidente estadounidense Ronald Reagan y el primer ministro japonés Yasuhiro Nakasone. La frase surgió a partir de la primera visita de Nakasone a la Casa Blanca como Primer Ministro de su país.

En esa ocasión, el Presidente se le acercó, le extendió la mano, y con una actitud característicamente estadounidense le dijo, “Llámeme simplemente Ron”. Nakasone, orgulloso de su dominio de la civilización occidental, y para no ser menos, respondió, “Llámeme Yasu”. Desde entonces, la estrecha relación entre el Washington de Reagan y el Tokio de Nakasone se conoce en Japón como el “Ron-Yasu”.

Al parecer, el ex primer ministro Takeo



Miki intentó llamar al presidente Jimmy Carter por su nombre de pila, pero falló. El éxito de Nakasone, en contraste, se ha convertido en el símbolo de su capacidad de mantenerse a la par de los dirigentes occidentales, a diferencia de los acartonados y a veces serviles primeros ministros japoneses del pasado. Es un don que ha explotado al máximo, y que le ha permitido apelar directamente al público, más allá de las estructuras de su partido, y a convertirse en candidato a un tercer término, sin precedentes en la historia.

Es este, el aparentemente inocente garabato que el artista Ryohei trazó sobre el muro del templo de Kioto. Y también tiene un toque de historia. El símbolo del paraguas que aparece entre los nombres proviene del período Edo, y representa la relación íntima de dos personas acurrucadas para protegerse de la lluvia.

Pero la peculiaridad de la obra de Ryohei, en un arte apolítico, es sólo parte de la historia. Gracias a una curiosa maniobra del destino, es posible que el aguafuerte siga haciendo su crítica social desde una pared de la Casa Blanca.

Esta posibilidad se debe a los esfuerzos

de Norman Tolman, estadounidense residente en Japón desde que fue diplomático en ese país hace ya más de veinte años. Como cónsul en la vieja capital de Kioto, llegó a conocer y a enamorarse de la pinturas japonesas, aguafuertes y bloques de madera. También llegó a conocer a Ronald Reagan cuando visitó Kioto en 1970 como gobernador de California.

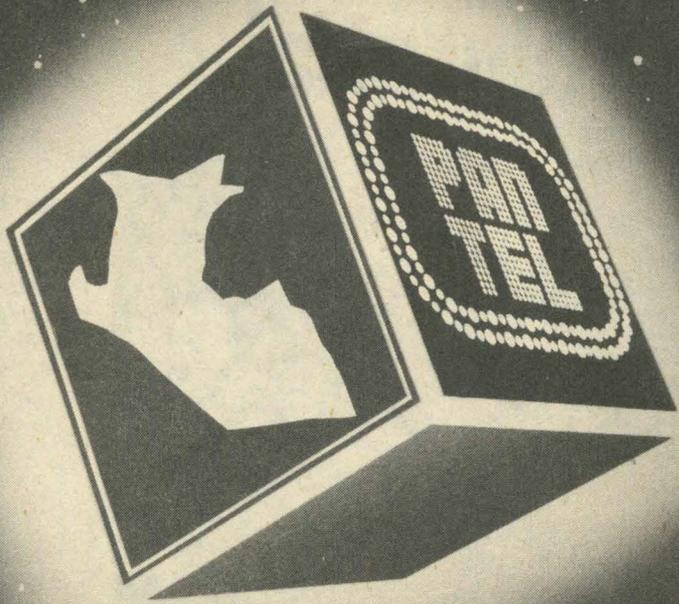
Más tarde, Tolman abandonó la carrera diplomática para convertirse en coleccionista y propietario de una prestigiosa galería de arte situada en una casa japonesa tradicional del centro de Tokyo.

Tolman representa a varios de los principales artistas nipones, incluyendo a Toko Shinoda, Clifton Karhu y Shuji Wako, y cuenta entre sus clientes a personajes como David Rockefeller y Casper Weinberger.

Así, que cuando el artista Ryohei se sintió inspirado para añadir su pequeño toque de crítica social, Tolman se sintió inspirado a enviárselo a David Rockefeller, quien a su vez se lo entregó a Reagan durante una cena privada en su casa privada de Pocantico, Nueva York, la noche antes de que el Presidente zarpara en dirección a los actos de celebración de la Estatua de la Libertad del 4 de julio.

Norman Tolman recibió una calurosa carta de agradecimiento de la Casa Blanca. El presidente aceptó el regalo y comentó sobre su significado especial. Sin embargo, no dijo donde lo iba a colgar.

Tanaka Ryohei hizo sólo 120 copias numeradas de este aguafuerte. La copia número dos está esperando una pared apropiada en la Casa Blanca. La número uno permanece en Japón, donde comenzó su historia.



La única cadena que
cubre el Perú entero
con 12 estaciones filiales
y 120 repetidoras

PANAMERICANA TELEVISION S.A.

Av. Arequipa 1110 Apto. 4329 Lima Perú

UNMSM-CEDOC